

## 2020 Census Language Guides

Language	ID
English	D-G (eng)
Large Print	D-G (large print)
Braille	D-G (braille)
Spanish	D-G (spa)
Chinese (simp.)	D-G (zhs)
Vietnamese	D-G (vie)
Korean	D-G (kor)
Russian	D-G (rus)
Arabic	D-G (ara)
Tagalog	D-G (tgl)
Polish	D-G (pol)
French	D-G (fra)
Haitian Creole	D-G (hat)
Portuguese	D-G (por)
Japanese	D-G (jpn)
Albanian	D-G (sqi)
Amharic	D-G (amh)
Armenian	D-G (hye)
Bengali	D-G (ben)
Bosnian	D-G (bos)
Bulgarian	D-G (bul)
Burmese	D-G (mya)
Chinese (trad.)	D-G (zht)
Croatian	D-G (hrv)
Czech	D-G (ces)
Dutch	D-G (nld)
Farsi	D-G (fas)
German	D-G (deu)
Greek	D-G (ell)
Gujarati	D-G (guj)
Hebrew	D-G (heb)
Hindi	D-G (hin)
Hmong	D-G (hmn)
Hungarian	D-G (hun)
Igbo	D-G (ibo)
Ilocano	D-G (ilo)
Indonesian	D-G (ind)
Italian	D-G (ita)
Khmer	D-G (khm)
Lao	D-G (lao)
Lithuanian	D-G (lit)
Malayalam	D-G (mal)

Language	ID
Marathi	D-G (mar)
Navajo	D-G (nav)
Nepali	D-G (npi)
Punjabi	D-G (pan)
Romanian	D-G (ron)
Serbian	D-G (srp)
Sinhala	D-G (sin)
Slovak	D-G (slk)
Somali	D-G (som)
Swahili	D-G (swh)
Tamil	D-G (tam)
Telugu	D-G (tel)
Thai	D-G (tha)
Tigrinya	D-G (tir)
Turkish	D-G (tur)
Twi	D-G (twi)
Ukrainian	D-G (ukr)
Urdu	D-G (urd)
Yiddish	D-G (ydd)
Yoruba	D-G (yor)

Informational Copy

# Your Guide to the 2020 Census

## How to Respond to the 2020 Census Paper Questionnaire



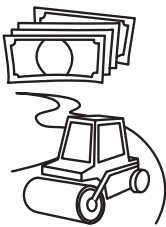
United States®  
**Census**  
**2020**

# Welcome to the 2020 Census



## Everyone counts.

The goal of this census is to count every living person in the U.S. once, only once, and in the right place. We need your help to make sure everyone in your community gets counted.



## Census data are important.

The U.S. Constitution requires a census every 10 years. The results are used to determine the number of seats each state has in Congress, draw boundaries for voting districts, and determine how more than \$675 billion in federal funding is spent in communities each year.



## Taking part is your civic duty.

Completing the census is required; it is a way to participate in our democracy and say “I count!”



## Your information is confidential.

Federal law protects your responses. Your answers can only be used to produce statistics and cannot be used against you by any government agency or court.



## Use this guide to complete the 2020 Census paper questionnaire.

2020 Census paper questionnaires will arrive in mailboxes and on doorsteps throughout the nation.



# Before You Begin

1. Find your questionnaire and open it to the first page.
2. Use the information in this guide to mark your responses on the English paper questionnaire. **DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE.**
3. Before you answer the first question, count the people living in this house, apartment, or mobile home using the guidelines below.

## Who to Count

### Count the people living in this house, apartment or mobile home:


- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- If no one lives or sleeps at this address most of the time, respond online.

### The census must also include people without a permanent place to live:

- If someone who does not have a permanent place to live is staying here on April 1, 2020, count that person.

### The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places:

- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2020.
- Leave these people off your questionnaire, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

Read the questions and instructions on the next page.   
***Do not write your answers on this guide.***

# Complete the questions on the front page

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Number of People

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telephone Number

How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

Is this house, apartment, or mobile home—

Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in the household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.



# Complete the question on the right side of page 2

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

- White—Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.
- Black or African Am.—Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.
- American Indian or Alaska Native—Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.
- Chinese
- Filipino
- Asian Indian
- Other Asian—Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.
- Vietnamese
- Korean
- Japanese
- Native Hawaiian
- Samoan
- Chamorro
- Other Pacific Islander—Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.
- Some other race—Print race or origin.

# Complete the questions for each additional person

Each additional person will be asked the two questions below

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- No
- Yes, for college
- Yes, for a military assignment
- Yes, for a job or business
- Yes, in a nursing home
- Yes, with a parent or other relative
- Yes, at a seasonal or second residence
- Yes, in a jail or prison
- Yes, for another reason

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## How is this person related to Person 1?

Mark  ONE box.

- Opposite-sex husband/wife/spouse
- Opposite-sex unmarried partner
- Same-sex husband/wife/spouse
- Same-sex unmarried partner
- Biological son or daughter
- Adopted son or daughter
- Stepson or stepdaughter
- Brother or sister
- Father or mother
- Grandchild
- Parent-in-law
- Son-in-law or daughter-in-law
- Other relative
- Roommate or housemate
- Foster child
- Other nonrelative

# Complete page 8 if you counted more than six people

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

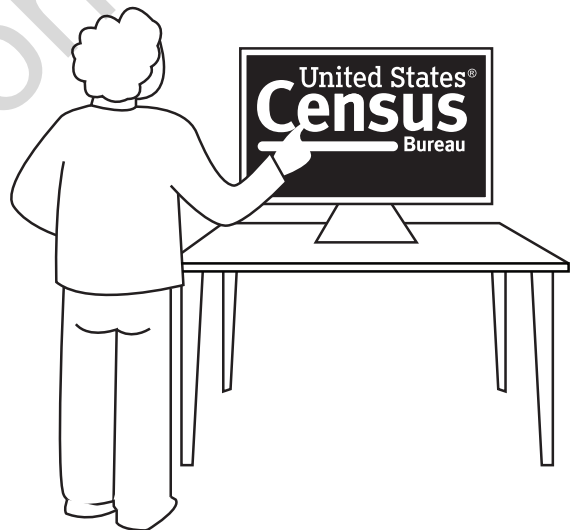
The diagram illustrates the layout of the questionnaire for 'Person 7'. It shows a grid of input fields with arrows pointing to labels for each field. The labels are: 'First Name' (points to the first 15 boxes of the 'First Name' field), 'Middle Initial' (points to the 'MI' box), 'Last Name(s)' (points to the last 15 boxes of the 'Last Name(s)' field), 'Sex' (points to the 'Male' and 'Female' checkboxes), 'Age on April 1, 2020' (points to the 'Age in years' field), 'Date of Birth' (points to the 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields), and 'Related to Person 1?' (points to the 'Yes' and 'No' checkboxes). A separate box at the bottom right shows the 'Related to Person 1?' label with 'Yes' and 'No' radio buttons.

Please mail the completed English questionnaire in the postage-paid envelope you received.

## The 2020 Census is easier than ever.

### Did you know you can respond online?

If you are able to complete the 2020 Census online, go to the URL printed on the questionnaire.



## Video guides for completing the 2020 Census online are available at

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (eng) English

U.S. Census Bureau

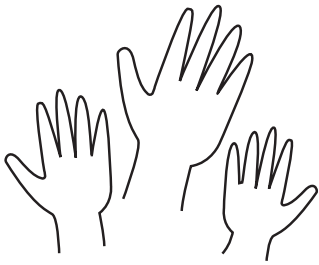
# Your Guide to the 2020 Census

## How to Respond to the 2020 Census Paper Questionnaire



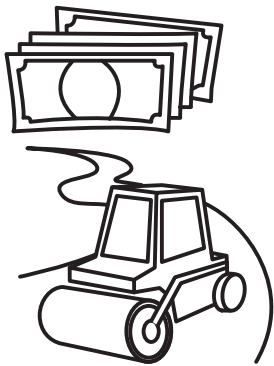
United States®  
**Census**  
**2020**

# Welcome to the 2020 Census



## Everyone counts.

The goal of this census is to count every living person in the U.S. once, only once, and in the right place. We need your help to make sure everyone in your community gets counted.



## Census data are important.

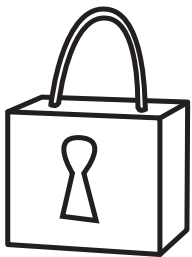
The U.S. Constitution requires a census every 10 years. The results are used to determine the number of seats each state has in Congress, draw boundaries for voting districts, and determine how more than \$675 billion in federal funding is spent in communities each year.





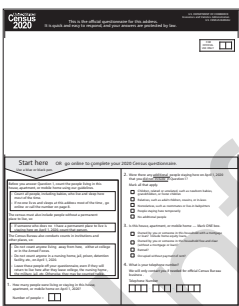
## **Taking part is your civic duty.**

**Completing the census is required; it is a way to participate in our democracy and say “I count!”**



## **Your information is confidential.**

**Federal law protects your responses. Your answers can only be used to produce statistics and cannot be used against you by any government agency or court.**



## **Use this guide to complete the 2020 Census paper questionnaire.**

**2020 Census paper questionnaires will arrive in mailboxes and on doorsteps throughout the nation.**

## **Before You Begin**

- 1. Find your questionnaire and open it to the first page.**
- 2. Use the information in this large print guide to mark your responses on the paper questionnaire.  
DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE.**
- 3. Before you answer the first question, count the people living in this house, apartment, or mobile home using the guidelines below.**

**Read the questions and instructions on the next page.**

**Do not write your answers on this guide.**



## **Who to Count**

**Count the people living in this house, apartment or mobile home:**

- **Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.**
- **If no one lives or sleeps at this address most of the time, respond online.**

**The census must also include people without a permanent place to live:**

- **If someone who does not have a permanent place to live is staying here on April 1, 2020, count that person.**

**The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places:**

- **Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2020.**
- **Leave these people off your questionnaire, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.**

# Complete the questions on the front page

**DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE**

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

*Number of people =*

**Number of  
People**

**How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?**

# Complete the questions on the front page (continued)

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

# Complete the questions on the front page (continued)

**DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE**

**3. Is this house, apartment, or mobile home —** Mark  **ONE box.**

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

**Is this house, apartment, or mobile home—**

**Mark  ONE box.**

- **Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.**
- **Owned by you or someone in the household free and clear (without a mortgage or loan)?**
- **Rented?**
- **Occupied without payment of rent?**

# Complete the questions on the front page (continued)

**DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE**

## 4. What is your telephone number?

*We will only contact you if needed for official Census Bureau business.*

Telephone Number

-     -

**Telephone Number**

## What is your telephone number?

**We will only contact you if needed for official Census Bureau business.**





# Complete the questions on the left side of page 2 (continued)

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male

Female

What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

■ Male

■ Female

# Complete the questions on the left side of page 2 (continued)

**DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE**

**7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth?** For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

**Age, in years,  
on April 1,  
2020**

**Month**

**Day**

**Year of birth**

**What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth?  
For babies less than 1 year old, do not write the age in  
months. Write 0 as the age.**





## What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

- **White—Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.**
- **Black or African Am.—Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.**
- **American Indian or Alaska Native—Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.**
- **Chinese**
- **Filipino**
- **Asian Indian**
- **Other Asian—**  
Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.
- **Vietnamese**
- **Korean**
- **Japanese**
- **Native Hawaiian**
- **Samoan**
- **Chamorro**
- **Other Pacific Islander—Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.**
- **Some other race—Print race or origin.**

# Complete the questions for each additional person

Each additional person will be asked the following two questions

**DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE**

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             |   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |

## Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- No
- Yes, for college
- Yes, for a military assignment
- Yes, for a job or business
- Yes, in a nursing home
- Yes, with a parent or other relative
- Yes, at a seasonal or second residence
- Yes, in a jail or prison
- Yes, for another reason

# Complete the questions for each additional person (continued)

DO NOT WRITE YOUR ANSWERS ON THIS GUIDE

3. How is this person related to Person 1? Mark  ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

How is this person related to Person 1?

Mark  ONE box.

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| ■ Opposite-sex husband/wife/spouse | ■ Father or mother              |
| ■ Opposite-sex unmarried partner   | ■ Grandchild                    |
| ■ Same-sex husband/wife/spouse     | ■ Parent-in-law                 |
| ■ Same-sex unmarried partner       | ■ Son-in-law or daughter-in-law |
| ■ Biological son or daughter       | ■ Other relative                |
| ■ Adopted son or daughter          | ■ Roommate or housemate         |
| ■ Stepson or stepdaughter          | ■ Foster child                  |
| ■ Brother or sister                | ■ Other nonrelative             |







# Su Guía para el Censo del 2020

## Cómo Responder el Cuestionario Impreso del Censo del 2020



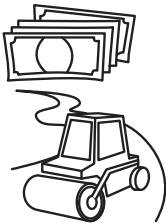
United States®  
**Census**  
**2020**

# Bienvenidos al Censo del 2020



## Todos cuentan.

El objetivo de este censo es contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos una vez, solo una vez y en el lugar correcto. Necesitamos su ayuda para asegurarnos de que se cuenten a todas las personas en su comunidad.



## Los datos del censo son importantes.

La Constitución de los EE. UU. requiere un censo cada 10 años. Los resultados se usan para determinar el número de representantes que cada estado tiene en el Congreso, establecer los límites de los distritos electorales y decidir cómo se usan más de \$675 mil millones de fondos federales en las comunidades cada año.



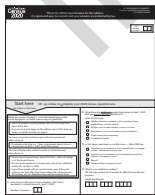
## Participar es su deber cívico.

Completar el censo es obligatorio. Es una forma de participar en nuestra democracia y decir “¡Yo cuento!”.



## Su información es confidencial.

La ley federal protege sus respuestas. Sus respuestas se pueden usar solamente para producir estadísticas y no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia del gobierno o tribunal.



## Use esta guía para completar el cuestionario impreso del Censo del 2020.

Los cuestionarios impresos del Censo del 2020 llegarán a los buzones y a las puertas de los hogares en todo el país.

# Antes de Comenzar

1. Busque su cuestionario y ábralo en la primera página.
2. Use la información de esta guía en español para marcar sus respuestas en el cuestionario impreso en inglés. **NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA.**
3. Antes de contestar la primera pregunta, cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil usando las siguientes instrucciones.

## A Quién Contar

### Cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil:

- Cuente a todas las personas, incluyendo a bebés, que viven y duermen aquí la mayor parte del tiempo.
- Si nadie vive o duerme en esta dirección la mayor parte del tiempo, responda por internet.

### El censo también tiene que incluir a las personas sin un lugar permanente donde vivir:

- Si alguien que no tenga un lugar permanente donde vivir se está quedando aquí el 1 de abril de 2020, cuente a esa persona.

### La Oficina del Censo también lleva a cabo recuentos en instituciones y otros lugares:

- No cuente a alguien que está en un hogar de ancianos o *nursing home*, cárcel, prisión, centro de detención, etc., el 1 de abril de 2020.
- No incluya a estas personas en su cuestionario, aunque vuelvan a vivir aquí después de salir de la universidad, hogar de ancianos o *nursing home*, las Fuerzas Armadas, cárcel, etc. De otra manera, tal vez sean contadas dos veces.

Lea las preguntas e instrucciones de la página siguiente. 

**No escriba sus respuestas en esta guía.**

# Complete las preguntas de la primera página

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Número de Personas

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Número de teléfono

¿Cuántas personas estaban viviendo o quedándose en esta casa, apartamento o casa móvil el 1 de abril de 2020?

¿Había personas **adicionales** quedándose aquí el 1 de abril de 2020 que usted **no incluyó** en la Pregunta 1?

Marque  todas las que correspondan.

- Niños, emparentados o no, tales como bebés recién nacidos, nietos o hijos de crianza (*foster*)
- Parientes, tales como hijos adultos, primos o parientes políticos
- Personas que no son parientes, tales como compañeros de casa o cuarto, o niñeras que viven en el hogar
- Personas que se quedan aquí temporalmente
- No hay personas adicionales

¿Es esta casa, apartamento o casa móvil —

Marque  UNA casilla.

- Propiedad suya o de alguien en este hogar con una hipoteca o crédito hipotecario? Esto incluye los préstamos con la propiedad como garantía.
- Propiedad suya o de alguien en este hogar libre y sin deuda (sin una hipoteca o crédito hipotecario)?
- Alquilado(a) o rentado(a)?
- Ocupado(a) sin pago de alquiler o renta?

¿Cuál es su número de teléfono?

Nos comunicaremos con usted solo si es necesario para asuntos oficiales de la Oficina del Censo.



# Complete la pregunta que se encuentra en la parte derecha de la página 2

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. *z*  
 \_\_\_\_\_

## ¿Cuál es la raza de la Persona 1?

Marque  una o más casillas Y escriba los orígenes.

- Blanca – Escriba, por ejemplo, alemán, irlandés, inglés, italiano, libanés, egipcio, etc.
- Negra o afroamericana – Escriba, por ejemplo, afroamericano, jamaíquino, haitiano, nigeriano, etíope, somalí, etc.
- Indígena de las Américas o nativa de Alaska – Escriba el nombre de la(s) tribu(s) en la(s) que está inscrita o la(s) tribu(s) principal(es), por ejemplo, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maya, azteca, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.
- China
- Filipina
- India asiática
- Otra asiática – Escriba, por ejemplo, pakistaní, camboyano, hmong, etc.
- Vietnamita
- Coreana
- Japonesa
- Nativa de Hawái
- Samoana
- Chamorra
- Otra de las islas del Pacífico – Escriba, por ejemplo, tongano, fiyiano, de las Islas Marshall, etc.
- Alguna otra raza – Escriba la raza o el origen.

# Complete las preguntas para cada una de las personas adicionales

A cada persona adicional se le harán las siguientes dos preguntas

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## ¿Vive o se queda esta persona habitualmente en algún otro lugar?

Marque  todas las que correspondan.

- No
- Sí, para ir a la universidad
- Sí, por un destino militar
- Sí, por un empleo o negocio
- Sí, en un hogar de ancianos o *nursing home*
- Sí, con el padre, la madre u otro pariente
- Sí, en una casa de temporada o segunda residencia
- Sí, en una cárcel o prisión
- Sí, por alguna otra razón

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## ¿Cómo está esta persona relacionada con la Persona 1?

Marque  UNA casilla.

- Esposo(a) del sexo opuesto
- Pareja no casada del sexo opuesto
- Esposo(a) del mismo sexo
- Pareja no casada del mismo sexo
- Hijo(a) biológico(a) o de sangre
- Hijo(a) adoptivo(a)
- Hijastro(a)
- Hermano(a)
- Padre o madre
- Nieto(a)
- Suegro(a)
- Yerno o nuera
- Otro pariente
- Roommate* o compañero(a) de casa
- Hijo(a) *foster*
- Otra persona que no es pariente

# Complete la página 8 si contó más de seis personas

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

Diagram illustrating the fields on page 8 of the 2020 Census form, labeled in Spanish:

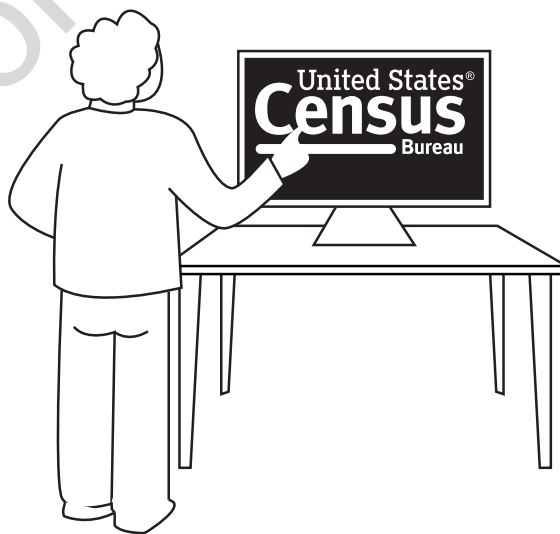
- Nombre** (First Name) → First Name
- Inicial del Segundo Nombre** (Middle Initial) → MI
- Apellido(s)** (Last Name) → Last Name(s)
- Masculino** (Male) → Sex Male
- Femenino** (Female) → Sex Female
- Edad, en años, el 1 de abril de 2020** (Age on April 1, 2020) → Age on April 1, 2020 years
- Mes** (Month) → Date of Birth Month
- Día** (Day) → Date of Birth Day
- Año de Nacimiento** (Year of Birth) → Year of birth
- ¿Es pariente de la Persona 1?** (Related to Person 1?) → Related to Person 1? (Yes/No)

Por favor, envíe por correo el cuestionario en inglés completado usando el sobre con franqueo pagado que recibió.

## El Censo del 2020 es más fácil que nunca.

### ¿Sabía que usted puede responder por internet?

Si puede completar el Censo del 2020 por internet, vaya a la dirección URL impresa en el cuestionario.



## Para ver un video sobre cómo completar el Censo del 2020 por internet, vaya al sitio web

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (spa) Spanish



# 2020年人口普查指南

## 如何回答2020年人口普查纸质问卷



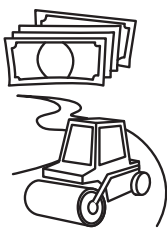
United States®  
**Census**  
**2020**

# 欢迎参加2020年人口普查



## 每个人都应该被统计上。

本次人口普查的目标是统计住在美国的每一个人，而且每个人都在正确的地方只被算上一次。我们需要您的帮助，以确保算上您所在社区的每一个人。



## 人口普查数据很重要。

美国宪法要求每十年开展一次人口普查。普查结果会被用于确定每个州在美国众议院中的席位、划分投票区界限和确定逾6,750亿美元的联邦资金每年如何在社区分配使用。



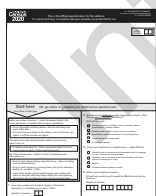
## 参加人口普查是您的居民责任。

您必须填写人口普查问卷。这是您参与民主并表达“算上我！”的一种方式。



## 您的信息会得到保密。

联邦法律为您在普查问卷上的回答保密。您的回答只能用于生成统计数据，政府机构或法院不得根据您的回答作出对您不利的裁决。



## 请使用本指南填写2020年人口普查纸质问卷。

2020年人口普查纸质问卷将寄到或送到全美各地的信箱和家中。

## 开始填写之前

1. 找到您的问卷，翻到问卷的第一页。
2. 使用本中文版指南中的信息在英文版纸质问卷中标出您的答案。  
**请勿在本指南中填写您的回答。**
3. 在您回答第一个问题之前，请根据以下指南计算住在这个房子、公寓或移动式房屋中的人数。

## 算上谁

### 请算上住在这个房子、公寓或移动式房屋中的人：

- 请算上大多数时间在此处居住和留宿的所有的人，包括婴儿。
- 如果大多数时间没有人在这个地址居住或留宿，请在线回答普查问卷。

### 人口普查还必须包括没有固定住址的人：

- 如果没有固定住址的人2020年4月1日在此处暂住，请算上这个人。

### 人口普查局还在机构和其他地点统计人数：

- 请不要算上2020年4月1日在安养中心/养老院、牢房、监狱、拘留所等地的任何人。
- 请不要在问卷中填写这些人，即使这些人将来在离开了大学、安养中心/养老院、军队、牢房等地方以后，会回到这里住，也请不要把这些人填在此表上，以免他们被统计两次。

请阅读下一页中的问题和说明。  
**请勿在本指南中填写您的回答。**



# 请填写首页的问题

请勿在本指南中填写您的回答

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

人数

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

电话号码

在 2020年4月1日那天, 有几个人在这所房子、公寓或移动式房屋里居住或暂住?

除了第1题中已包括的人以外, 是否还有人在2020年4月1日那天住在这个地址?

请用  来选择所有适用的选项。

- 儿童 (有或没有亲属关系), 如新生儿、(外) 孙子孙女或政府寄养儿童
- 亲属, 如成年子女、堂/表兄弟姐妹或姻亲
- 非亲属, 如室友或住家保姆
- 暂住在这个地址的人
- 没有其他人

这个房子、公寓或移动式房屋是 —

请用  来选择 一个 适用的选项。

- 属于您或此地址住户的某个人, 有房贷 (mortgage) 或房屋净值贷款 (home equity loan)
- 属于您或此地址住户的某个人, 没有任何债务 (无房贷或房屋净值贷款)
- 租用
- 免租金住用

您的电话号码是什么?

我们只有在人口普查局工作需要时, 才会与您联系。

# 请填写第2页左面的问题

请勿在本指南中填写您的回答

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

名 (First Name)      姓 (Last Name)      中间名缩写 (MI)

请提供在这个地址居住的每个人的资料。如果屋主或租房人住在这里，请将此人填写为第一个人。如果屋主或租房人不住在这里，请将任何一位居住在这个地址的成年人填写为第一个人。

## 第一个人的姓名是什么？

请用英文填写第一个人的姓名。

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male     Female

## 第一个人的性别是什么？

请用  来选择一个适用的选项。

- 男性
- 女性

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

2020年4月1日的年龄      月      日      出生年份

## 第一个人的年龄及出生年月日是什么？

如果婴儿不满周岁，请填写 0 岁。

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

## 第一个人是西班牙裔、拉美裔或西班牙后裔吗？

- 否，不是西班牙裔、拉美裔或西班牙后裔
- 是，墨西哥人、墨西哥裔美国人、奇卡诺人
- 是，波多黎各人
- 是，古巴人
- 是，其他西班牙裔、拉美裔或西班牙后裔 — 请在格子工整填写，例如，萨尔瓦多人、多米尼加人、哥伦比亚人、危地马拉人、西班牙人、厄瓜多尔人等。

# 请填写第2页右面的问题

请勿在本指南中填写您的回答

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## 第一个人的种族是什么？

请用  来选择所有适用的选项，并在格子里工整填写后裔。

- 白人 — 请工整填写，例如，德国人、爱尔兰人、英格兰人、意大利人、黎巴嫩人、埃及人等。
- 黑人或非洲裔美国人 — 请工整填写，例如，非裔美国人、牙买加人、海地人、尼日利亚人、埃塞俄比亚人、索马里人等。
- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 — 请工整填写登记或主要部落名称。例如，纳瓦霍族、黑脚部族、玛雅人、阿兹特克族、贝罗因努帕克传统政府原住民村落、诺姆爱斯基摩人社区等。
- 华人
- 越南人
- 夏威夷原住民
- 菲律宾人
- 韩国人
- 萨摩亚人
- 印度人
- 日本人
- 夏莫洛人
- 其他亚裔 — 请工整填写，例如，巴基斯坦人、柬埔寨人、苗族等。
- 其他太平洋岛民 — 请工整填写，例如，汤加人、斐济人、马绍尔人等。
- 其他种族 — 请工整填写种族或后裔。

# 请为此住户的其他每个人填写问题

针对此住户的其他每个人，我们会多问以下两个问题：

请勿在本指南中填写您的回答

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 这个人是否通常居住或暂住在其他地方？

请用  来选择所有适用的选项。

- 否
- 是，为了上大学
- 是，为了执行军事任务
- 是，为了工作或业务
- 是，在安养中心/养老院
- 是，与父母或其他亲属在一起
- 是，在季节性住所或第二套住所
- 是，在牢房或监狱
- 是，其他原因

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## 这个人 with 第一个人是什么关系？

请用  来选择 一个 适用的选项。

- 异性丈夫/妻子/配偶
- 异性未婚伴侣
- 同性丈夫/妻子/配偶
- 同性未婚伴侣
- 亲生儿子或女儿
- 养子或养女
- 继子或继女
- 兄弟姐妹
- 父亲或母亲
- (外) 孙子孙女
- 公婆 (岳父母)
- 女婿或儿媳
- 其他亲属
- 室友或房友
- 政府寄养儿童
- 其他非亲属

# 如果您算上的人数超过六人，请填写第8页

请勿在本指南中填写您的回答

The diagram shows a portion of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes fields for First Name, Middle Initial (MI), and Last Name(s). Below these are fields for Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and a question 'Related to Person 1?'. Chinese labels with arrows point to each field: '名 (First Name)', '中间名缩写 (MI)', '姓 (Last Name)', '男性', '女性', '2020年4月1日的年龄', '月', '日', '出生年份', and '是否和第一个人有亲属关系?'.

请使用您收到的已付邮资信封邮寄完成的英文问卷。

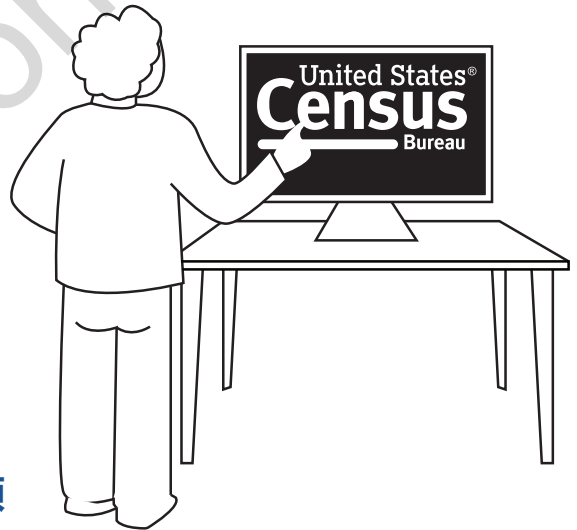
## 2020年人口普查比以往更简单。

### 您知道您可以在线回答吗？

如果您能在线填写2020年人口普查问卷，请访问问卷中印出的网址。

您可在下面的这个网站观看怎样在线填写2020年人口普查的视频指南：

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)





# Bản Hướng Dẫn về Thống Kê Dân Số 2020

## Cách Trả Lời Bản Câu Hỏi Thống Kê Dân Số 2020 Trên Giấy



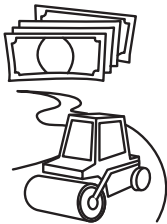
United States®  
**Census**  
**2020**

# Chào mừng quý vị đến với Thống Kê Dân Số 2020



## Tất cả mọi người đều được tính.

Mục tiêu của cuộc thống kê dân số này là tính tất cả mọi người hiện đang sống tại Hoa Kỳ, một lần, chỉ một lần thôi và ở đúng địa điểm. Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị để đảm bảo là mọi người trong cộng đồng của quý vị đều được tính.



## Dữ liệu Thống Kê Dân Số rất quan trọng.

Hiến Pháp Hoa Kỳ bắt buộc phải thực hiện thống kê dân số mỗi 10 năm một lần. Kết quả thống kê được sử dụng để quyết định số ghế mỗi tiểu bang có trong Quốc Hội, lập ranh giới cho các Khu Vực Bỏ Phiếu và quyết định ngân quỹ hơn 675 tỷ đô la của liên bang được chi dùng như thế nào trong các cộng đồng mỗi năm.



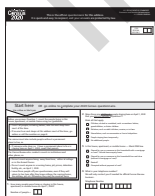
## Tham gia là nghĩa vụ công dân.

Việc hoàn thành thống kê dân số là điều bắt buộc; đó là một cách để chúng ta tham gia vào chế độ dân chủ và tuyên bố là “Tôi được đếm!”



## Thông tin của quý vị được bảo mật.

Các câu trả lời của quý vị được bảo vệ bởi luật pháp liên bang. Các câu trả lời chỉ có thể được sử dụng để lập dữ liệu thống kê và không một cơ quan chính phủ hay tòa án nào có thể sử dụng các câu trả lời của quý vị để chống lại quý vị.



## Dùng bản hướng dẫn này để hoàn thành bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2020 trên giấy.

Bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2020 trên giấy sẽ được gửi đến bằng thư và đến từng nhà trên khắp đất nước.

# Trước Khi Quý Vị Bắt Đầu

1. Tìm bản câu hỏi thống kê dân số của quý vị và mở trang đầu tiên ra.
2. Dùng thông tin trong bản hướng dẫn bằng Tiếng Việt này để đánh dấu các câu trả lời của quý vị trong bản câu hỏi trên giấy bằng Tiếng Anh. **ĐỪNG VIẾT CÁC CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ TRÊN BẢN HƯỚNG DẪN NÀY.**
3. Trước khi trả lời câu hỏi đầu tiên, hãy tính số người hiện đang sống trong căn nhà, căn hộ hay nhà lưu động (mobile home) này bằng cách dùng các hướng dẫn dưới đây.

## Tính những Ai

**Đếm những người đang sống trong căn nhà, căn hộ hay nhà lưu động (mobile home) này:**

- Tính tất cả mọi người, gồm cả trẻ sơ sinh, thường xuyên sống và ngủ đêm ở đây.
- Nếu không có ai thường xuyên sống hoặc ngủ đêm tại địa chỉ này thì hãy vào mạng để trả lời bản câu hỏi.

**Thống kê dân số cũng phải tính cả những người không có chỗ ở cố định:**

- Nếu một người không có chỗ ở cố định mà đang sống ở đây vào ngày 01 tháng 04 năm 2020 thì hãy tính người đó.

**Cục Thống Kê Dân Số cũng tiến hành việc đếm người trong các cơ sở và các địa điểm khác:**

- Không tính bất kỳ ai đang ở viện dưỡng lão, nhà tù, nhà giam, trại tạm giam, v.v. vào ngày 01 tháng 04 năm 2020.
- Bỏ những người này ra khỏi bản thống kê của quý vị, cho dù họ sẽ quay lại sống ở đây sau khi rời trường đại học, viện dưỡng lão, quân đội, nhà tù, v.v. Nếu không làm vậy thì họ sẽ được tính hai lần.

Xin đọc các câu hỏi và hướng dẫn ở trang tiếp theo. 

**Đừng viết các câu trả lời của quý vị trên bản hướng dẫn này.**

# Trả lời các câu hỏi ở trang đầu tiên

ĐỪNG VIẾT CÁC CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ TRÊN BẢN HƯỚNG DẪN NÀY

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Số người

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Số Điện thoại

Có bao nhiêu người hiện đang sống hoặc cư ngụ trong căn nhà, căn hộ, hay nhà lưu động (mobile home) này vào ngày 01 tháng 04 năm 2020?

Có **thêm** người nào khác cư ngụ ở đây vào ngày 01 tháng 04 năm 2020 mà quý vị **đã không tính** trong Câu hỏi 1 không?

Đánh dấu  vào tất cả các ô thích hợp.

- Trẻ em, là họ hàng hay không phải họ hàng, như là trẻ sơ sinh, cháu nội ngoại, hoặc con được chính phủ trả tiền nhờ nuôi
- Người thân, như con cái đã trưởng thành, anh/chị em họ, họ hàng bên chồng/vợ
- Những người không phải họ hàng, như người ở cùng phòng hoặc người giữ trẻ sống cùng trong nhà
- Những người tạm trú ở đây
- Không có thêm người nào khác

**Căn nhà, căn hộ, hay nhà lưu động (mobile home) này có phải —**

Đánh dấu  vào MỘT ô.

- Là nhà quý vị hoặc người trong gia đình sở hữu mà vẫn còn vay nợ trả góp? Kể cả các khoản vay thêm dùng nhà thế chấp.
- Là nhà quý vị hoặc người trong gia đình sở hữu mà không còn nợ (như không còn vay nợ trả góp hoặc vay nhà bằng)?
- Là nhà thuê?
- Không có người chủ nhà sống ở đây, và người sống ở đây không phải trả tiền?

**Số điện thoại của quý vị là gì?**

Chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị khi cần cho các công việc chính thức của Cục Thống Kê Dân Số.



# Trả lời câu hỏi ở phía bên phải của trang 2

ĐỪNG VIẾT CÁC CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ TRÊN BẢN HƯỚNG DẪN NÀY

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. **z**  
\_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. **z**  
\_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. **z**  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <b>z</b>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <b>z</b>	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. **z**  
\_\_\_\_\_

## Chủng tộc của Người số 1 là gì?

Đánh dấu  vào một hay nhiều ô VÀ viết tên các nguồn gốc bằng chữ in.

- Người Da Trắng — Hãy viết bằng chữ in, ví dụ: người Đức, Ái Nhĩ Lan, Anh, Ý, Libăng, Ai Cập, v.v.
- Người Da Đen hay người Mỹ đen — Hãy viết bằng chữ in, ví dụ: người Mỹ đen, Jamaica, Haiti, Nigeria, Ethiopia, Somali, v.v.
- Người Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hay Thổ Dân Alaska — Hãy viết bằng chữ in tên của (các) bộ lạc ghi danh hoặc bộ lạc chính, ví dụ, Navajo Nation, Bộ lạc Blackfeet, Maya, Aztec, Làng Thổ dân thuộc Chính phủ Cổ Truyền Barrow Inupiat, Cộng đồng người Nome Eskimo, v.v.
- Người Hoa
- Người Việt Nam
- Người Thổ Dân Hawaii
- Người Philipin
- Người Hàn quốc
- Người Samoan
- Người Ấn Độ
- Người Nhật
- Người Chamorro
- Người Châu Á khác — Hãy viết bằng chữ in, ví dụ: người Pakistan, Campuchia, Hmông, v.v.
- Người Đảo Thái Bình Dương khác — Hãy viết bằng chữ in, ví dụ: người Tonga, Fiji, người Marshall, v.v.
- Một số chủng tộc khác — Hãy viết bằng chữ in tên chủng tộc hoặc nguồn gốc.

# Trả lời các câu hỏi cho mỗi người được thêm vào

## Mỗi người được thêm vào sẽ được hỏi thêm hai câu hỏi dưới đây

ĐỪNG VIẾT CÁC CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ TRÊN BẢN HƯỚNG DẪN NÀY

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Có phải người này thường xuyên sống hoặc cư ngụ ở nơi khác không?

Đánh dấu  vào tất cả các ô thích hợp.

- Không
- Có, vì ở trường đại học
- Có, vì nghĩa vụ trong quân đội
- Có, vì công việc hoặc kinh doanh
- Có, trong viện dưỡng lão
- Có, ở với cha mẹ hay người thân khác
- Có, ở nhà nghỉ mát hay nhà ở khác
- Có, trong nhà tù hay nhà tạm giam
- Có, vì lý do khác

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Người này có liên quan đến Người số 1 như thế nào?

Đánh dấu  vào MỘT ô.

- Chồng/vợ khác giới
- Người khác giới sống chung không đăng ký kết hôn
- Chồng/vợ cùng giới
- Người cùng giới sống chung không đăng ký kết hôn
- Con trai hoặc con gái ruột
- Con trai hoặc con gái nuôi
- Con trai hoặc con gái riêng
- Anh/chị/em ruột
- Cha hoặc mẹ
- Cháu nội/ngoại
- Cha/mẹ chồng/vợ
- Con rể hoặc con dâu
- Họ hàng khác
- Người cùng thuê nhà hoặc cùng thuê phòng
- Con được chính phủ trả tiền nhờ nuôi
- Không có họ hàng

# Trả lời trang 8 nếu quý vị có nhiều hơn sáu người

ĐỪNG VIẾT CÁC CÂU TRẢ LỜI CỦA QUÝ VỊ TRÊN BẢN HƯỚNG DẪN NÀY

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

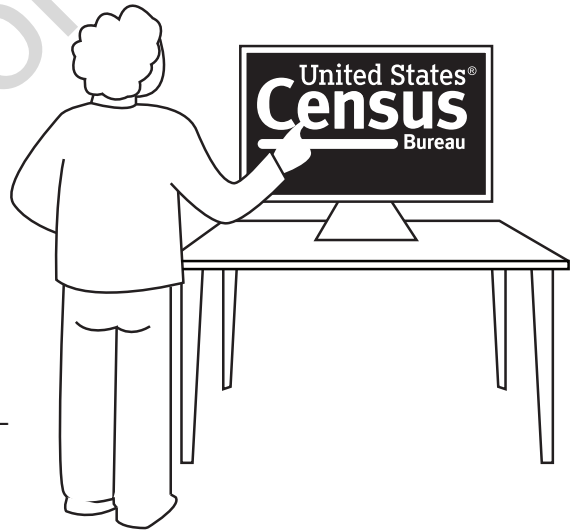
- Tên (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- Viết tắt tên đệm (MI)**: Points to the 'MI' field.
- Họ (Last Name)**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes, with labels 'Nam' and 'Nữ' below.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field, with a label 'Tuổi tính vào ngày 01 tháng 04 năm 2020, tính theo năm' below.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields, with labels 'Tháng', 'Ngày', and 'Năm sinh' below.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes, with a label 'Mối quan hệ với Người số 1?' and options 'Có' (Yes) and 'Không' (No) below.

Vui lòng để bản câu hỏi Tiếng Anh được điền đầy đủ vào phong bì đã trả bưu phí mà quý vị nhận được và gửi lại qua đường bưu điện cho chúng tôi.

## Trả lời Thống Kê Dân Số 2020 dễ dàng hơn bao giờ hết.

### Quý vị có biết là mình có thể trả lời trên mạng?

Nếu quý vị có thể trả lời Thống Kê Dân Số 2020 trên mạng thì hãy vào đường dẫn URL được in trong bản câu hỏi.



## Video hướng dẫn cách trả lời Thống Kê Dân Số 2020 trên mạng có tại

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (vie) Vietnamese



# 2020년 센서스 인구조사 안내서

2020년 센서스 인구조사 종이 설문지 작성 요령



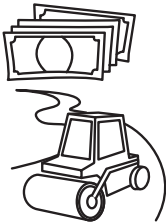
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020년 센서스 인구조사에 오신 것을 환영합니다



## 한 사람도 빠짐없이 세어야 합니다.

이 센서스 인구조사는 미국에 살고 있는 모든 사람의 수를 어디에 사는지를 기준으로 단 한 번만 중복 없이 세는 것을 목표로 합니다. 지역 사회에 사는 모든 사람을 한 사람도 빠짐없이 세기 위해서는 귀하의 도움이 필요합니다.



## 인구조사 데이터는 중요합니다.

미국 연방 헌법은 10년에 한 번씩 센서스 인구조사를 실시하는 것을 의무화하고 있습니다. 인구조사의 결과는 각 주를 대표하는 미국 연방하원 의석 수를 결정하고, 선거구의 경계를 설정하며, 매년 6,750억 달러가 넘는 연방 자금을 지역 사회에 어떻게 배분할 지 결정하는 데 사용됩니다.



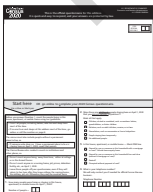
## 참여하는 것은 시민으로서의 의무입니다.

센서스 인구조사 설문지에 응답하는 것은 의무 사항입니다. 이것은 우리의 민주주의에 참여하고 "내가 이 숫자에 포함된다!"고 말하는 한 방법이기도 합니다.



## 귀하의 정보는 비밀로 유지됩니다.

연방법은 귀하의 응답을 보호합니다. 귀하의 응답은 통계를 내기 위한 목적으로만 사용될 수 있으며, 그 어떤 정부 기관이나 법원에 의해서도 귀하에게 불리한 목적으로 이용될 수 없습니다.



## 이 안내서를 이용하여 2020년 센서스 인구조사 종이 설문지를 작성해 주십시오.

2020년 센서스 인구조사 종이 설문지가 곧 미국 전역의 각 주소마다 배달될 것입니다.

# 시작하기 전에 해야 할 일

1. 설문지를 찾아 첫 페이지부터 봐 주십시오.
2. 이 한국어 안내서를 참고하셔서 영어로 된 종이 설문지에 귀하의 응답을 표시해 주십시오. **이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오.**
3. 첫 번째 질문에 답하기 전에, 아래의 안내에 따라 이 집, 아파트 또는 이동식 주택에 사는 사람들의 수를 세어 주십시오.

## 다음에 해당하는 사람들의 수를 세어 주십시오

**이 집, 아파트 또는 이동식 주택에 사는 사람들의 수를 세어 주십시오.**

- 아기를 포함하여, 이 곳에서 살고 잠자면서 대부분의 시간을 보내는 모든 사람의 수를 세어 주십시오.
- 이 주소지에서 살거나 잠자면서 대부분의 시간을 보내는 사람이 아무도 없다면, 인터넷으로 응답해 주십시오.

**센서스 인구조사에는 정해진 주거지가 없는 사람도 반드시 포함되어야 합니다. 그러므로,**

- 정해진 주거지가 없는 사람이 2020년 4월 1일에 이 곳에 머물고 있다면, 이 사람도 세어 주십시오.

**인구조사국은 기관 및 시설 등에서도 인구수를 집계하고 있습니다. 그러므로,**

- 2020년 4월 1일에 요양원이나 양로원, 감옥이나 교도소, 또는 구류시설 등에 살고 있는 사람은 세지 마십시오.
- 이 사람들이 대학, 요양원이나 양로원, 군대, 감옥 등에서 나와 이곳에 돌아와 살게 될 예정이라 하더라도, 설문 작성시에는 이들을 포함하지 마십시오. 그렇지 않으면, 이 사람들이 중복 집계될 수도 있습니다.

다음 페이지의 질문과 작성 요령을 읽어 주십시오.   
**이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오.**

# 설문지 앞 면의 질문들에 대한 응답을 작성해 주십시오

이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

사람 수 (명)

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

2020년 4월 1일에 이 집, 아파트, 또는 이동식 주택에는 몇 사람이 살거나 머물고 있었습니까?

2020년 4월 1일에 이 집에 머문 사람들 중, 질문 1에서 포함하지 않은 사람이 한 명이라도 더 있습니까?

해당되는 모든 항목에  표시해 주십시오.

- 신생아, 손자/손녀, 정부 위탁아 등 혈연 또는 비혈연 관계에 있는 아이
- 성인 자녀, 사촌, 시가/처가의 가족 등 친인척
- 룸메이트, 또는 입주 베이비시터 등 친척이 아닌 거주인
- 이 곳에 임시로 머무는 사람
- 추가할 사람 없음

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

이 집, 아파트, 또는 이동식 주택의 소유 상태를 가장 잘 설명하는 항목을 다음 보기 중에서 골라 주십시오.

하나에만  표시해 주십시오.

- 귀하 또는 이 가구의 다른 사람이 모기지 또는 대출로 소유. 주택 담보 대출을 포함해 주십시오.
- 귀하 또는 이 가구의 다른 사람이 부채 (모기지 또는 대출) 없이 소유
- 임대 (렌트) 중
- 임대료 (렌트비)를 내지 않고 무료로 살고 있음

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

전화번호

귀하의 전화 번호는 무엇입니까?

인구조사국 업무 관계상 꼭 필요한 경우에만 연락을 드리겠습니다.

# 2페이지 좌측면 질문들에 대한 응답을 작성해 주십시오

이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

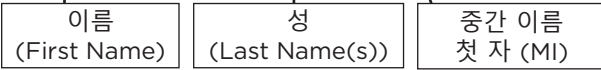
What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

--	--

Last Name(s)

--



이 곳에 살고 있는 모든 사람들에 대한 정보를 적어 주십시오. 이 거주지를 소유하거나 임대료(렌트비)를 내는 사람이 여기 살고 있다면, 그 사람을 가구원 1로 정하여 시작해 주십시오. 만약 이 집을 소유하거나 임대한 사람이 이 곳에 살고 있지 않다면, 이 집에 살고 있는 성인 중 한 사람을 가구원 1로 정하여 시작해 주십시오.

**가구원 1의 이름은 무엇입니까?**

가구원 1의 이름은 영문으로 적어 주십시오.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**가구원 1의 성별은 무엇입니까?**

하나에만  표시해 주십시오.

- 남성
- 여성

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month	Day	Year of birth
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ] [ ] [ ]

years



**가구원 1의 나이와 생년월일은 어떻게 됩니까?**

1살 미만의 아기인 경우, 나이를 개월 단위로 쓰지 말고 0이라고 적어 주십시오.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin - Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

--

**가구원 1은 히스패닉, 중남미, 또는 스페인 계통입니까?**

- 아니요, 히스패닉, 중남미, 또는 스페인 계통 아님
- 예, 멕시코 또는 멕시코계 미국인
- 예, 푸에르토리코계
- 예, 쿠바계
- 예, 기타 히스패닉, 중남미, 또는 스페인 계통 — 예를 들면, 엘살바도르계, 도미니카계, 콜롬비아계, 과테말라계, 스페인계, 에콰도르계 처럼 구체적으로 적어 주십시오.

# 2페이지 우측면 질문에 대한 응답을 작성해 주십시오

이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White - Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☞

Black or African Am. - Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☞

American Indian or Alaska Native - Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☞

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian - Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>☞</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander - Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>☞</small>	

Some other race - Print race or origin. ☞

## 가구원 1의 인종은 무엇입니까?

하나 또는 그 이상의 해당 항목에  표시하시고 출신 민족을 적어 주십시오.

- 백인 — 예를 들면, 독일계, 아일랜드계, 잉글랜드계, 이탈리아계, 레바논계, 이집트계 처럼 구체적으로 적어 주십시오.
- 흑인 또는 아프리카계 미국인 — 예를 들면, 아프리카계 미국인, 자메이카계, 아이티계, 나이지리아계, 에티오피아계, 소말리아계 처럼 구체적으로 적어 주십시오.
- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민 — 예를 들면, 나바호 부족, 블랙풋 부족, 마야족, 아스텍족, 바로우 이누피아트 전통 정부 원주민, 놀 에스키모 원주민 처럼 등록된 부족이나 주요 부족의 이름을 구체적으로 적어 주십시오.
- 중국계
- 베트남계
- 하와이 원주민
- 필리핀계
- 한국계
- 사모아족
- 인도계
- 일본계
- 차모로족
- 기타 아시아인 — 예를 들면, 파키스탄계, 캄보디아계, 몽족 처럼 구체적으로 적어 주십시오.
- 기타 태평양 섬 원주민 — 예를 들면, 통가족, 피지족, 마셜 군도 원주민 처럼 구체적으로 적어 주십시오.
- 그 밖의 다른 인종 — 인종 또는 출신 민족을 구체적으로 적어 주십시오.

# 추가하실 가구원(들) 각각에 대해 질문에 응답해 주십시오

추가되는 각각의 가구원(들)은 다음 두 가지 질문에도 답해야 합니다

이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

이 사람은 평소에 다른 곳에서 살거나 머물기도 합니까?

해당되는 모든 항목에  표시해 주십시오.

- 아니요
- 예, 대학에 다니기 위해
- 예, 군 복무 관계로
- 예, 직장 또는 사업 관계로
- 예, 요양원이나 양로원에
- 예, 부모 또는 친척과 함께
- 예, 별장이나 다른 거주지에서
- 예, 감옥이나 교도소에
- 예, 그 밖의 다른 이유로

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

이 사람은 가구원 1과 어떤 관계입니까?

하나에만  표시해 주십시오.

- 이성의 남편/부인/배우자
- 결혼하지 않고 함께 사는 이성의 동거인
- 동성의 남편/부인/배우자
- 결혼하지 않고 함께 사는 동성의 동거인
- 친아들 또는 친딸
- 입양한 자녀
- 의붓자녀
- 형제 또는 자매
- 아버지 또는 어머니
- 손자/손녀
- 장인/장모 또는 시부모
- 사위 또는 며느리
- 기타 친척
- 룸메이트 또는 하우스메이트
- 정부 위탁아
- 기타 친척이 아닌 거주인

# 첫 페이지의 질문 1에서 포함한 사람이 6명 이상이라면, 8페이지도 작성해 주십시오

이 안내서에 귀하의 응답을 적지 마십시오

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

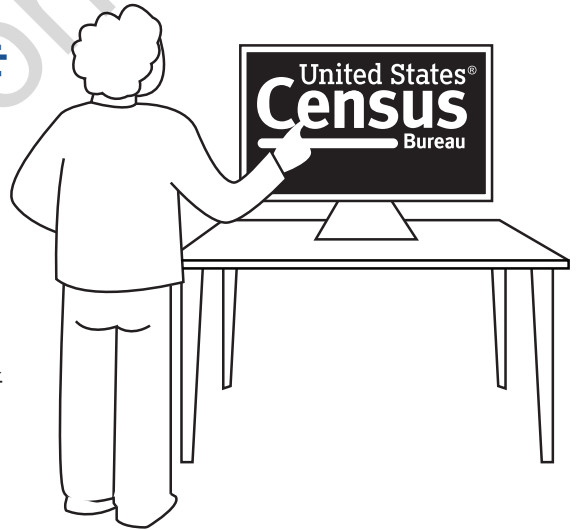
- 이름 (First Name)**: Points to the 'First Name' text box.
- 중간 이름 첫 자 (MI)**: Points to the 'MI' text box.
- 성 (Last Name(s))**: Points to the 'Last Name(s)' text box.
- 남성 (Male)**: Points to the 'Male' radio button.
- 여성 (Female)**: Points to the 'Female' radio button.
- 2020년 4월 1일 기준 만 나이 (세)**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- 월**: Points to the 'Month' field of 'Date of Birth'.
- 일**: Points to the 'Day' field of 'Date of Birth'.
- 출생년도**: Points to the 'Year of birth' field.
- 가구원 1과 친척 관계입니까?**: Points to the 'Related to Person 1?' question.
- 예**: Points to the 'Yes' radio button.
- 아니요**: Points to the 'No' radio button.

작성된 영어 설문지는 선불 우편봉투에 넣어 우편으로 보내 주십시오.

## 2020년 센서스 인구조사는 그 어느 때 보다 쉽습니다.

### 인터넷으로 설문에 응답할 수 있다는 것을 알고 계셨습니까?

2020년 센서스 인구조사를 인터넷으로 작성하실 수 있다면, 설문지에서 인터넷 주소 (URL)를 찾아 방문해 주십시오.



## 2020년 센서스 인구조사를 인터넷으로 작성하기 위한 비디오 안내는

2020census.gov/languages에서 보실 수 있습니다.

D-G (kor) Korean



# Руководство к Переписи населения 2020 года

## Как заполнять бумажную анкету Переписи населения в 2020 году



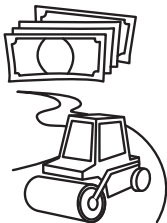
United States®  
**Census**  
**2020**

# Добро пожаловать на Перепись населения 2020 года



## Подсчитать каждого

Цель данной переписи населения заключается в том, чтобы подсчитать каждого проживающего в США один и только один раз и по правильному адресу. Нам нужна Ваша помощь, чтобы обеспечить подсчет всех людей в Вашем районе.



## Данные переписи населения важны

Согласно Конституции США перепись населения должна проводиться каждые 10 лет. Результаты переписи населения используются для определения количества представителей от каждого штата в Конгрессе США, границ избирательных округов и того, как будут каждый год распределяться свыше 675 млрд долларов федеральных средств на нужды местных сообществ.



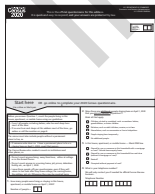
## Участие в переписи — Ваш гражданский долг

Заполнение анкеты переписи обязательно. Это способ принять участие в демократическом процессе в нашей стране и почувствовать свою значимость для страны.



## Ваша информация является конфиденциальной

Ваши ответы защищены федеральным законом. Ваши ответы могут использоваться только для формирования статистики и не могут использоваться против Вас государственными или судебными органами.



## Используйте данное руководство для заполнения бумажной анкеты Переписи населения 2020 года

Бумажные анкеты Переписи населения 2020 года будут доставлены в почтовые ящики и на пороги домов по всей стране.

## Перед началом заполнения анкеты

1. Откройте анкету переписи на первой странице.
2. Пользуйтесь этим руководством на русском языке при ответе на вопросы в бумажной анкете на английском языке. **НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ.**
3. Перед тем, как ответить на первый вопрос, посчитайте количество человек, проживающих в этом доме, квартире или передвижном доме, пользуясь следующими правилами:

## Кого необходимо учитывать в анкете переписи

### **Посчитайте количество человек, проживающих в этом доме, квартире или передвижном доме:**

- Посчитайте всех людей, в том числе младенцев, которые живут и спят здесь большую часть времени.
- Если никто не живет и не спит по этому адресу большую часть времени, то заполните анкету в Интернете.

### **Перепись населения должна также учитывать людей, не имеющих постоянного места жительства. Поэтому:**

- Если 1 апреля 2020 года по этому адресу будет находиться человек без постоянного места жительства, то включите этого человека в число проживающих.

### **Бюро переписи населения также проводит перепись в учреждениях и других местах временного пребывания. Поэтому:**

- Не включайте в Вашу анкету переписи людей, находящихся 1 апреля 2020 года в доме престарелых, в местах предварительного заключения, тюрьме, следственном изоляторе и т. д.
- Не включайте этих людей в Вашу анкету, даже если они вернутся для проживания по этому адресу из колледжа, дома престарелых, военной службы, заключения и т. д. В противном случае существует вероятность, что они могут быть посчитаны дважды.

Прочтите вопросы и инструкции на следующей странице. 

**Не пишите Ваши ответы в настоящем руководстве.**

# Ответьте на вопросы на лицевой странице

НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Количество человек

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Номер телефона

Сколько человек проживало или находилось в этом доме, квартире или передвижном доме 1 апреля 2020 года?

Находились ли по этому адресу 1 апреля 2020 года еще какие-либо люди, которых Вы не включили в ответ на вопрос №1?

Отметьте  все подходящие варианты ответа:

- Дети родные или неродные, например: младенцы, внуки или дети на временном воспитании по решению суда (foster)
- Родственники, например: взрослые дети, двоюродные, троюродные и т.п. братья и сестры или родственники по супружеской линии
- Люди, не являющиеся родственниками, например: соседи по комнате/квартире/частному дому (roommates) или проживающие в доме няни
- Люди, находящиеся по этому адресу временно
- Другие люди по этому адресу не находились

Этот дом, квартира или передвижной дом —

Отметьте  ОДИН вариант ответа:

- Приобретен(а) в моргич (кредит на жилье) или взят Вами или другими членами Вашего домохозяйства, включая кредиты под залог собственной доли недвижимости
- Находится в Вашей собственности или собственности другого члена Вашего домохозяйства, и стоимость полностью выплачена (без моргича или ссуды)
- Используется на правах аренды
- Используется без оплаты аренды

Укажите Ваш номер телефона

Мы свяжемся с Вами только по служебной необходимости Бюро переписи населения.

# Ответьте на вопросы на левой стороне страницы 2

НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
 Month  Day  Year of birth



8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

Укажите информацию по каждому проживающему здесь человеку. Если по этому адресу проживает человек, который платит арендную плату или является владельцем этой недвижимости, начните с указания этого лица в качестве Человека №1. Если тот, кто платит арендную плату или является владельцем этой недвижимости, по этому адресу не проживает, то в качестве Человека №1 запишите любого проживающего здесь взрослого человека.

## Как зовут Человека №1?

Пожалуйста, укажите имя Человека №1 латинскими буквами.

## Укажите пол Человека №1.

Отметьте  ОДИН вариант ответа:

- Мужской пол  Женский пол

## Укажите возраст и дату рождения Человека №1.

Для детей моложе 1 года не указывайте возраст в месяцах. Поставьте 0 в графе «возраст». Впишите цифры в клеточки.

## Имеет ли Человек №1 испаноязычное, латиноамериканское или испанское происхождение?

- Нет, не имеет испаноязычного, латиноамериканского или испанского происхождения
- Да, мексиканец (мексиканка), американец (американка) мексиканского происхождения, чикано
- Да, пуэрториканец (пуэрториканка)
- Да, кубинец (кубинка)
- Да, имеет другое испаноязычное, латиноамериканское или испанское происхождение — укажите печатными буквами, например: сальвадорец (сальвадорка), доминиканец (доминиканка), колумбиец (колумбийка), уроженец (уроженка) Эквадора, испанец (испанка) и т.д.

# Ответьте на вопрос на правой стороне страницы 2

НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

## 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

## Укажите расовую принадлежность человека №1.

Отметьте  один или несколько вариантов ответа И укажите происхождение печатными буквами:

■ Белый (белая) — укажите происхождение печатными буквами, например: немец (немка), ирландец (ирландка), англичанин (англичанка), итальянец (итальянка), ливанец (ливанка), египтянин (египтянка) и т. д.

■ Черный (черная) или афро-американец (афро-американка) — укажите происхождение печатными буквами, например: афро-американец (афро-американка), уроженец (уроженка) Ямайки, гаитянин (гаитянка), нигериец (нигерийка), эфиоп (эфиопка), сомалиец (сомалийка) и т. д.

■ Американский индеец (индианка) или уроженец (уроженка) Аляски — укажите печатными буквами название зарегистрированной племенной общины или основного племени (племен), например: представитель народа Навахо, племени «Блэкфит», народа Майя, Ацтеков, инупиат/инупиатка Барроу, член сообщества эскимосов г. Ном и т. д.

■ Китаец (китайка)

■ Вьетнамец (вьетнамка)

■ Уроженец (уроженка) Гавайских островов

■ Филиппинец (филиппинка)

■ Кореец (корейка)

■ Самоанец (самоанка)

■ Индеец (индианка)

■ Японец (японка)

■ Чаморриец (чаморроанка)

■ Для выходцев из других стран Азии — укажите происхождение печатными буквами, например: пакистанец (пакистанка), камбоджиец (камбоджийка), хмонг и т. д.

■ Для уроженцев других тихоокеанских островов — укажите происхождение печатными буквами, например: уроженец (уроженка) островов Тонга, уроженец (уроженка) Фиджи, уроженец (уроженка) Маршалловых островов и т. д.

■ Другая раса — укажите печатными буквами расовую принадлежность или этническое происхождение.

# Ответьте на вопросы о каждом дополнительно вписанном человеке

В отношении каждого дополнительно вписанного человека будут заданы два приведенных ниже вопроса

НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Проживает или находится ли этот человек где-либо еще?

Отметьте  все подходящие варианты ответа:

- Нет
- Да, в колледже
- Да, по месту службы в вооружённых силах
- Да, в связи с работой или бизнесом
- Да, в доме престарелых
- Да, с одним из родителей или другим родственником
- Да, по месту второго или сезонного жилья
- Да, в следственном изоляторе или тюрьме
- Да, по другой причине

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Кем приходится этот человек Человеку №1?

Отметьте  ОДИН вариант ответа:

- Супругом/супругой противоположного пола
- Не состоящим(ей) в браке партнёром/партнёршей противоположного пола
- Супругом/супругой того же пола
- Не состоящим(ей) в браке партнёром/партнёршей того же пола
- Родным сыном или родной дочерью
- Усыновлённым или удочерённым ребёнком
- Пасынком или падчерицей
- Братом или сестрой
- Отцом или матерью
- Внуком или внучкой
- Свёкром, свекровью, тестем, тёщей
- Зятем или невесткой
- Другим родственником/родственницей
- Соседом/соседкой по комнате или дому/квартире (roommate)
- Ребенком на временном воспитании по решению суда (foster)
- Другим человеком, который не является родственником

## Заполните страницу 8, если Вы подсчитали более шести человек

НЕ ПИШИТЕ ВАШИ ОТВЕТЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and their corresponding Russian labels:

- Имя** (Name) points to the **First Name** field.
- Инициал второго имени или отчества** (Initial of second name or patronymic) points to the **MI** field.
- Фамилия(и)** (Surname(s)) points to the **Last Name(s)** field.
- Мужской пол** (Male) and **Женский пол** (Female) point to the **Sex** field.
- Возраст 1 апреля 2020 года (в годах)** (Age on April 1, 2020 in years) points to the **Age on April 1, 2020** field.
- Месяц** (Month) and **День** (Day) point to the **Date of Birth** field.
- Год рождения** (Year of birth) points to the **Year of birth** field.
- Состоит ли в родстве с Человеком №1?** (Is related to Person 1?) points to the **Related to Person 1?** field, which includes options for **Да** (Yes) and **Нет** (No).

Отправьте заполненную анкету переписи населения на английском языке по почте в полученном конверте с оплаченными почтовыми расходами.

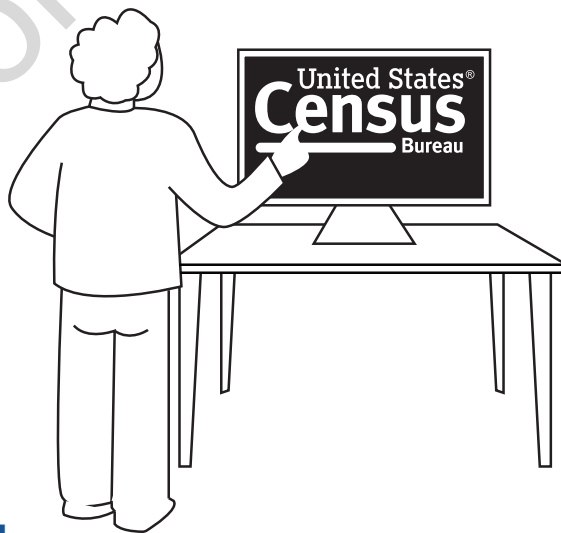
## Отвечать на вопросы Переписи населения в 2020 году стало проще

### Знаете ли Вы, что можете отвечать по Интернету?

Если Вы предпочитаете заполнить анкету Переписи населения 2020 года по Интернету, воспользуйтесь ссылкой на веб-сайт (URL), напечатанной в анкете.

## Видеоруководства по заполнению онлайн-анкеты Переписи населения 2020 года доступны в Интернете по адресу:

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



D-G (rus) Russian



## دليلك للتعداد السكاني لسنة 2020

كيف تشارك في الاستبيان الورقي للتعداد السكاني لسنة 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# مرحبًا في التعداد السكاني لسنة 2020

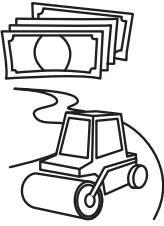
## يجب عدّ الجميع.

الهدف من هذا التعداد السكاني هو إحصاء كل من يعيشون في الولايات المتحدة، مرة واحدة، ومرة واحدة فقط وفي المكان الصحيح. نحتاج مساعدتك للتأكد من أن الجميع في مجتمعك يتم عدّه.



## معلومات التعداد السكاني مهمة.

الدستور الأمريكي ينص على إجراء تعداد كل 10 سنوات. تستخدم النتائج لتحديد عدد المقاعد لكل ولاية في الكونغرس، ورسم حدود التصويت في الدوائر الانتخابية وتحديد كيفية إنفاق أكثر من 675 مليار دولار أمريكي في التمويل الفيدرالي للمجتمعات كل عام.



## المشاركة هي واجبك المدني.

استكمال التعداد السكاني واجب؛ فهو طريقة للمشاركة في الديمقراطية التي تملكها ونقول "أنا أشرك في الإحصاء!"



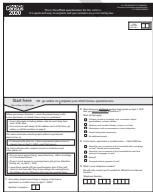
## معلوماتك سرية.

القانون الفيدرالي يحمي إجاباتك. تُستخدم إجاباتك فقط لتقديم الإحصاء ولا يمكن استخدامها ضدك من قبل أي وكالة حكومية أو محكمة.



## استخدم هذا الدليل لاستكمال الاستبيان الورقي للتعداد السكاني لسنة 2020.

سترسل الإستبيانات الورقية للتعداد السكاني لسنة 2020 الى صناديق البريد والى المنازل في جميع أنحاء الوطن.



## قبل أن تبدأ

1. احضر استبيانك وافتحه على الصفحة الأولى.
2. استخدم المعلومات المتوفرة في دليل اللغة العربية هذا لتظليل إجاباتك في الاستبيان الورقي باللغة الإنجليزية. لا تكتب إجاباتك على هذا الدليل.
3. قبل أن تجيب عن السؤال الأول، قم بحد الأشخاص الذين يعيشون في هذا المنزل أو الشقة أو المنزل المتنقل باستخدام المبادئ التوجيهية أدناه.

## من الذي يجب عدّه

يقوم مكتب الإحصاء الأمريكي كذلك بإجراء الإحصاء في المؤسسات والأماكن الأخرى:

قم بحد الأشخاص الذين يعيشون في هذا المنزل أو الشقة أو المنزل المتنقل:

● لا تقم بحد أي شخص موجود في دار رعاية المسنين، السجن، الحبس، مركز الاعتقال، إلخ، في 1 أبريل/ نيسان 2020.

● قم بحد جميع الأشخاص، بما في ذلك الأطفال، الذين يعيشون وينامون هنا في معظم الوقت.

● لا تدرج هؤلاء الأشخاص في الاستبيان الخاص بك، حتى إذا كانوا سيعودون للعيش هنا بعد مغادرتهم الكلية، دار رعاية المسنين، الجيش، السجن، إلخ. وإلا، فقد يتم عدّهم مرتين.

● إذا لم يكن أي أحد يعيش أو ينام في هذا العنوان معظم الوقت، أجب على الإنترنت.

يجب أن يتضمن التعداد السكاني كذلك الأشخاص الذين لا يملكون مكان دائم للعيش فيه:

● فإذا كان هناك شخص ما لا يملك مكاناً دائماً للعيش فيه يقيم هنا في 1 أبريل/ نيسان 2020، فقم بحد هذا الشخص.

← اقرأ الأسئلة والتعليمات في الصفحة التالية.  
لا تكتب إجاباتك على هذا الدليل.

# أكمل الأسئلة في الصفحة الأمامية

لا تكتب إجابتك على هذا الدليل

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

عدد الأشخاص

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

كم عدد الأشخاص الذين كانوا مقيمين أو ساكنين في هذا المنزل أو هذه الشقة أو هذا المنزل المتنقل في 1 أبريل/ نيسان 2020؟

هل كان هناك أي أشخاص إضافيين يعيشون هنا في 1 أبريل/ نيسان 2020 لم تدرجهم في السؤال الأول؟

اختر  كل ما ينطبق.

- الأولاد، ذي صلة بالعائلة أم لا، مثل المواليد الجدد، الأحفاد، أو الأولاد الذين تلقوا رعاية من خلال البرنامج الحكومي Foster
- الأقارب مثل الأولاد البالغين، أبناء العم أو بالمصاهرة
- غير الأقارب، مثل شركاء السكن أو المربيات المقيمات
- الأشخاص المقيمون هنا بصفة مؤقتة
- لا يوجد أشخاص إضافيين

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

في هذا المنزل أو هذه الشقة أو هذا المنزل المتنقل —

اختر  مربع واحد.

- عقار تملكه أنت أو أي شخص آخر في هذا البيت ويكون خاضعا لرهن عقاري أو قرض؟ بما في ذلك قرض الأصل العقاري.
- عقار تملكه أنت أو أي شخص آخر في هذا البيت ملكية خالصة (بدون رهن عقاري أو قرض)؟
- بالإيجار؟
- تسكن فيه بدون دفع الإيجار؟

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ما هو رقم هاتفك؟

سنصل بك فقط إذا احتاج الأمر لأجل أمور إدارية تتعلق بمكتب الإحصاء.

رقم الهاتف



## أكمل السؤال في الجانب الأيمن من صفحة 2

لا تكتب إجاباتك على هذا الدليل

ما عرق الشخص 1؟

اختر  مربع أو أكثر و اكتب الأصول.

■ أبيض — اكتب، على سبيل المثال، ألماني، أيرلندي، إنجليزي، إيطالي، لبناني، مصري، إلخ.

■ أسود أو أمريكي من أصل إفريقي — اكتب، على سبيل المثال، أمريكي من أصل إفريقي، جامايكي، من هايتي، نيجيري، أثيوبي، صومالي، إلخ.

■ سكان أمريكا الأصليين أو سكان أسكا الأصليين — اكتب اسم القبيلة (القبائل) المسجلة أو الأساسية، على سبيل المثال، أمة النافاجو، قبيلة بلاك فيت، المايا، الأزتيك، أصيلي القرية من الحكومة التقليدية للبارو أينوويات، جماعة نوم إسكيمو، إلخ.

■ من سكان هاواي الأصليين

■ من ساموا

■ تشامورو

■ غيرهم من سكان جزر

المحيط الهادئ — اكتب،

على سبيل المثال، تونغاي،

فيجي، مارشالي، إلخ.

■ عرق آخر — اكتب العرق أو الأصل.

### 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

White — Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. — Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native — Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

Chinese  Vietnamese  Native Hawaiian

Filipino  Korean  Samoan

Asian Indian  Japanese  Chamorro

Other Asian — Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.  Other Pacific Islander — Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.

Some other race — Print race or origin.

# أكمل الأسئلة لكل شخص إضافي

كل شخص إضافي سي طرح عليه السؤالين أدناه

لا تكتب إجاباتك على هذا الدليل

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

هل يسكن هذا الشخص أو يقيم عادةً في مكان آخر؟

اختر  كل ما ينطبق.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> لا                           | <input type="checkbox"/> نعم، مع أحد الوالدين أو قريب آخر |
| <input type="checkbox"/> نعم، من أجل الكلية           | <input type="checkbox"/> نعم، في مسكن موسمي أو ثانوي      |
| <input type="checkbox"/> نعم، في مهمة عسكرية          | <input type="checkbox"/> نعم، في السجن أو الحبس           |
| <input type="checkbox"/> نعم، من أجل الوظيفة أو العمل | <input type="checkbox"/> نعم، لسبب آخر                    |
| <input type="checkbox"/> نعم، في دار لرعاية المسنين   |   |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ما هي علاقة هذا الشخص مع الشخص 1؟

اختر  مربع واحد.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> الزوج أو الزوجة من الجنس الآخر       | <input type="checkbox"/> الأب أو الأم                                   |
| <input type="checkbox"/> شريك الحياة بدون زواج من الجنس الآخر | <input type="checkbox"/> الحفيد   |
| <input type="checkbox"/> الزوج أو الزوجة من نفس الجنس         | <input type="checkbox"/> والد / والدة الزوج أو الزوجة                   |
| <input type="checkbox"/> شريك الحياة بدون زواج من نفس الجنس   | <input type="checkbox"/> زوج الابنة أو زوجة الابن                       |
| <input type="checkbox"/> الابن أو الابنة                      | <input type="checkbox"/> قريب آخر                                       |
| <input type="checkbox"/> الابن أو الابنة بالتبني              | <input type="checkbox"/> شريك سكن                                       |
| <input type="checkbox"/> ابن أو ابنة الزوج أو الزوجة          | <input type="checkbox"/> طفل تلقى رعاية من خلال البرنامج الحكومي Foster |
| <input type="checkbox"/> الأخ أو الأخت                        | <input type="checkbox"/> شخص آخر من غير الأقارب                         |

# أكمل صفحة 8 إذا قمت بإحصاء أكثر من ستة أشخاص

لا تكتب إجاباتك على هذا الدليل

Person 7

الاسم الأول (First Name)      الحرف الأول من اسم الأب/ الأوسط (MI)      اسم العائلة (Last Name)

First Name      MI      Last Name(s)

Sex      Age on April 1, 2020      Date of Birth      Year of birth      Related to Person 1?

Male       Female      years      Month      Day      Year of birth       Yes       No

(Male) ذكر      (Female) أنثى      العمر في 1 أبريل/ نيسان 2020، بالسنوات      الشهر      اليوم      سنة الميلاد      ذو صلة بالشخص 1؟  
(Yes) نعم      (No) لا

يرجى إرسال استبيان اللغة الإنجليزية المكتمل بالبريد في مظروف خدمة البريد مدفوعة الأجر الذي تسلمته.

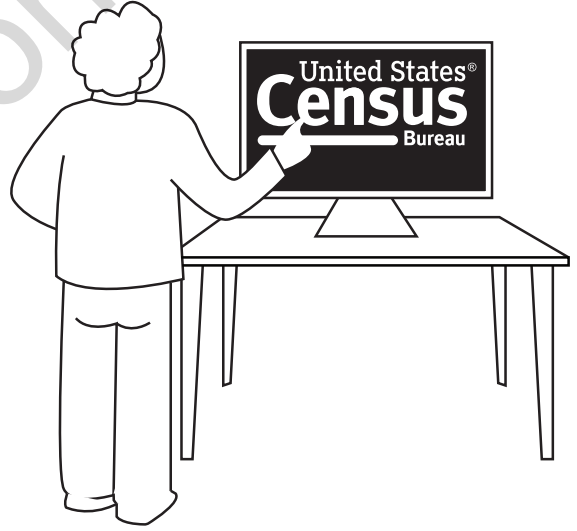
## التعداد السكاني لسنة 2020 أسهل من أي وقت مضى.

هل تعلم أنه يمكنك المشاركة بالإجابة  
على الإنترنت؟

إذا كنت تستطيع استكمال التعداد السكاني لسنة 2020  
على الإنترنت، اذهب لعنوان الموقع على الشبكة المطبوع على  
الاستبيان.

دليل فيديو مصور لاستكمال التعداد  
السكاني لسنة 2020 على الإنترنت  
متوفر على

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)





# Ang Iyong Patnubay sa 2020 Senso

Paano Sagutan ang Papel na Palatanungan  
ng 2020 Senso



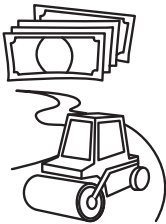
United States®  
**Census**  
**2020**

# Maligayang pagbati mula sa 2020 Senso



## Ang lahat ay binibilang.

Ang layunin nitong senso ay bilangin ang bawat tao na naninirahan sa U.S. nang minsan at minsan lang, at sa tamang lugar. Kailangan namin ang iyong tulong upang masiguro na ang lahat sa iyong komunidad ay nabibilang.



## Ang datos ng Senso ay mahalaga.

Ang Konstitusyon ng U.S. ay nangangailangan ng senso bawat 10 taon. Ang mga resulta ay ginagamit upang matukoy ang bilang ng mga puwesto ng bawat estado sa Kongreso, gumawa ng mga hangganan para sa mga distrito ng pagboto, at tukuyin kung paano ang higit sa 675 bilyong dolyar na pederal na pagpopondo ay ginagastos sa mga komunidad bawat taon.



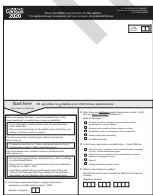
## Ang paglahok ay iyong tungkulin sa bayan.

Ang pagkumpleto sa senso ay kinakailangan; ito ay isang paraan sa paglahok sa ating demokrasya at sabihing “Mahalaga ako!”



## Ang iyong impormasyon ay kompedensiyal.

Ang iyong mga sagot ay protektado ng batas na pederal. Ang iyong mga sagot ay magagamit lamang sa paggawa ng estadistika at hindi magagamit laban sa iyo ng alinmang ahensiya ng gobyerno o korte.



## Gamitin ang patnubay na ito upang kumpletuhin ang papel na palatanungan ng 2020 Senso.

Ang papel na palatanungan ng 2020 Senso ay darating sa mga mailbox at sa mga pintuan sa buong bansa.

# Bago Ka Magsimula

1. Hanapin ang iyong palatanungan at buksan ito sa unang pahina.
2. Gamitin ang impormasyon sa patnubay na ito na nakasulat sa Tagalog upang markahan ang iyong mga sagot sa papel na palatanungang nakasulat sa Ingles. **HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO.**
3. Bago ka sumagot sa unang tanong, bilangin ang mga taong naninirahan dito sa bahay, apartment, o tirahang naililipat (mobile home) gamit ang mga patnubay sa ibaba.

## Sino ang Dapat Bilangin

### **Bilangin ang mga taong naninirahan sa bahay, apartment o tirahang naililipat (mobile home) na ito:**

- Bilangin ang lahat ng mga tao, kabilang ang mga sanggol, na nakatira at natutulog dito sa kadalasan.
- Kung walang naninirahan o natutulog sa address na ito sa kadalasan, sumagot online.

### **Kailangan ding bilangin ng senso ang mga taong walang permanenteng lugar na tinitirhan:**

- Kung may taong walang permanenteng lugar na tinitirhan ay namamalagi dito sa Abril 1, 2020, bilangin ang taong iyon.

### **Ang Kawanihan ng Senso ay gumagawa rin ng mga pagbilang sa mga institusyon at ibang mga lugar:**

- Huwag bilangin ang sinumang nasa tirahan na may taga-alaga (nursing home), nasa kulungan, bilangguan, detensyon na pasilidad, atbp., sa Abril 1, 2020.
- Huwag isama ang mga taong ito sa iyong palatanungan, kahit babalik sila upang manirahan dito pag-alis nila sa kolehiyo, tirahan na may taga-alaga (nursing home), military, kulungan, atbp. Kung hindi, maaari silang mabilang nang doble.

Basahin ang mga tanong at mga tagubilin sa susunod na pahina.   
***Huwag isulat ang mga sagot mo sa gabay na ito.***

# Kumpletuhin ang mga tanong sa pangunahing pahina

HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Bilang ng Tao

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Numero ng Telepono

Ilang tao ang tumira o nanatili sa bahay, apartment, o tirahang naililipat (mobile home) na ito sa Abril 1, 2020?

Mayroon bang sinumang karagdagang tao na nanirahan dito sa Abril 1, 2020 na hindi mo isinama sa Unang Tanong?

Markahan  ang lahat ng naaangkop.

- Mga bata, kamag-anak man o hindi, katulad ng mga bagong silang, mga apo, o mga anak-anakan (foster children)
- Mga kamag-anak, tulad ng mga nasa tamang gulang na mga anak, pinsan, biyenang, manugang, hipag, o bayaw
- Mga hindi kamag-anak, gaya ng mga kakuwerto o naninirahang mga babysitter
- Mga taong pansamantalang namamalagi dito
- Walang karagdagang tao

Ito bang bahay, apartment, o tirahang naililipat (mobile home) na ito ay —

Markahan  ang ISANG kahon.

- Pag-aari mo o ninumang nasa sambahayang ito (mga kasama sa tirahang ito) nang may mortgage o utang? Isama ang home equity na mga utang.
- Pag-aari mo o ninumang nasa sambahayang ito (mga kasama sa tirahang ito nang) (walang mortgage o utang)?
- Inuupahan?
- Tinitirahan nang walang bayad sa upa?

Ano ang iyong numero ng telepono?

Kokontakin lang namin kayo kung kailangan para sa opisyal na tungkulin ng Kawanihan ng Senso.

# Kumpletuhin ang mga tanong sa kaliwang bahagi ng pangalawang pahina

HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

Last Name(s)

MI

Unang Pangalan (First Name)

(Mga) Apelyido (Last Name(s))

Gitnang Inisyal (MI)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Pakibigay ang impormasyon para sa bawat taong nakatira dito. Kung mayroong nakatira dito na nagbabayad ng upa o nagmamay-ari ng tirahan, magsimula sa pamamagitan ng paglista sa kanya bilang Unang Tao. Kung ang may-ari o ang taong nagbabayad ng upa ay hindi nakatira dito, magsimula sa paglista ng sinumang nasa tamang edad na naninirahan dito bilang Unang Tao.

**Ano ang pangalan ng Unang Tao?**

**Ang Unang Tao ba ay lalaki o babae?**

Markahan  ang ISANG kahon.

Lalaki

Babae

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Edad (bilang ng taon) Abril 1, 2020

Buwan

Araw

Taon ng kapanganakan

**Ano ang edad ng Unang Tao at ano ang petsa ng kapanganakan ng Unang Tao?**

Para sa mga sanggol na wala pang 1 taong gulang, huwag isulat ang edad sa buwan. Isulat ang 0 bilang edad.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**Hispaniko, Latino, o Espanyol ba ang angkang pinagmulan ng Unang Tao?**

Hindi, hindi Hispaniko, Latino, o Espanyol ang pinagmulan

Oo, Mehikano, Mehikanong Amerikano, Chicano

Oo, Puerto Rican

Oo, Kubano

Oo, ibang Hispaniko, Latino, o Espanyol na pinagmulan—Isulat nang malinaw, halimbawa, Salvadoran, Dominikano, Kolumbyano, Guatemalan, Kastila, Ecuadorian, atbp.

# Kumpletuhin ang tanong sa kanang bahagi ng pangalawang pahina

HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

## Ano ang lahi ng Unang Tao?

Markahan  ang isa o higit pang mga kahon AT isulat nang mas malinaw ang mga angkang pinagmulan.

- Puti—Isulat nang malinaw, halimbawa, Aleman, Irish, Ingles, Italyano, Lebanese, Egyptian, atbp.
- Itim o Aprikanong Amerikano—Isulat nang malinaw, halimbawa, Aprikanong Amerikano, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, atbp.
- Amerikanong Indian o Katutubong Alaskan—Isulat nang malinaw ang pangalan ng naka-enroll o (mga) pangunahing tribo, halimbawa, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Tradisyonal na Pamahalaan ng Katutubong Nayon ng Barrow Inupiat, Komunidad ng Nome Eskimo, atbp.
- Tsino
- Filipino
- Asyanong Indian
- Ibang Asyano—Isulat nang malinaw, halimbawa, Pakistani, Cambodian, Hmong, atbp.
- Vietnamese
- Koreano
- Hapon
- Katutubong Hawayano
- Samoan
- Chamorro
- Ibang Taga-Islang Pasipiko—Isulat nang malinaw, halimbawa, Tongan, Fijian, Marshallese, atbp.
- Iba pang lahi—Isulat nang malinaw ang lahi o pinagmulan.

# Kumpletuhin ang mga tanong para sa bawat karagdagang tao

## Ang bawat karagdagang tao ay tatanungin ng dalawang katanungan sa ibaba

HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Ang tao bang ito ay karaniwang nakatira o nananatili sa ibang lugar?

Markahan  ang lahat ng naaangkop.

- Hindi
- Oo, para sa kolehiyo
- Oo, kasama ng assignment sa military
- Oo, para sa trabaho o negosyo
- Oo, sa isang tirahan na may taga-alaga (nursing home)
- Oo, kasama ang magulang o ibang kamag-anak
- Oo, sa isang pana-panahon o pangalawang tirahan
- Oo, sa kulungan
- Oo, para sa ibang dahilan

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Ang tao bang ito ay kamag-anak ng Unang Tao?

Markahan  ang ISANG kahon.

- Mag-asawang lalaki at babae
- Nagsasamang mag-partner na babae at lalaki na hindi kasal
- Mag-asawang parehong lalaki o parehong babae
- Nagsasamang mag-partner na parehong lalaki o parehong babae na hindi kasal
- Tunay na anak (anak sa dugo)
- Ampon na anak
- Anak ng asawa
- Kapatid
- Ama o ina
- Apo
- Biyanan
- Manugang
- Ibang kamag-anak
- Kakuwerto o kabahay
- Anak-anakan (foster child)
- Ibang hindi kamag-anak

# Kumpletuhin ang ika-8 pahina kung mahigit sa anim na katao ang nabilang mo

HUWAG ISULAT ANG MGA SAGOT MO SA GABAY NA ITO

Unang Pangalan (First Name)      Gitnang Inisyal (MI)      (Mga) Apelyido (Last Name(s))

**Person 7**

First Name      MI      Last Name(s)

Sex      Age on April 1, 2020      Date of Birth      Year of birth      Related to Person 1?

Male       Female      [ ] years      Month      Day      [ ]       Yes       No

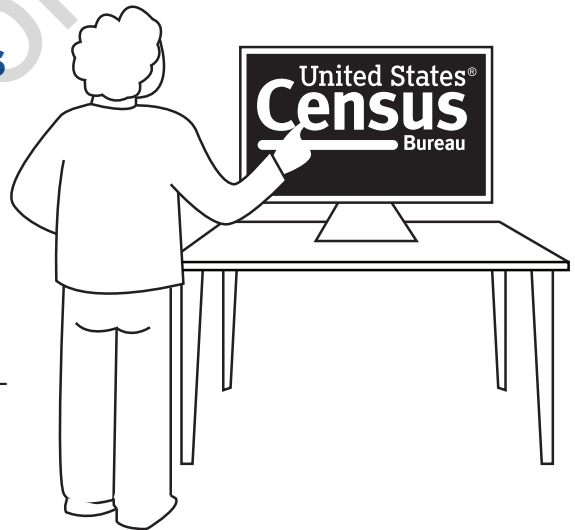
Lalaki      Babae      Edad (bilang ng taon) Abril 1, 2020      Buwan      Araw      Taon ng kapanganakan      May relasyon sa Unang Tao?   
 Oo       Hindi

Mangyaring ipadala sa koreo ang nakumpletong palatanungan sa Ingles gamit ang sobrang may bayad na selyong iyong natanggap.

## Ang 2020 Senso ay mas madali kaysa dati.

### Alam mo bang pwede ka ring sumagot online?

Kung hindi mo magawang kumpletuhin ang 2020 Senso online, pumunta sa URL na nakasulat sa palatanungan.



### Ang mga video na patnubay para sa pagkumpleto ng 2020 Senso online ay makikita sa

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (tgl) Tagalog



# Spis Ludności 2020 - Przewodnik

Jak wypełnić papierowy kwestionariusz  
Spisu Ludności 2020



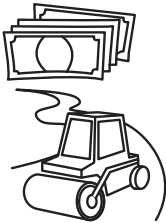
United States®  
**Census**  
**2020**

# Witamy w Spisie Ludności 2020



## Każdy się liczy.

Celem niniejszego Spisu Ludności jest policzenie każdej osoby mieszkającej w USA tylko i wyłącznie jeden raz oraz we właściwym miejscu. Potrzebujemy Państwa pomocy, aby upewnić się, że każda osoba w Państwa społeczności zostanie policzona.



## Dane pochodzące ze Spisu Ludności są ważne.

Konstytucja Stanów Zjednoczonych wymaga, aby Spis Ludności był przeprowadzany co 10 lat. Wyniki spisu używane są do określenia liczby miejsc w Kongresie, przysługujących każdemu stanowi, ustalenia granic okręgów wyborczych oraz określenia sposobów wydatkowania funduszy federalnych w wysokości ponad 675 miliardów dolarów co roku w społecznościach.



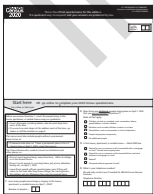
## Wzięcie udziału w spisie jest obowiązkiem obywatelskim.

Wzięcie udziału w Spisie Ludności jest obowiązkowe. W ten sposób każdy uczestniczy w naszej demokracji i mówi „Jestem brany pod uwagę!”



## Państwa dane są poufne.

Odpowiedzi są chronione prawem federalnym. Państwa odpowiedzi mogą być wykorzystane tylko do utworzenia danych statystycznych i nie mogą zostać użyte przeciwko Państwu przez żaden organ rządowy bądź sąd.



## Prosimy o skorzystanie z tego przewodnika, aby wypełnić kwestionariusz Spisu Ludności 2020 w wersji papierowej.

Kwestionariusz Spisu Ludności 2020 w wersji papierowej znajdzie się w skrzynkach pocztowych i pod drzwiami domów w całym kraju.

## Zanim rozpoczniesz

1. Proszę znaleźć kwestionariusz i otworzyć go na pierwszej stronie.
2. Proszę skorzystać z informacji podanych w niniejszym przewodniku w języku polskim przy zaznaczaniu odpowiedzi w kwestionariuszu w wersji papierowej w języku angielskim. **PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU.**
3. Przed udzieleniem odpowiedzi na pierwsze pytanie, proszę policzyć osoby mieszkające w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej według poniższych wytycznych.

## Kogo należy policzyć

### Proszę policzyć osoby mieszkające w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej:

- Proszę policzyć wszystkie osoby, w tym również niemowlęta, które zwykle tu mieszkają i nocują.
- Jeśli osoby przebywające pod tym adresem zwykle mieszkają lub nocują gdzie indziej, należy wypełnić kwestionariusz online.

### Spis Ludności musi również objąć osoby bez stałego miejsca zamieszkania:

- Jeżeli 1 kwietnia 2020 roku mieszka lub przebywa tu ktoś, kto nie ma stałego miejsca zamieszkania, proszę policzyć tę osobę.

### Urząd Spisu Ludności prowadzi również spis w instytucjach i innych miejscach:

- Proszę nie liczyć osób, które 1 kwietnia 2020 roku przebywają w domu opieki, więzieniu, zakładzie karnym lub izbie zatrzymań itd.
- Proszę pominąć te osoby w kwestionariuszu, nawet jeżeli powrócą tu po zakończeniu studiów, z domu opieki, po zakończeniu służby wojskowej, więzienia itd. W przeciwnym razie zostaną policzone dwa razy.

Proszę przeczytać pytania i wskazówki na następnej stronie. 

**Proszę nie wpisywać odpowiedzi w tym przewodniku.**

# Proszę udzielić odpowiedzi na pytania znajdujące się na pierwszej stronie

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Liczba osób

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Numer telefonu

Ile osób mieszkało lub przebywało w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej 1 kwietnia 2020 roku?

Czy były jakieś **dotatkowe osoby**, które przebywały tu 1 kwietnia 2020 roku, których **nie uwzględnił/a Pan/Pani w Pytaniu 1?**

Proszę zaznaczyć  wszystkie które dotyczą.

- Dzieci, spokrewnione lub niespokrewnione, np. noworodki, wnuki lub dzieci z rodzin zastępczych
- Krewni, tacy jak dorosłe dzieci, kuzyni lub teściowie
- Osoby niespokrewnione, takie jak współlokatorzy lub opiekunki do dzieci mieszkające na miejscu
- Osoby przebywające tu tymczasowo
- Żadnych dodatkowych osób

Czy ten dom, mieszkanie lub przyczepa mieszkalna jest —

Proszę zaznaczyć  JEDNO pole.

- Własnością Pana/Pani lub kogoś w gospodarstwie domowym z hipoteką (mortgage) lub kredytem hipotecznym (loan)? Proszę uwzględnić kredyty pod zastaw nieruchomości (equity loans).
- Własnością Pana/Pani lub kogoś w gospodarstwie domowym bez żadnych obciążeń (bez hipoteki (mortgage) lub kredytu (loan))?
- Wynajmowane?
- Zamieszkiwane bez opłacania czynszu?

Jaki jest Pana/Pani numer telefonu?

Skontaktujemy się z Panem/Panią wyłącznie wtedy, gdy Urząd Spisu Ludności będzie tego potrzebować do swoich celów.



# Proszę udzielić odpowiedzi na pytanie znajdujące się w prawej części na stronie 2

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Jaka jest rasa Osoby 1?

Proszę zaznaczyć  jedno lub więcej pole ORAZ wpisać pochodzenie drukowanymi literami.

- Biały/a — proszę wpisać pochodzenie na przykład niemieckie, irlandzkie, angielskie, włoskie, libańskie, egipskie itd.
- Czarnoskóry/Czarnoskóra lub Afroamerykanin/ka — proszę wpisać pochodzenie na przykład afroamerykańskie, jamajskie, haitańskie, nigeryjskie, etiopskie, somalijskie itd.
- Indianin/ka lub rdzenny/a mieszkaniec/ka Alaski — proszę wpisać drukowanymi literami, nazwę szczepu głównego lub uznanego federalnie, na przykład Naród Navajo, szczep Blackfeet, Majowie, Aztekowie, z Tradycyjnych Władz Wioski Rdzennych Mieszkańców Barrow Inupiat (Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government), Społeczność Eskimosów Nome itd.
- Pochodzenie chińskie
- Pochodzenie wietnamskie
- Osoba z rdzennym pochodzeniem hawajskim
- Pochodzenie filipińskie
- Pochodzenie koreańskie
- Pochodzenie samoańskie
- Pochodzenie hinduskie
- Pochodzenie japońskie
- Mieszkaniec/ka Chamorro
- Inny/a Azjata/ka — proszę wpisać pochodzenie na przykład pakistańskie, kambodżańskie, hmongijskie itd.
- Inny/a mieszkaniec/ka wysp Pacyfiku — proszę wpisać na przykład mieszkaniec/ka Tonga, Fidzi, Wysp Marshalla itd.
- Inna rasa — proszę wpisać drukowanymi literami rasę lub pochodzenie.

# Proszę udzielić odpowiedzi na pytania dotyczące każdej dodatkowej osoby

## Proszę odpowiedzieć na dwa poniższe pytania dotyczące każdej dodatkowej osoby

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Czy ta osoba zwykle mieszka lub przebywa gdzie indziej?

Proszę zaznaczyć  wszystkie które dotyczą.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Nie  | <input type="checkbox"/> Tak, z rodzicem lub innym krewnym                |
| <input type="checkbox"/> Tak, ze względu na studia                        | <input type="checkbox"/> Tak, w sezonowym lub drugim miejscu zamieszkania |
| <input type="checkbox"/> Tak, w związku z przydziałem do służby wojskowej | <input type="checkbox"/> Tak, w więzieniu lub zakładzie karnym            |
| <input type="checkbox"/> Tak, ze względu na pracę lub firmę               | <input type="checkbox"/> Tak, z innego powodu                             |
| <input type="checkbox"/> Tak, w domu opieki                               |   |

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Jakie jest pokrewieństwo tej osoby z Osobą 1?

Proszę zaznaczyć  JEDNO pole.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Mąż/zona/współmałżonek przeciwnej płci           | <input type="checkbox"/> Partner przeciwnej płci bez związku małżeńskiego |
| <input type="checkbox"/> Partner przeciwnej płci bez związku małżeńskiego | <input type="checkbox"/> Mąż/zona/współmałżonek tej samej płci            |
| <input type="checkbox"/> Mąż/zona/współmałżonek tej samej płci            | <input type="checkbox"/> Partner tej samej płci bez związku małżeńskiego  |
| <input type="checkbox"/> Partner tej samej płci bez związku małżeńskiego  | <input type="checkbox"/> Biologiczny syn lub córka                        |
| <input type="checkbox"/> Biologiczny syn lub córka                        | <input type="checkbox"/> Adoptowany syn lub córka                         |
| <input type="checkbox"/> Adoptowany syn lub córka                         | <input type="checkbox"/> Pasierb lub pasierbica                           |
| <input type="checkbox"/> Pasierb lub pasierbica                           | <input type="checkbox"/> Brat lub siostra                                 |
| <input type="checkbox"/> Brat lub siostra                                 | <input type="checkbox"/> Ojciec lub matka                                 |
| <input type="checkbox"/> Ojciec lub matka                                 | <input type="checkbox"/> Wnuk/wnuczka                                     |
| <input type="checkbox"/> Wnuk/wnuczka                                     | <input type="checkbox"/> Teść/teściowa                                    |
| <input type="checkbox"/> Teść/teściowa                                    | <input type="checkbox"/> Zięć lub synowa                                  |
| <input type="checkbox"/> Zięć lub synowa                                  | <input type="checkbox"/> Inny krewny                                      |
| <input type="checkbox"/> Inny krewny                                      | <input type="checkbox"/> Współlokator/ka                                  |
| <input type="checkbox"/> Współlokator/ka                                  | <input type="checkbox"/> Dziecko z rodziny zastępczej                     |
| <input type="checkbox"/> Dziecko z rodziny zastępczej                     | <input type="checkbox"/> Inna osoba niespokrewniona                       |
| <input type="checkbox"/> Inna osoba niespokrewniona                       |   |



# Proszę wypełnić stronę 8, jeśli policzono więcej niż 6 osób

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

Diagram illustrating the fields on the census form for Person 7, with Polish labels and arrows pointing to the corresponding fields:

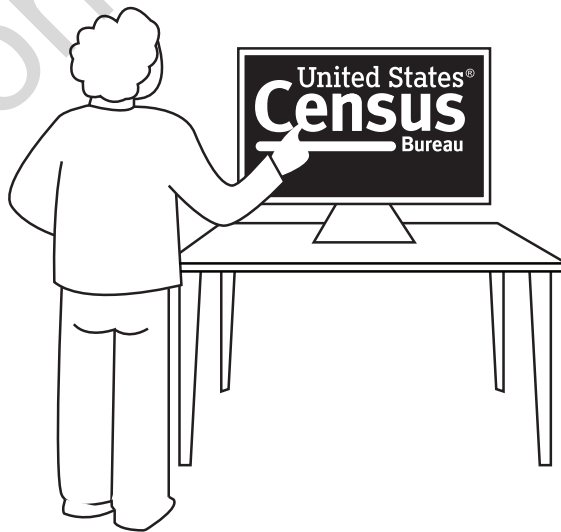
- Imię (First Name) → First Name
- Inicjał drugiego imienia (Middle Initial) → MI
- Nazwisko(a) (Last Name(s)) → Last Name(s)
- Płeć męska → Male
- Płeć żeńska → Female
- Wiek 1 kwietnia 2020 roku, w latach → Age on April 1, 2020 years
- Miesiąc → Date of Birth Month
- Dzień → Date of Birth Day
- Rok urodzenia → Year of birth
- Spokrewniona z Osobą 1? ■ Tak ■ Nie → Related to Person 1? Yes No

Proszę wysłać wypełniony kwestionariusz w języku angielskim w otrzymanej kopercie z uiszczoną opłatą pocztową.

## Spis Ludności 2020 jest łatwiejszy niż kiedykolwiek.

### Czy wiedzą Państwo, że można wypełnić kwestionariusz online?

Jeśli jest Pan/Pani w stanie wypełnić kwestionariusz Spisu Ludności 2020 online, proszę przejść pod adres URL wydrukowany na kwestionariuszu.



## Wideo-przewodniki do wypełnienia kwestionariusza Spisu Ludności 2020 online są dostępne na stronie

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (pol) Polish



# Votre guide pour le Recensement 2020

## Comment répondre au questionnaire papier du Recensement 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# Bienvenue au Recensement 2020



## Chacun compte.

L'objectif de ce recensement est de compter chaque personne vivant aux États-Unis, une seule fois et au bon endroit. Nous avons besoin de votre aide pour nous assurer que chacun dans votre communauté est compté.



## Les données du recensement sont importantes.

La Constitution des États-Unis impose un recensement tous les dix ans. Les résultats servent à déterminer le nombre de sièges de chaque État au Congrès, à dessiner les limites des circonscriptions électorales et à déterminer comment plus de 675 milliards de dollars en financement fédéral sont dépensés chaque année dans les communautés.



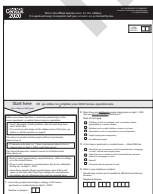
## Votre participation relève de votre devoir civique.

Il est obligatoire de répondre au recensement ; c'est une manière de participer à notre démocratie et de dire « je compte ! »



## Vos renseignements sont confidentiels.

La loi fédérale protège vos réponses. Vos réponses ne peuvent servir qu'à la production de statistiques et ne peuvent pas être utilisées contre vous par une agence gouvernementale ou un tribunal.



## Utilisez ce guide pour remplir le questionnaire papier du Recensement 2020.

Les questionnaires papier du Recensement 2020 seront déposés dans les boîtes aux lettres et sur les pas-de-porte partout dans le pays.

# Avant de commencer

1. Prenez votre questionnaire et ouvrez-le à la première page.
2. Utilisez les renseignements contenus dans ce guide en français pour inscrire vos réponses dans le questionnaire papier en anglais.  
**N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE.**
3. Avant de répondre à la première question, comptez les personnes qui vivent dans cette maison, cet appartement ou ce mobile home en suivant les recommandations ci-dessous.

## Qui compter

### **Comptez les personnes vivant dans cette maison, cet appartement ou ce mobile home :**

- Comptez toutes les personnes, y compris les bébés, qui vivent et dorment ici la plupart du temps.
- Si une personne ne vit ou ne dort à cette adresse la plupart du temps, répondez en ligne.

### **Le recensement doit également inclure les personnes sans résidence permanente :**

- Si une personne sans résidence permanente demeure ici au 1<sup>er</sup> avril 2020, vous devez compter cette personne.

### **Le Bureau du recensement procède également à des recensements dans les institutions et autres lieux :**

- Ne comptez personne résidant dans une maison de retraite, une prison, un établissement de détention, etc. au 1<sup>er</sup> avril 2020.
- N'ajoutez pas ces personnes dans votre questionnaire, même si elles pensent retourner vivre ici après avoir quitté l'université, la maison de retraite, l'armée, la prison, etc. Elles risquent sinon d'être comptées deux fois.

Lisez les questions et les instructions à la page suivante. 

***N'inscrivez pas vos réponses sur ce guide.***

# Répondez aux questions de la première page

N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Nombre de personnes

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Numéro de téléphone

**Combien de personnes vivaient ou résidaient dans cette maison, cet appartement ou ce mobile home au 1<sup>er</sup> avril 2020 ?**

**Des personnes supplémentaires séjournèrent-elles ici au 1<sup>er</sup> avril 2020 qui n'étaient pas incluses dans la question 1 ?**

Cochez  toutes les cases applicables.

- Enfants, ayant ou non un lien de parenté, tels que des nouveau-nés, petits-enfants ou enfants placés en familles d'accueil
- Membres de la famille, tel que des enfants adultes, des cousins ou des beaux-parents
- Personnes sans lien de parenté, tels que des colocataires ou gardiennes d'enfants à domicile
- Personnes séjournant à titre provisoire
- Pas de personnes supplémentaires

**Est-ce que cette maison, cet appartement ou ce mobile home est —**

Cochez  UNE SEULE case.

- Détenu(e) en propriété par vous ou une personne de ce foyer suivant un prêt ou un crédit immobilier (y compris les prêts sur la valeur d'un bien immobilier) ?
- Est détenu(e) en propriété pleine et entière par vous ou par une personne de ce foyer (sans crédit ou prêt immobilier) ?
- En location ?
- Occupé(e) sans paiement de loyer ?

**Quel est votre numéro de téléphone ?**

Nous vous contacterons uniquement si nécessaire pour des affaires officielles du Bureau de recensement.

# Répondez aux questions sur le côté gauche de la deuxième page

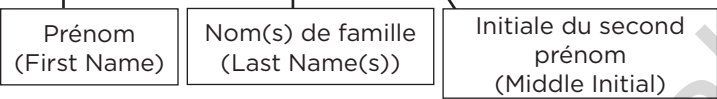
N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



Veillez fournir des informations pour chaque personne vivant ici. Si quelqu'un qui habite ici paie le loyer ou est propriétaire de cette résidence, commencez par l'inscrire comme Personne 1. Si le propriétaire ou la personne qui paie le loyer n'habite pas ici, commencez par inscrire tout adulte qui habite ici comme Personne 1.

**Quel est le nom de la Personne 1 ?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Quel est le sexe de la Personne 1 ?**

Cochez  UNE SEULE case.

- Masculin
- Féminin

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth



**Quel est l'âge de la Personne 1 et quelle est sa date de naissance ?**

Pour les bébés de moins d'un an, n'inscrivez pas l'âge en mois. Inscrivez 0 comme âge.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**La Personne 1 est-elle d'origine hispanique, latine ou espagnole ?**

- Non, pas d'origine hispanique, latine ou espagnole
- Oui, Mexicain, Mexicain Américain, Chicano
- Oui, Portoricain
- Oui, Cubain
- Oui, d'une autre origine hispanique, latine ou espagnole — inscrivez en caractères d'imprimerie, par exemple, Salvadorien, Dominicain, Colombien, Guatémaltèque, Espagnol, Équatorien, etc.

# Répondez à la question sur le côté droit de la deuxième page

N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>		
<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>		

Some other race – Print race or origin. z

## Quelle est la race de la Personne 1 ?

Cochez  une ou plusieurs cases ET inscrivez les origines en caractères d'imprimerie.

- Blanc – inscrivez en caractères d'imprimerie, par exemple, Allemand, Irlandais, Anglais, Italien, Libanais, Égyptien, etc.
  - Noir ou Afro-Am. – inscrivez en caractères d'imprimerie, par exemple, Afro-Américain, Jamaïcain, Haïtien, Nigérien, Éthiopien, Somalien, etc.
  - Indien Américain ou natif de l'Alaska – inscrivez en caractères d'imprimerie le nom des tribus inscrites ou principales, par exemple, la Nation Navajo, la Tribu Blackfeet, les Mayas, les Aztèques, le Village Natif du Gouvernement Traditionnel Barrow Inupiat, la Communauté Eskimo Nome, etc.
- |   |              |  |
|---|--------------|--|
| ■ Chinois   | ■ Vietnamien | ■ Hawaïen natif  |
| ■ Philippin   | ■ Coréen     | ■ Samoan   |
| ■ Indien Asiatique  | ■ Japonais   | ■ Chamorro   |
| ■ Autre Asiatique – inscrivez en caractères d'imprimerie, par exemple, Pakistanais, Cambodgien, Hmong, etc. |              | ■ Autre Polynésien – inscrivez en caractères d'imprimerie, par exemple, Tongan, Fidjien, Marshallais, etc. |
| ■ Une autre race – inscrivez la race ou l'origine en caractères d'imprimerie.                               |              |  |

# Répondez aux questions pour chaque personne supplémentaire

Chaque personne supplémentaire devra répondre aux deux questions suivantes

*N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE*

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Cette personne vit-elle ou réside-t-elle ailleurs habituellement ?

Cochez  toutes les cases applicables.

- Non
- Oui, pour l'université
- Oui, en mission militaire
- Oui, pour être plus près d'un travail ou d'une entreprise
- Oui, dans une maison de retraite
- Oui, avec un parent ou un autre membre de la famille
- Oui, dans une résidence saisonnière ou secondaire
- Oui, en prison
- Oui, pour une autre raison

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Quelle est la relation entre cette personne et la Personne 1 ?

Cochez  UNE SEULE case.

- Mari/femme/époux(se) de sexe opposé
- Partenaire non marié de sexe opposé
- Mari/femme/époux(se) de même sexe
- Partenaire non marié de même sexe
- Fils ou fille biologique
- Fils ou fille adopté
- Fils ou fille de l'époux/se
- Frère ou soeur
- Père ou mère
- Petit-enfant
- Beau-parent
- Beau-fils ou belle-fille
- Autre membre de la famille
- Colocataire ou co-occupant
- Enfant placé en famille d'accueil
- Autre personne sans lien de parenté

# Remplissez la page 8 si vous avez compté plus de six personnes

N'INSCRIVEZ PAS VOS RÉPONSES SUR CE GUIDE

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

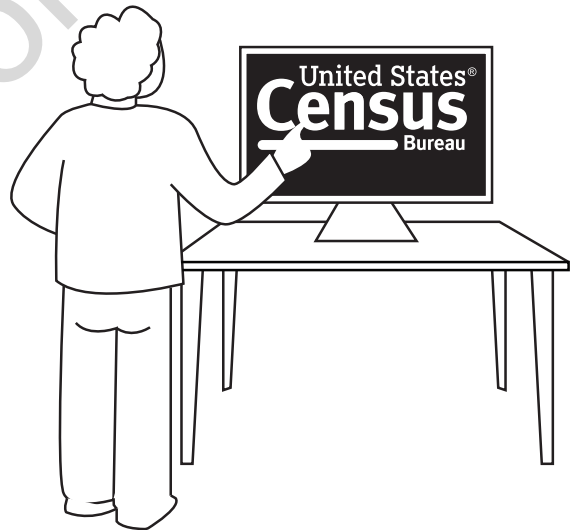
- Prénom (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- Initiale du second prénom (Middle Initial)**: Points to the 'MI' field.
- Nom(s) de famille (Last Name(s))**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes. Labels below: **Masculin** and **Féminin**.
- Age on April 1, 2020**: Includes a field for 'years'. Label below: **Âge, en années, au 1<sup>er</sup> avril 2020**.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields. Labels below: **Mois**, **Jour**, and **Année de naissance**.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes. Label below: **Relation avec la Personne 1 ?** with a legend: **■ Oui** and **■ Non**.

Veuillez envoyer par la poste le questionnaire en anglais rempli dans l'enveloppe affranchie que vous avez reçue.

## Le Recensement 2020 est plus facile que jamais.

### Saviez-vous que vous pouvez répondre en ligne ?

Si vous pouvez remplir le questionnaire du Recensement 2020 en ligne, consultez le lien figurant sur le questionnaire.



## Des guides vidéo pour remplir le questionnaire du Recensement 2020 en ligne sont disponibles à l'adresse suivante

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Gid ou pou Resansman 2020 an

Fason pou Reponn Kesyonè  
sou Papye Resansman 2020 an



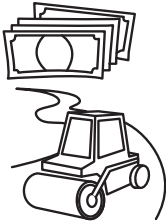
United States®  
**Census**  
**2020**

# Byenvini nan Resansman 2020 an



## Tout moun konte.

Objektif resansman sa a se pou konte chak grenn moun nan peyi Etazini, yon fwa, sèlman yon fwa epi nan bon kote a. Nou bezwen èd ou pou garanti yo konte tout moun nan kominote w la.



## Done resansman yo enpòtan.

Konstitisyon Etazini a egzije pou yo fè yon resansman chak 10 zan. Yo sèvi ak rezilta yo pou detèmine konbyen plas chak eta genyen nan Kongrè, trase limit pou distri elektoral, epi detèmine kijan pou yo depanse plis pase \$675 bilyon dola nan finansman federal nan kominote yo chak ane.



## Ou gen yon responsablite sivik pou patisipe.

Ou oblije ranpli resansman sa a; se yon fason pou patisipe nan demokrasi nou an epi pou ka di "Mwen konte!"



## Enfòmasyon ou ap konfidansyèl.

Lwa federal pwoteje enfòmasyon ou yo. N ap itilize repons ou yo sèlman pou kreye estatistik epi pa gen okenn ajans govènman an oswa tribinal ki ka itilize repons ou yo kont ou.



## Itilize gid sa a pou ranpli kesyonè sou papye Resansman 2020 an.

Kesyonè sou papye resansman 2020 yo pral rive nan bwat lèt epi devan pòt moun toupatou nan peyi a.

# Avan ou Kòmanse

1. Pran kesyonè ou a epi ouvri li nan premye paj la.
2. Itilize enfòmasyon ki nan gid an Kreyòl Ayisyen sa a pou make repons ou yo sou kesyonè Anglè sou papyè a. **PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A.**
3. Avan ou reponn premye kesyon an, konte moun ki ap viv nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a pandan w ap swiv gid yo ki anba la a.

## Moun pou Konte

### **Konte moun ki ap viv nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a:**


- Konte tout moun, tibebe, moun ki ap viv la oswa dòmi la pifò tan.
- Si pa gen okenn moun ki ap viv oswa dòmi nan adrès sa a pifò tan, reponn sou entènèt la.

### **Resansman an dwe mete moun ki pa gen yon kote pèmanan pou viv yo tou:**

- Si yon moun ki pa gen yon adrès pèmanan ap viv la premye avril 2020, konte moun sa a.

### **Biwo resansman an konte moun nan enstitisyon ak lòt kote tou:**

- Pa konte okenn moun ki nan yon mezon retrèt, prizon, elatriye premye avril 2020.
- Pa mete moun sa yo nan kesyonè ou a, menm si yo pral retounen pou viv la apre yo kite kolèj, mezon retrèt, militè, prizon, elatriye. Sinon, yo ka konte yo de fwa.

Li kesyon ak enstriksyon yo sou pwochen paj la.   
***Piga ou ekri repons ou yo sou gid sa a.***

# Reponn kesyon yo ki sou paj devan an

## PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Kantite Moun

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Nimewo Telefòn

**Konbyen moun ki tap viv oswa ki tap rete nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a premye avril 2020?**

**Èske te gen plis moun ki tap viv la premye avril 2020 ou pa te mete pou Kesyon 1?**

Make  tout bon repons yo.

- Timoun, swa fanmi oswa ki pa fanmi, tankou tibebe ki fenk fèt, pitit-pitit, oswa pitit fwaye dakèy (foster children)
- Fanmi, tankou pitit ki endepandan, kouzen, kouzin, oswa fanmi madanm/mari ou
- Moun ki pa fanmi, tankou kolokatè oswa moun ki ap gade timoun ki abite nan kay la
- Moun ki rete la pou yon ti tan
- Pa gen plis moun

**Èske se yon kay, apatman, oswa kay mobil —**

Make  YON sèl bwat.

- Pwopriyete oumenm oswa pwopriyete yon moun nan kay la ki gen yon ipotèk oswa ki prete yon lajan? Mete prè ki sekirize ak byen imobilye.
- Pwopriyete oumenm oswa pwopriyete yon moun nan kay la ki lib (san yon ipotèk oswa yon prè)?
- Lwe?
- Gen moun ki te abite la san yo pat peye lwaye?

**Ki nimewo telefòn ou?**

Se sèlman pou zafè ofisyèl Biwo Resansman an ap kontakte ou.



# Reponn kesyon an ki sou bò dwat paj 2 a

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*  
 Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*  
 American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## Ki ras Moun 1?

Make  youn oswa plizyè bwat EPI ekri orijin yo.

- Blan – Ekri, pa egzanp, Alman, Ilandè, Angle, Libanè, Ejiipsyen, elatriye.
- Nwa oswa Ameriken Nwa – Ekri, pa egzanp, Ameriken Nwa, Jamayiken, Ayisyen, Nijeryen, Etyopyen, Somali, elatriye.
- Endyen Ameriken oswa natif-natal Alaska – Ekri non tribi prensipal li enskri ladan an, pa egzanp, Nasyon Navajo, Tribi Blackfeet, Mayan, Aztèk, Vilaj natif-natal Gouvènman Tradisyonèl Barrow Inupiat, Kominote Nòm Eskimo, elatriye.
- Chinwa
- Filipino
- Endyen Azyatik
- Lòt Azyatik – Ekri, pa egzanp, mete Pakistanè, Kanbodyen, Mong, elatriye.
- Yon lòt ras – Ekri ras oswa orijin nan.
- Vyetnamyen
- Koreyen
- Japonè
- Awayen natif-natal
- Samoyen
- Chamowo
- Lòt moun ki sòti nan Zile Pasifik yo – Ekri, pa egzanp, Tongan, Fijyan, Machalèz, elatriye.

# Reponn kesyon yo pou chak lòt moun anplis

## Yo pral poze chak moun anplis de kesyon yo ki anba la a

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Èske moun sa a nòmalman viv oswa rete yo lòt kote?

Make  tout bon repons yo.

- Non
- Wi, pou kolèj
- Wi, pou yon misyon militè
- Wi, pou yon travay oswa biznis
- Wi, nan yon mezon retrèt
- Wi, ak yon paran oswa lòt fanmi
- Wi, nan yon kay pou sezon oswa dezyèm kay
- Wi, nan yon prizòn
- Wi, pou yon lòt rezon

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Kisa moun sa a ye pou Moun 1?

Make  YON sèl bwat.

- Mari/madanm/epou ki gen sèks opoze
- Moun sèks opoze ki pa marye
- Mari/madanm/epou ki menm sèks
- Moun ki ansanm ki pa marye ki menm sèks
- Pitit gason oswa pitit fi natirèl
- Pitit gason oswa pitit fi adoptif
- Bofis oswa bèlfi (pitit madanm/oswa pitit mari ou ki pa pitit natirèl ou)
- Frè oswa sè
- Papa oswa manman
- Pitit-pitit
- Bèlmè oswa bopè (pitit li marye ak li)
- Bofis oswa bèlfi (marye ak pitit li)
- Lòt fanmi
- Moun ki pataje menm kay oswa kolokatè
- Pitit fwaye dakèy (foster child)
- Lòt moun ki pa fanmi

# Ranpli paj 8 si ou te konte plis pase sis moun

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

The diagram shows a portion of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

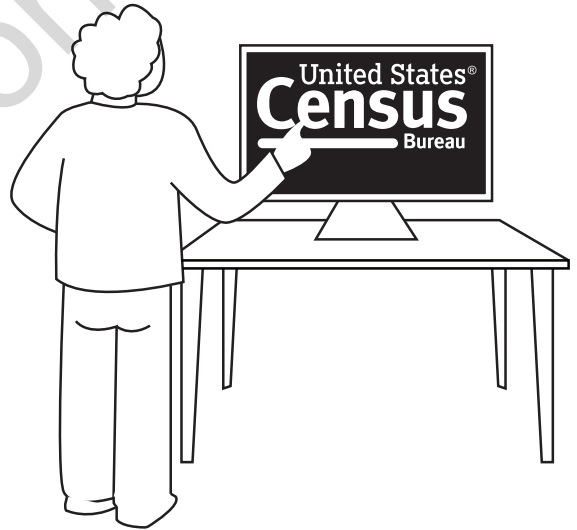
- Prenon (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- Inisyal Dezyèm Prenon (MI)**: Points to the 'MI' field.
- Siyati (Last Name)**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Points to the 'Male' and 'Female' checkboxes.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Date of Birth**: Points to the 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields.
- Related to Person 1?**: Points to the 'Yes' and 'No' checkboxes.
- Mal**: Points to the 'Male' checkbox.
- Femèl**: Points to the 'Female' checkbox.
- Laj premye avril 2020, an ane**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Mwa**: Points to the 'Month' field.
- Jou**: Points to the 'Day' field.
- Ane Nesans**: Points to the 'Year of birth' field.
- Se fanmi Moun?**: Points to the 'Related to Person 1?' checkboxes.
- Wi**: Points to the 'Yes' checkbox.
- Non**: Points to the 'No' checkbox.

Tanpri voye kesyonè anglè ou ranpli a pa lapòs nan anvlòp tenb deja peye ou te resevwa a.

## Resansman 2020 an vin pi fasil kounye a.

### Èske ou te konnen ou ka reponn sou entènèt la?

Si ou kapab ranpli Resansman 2020 an sou entènèt la, ale sou adrès sitwèb ki make sou kesyonè a.



## Gid videyo ki montre kijan pou ranpli kesyonè Resansman 2020 an sou entènèt la disponib nan

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (hat) Haitian Creole



# O seu guia para o Censo de 2020

Como responder ao questionário  
do Censo de 2020 na versão em papel



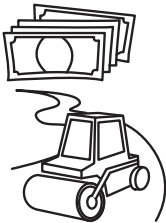
United States®  
**Census**  
**2020**

# Bem-vindo ao Censo de 2020



## Todos serão contados.

O objetivo do censo é contar todas as pessoas que moram nos Estados Unidos somente uma vez e no domicílio correto. Precisamos da sua ajuda para termos certeza de que todos na sua comunidade serão contados.



## Os dados do Censo são importantes.

A Constituição dos EUA requer que o censo seja conduzido a cada dez anos. Os resultados são usados para determinar a quantidade de assentos que cada estado terá no Congresso, delimitar os distritos eleitorais e determinar como mais de US\$ 675 bilhões em verba federal serão investidos nas comunidades a cada ano.



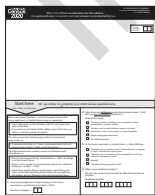
## Participar é seu dever cívico.

Preencher o censo é obrigatório e uma maneira de participar da nossa democracia ao dizer: "Conte comigo!"



## Os seus dados são confidenciais.

A legislação federal protege as suas respostas. As suas respostas podem ser usadas somente para fins estatísticos e não poderão ser usadas contra você por nenhuma agência governamental ou tribunal.



## Use este guia ao preencher o questionário do Censo de 2020 na versão em papel.

O questionário do Censo de 2020 na versão em papel será distribuído por todo o país, sendo entregue na caixa de correio ou deixado na entrada de cada domicílio.

## Antes de começar

1. Encontre o seu questionário e abra-o na primeira página.
2. Use as informações deste guia em português para marcar as suas respostas no questionário em papel que está em inglês. **NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA.**
3. Antes de responder à primeira pergunta, conte as pessoas que moram nesta casa, neste apartamento ou neste trailer usando as diretrizes abaixo.

## Quem contar

### Conte as pessoas que moram nesta casa, neste apartamento ou neste trailer:

- Conte todas as pessoas, incluindo bebês, que moram e dormem aqui durante grande parte do tempo.
- Se ninguém mora ou dorme neste endereço durante grande parte do tempo, responda ao questionário pela internet.

### O Censo também precisa incluir pessoas que não têm um domicílio permanente:

- Se alguém sem domicílio permanente morar ou estiver vivendo aqui no dia 1º de abril de 2020, inclua essa pessoa.

### A Agência do Censo também faz contagens em instituições e outros locais:

- Não conte ninguém que se encontre em asilo, cadeia, prisão, casa de detenção, etc. no dia 1º de abril de 2020.
- Deixe essas pessoas fora do questionário, mesmo que voltem a morar aqui depois de se formarem na faculdade, deixarem o asilo, as forças armadas, a cadeia, etc. Caso contrário, essas pessoas poderão ser contadas duas vezes.

Leia as perguntas e instruções na próxima página.   
***Não escreva as suas respostas neste guia.***

# Preencha as respostas na primeira página

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Quantidade de pessoas

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Número do telefone

Quantas pessoas estavam vivendo ou morando nesta casa, neste apartamento ou neste trailer no dia 1º de abril de 2020?

Alguma **outra** pessoa estava vivendo aqui no dia 1º de abril de 2020 e que você **não incluiu** na Pergunta 1?

Marque  todas as opções válidas.

- Crianças, sejam parentes ou não, tais como bebês recém-nascidos, netos ou filhos de criação (*foster children*)
- Parentes, tais como filhos crescidos, primos ou sogros
- Pessoas que não são parentes, tais como colegas de quarto ou babás que moram no domicílio
- Pessoas que vivem no domicílio temporariamente
- Nenhuma outra pessoa

Esta casa, este apartamento ou este trailer é...

Marque  UMA opção.

- De propriedade sua ou de outra pessoa nesta residência, que esteja pagando hipoteca ou empréstimo? Inclua financiamento da casa própria.
- De propriedade sua ou de outra pessoa nesta residência, com os pagamentos quitados (sem hipoteca ou empréstimo)?
- Alugado?
- Ocupado sem pagamento de aluguel?

Qual é o seu número de telefone?

Entraremos em contato somente se necessário, conforme as atividades oficiais da Agência do Censo.



# Preencha a resposta no lado direito da página 2

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Qual é a raça da Pessoa 1?

Marque  uma ou mais caixas E escreva as origens por extenso.

- Branco — Escreva, por exemplo: alemão, irlandês, inglês, italiano, libanês, egípcio, etc.
- Negro ou afro-americano — Escreva, por exemplo: afro-americano, jamaicano, haitiano, nigeriano, etíope, somali, etc.
- Indígena americano ou nativo do Alasca — Escreva o nome da Tribo registrada ou principal, por exemplo: Nação Navajo, tribo Blackfeet, maias, astecas, nativo da Vila de Barrow do governo tradicional dos Inupiat, Comunidade Nome Esquimó, etc.
- Chinês
- Filipino
- Indígena asiático
- Outra etnia asiática — Escreva, por exemplo: paquistanês, cambojano, hmong, etc.
- Vietnamita
- Coreano
- Japonês
- Nativo do Havaí
- Samoano
- Chamorro
- Outra etnia das ilhas do Pacífico — Escreva, por exemplo: tonganês, fijiano, marshalino, etc.
- Outras raças — Escreva a raça ou a origem.

# Preencha as respostas para cada pessoa adicional

## As duas perguntas abaixo serão feitas para cada pessoa adicional

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Esta pessoa geralmente mora ou vive em outro lugar?

Marque  todas as opções válidas.

- Não
- Sim, por causa da universidade
- Sim, em missão militar
- Sim, por causa do trabalho ou da empresa
- Sim, em um asilo
- Sim, dos pais ou outro parente
- Sim, em residência de temporada ou alternativa
- Sim, na cadeia ou prisão
- Sim, por outro motivo

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Qual é a relação entre esse indivíduo e a Pessoa 1?

Marque  UMA opção.

- Marido/mulher/cônjuge do sexo oposto
- Parceiro do sexo oposto, não casados
- Marido/mulher/cônjuge do mesmo sexo
- Parceiro do mesmo sexo, não casados
- Filho ou filha biológico(a)
- Filho ou filha adotivo(a)
- Filho ou filha do cônjuge
- Irmão ou irmã
- Pai ou mãe
- Neto ou neta
- Sogro ou sogra
- Genro ou nora
- Outro parente
- Colega de quarto ou apartamento
- Filho de criação (*foster child*)
- Outro, sem parentesco

# Preencha a página 8 se contou mais de seis pessoas

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

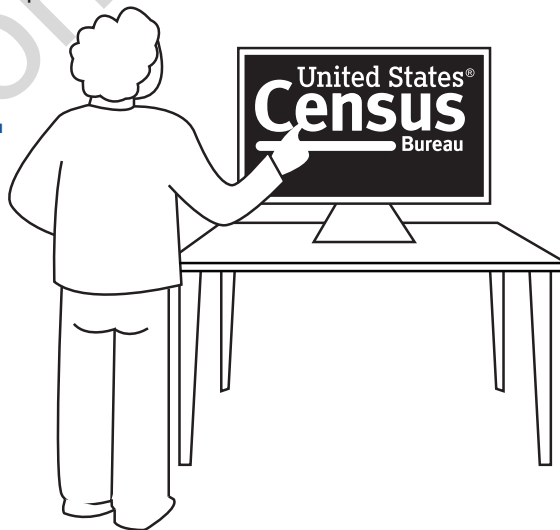
- Nome (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- Inicial do meio (MI)**: Points to the 'MI' field.
- Sobrenome(s) (Last Name(s))**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes. Labels below are 'Masculino' and 'Feminino'.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field. Label below is 'Idade, em anos, no dia 1º de abril de 2020'.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields. Labels below are 'Mês', 'Dia', and 'Ano de nascimento'.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes. Label below is 'Tem relação com a Pessoa 1?' with 'Sim' and 'Não' options.

Envie o questionário em inglês preenchido no envelope com postagem paga que você recebeu.

## O Censo de 2020 está mais fácil do que nunca.

### Sabia que você pode responder pela internet?

Se puder responder o Censo de 2020 pela internet, visite a URL impressa no questionário.



## Guias em vídeo sobre como preencher o Censo de 2020 pela internet estão disponíveis no seguinte endereço

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# 2020年国勢調査ガイド

## 2020年国勢調査紙の調査票の回答方法



United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020年国勢調査へようこそ



## 全員を数えます。

この国勢調査の目的は、適切な場所で、アメリカ合衆国在住者全員を一度ずつ数えることです。コミュニティにいる全員が必ず数えられるように、ご協力をお願いいたします。



## 国勢調査データは重要です。

アメリカ合衆国憲法により、10年ごとに国勢調査を行うことが義務付けられています。国勢調査の結果に基づいて、議会における各州の議席数、選挙区の画定、6750億ドル以上の連邦政府連邦政府の資金が毎年どのようにコミュニティへ分配されるかなどが決定されます。



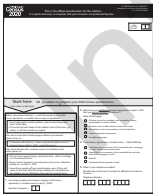
## 参加は住民の義務です。

国勢調査への回答は必須です。つまり、民主社会に参加して、「私は数に入っています!」と言うことでもあります。



## 個人情報保護されます。

あなたの回答は連邦法によって保護されます。いただいたご回答を統計作成のためだけに使用し、政府機関や裁判所により、あなたに不利な証拠として使用されることはありません。



## このガイドに従って、2020年国勢調査紙の調査票に記入してください。

2020年国勢調査紙の調査票は、アメリカ国内すべての住所に郵送または玄関先にお届けします。

## はじめる前に

1. 調査票を用意して、最初のページを開いてください。
2. この日本語のガイドに従って、英語の紙の調査票に回答をマークしてください。  
このガイドに回答を記入しないでください。
3. 最初の質問に回答する前に、以下のガイドラインに使用してこの家、アパート、またはモービルホームに住んでいる人々を数えてください。

## 以下の方たちを人数に入れてください

**この家、アパート、またはモービルホームに住んでいる人々を数えてください:**

- ここに、たいてい住んで寝る人全員(乳幼児を含む)を人数に入れてください。
- この住所に、たいてい誰も住んでいない、または寝ていない場合は、オンラインで回答してください。

**国勢調査では、特定の住所を持たない人も必ず人数に入れてください:**

- 2020年4月1日に、特定の住所を持たない人が、ここに滞在している場合は、その人を人数に入れてください。

**国勢調査局は、施設や他の場所でも人数を数えます:**

- 2020年4月1日に、介護施設(老人ホームやグループホーム)、拘置所、刑務所などにいた人は、人数に入れないでください。
- 大学、介護施設(老人ホームやグループホーム)、軍隊、拘置所などを離れた後、この住所に住む予定の方であっても、調査票の人数に入れないでください。含めると、それらの方は重複して数えられる可能性があります。

次ページの質問と手引きをお読みください。  
このガイドに回答を記入しないでください。



# 前面の質問に回答してください

このガイドに回答を記入しないでください

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

↑

人数

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

↑

電話番号

2020年4月1日に、この家、アパートまたはモービルホームに、住んでいた、または滞在していた人は何人ですか？

2020年4月1日に、この住所に滞在していたにもかかわらず、質問1の人数に入っていない方で、追加する方がいますか？

該当者をすべてマーク  してください。

- 新生児、孫、里子など、血縁関係の有無に関わらない子供
- 成人した子供、いとこ、義理の親族などの親族
- ルームメイトや住み込みベビーシッターなど、親族でない人
- 一時的に滞在している人
- 追加する人はいない

この家、アパートまたはモービルホームの住居の種類に最も近いものを —

ひとつ選んでマーク  してください。

- ご自分、またはこの世帯のどなたかが、住宅ローン（住宅担保融資を含む）で所有する
- ご自分、またはこの世帯のどなたかが、住宅ローンなしで所有する
- 賃貸
- 家賃を払わずに居住

電話番号を記入してください。

国勢調査局から必要がある場合に限りご連絡いたします。

## 2ページ目の左側の質問に回答してください

このガイドに回答を記入しないでください

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

Last Name(s)

MI

名 (First Name)      姓 (Last Name)      ミドルネームのイニシャル (MI)

ここに住んでいる人それぞれの情報を提供してください。家賃を払っている、またはこの住居を所有する人が、ここに住んでいる場合は、その人を世帯員1に記入してください。所有者または家賃を払っている人が、ここに住んでいない場合は、ここに住む大人(どなたでも)を世帯員1に記入してください。

世帯員1の氏名を記入してください。

世帯員1の氏名を英語で記入してください。

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

世帯員1の性別を選択してください。

ひとつ選んでマーク  してください。

■ 男性

■ 女性

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.

Month  Day  Year of birth

2020年4月1日時点での年齢      月      日      誕生日

世帯員1の年齢と生年月日を記入してください。

1歳未満の乳児は、月齢で年齢を記入しないでください。年齢を0と記入してください。

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

世帯員1は、ヒスパニック系、ラテン系、スペイン系ですか？

■ いいえ、ヒスパニック系、ラテン系、スペイン系ではありません

■ はい、メキシコ系、メキシコ系アメリカ人、チカーノです

■ はい、プエルトリコ系です

■ はい、キューバ系です

■ はい、その他のヒスパニック系、ラテン系、スペイン系ですーサルバドル系、ドミニカ系、コロンビア系、グアテマラ系、スペイン系、エクアドル系のように記入してください。

## 2ページ目の右側の質問に回答してください

このガイドに回答を記入しないでください

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☞

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☞

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☞

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>☞</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>☞</small>	

Some other race – Print race or origin. ☞

世帯員1の人種を記入してください。

ひとつ以上のボックスをマーク  して、ルーツを記入してください。

- 白人—ドイツ系、アイルランド系、イギリス系、イタリア系、レバノン系、エジプト系のように記入してください。
- 黒人またはアフリカ系アメリカ人—アフリカ系アメリカ人、ジャマイカ系、ハイチ系、ナイジェリア系、エチオピア系、ソマリア系のように記入してください。
- アメリカンインディアンまたはアラスカ原住民—ナバホ族、ブラックフット族、マヤ族、アズテック族、アラスカ州バロ—ネイティブ村イヌピアット伝統政府、ノームエスキモーコミュニティのように登録したまたは主な部族を記入してください。
- 中国系
- フィリピン系
- インド系
- その他アジア系—パキスタン系、カンボジア系、モン族のように記入してください。
- ベトナム系
- 韓国系
- 日系/日本人
- ハワイ原住民
- サモア系
- チャモロ系
- その他太平洋諸島民—トンガ系、フィジー系、マーシャル諸島民のように記入してください。
- 他の人種—人種またはルーツを記入してください。

# 追加する世帯員それぞれについて、質問に回答してください

## 追加する世帯員それぞれには、以下の2つの質問もいたします

このガイドに回答を記入しないでください

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### ふだん別の場所に住んでいる、または滞在していますか？

該当するものをすべてマーク  してください。

- いいえ
- はい、大学に在学中のため
- はい、親や他の親族がいるため
- はい、軍の任務のため
- はい、別荘または別宅にいるため
- はい、仕事のため
- はい、介護施設(老人ホームやグループホーム)にいるため
- はい、別荘または別宅にいるため
- はい、拘置所または刑務所にいるため
- はい、他の理由のため

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### この人は世帯員1とどのような続柄ですか？

ひとつ選んでマーク  してください。

- 異性の夫/妻/配偶者
- 異性の結婚していないパートナー
- 同性の夫/妻/配偶者
- 同性の結婚していないパートナー
- 実子(息子または娘)
- 養子(息子または娘)
- 連れ子(息子または娘)
- 兄弟・姉妹
- 父または母
- 孫
- 義理の親
- 義理の息子または娘
- 他の親族
- ルームメイトまたは同居人
- 里子
- その他の親族でない人

## 6人を超える場合は、8ページ目に記入してください

このガイドに回答を記入しないでください

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

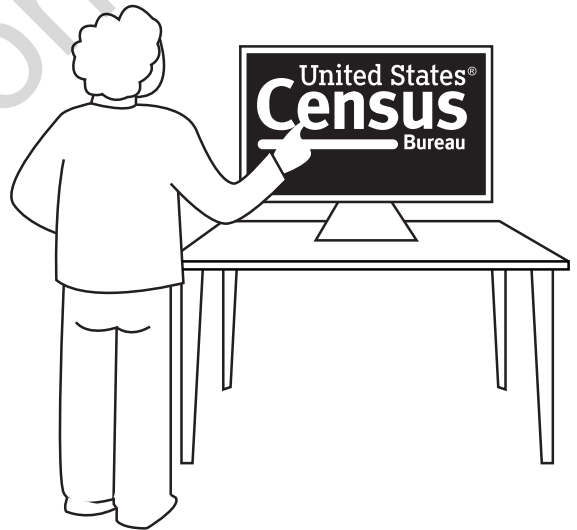
- 名 (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- ミドルネームのイニシャル (MI)**: Points to the 'MI' field.
- 姓 (Last Name)**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes.
- Age on April 1, 2020**: Includes a field for 'years'.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes.
- 日本語ラベル**: '男性' (Male), '女性' (Female), '2020年4月1日時点での年齢' (Age as of April 1, 2020), '月' (Month), '日' (Day), '誕生日' (Date of Birth), and '世帯員1と親族関係にありますか? ■ はい ■ いいえ' (Are you related to household member 1? ■ Yes ■ No).

回答済みの英語の調査票は、受け取った郵便料金支払い済みの封筒に入れて郵送してください。

## 2020年国勢調査は、より簡単になりました。

オンラインで回答できることをご存知でしょうか。

2020年国勢調査にオンラインで回答できる場合は、調査票に記載のURLにアクセスしてください。



2020年国勢調査のオンライン回答方法についてのビデオガイドを下記のURLより、ご覧いただけます。

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Udhëzuesi juaj për Census 2020

Si t'i përgjigjeni pyetësorit në letër Census 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# Mirësevini në Census 2020



## Të gjithë numërohen.

Synimi i këtij censusi është që të numërohet çdo person i gjallë në SHBA një herë, dhe vetëm një herë, dhe në vendin e duhur. Kemi nevojë për ndihmën tuaj për t'u siguruar që të gjithë në komunitetin tuaj të numërohen.



## Të dhënat e censurit janë të rëndësishme.

Kushtetuta amerikane kërkon që të bëhet një census çdo 10 vjet. Rezultatet përdoren për të përcaktuar numrin e vendeve që ka çdo shtet në Kongres, të përcaktohen kufijtë për qarqet e votimit, dhe të përcaktohet se sa më tepër se \$675 miliardë USD shpenzohen në fondin federal në komunitete çdo vit.



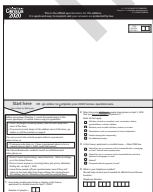
## Pjesëmarrja juaj është përgjegjësi civile.

Është e nevojshme të plotësohet censusi; është një mënyrë për të marrë pjesë në demokracinë tonë dhe për të thënë "Unë llogaritem!"



## Informacioni juaj është konfidencial.

Ligji federal i mbron përgjigjet tuaja. Përgjigjet tuaja mund të përdoren vetëm për të nxjerrë statistika dhe nuk mund të përdoren kundër jush nga asnjë agjenci qeveritare ose gjykatë.



## Përdoreni këtë udhëzues për të plotësuar pyetësonin në letër Census 2020.

Pyetësonët në letër Census 2020 do të vijnë nëpër dyert dhe kutitë postare në të gjithë vendin.

## Para se të filloni

1. Gjeni pyetësoin tuaj dhe hapeni në faqen e parë.
2. Përdorni informacionin në këtë udhëzues shqip për të shënuar përgjigjet tuaja në pyetësoin në letër në anglisht. **MOS I SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES.**
3. Para se të filloni me pyetjen e parë, numëroni njerëzit që jetojnë në shtëpi, apartament ose banesë të lëvizshme duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme.

## Cilët të numëroni

### **Numëroni njerëzit që jetojnë në këtë shtëpi, apartament, ose banesë të lëvizshme:**

- Numëroni të gjithë njerëzit, duke përfshirë edhe foshnjat, të cilët jetojnë dhe flejnë këtu shumicën e kohës.
- Nëse askush nuk jeton ose nuk fle në këtë adresë shumicën e kohës, përgjigjuni online.

### **Censusi duhet të përfshijë gjithashtu njerëzit që nuk kanë një adresë të përhershme banimi:**

- Nëse dikush që nuk ka një adresë të përhershme banimi po qëndron këtu më 1 prill 2020, numërojeni atë person.

### **Byroja amerikane e censusit bën gjithashtu numërime në institucione dhe në vende të tjera:**

- Mos numëroni asnjë që jeton në shtëpi pleqsh, burg, institucion dënimi, etj., më 1 prill 2020.
- Mos i përfshini këta njerëz në pyetësor, edhe nëse ata do të kthehen të jetojnë këtu pasi të mbarojnë universitetin, të largohen nga shtëpia për të moshuar, ushtria, burgu, etj. Përndryshe, ata mund të numërohen dy herë.

Lexoni pyetjet dhe udhëzimet në faqen tjetër. 

***Mos i shkruani përgjigjet tuaja në këtë udhëzues.***

# Përgjigjuni pyetjeve në faqen e parë

## MOS I SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Numri i njerëzve

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Numri i telefonit

Sa njerëz jetojnë në këtë shtëpi, apartament, banesë të lëvizshme më 1 prill 2020?

A ka njerëz të tjerë që jetojnë këtu më 1 prill 2020 të cilët nuk i keni përfshirë te pyetja 1?

Shënoni  të gjitha përgjigjet që zbatohen.

- Fëmijë, me ose pa lidhje gjaku, si për shembull foshnjat e sapolindura, nipat ose mbesat, fëmijët nën kujdestarinë e shtetit (foster)
- Të afërm, si për shembull fëmijë të rritur, kushërinj, kunetër, ose të afërm nga martesat
- Persona jo të afërm, si për shembull shokë ose shoqe dhome ose kujdestare fëmijësh që jetojnë në shtëpi
- Njerëz që jetojnë këtu përkohësisht
- Nuk ka njerëz të tjerë

A është kjo shtëpi, apartament ose banesë e lëvizshme —

Shënoni  NJË kuti.

- Në pronësinë tuaj ose të dikujt tjetër në këtë familje me kredi ose hua? Përfshi kreditë konsumatore me hipotekë.
- Në pronësinë tuaj ose dikujt tjetër në familje e lirë dhe e pastër (d.m.th. pa kredi ose hua)?
- Me qira?
- E zënë pa pagesë qiraje?

Cili është numri i telefonit tuaj?

Ne do t'ju kontaktojmë nëse është e nevojshme për punët zyrtare të byrosë amerikane të censurit.

# Plotësoni pyetjet në anën e majtë të faqes 2

## MOS / SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

Emri (first name) Mbiemri(at) (last name[s]) Emri i mesmë (middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Ju lutem jepni informacion për çdo person që jeton këtu. Nëse ka ndonjë person tjetër që jeton këtu i cili paguan qira ose është pronar i kësaj banese, filloni duke e renditur atë si personin 1. Nëse pronari ose personi që paguan qiranë nuk jeton këtu, filloni duke renditur çdo person të rritur që jeton këtu si personi 1.

### Cili është emri i personit 1?

Cila është gjinia e personit 1? Shënoni  NJË kuti.

- Mashkull  Femër

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Mosha, në vjeç, më 1 prill 2020 Muaji Dita Viti i lindjes

### Cila është mosha e personit 1 dhe cila është data e lindjes e personit 1?

Për foshnjat më pak se 1 vjeç, mos e shkruani moshën me muaj. Shkruani moshën 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

### A është personi 1 me origjinë hispanike, latine ose spanjolle?

- Jo, jo me origjinë hispanike, latine ose spanjolle  
 Po, meksikan, meksikano-amerikan, çikano  
 Po, portorikan  
 Po, kubanez  
 Po, origjinë tjetër hispanike, latine ose spanjolle – Shkruani me shtyp, për shembull, salvadorian, dominikan, kolumbian, guatemalan, spanjoll, ekuadorian, etj.

# Plotësoni pyetjen në anën e djathtë të faqes 2

## MOS I SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↻

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↻

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↻

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>↻</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>↻</small>	

Some other race – Print race or origin. ↻

### Cila është raca e personit 1?

Shënoni  një ose më shumë kuti DHE shkruani me shtyp origjinat.

- I bardhë – Shkruani me shtyp, për shembull, gjerman, irlandez, anglez, italian, libanez, egjiptian, etj.
- I zi ose afro-amerikan – Shkruani me shtyp, për shembull, afro-amerikan, xhamajkan, haitian, nigerian, etiopas, somalez, etj.
- Indian amerikan ose vendës i Alaskës – Shkruani me shtyp emrin e fisit(eve) të regjistruara ose principale, për shembull, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, majan, aztek, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etj.
- Kinez
- Vietnamez
- Indigjen nga Havai
- Filipinas
- Korean
- Samoan
- Indian i Azisë
- Japonez
- Kamorranez
- Aziatik tjetër – Shkruani me shtyp, për shembull, pakistanez, kamboxhian, hmong, etj.
- Ishull tjetër i Paqësorit – Shkruani me shtyp, për shembull, tongan, fixhian, marshallez, etj.
- Racë tjetër – Shkruani me shtyp racën ose origjinën.

# Plotësoni pyetjet për çdo person tjetër

## Çdo personi tjetër do t'i bëhen dy pyetjet e mëposhtme

MOS I SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### A jeton ose a qëndron ky person zakonisht diku tjetër?

Shënoni  të gjitha që zbatohen.

- Jo
- Po, për universitet
- Po, për caktim ushtarak
- Po, për punë ose biznes
- Po, në shtëpi pleqsh
- Po, me një prind ose të afërm tjetër
- Po, në një banesë sezonale ose të dytë
- Po, në burg
- Po, për një arsye tjetër

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Çfarë lidhjeje ka ky person me personin 1?

Shënoni  NJË kuti.

- Bashkëshort/bashkëshorte e seksit tjetër
- Partner i pamartuar i seksit tjetër
- Bashkëshort/bashkëshorte e të njëjtit seks
- Partner i pamartuar i të njëjtit seks
- Djalë ose vajzë biologjike
- Djalë ose vajzë e adoptuar
- Thjeshtër
- Vëlla ose motër
- Baba ose nënë
- Nip ose mbesë
- Vjehërr
- Nuse ose dhëndër
- Një i afërm tjetër
- Shoku ose shoqja e dhomës ose banesës
- Fëmijë nën kujdestarinë e shtetit (foster)
- Tjetër jo i afërm

# Plotësoni faqen 8 nëse keni llogaritur më shumë se gjashtë njerëz

MOS I SHKRUANI PËRGJIGJET TUAJA NË KËTË UDHËZUES

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

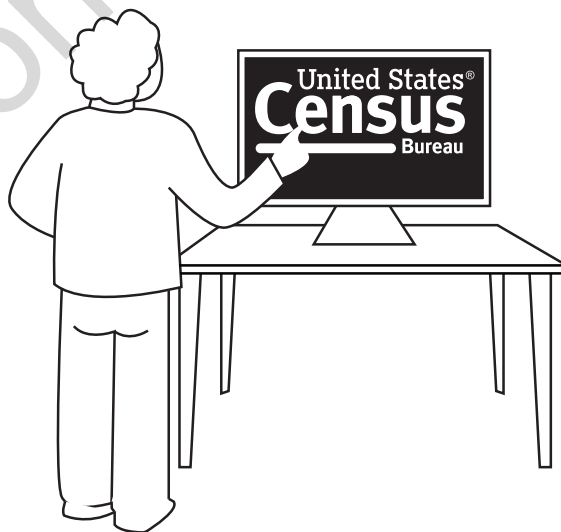
- Emri (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Emri i mesmë (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Mbiemri(at) (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Mashkull**: Points to the 'Male' radio button under 'Sex'.
- Femër**: Points to the 'Female' radio button under 'Sex'.
- Mosha, në vjeç, më 1 prill 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Muaji**: Points to the 'Month' field under 'Date of Birth'.
- Dita**: Points to the 'Day' field under 'Date of Birth'.
- Viti i lindjes**: Points to the 'Year of birth' field.
- Lidhje me personin 1?**: Points to the 'Related to Person 1?' question, with sub-labels 'Po' (Yes) and 'Jo' (No).

Ju lutem postojeni pyetësoin e plotësuar në zarfin me pullë të paguar që keni marrë.

## Censusi 2020 është më i lehtë se kurrë.

### A e ditit se mund të përgjigjeni online?

Nëse jeni në gjendje ta plotësoni Censusin 2020 online, shkoni në URL-në e shtypur në pyetësor.



## Udhëzimet me video për plotësimin e Censunit 2020 online gjenden në

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# የ 2020 ህዝብ ቆጠራ የእርሶ መጠቀሚያ መመሪያ

ለ 2020 ህዝብ ቆጠራ ወረቀት ላይ ላለ መጠይቅ እንዴት ምላሽ ይሰጣሉ



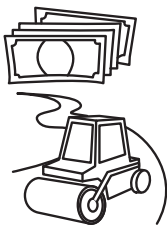
United States®  
**Census**  
**2020**

# ወደ 2020 ህዝብ ቆጠራ እንኳን በደህና መጡ



## ሁሉም ሰው ይቆጠራል።

የዚህ ህዝብ ቆጠራ ግብ በ አሜሪካን ሀገር ውስጥ የሚኖሩትን ሁሉንም ሰዎች አንድ ጊዜ ብቻ እና አንድ ጊዜ ብቻ በትክክለኛው ስፍራ መቁጠር ነው። በእርሶ ማህበረሰብ ውስጥ ያሉት ሰዎች ሁሉ እንደተቆጠሩ ለማረጋገጥ የእርሶ እርዳታ ያስፈልገናል።



## የሕዝብ ቆጠራ ዳታዎች ወሳኝ ናቸው።

የአሜሪካ ህገ-መንግስት የሕዝብ ቆጠራ በየ 10 አመት ጊዜ ውስጥ እንዲደረግ ያስገድዳል። ውጤቶቹ እያንዳንዱ ክልል በኮንግረስ ውስጥ ምን ያህል መቀመጫ እንደሚኖረው፣ ለምርጫ ዲስትሪክቶች ድንበር ለማበጀት እና በእያንዳንዱ አመት ከ \$675 ቢሊዮን በላይ ፊደራል ፈንዲንግ ማህበረሰቦች ላይ እንዴት እንደሚፈስ ለመወሰን ጥቅም ላይ ይውላል።



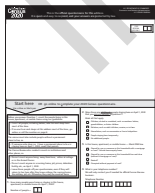
## ተሳትፎ ማድረግ ማህበራዊ ሀላፊነትዎ ነው።

የ ሕዝብ ቆጠራውን ማጠናቀቅ ያስፈልጋል፤ በዲሞክራሲያችን ውስጥ ተሳትፎ የማድረግ አንድ መንገድ እና “እኔ ዋጋ አለኝ!” የማለት አንድ መንገድ ነው።



## መረጃዎ ሚስጥራዊ ነው።

የፌደራል ህግ ለምላሾች ጥበቃ ያደርጋል። ምላሾች ስታትስቲክስ ለመፍጠር ብቻ ጥቅም ላይ የሚውሉ ሲሆን በማንኛውም የመንግስት ወኪል በእርሶ ላይ ተጽዕኖ ለማሳደር ጥቅም ላይ አይውሉም።



## የ 2020 ሕዝብ ቆጠራ ወረቀት ላይ ያለ መጠይቅን ለማጠናቀቅ ይህንን መመሪያ ጥቅም ላይ ያውሉ።

የ 2020 ሕዝብ ቆጠራ ወረቀት ላይ ያለ መጠይቅ በገሰታ ሳጥን ወይም በደጃይ ላይ እንዲደርሱ በመላው ሀገር የሚበተን ይሆናል።

# ከመጀመርያ በፊት

1. መጠይቅዎን ያግኙ እና በመጀመሪያው ገጽ ላይ ይክፈቱት።
2. በዚህ መመሪያ ላይ ያለውን መረጃ በአማርኛ በመጠቀም ምላሽዎን በእንግሊዝኛ ወረቀቱ ላይ የሚገኘውን መጠየቅ ላይ ምልክት ለማድረግ ይጠቀሙ። **ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዲይጽፉ።**
3. ለመጀመሪያው ጥያቄ ምላሽ ከመስጠትዎ በፊት፣ በዚህ ቤት፣ አፓርትመንት፣ ወይም ተንቀሳቃሽ ቤት ውስጥ ስንት ሰዎች እንደሚኖሩ ከዚህ በታች ያለውን መመሪያ ጥቅም ላይ በማዋል ይቁጠሩ።

# ማን መቆጠር አለበት

**በዚህ ቤት፣ አፓርትመንት፣ ወይም ተንቀሳቃሽ ቤት ውስጠ የሚኖሩትን ሰዎች ይቁጠሩ።**


- ሁሉንም ሰዎች፣ ማለትም አብዛኛውን ጊዜ እዚህ የሚያድሩትን እና የሚኖሩትን ህጻናትንም ሳይቀር ጨምረው ይቁጠሩ።
- በዚህ አድራሻ አብዛኛውን ጊዜ የሚኖር እና የሚተኛ ሰው ከሌለ በደረገጽ አንላይን ምላሽ የሚያድር።

**ይህ የሕዝብ ቆጠራ ቋሚ የሆነ መኖሪያ ስፍራ የሌላቸውንም ሰዎች ሊያካትት ያስፈልጋል።**

- ቋሚ የሆነ የመኖሪያ ስፍራ የሌለው ሰው ኤፕሪል 1፣ 2020 ላይ እዚህ ከሆነ ይህም ሰው እንዲቆጠር ያስፈልጋል።

**ህዝብ ቆጠራ ቢሮ በተጨማሪም በ ተቋማት እና ሌሎች ቦታዎች ውስጥም ቆጠራ ያደርጋል።**

- ለአረጋውያን እንክብካቤ ማድረግ ቤት፣ እስርቤት፣ የእስር ማዕከል፣ ወዘተ ውስጥ ኤፕሪል 1፣ 2020 ላይ ያለ ማንኛውንም ሰው አይቁጠሩ።
- እነዚህ ሰዎች ከኮሌጅ፣ ለአረጋውያን እንክብካቤ ከሚደረግበት ቦታ፣ ጦር ሜዳ፣ እስር ቤት ወዘተ ከወጡ በኋላም ወዲዚህ የሚመለሱ ቢሆንም በመጠይቅዎ ውስጥ አያካቷቸው። አለበለዚያ ሁለት ጊዜ ሊቆጠሩ ይችላሉ።

ጥያቄዎቹን እና መመሪያዎቹን በሚቀጥለው ገጽ ላይ ያንብቡ።   
**ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዲይጽፉ።**

# በፊት ገጽ ላይ ያሉትን ጥያቄዎች ያጠናቁ

ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዳይጻፉ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

የሰዎች ቁጥር

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

የስልክ ቁጥር

በዚህ ቤት፣ አፓርትመንት፣ ወይም ተንቀሳቃሽ ቤት ውስጥ አፕሪል 1፣ 2020 ላይ ስንት ሰዎች አሉ?

በጥያቄ 1 ላይ ያላካተተት ምንም አይነት ተጨማሪ ሰዎች አፕሪል 1፣ 2020 ላይ እዚህ ነበሩ?

ተገቢነት ባለው ላይ ሁሉ ምልክት  ያድርጉ።

- ልጆች፣ ዘመድ የሆኑም ያልሆኑም ማለትም አዲስ የተወለዱ፣ የልጅ ልጆች ወይም ማደጎ ልጆች
- ዘመዶች ማለትም እንደ አዋቂ ልጆች፣ የአክስት ወይም አጎት ልጆች ወይም የሚሰት ወይም ባል ዘመዶች
- ሌሎች ዘመድ ያልሆኑ፣ ማለትም እንደ አብሮ ተከራይ ወይም ቤት ውስጥ የሚኖሩ የህጻናት ተንከባካቢዎች
- በጊዜያዊነት እዚህ የሚቆዩ ሰዎች
- ሌላ ተጨማሪ ሰው የለም

ይህ ቤት፣ አፓርትመንት ወይም ተንቀሳቃሽ ቤት ነው።

አንድ ሳጥን ላይ  ምልክት ያድርጉ።

- በእርሶ ወይም እዚህ ቤት ውስጥ ባለ አንድ ሰው ባለቤትነት ስር በሞርጌጅ ወይም ብድር ስር ያለ ነው? ቤትን ማስያዣ አድርጎ የሚሰጥ ብድርን ይጨምሩ።
- በእርሶ ወይም ቤት ውስጥ ባለ አንድ ሰው ከብድር ነጻ ሆኖ ያለ (የቤት ብድር ወይም ሌላ ብድር)?
- ኪራይ?
- ያለ ክፍያ ወይም ኪራይ የተያዘ?

የስልክ ቁጥርዎ ስንት ነው?

የምንደውልልዎ ለ ህዝብ ቆጠራ ቢሮ ጉዳይ የሚያስፈልጉ ከሆነ ብቻ ነው።

# በ ገጽ 2 ግራ ጎን ላይ ያለውን ጥያቄ ያጠናቁ

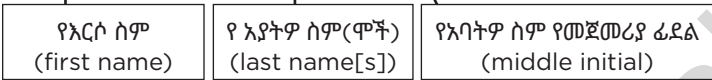
ምላሾችን በዚህ መመሪያ ላይ እንዳይጻፉ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)



እዚህ ስለሚኖር እያንዳንዱ ሰው እባክዎን መረጃ ይስጡ። ኪራይ የሚከፍል ወይም የቤቱ ባለቤት የሆነ ሰው እዚህ ያለ እንደሆነ፣ ይህንን ሰው አንድ ግለሰብ 1 ይመዝግቡ። ግለሰቡ ወይም ኪራይ የሚከፍለው ሰው እዚህ የማይኖር ከሆነ፣ እዚህ የሚኖር ማንኛውንም አዋቂ ሰው እንደ ግለሰብ 1 ይመዝግቡ።

## የግለሰብ 1 ስም ማን ነው?

የግለሰብ 1 ን ስም በእንግሊዝኛ ፊደላት እባክዎ ይጻፉ።

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

## የግለሰብ 1 ጾታ ምንድን ነው?

አንድ ሳጥን ላይ  ምልክት ያድርጉ።

- ወንድ
- ሴት

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth



## የግለሰብ 1 እድሜ እና የግለሰብ 1 የልደት ቀን መቼ ነው?

ከ 1 አመት በታች ለሆኑ ህጻናት እድሜያቸውን በወራት አያስቀምጡ።  
0 ን እንደ እድሜ ይጻፉ።

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

## ግለሰብ 1 ሂስፓኒክ፣ላቲኖ ወይም የስፔይን ትውልድ ያለው ነው?

- አይደለም፡ ሂስፓኒክ፣ላቲኖ ወይም የስፔይን ትውልድ ያለው አይደለም
- አዎ፡ የሜክሲኮ፣የሜክሲኮአሜሪካ፣ ቺቺኒያዊ
- አዎ፡ የፖርቶሪኮ
- አዎ፡ የኩባ
- አዎ፡ ሌላ ሂስፓኒክ፣ላቲኖ ወይም የስፔይን ትውልድ ያለው — ይጻፉ፡ ለምሳሌ ሳልቫዶራዊ፣ ዶሚኒካዊ፣ ኮሎምቢያዊ፣ ጉዋቲማላዊ፣ ትውልድ ስፔናዊ፣ ኢኮዋዶራዊ፣ ወዘተ።

# በገጽ 2 ቀኝ ላይ ያለውን ጥያቄ ያጠናቁ

ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዲያጽፉ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ሯ  
 Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ሯ  
 American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ሯ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>ሯ</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>ሯ</small>	

Some other race – Print race or origin. ሯ

## የግለሰብ 1 ዘር ምንድን ነው?

አንድ ወይም ከዚያ በላይ ሳጥኖች ላይ ምልክት  ያድርጉ እና የዘር መነሻ ምንጮችን ያስቀምጡ።

- ነጭ — ይጻፉ፣ ለምሳሌ የጀርመን፣ የአየርላንድ፣ የእንግሊዝ፣ የጣሊያን፣ የሊብኖስ፣ ግብጻዊ፣ ወዘተ።
- ጥቁር ወይም አፍሮ አሜሪካዊ — ይጻፉ፣ ለምሳሌ አፍሮ አሜሪካዊ፣ የጃማይካ፣ ሄቲያዊ፣ የናይጄሪያ፣ እትዮጵያዊ፣ ሶማሊያ፣ ወዘተ።
- የአሜሪካ ህንዳዊ ወይም የአላስካ ተወላጅ — ቅበላ ያገኘ ወይም ዋና ጎሣ(ዎች) ይጻፉ፣ ለምሳሌ Navajo Nation፣ Blackfeet Tribe፣ የማያ፣ አዜቲኮች፣ Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government፣ Nome Eskimo Community፣ ወዘተ።
- ቻይናዊ
- ፊሊፒኒያዊ
- እስያዊ ህንድ
- ሌላ እስያዊ — ይጻፉ፣ ለምሳሌ የፓኪስታን፣ ካምቦዲያዊ፣ የሆሞንግ፣ ወዘተ።
- የቪትናም
- የኮርያ
- የጃፓን
- የሆሞንግ ተወላጅ
- የሳሞን
- ኮሞሮያዊ
- ሌላ የፓሲፊክ ደሴት — ይጻፉ፣ ለምሳሌ የቶንጋ፣ የፊጂ፣ የማርሻል፣ ወዘተ።
- ሌላ ዘር — ይጻፉ ዘር ወይም መነሻ።

# ለእያንዳንዱ ተጨማሪ ግለሰብ ጥያቄዎቹን አጠናቅቅ

## እያንዳንዱ ተጨማሪ ግለሰብ ከታች ሁለቱን ጥያቄዎችን ይጠየቃል

ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዳይጻፉ

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

ይህ ግለሰብ አብዛኛውን ጊዜ የሚኖረው ወይም የሚቆየው ሌላ ቦታ ነው?

ተገቢነት ባለው ላይ ሁሉ ምልክት  ያድርጉ::

- አይደለም
- አዎ፣ ለ ኮሌጅ
- አዎ፣ ለ ውትድርና ግዳጅ
- አዎ፣ ለሰራ ወይም ንግድ
- አዎ፣ ለአረጋውያን እንክብካቤ ማድረጊያ ቤት
- አዎ፣ ከ ወላጅ ወይም ሌሎች ዘመዶች
- አዎ፣ በ ጊዜያዊ ጥቅም
- አዎ፣ በ እስርቤት
- አዎ፣ በሌላ ምክንያት

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ይህ ሰው ከ ግለሰብ 1 ጋር ያለው ዝምድና ምንድን ነው?

አንድ ሳጥን ላይ  ምልክት ያድርጉ::

- ተቃራኒ ጾታ ባል/ሚስት/የትዳርአጋር
- ተቃራኒ ጾታ ያልተጋቡ አጋሮች
- አንድ አይነት ጾታ ያለው ባል/ሚስት/የትዳርአጋር
- አንድ አይነት ጾታ ያልተጋቡ
- የራስ ወንድ ወይም ሴት ልጅ
- የማደጎ ወንድ ልጅ ወይም ሴት ልጅ
- የእንጀራ ወንድ ልጅ ወይም ሴት ልጅ
- ወንድም ወይም እህት
- አባት ወይም እናት
- የልጅልጅ
- የባል ወይም ሚስት ወላጅ
- የሴት ልጅ ባል ወይም የወንድ ልጅ ሚስት
- ሌሎች ዘመዶች
- አብሮ ተከራይ ወይም አብሮ ነዋሪ (roommate or housemate)
- የማደጎ ልጅ
- ሌሎች ዘመድ ያልሆኑ

# ገጽ 8ን ከ ስድስት በላይ ሰዎችን ቆጥረው ከሆነ ያጠናቁ

ምላሾችዎን በዚህ መመሪያ ላይ እንዲጻፉ

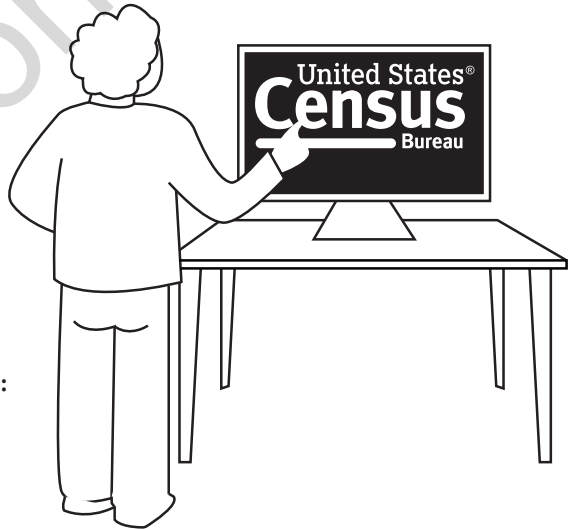
The image shows a portion of the 2020 Census form for 'Person 7'. The form includes fields for First Name, Middle Initial (MI), and Last Name(s). Below these are fields for Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and Related to Person 1? (Yes/No). There are also checkboxes for 'ኢየሱስ' (Jesus) and 'እይደለም' (I don't know). Amharic labels with arrows point to these fields: 'የአርሶ ስም (first name)', 'የአባትዎ ስም የመጀመሪያ ፊደል (middle initial)', 'የ አያትዎ ስም(ሞች) (last name[s])', 'ወንድ' (Male), 'ሴት' (Female), 'እድሜ፡ በ አመት፡ በ አፕሪል 1፡ 2020', 'ወር' (Month), 'ቀን' (Day), 'የትውልድ ዘመን' (Year of birth), 'ከግለሰብ 1 ጋር ዝምድና ያለው?' (Related to Person 1?), 'አዎ' (Yes), and 'እይደለም' (I don't know).

እባክዎ የተሞላውን የእንግሊዘኛ መጠይቅ ክፍያ የተደረገበት ፖስት ዉስጥ በማሸግ ይላኩ።

## የ 2020 ህዝብ ቆጠራ ከመቼውም ይልቅ ቀላል ነው።

### ምላሹን በድረገጽ መስጠት እንደሚችሉ ያውቁ ኖሯል?

የ 2020 ህዝብ ቆጠራ እንላይን ማጠናቀቅ የሚችሉ ከሆነ፣ በ መጠይቅ ላይ ወዳለው የአርኤል (URL) ይሂዱ።



## የ 2020 ህዝብ ቆጠራን እንላይን ለማጠናቀቅ የሚያስችል የቪዲዮ መመሪያ በ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages) ላይ ይገኛል።



# 2020 թվականի Մարդահամարի քո ուղեցույցը

Ինչպե՞ս պատասխանել 2020 թվականի  
Մարդահամարի հարցաթերթիկին



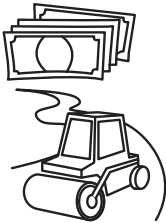
United States®  
**Census**  
**2020**

# Բարի գալուստ 2020 թվականի Մարդահամար



## Կարևոր է յուրաքանչյուր մարդ:

Այս մարդահամարի նպատակն է հաշվառել ԱՄՆ-ում ապրող յուրաքանչյուր մարդու մեկ և միմիայն մեկ անգամ, և բնակության իր ճիշտ վայրում: Մենք ունենք ձեր աջակցության կարիքը համոզվելու, որ ձեր համայնքի բոլոր բնակիչները հաշվառված են:



## Մարդահամարի տվյալները կարևոր են:

ԱՄՆ Սահմանադրությամբ պահանջվում է անցկացնել մարդահամարը ամեն 10 տարին մեկ: Մարդահամարի արդյունքներով են որոշվում յուրաքանչյուր նահանգից Կոնգրեսում հատկացվող տեղերի քանակը, քվեարկության տեղամասերի սահմանները նախատեսելիս և որոշելիս, թե որ համայնքներն են ամեն տարի ֆինանսավորվելու 675 միլիարդ ԱՄՆ դոլարը գերազանցող ֆեդերալ միջոցներից:



## Քո քաղաքացիական պարտքն է մասնակցել մարդահամարին:

Մարդահամարի հարցաթերթիկի լրացումը պարտադիր է. դա մեր ժողովրդավարությանը մասնակցելու մի միջոց է, ասելով՝ «Ես հաշվառված եմ»:



## Ձեր տեղեկությունների գաղտնիությունը երաշխավորված է:

Ձեր կողմից տրամադրված պատասխանները պաշտպանված են ֆեդերալ օրենքներով: Ձեր կողմից տրամադրված պատասխանները կարող են օգտագործվել միայն վիճակագրական նպատակներով և չեն կարող որևէ կառավարական մարմնի կամ դատարանի կողմից օգտագործվել ձեր դեմ:



## Օգտվելով այս ուղեցույցից, լրացրեք 2020 թվականի Մարդահամարի հարցաթերթիկի թղթային տարբերակը:

2020 թվականի Մարդահամարի հարցաթերթիկի թղթային տարբերակը կուղարկվի երկրի բոլոր քաղաքացիներին փոստով կամ առձեռն հանձնման միջոցով:

# Մինչ սկսելը

1. Վերցրեք հարցաթերթիկի ձեր օրինակը և բացեք նրա առաջին էջը:
2. Օգտվելով այս հայալեզու ուղեցույցից, նշեք ձեր պատասխանները հարցաթերթիկի անգլերեն տարբերակում: **ՄԻ ՆՇԵՔ ՁԵՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ:**
3. Մինչ առաջին հարցին պատասխանելը՝ օգտվելով ստորև ներկայացված ուղեցույցներից, հաշվեք տվյալ տանը, բնակարանում կամ շարժական տնակում ապրող մարդկանց քանակը:

## Ում կարելի է հաշվել

**Հաշվեք այս տանը, բնակարանում կամ շարժական տնակում ապրող մարդկանց.**


- Հաշվեք բոլոր այն անձանց, այդ թվում մանկահասակներին, ովքեր մեծ մասամբ ապրում և գիշերում են այստեղ:
- Եթե մեծամասամբ ոչ ոք չի ապրում կամ գիշերում տվյալ հասցեում, ապա պատասխանեք առցանց եղանակով:

**Մարդահամարին պետք է մասնակցեն նաև առանց մշտական բնակության վայր ունեցող անձինք.**

- Եթե, 2020 թվականի ապրիլի մեկի դրությամբ, այդ հասցեում պետք է գտնվի որևէ մեկը, ով չունի մշտական բնակության վայր, հաշվի առեք այդ անձին:

**Մարդահամարի բյուրոն հաշվառումներ է իրականացնում նաև գերատեսչություններում և այլ վայրերում.**

- Մի հաշվի առեք այն անձանց, որոնք 2020 թվականի ապրիլի մեկի դրությամբ գտնվելու են ծերանոցներում, բանտում կամ ազատագրկման վայրերում:
- Պետք չէ ներառել այդ անձանց ձեր հարցաթերթիկում, նույնիսկ եթե նրանք վերադառնալու են ապրելու այստեղ ուսումը ավարտելուց, ծերանոցից, զինծառայությունից, բանտից հետո: Այլապես, նրանք կկրկնահաշվառվեն:

Հարցերի և հրահանգների հետ ծանոթացեք հաջորդ էջում: 

**Մի նշեք ձեր պատասխանները այս ուղեցույցի վրա:**

# Պատասխանեք առաջին էջին ներկայացված հարցերին

ՄԻ ՆՇԵՔ ԶԵՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Մարդկանց քանակը

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  **ONE** box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Հեռախոսահամարը

Քանի անձ է 2020 թվականի ապրիլի մեկի դրությամբ ապրել կամ մնացել այս տանը, բնակարանում կամ շարժական տնակում:

Արդյո՞ք 2020 թվականի ապրիլի մեկի դրությամբ այստեղ մնացել է որևէ ավել մարդ, ում դուք չեք նշել Հարց 1-ում:

Նշեք  բոլոր կիրառելի պատասխանները:

- Հարազատ/ների կամ այլոց երեխաները, օրինակ՝ նորածիններ, թոռներ կամ որդեգրած երեխաներ
- Հարազատներ, օրինակ՝ չափահաս զավակներ, մորաքրոջ/հորաքրոջ/քեռու/հորեղբոր տղա կամ աղջիկ կամ ամուսնու/կնոջ բարեկամներ
- Բարեկամ չհանդիսացող անձինք, օրինակ՝ սենյակակիցները կամ գիշերակացով աշխատող դայակները
- Այստեղ ժամանակավոր ապրող մարդիկ
- Ոչ մի ավել մարդ

Արդյո՞ք դա տուն, բնակարան թե շարժական տնակ է —

Նշեք  ՄԵԿ վանդակ:

- Պատկանում է ձեզ թե՛ այս ընտանիքի մեկ այլ անդամի հիփոթեքով կամ վարկի միջոցով: Ներառյալ անշարժ գույքի կապիտալի վարկը:
- Պատկանում է ձեզ թե՛ ձեռք է բերվել/բերվում տան մեկ այլ անդամի կողմից հիփոթեքով կամ վարկի միջոցով:
- Վարձակալվում է:
- Օգտագործվում է առանց վարձ վճարելու:

Նշեք ձեր հեռախոսահամարը:

Մենք կկապվենք ձեզ հետ միայն Մարդահամարի բյուրոյի համար պաշտոնական պարզաբանումներ ստանալու նպատակով:

# Պատասխանեք 2-րդ էջի ձախ կողմում նշված հարցերին

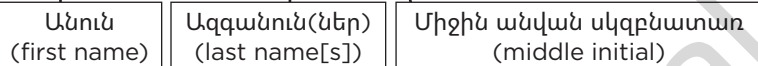
ՄԻ ՆՇԵՔ ԶԵՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



Խնդրում ենք տեղեկություններ տրամադրել այստեղ ապրող յուրաքանչյուրի մասին: Եթե այստեղ ապրում է անձ, ով վճարում է վարձակալության վճարը կամ ում պատկանում է տվյալ անշարժ գույքը, ապա խնդրում ենք նշել նրան որպես Անձ 1: Եթե այս գույքի վարձավճարը վճարող կամ այն անձը, ում պատկանում է այս գույքը այստեղ չի ապրում, ապա նշեք այստեղ ապրող այլ հասուն անձի որպես Անձ 1:

**Ի՞նչ է Անձ 1-ի անունը:**

Ներկայացրեք Անձ 1-ի անունը անգլերեն տառերով:

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

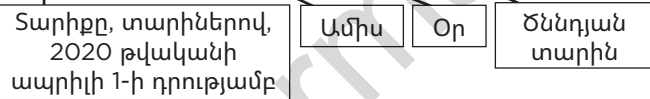
**Նշեք Անձ 1-ի սեռը:** Նշեք  ՄԵԿ վանդակ:

- Արական
- Իգական

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
 Month  Day  Year of birth



**Նշեք Անձ 1-ի տարիքը և ծննդյան թիվը**

Մեկ տարեկանից փոքր երեխաների դեպքում, պետք չէ երեխայի տարիքը նշել ամիսներով: Տարիքը նշեք 0:

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**Արդյո՞ք Անձ 1-ը ունի հիսպանիկ, լատինո կամ իսպանական ծագում:**

- Ոչ, նա չունի հիսպանիկ, լատինո կամ իսպանական ծագում
- Այո, նա մեքսիկացի է, մեքսիկացի ամերիկացի է, չիկանո է
- Այո, պուերտոռիկացի
- Այո, կուբացի
- Այո, այլ հիսպանիկ, լատինո կամ իսպանական ծագում – Տպատառ նշեք, օրինակ, սալվադորցի, դոմինիկացի, կոլումբիացի, գվատեմալացի, իսպանացի, էկվադորցի, և այլն:

# Լրացրեք հարցերը 2-րդ էջի աջ կողմում

ՄԻ ՆՇԵՔ ԶԵՐ ՊԱՏԱՍԻԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. չ

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. չ

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. չ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>չ</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>չ</small>	

Some other race – Print race or origin. չ

**Ո՞րն է Անձ 1-ի ռասան:**

Ընտրեք  մեկ կամ մի քանի վանդակ ԵՎ տպատառերով նշեք ծագումը:

- Սպիտակամորթ — տպատառերով նշեք, օրինակ, գերմանացի, իռլանդացի, անգլիացի, իտալացի, լիբանանցի, եգիպտացի և այլն:
- Սևամորթ կամ աֆրոամերիկացի — տպատառերով նշեք, օրինակ, աֆրոամերիկացի, ջամայկացի, հայիթցի, նիգերացի, եթովպացի, սոմալեցի և այլն:
- Ամերիկացի հնդկացի կամ Ալյասկայի բնիկ — տպատառերով նշեք ներկայացված կամ գլխավոր ցեղատեսակները, օրինակ, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, մայա, ագունեկ, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community և այլն:
  - չինացի
  - վիետնամցի
  - բնիկ հավայացի
  - ֆիլիպինցի
  - կորեացի
  - սամոացի
  - ասիացի հնդիկ
  - ճապոնացի
  - չամառոռ
- Ասիացի այլ — տպատառերով նշեք, օրինակ, պակիստանցի, կամբոջացի, հմոնգ և այլն:
  - Խաղաղ օվկիանոսի կղզիներից որևէ մեկի բնակիչ — տպատառերով նշեք, օրինակ, տոնգացի, ֆիջիցի, Մարշալյան կղզիների բնիկներ և այլն:
- Մեկ այլ ռասա — տպատառերով նշեք ռասան կամ ծագումը:

# Պատասխանեք յուրաքանչյուր ավել անձին վերաբերող հարցերին

## Յուրաքանչյուր ավել անձի տրվելու են ստորև նշված երկու հարցերը:

ՄԻ ՆՇԵՔ ՁԵՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Արդյո՞ք տվյալ անձը սովորաբար ապրում կամ մնում է նաև այլ վայրում:

Նշեք  բոլոր կիրառելի պատասխանները:

- Ոչ
- Այո, քոլեջում
- Այո, ծնողի կամ այլ բարեկամի հետ
- Այո, ռազմական նշանակման վայրում
- Այո, սեզոնային կամ այլ բնակավայրում
- Այո, աշխատանքի կամ բիզնեսի վայրում
- Այո, կալանատանը կամ բանտում
- Այո, ծերանոցում
- Այո, այլ պատճառով

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Նշեք այս անձի կապը Անձ 1-ի հետ:

Նշեք  ՄԵԿ վանդակ:

- Հակառակ սեռի ամուսին/կին/ամուսնական զուգընկեր
- Հակառակ սեռի չամուսնացած զուգընկեր
- Նույնասեռ ամուսին/կին/ամուսնական զուգընկեր
- Նույնասեռ չամուսնացած զուգընկեր
- Կենսաբանական որդի կամ դուստր
- Որդեգրած որդի կամ դուստր
- Խորթ որդի կամ խորթ դուստր
- Քույր կամ եղբայր
- Հայր կամ մայր
- Թոռ
- Ամուսնու/կնոջ ծնող
- փեսա կամ հարս
- Այլ բարեկամ
- սենյակակից կամ տնակից (roommate or housemate)
- խնամատար երեխա (foster child)
- Այլ, ոչ բարեկամ

# Եթե հաշվել եք վեցից ավելի անձ, ապա անցեք էջ 8-ի լրացմանը

ՄԻ ՆՇԵՔ ՁԵՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ ԱՅՍ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑԻ ՎՐԱ

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. Labels in Armenian point to various fields:

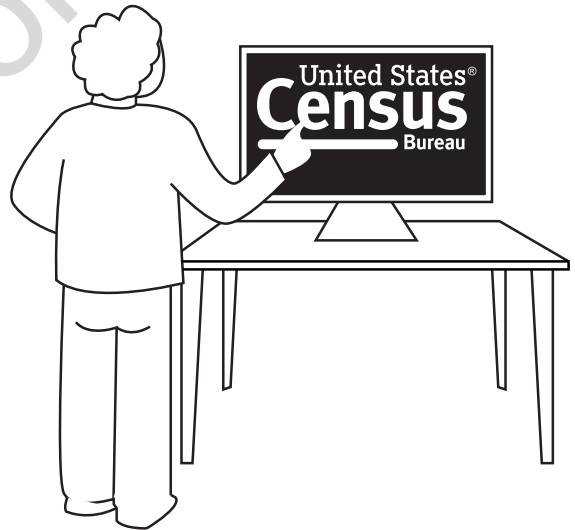
- Անուն (first name)** points to the 'First Name' field.
- Միջին անվան սկզբնատառ (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Ազգանուն(ներ) (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Արական** points to the 'Male' checkbox under 'Sex'.
- Իգական** points to the 'Female' checkbox under 'Sex'.
- Տարիքը, տարիներով, 2020 թվականի ապրիլի 1-ի դրությամբ** points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Ամիս** points to the 'Month' field under 'Date of Birth'.
- Օր** points to the 'Day' field under 'Date of Birth'.
- Ծննդյան տարին** points to the 'Year of birth' field.
- Նշեք կապը Անձ 1-ի հետ** (Indicate relationship to Person 1) points to the 'Related to Person 1?' checkboxes for 'Yes' and 'No'.
- Այո** (Yes) and **Ոչ** (No) are also labeled as options for the relationship question.

Խնդրում ենք ուղարկել անգլերեն լեզվով լրացված հարցաթերթը ձեզ տրամադրված փոստային ծրարով, որի առաքման ծախսը վճարված է:

## 2020 Մարդահամարը դյուրին է, քան երբևէ

Իսկ դուք գիտե՞ք, որ կարող եք պատասխանել առցանց տարբերակով:

Եթե ի վիճակի եք պատասխանել 2020 Մարդահամարի հարցերին առցանց, այցելեք հարցաթերթիկում նշված էլեկտրոնային հասցեով:



Ստորև նշված հասցեում առկա են 2020 Մարդահամարի հարցերին առցանց պատասխանելու ուղեցույց տեսահոլովակներ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (hye) Armenian



# 2020 জনগণনার জন্য আপনার দিকনির্দেশনা

2020 জনগণনা কাগজকলমের প্রশ্নাবলীতে যেভাবে সাড়া দেবেন



United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 জনগণনায় স্বাগতম



## প্রত্যেকেই গণ্য।

এই জনগণনার লক্ষ্য হচ্ছে যুক্তরাষ্ট্রের প্রত্যেক জীবিত ব্যক্তিকে সঠিক স্থানে একবার ও কেবল একবার গণনা করা। আপনার সম্প্রদায়ের প্রত্যেককে গণনা করা নিশ্চিত করার জন্য আমাদের আপনার সাহায্যের প্রয়োজন।



## জনগণনার তথ্যসমূহ গুরুত্বপূর্ণ।

ইউ.এস. সংবিধান অনুসারে প্রতি 10 বছরে একবার জনগণনা পরিচালনা আবশ্যিক। প্রতিটি স্টেটে কংগ্রেসের আসন সংখ্যা নির্ধারণের জন্য, ডিস্ট্রিক্টগুলোতে ভোটের সীমানা নির্ধারণের জন্য এবং প্রতি বছর সম্প্রদায়তে ফেডারেল তহবিল থেকে কিভাবে 675 বিলিয়ন ডলারেরও বেশি ব্যয় করা হয় তা নির্ধারণের জন্য এই ফলাফল ব্যবহার করা হয়।



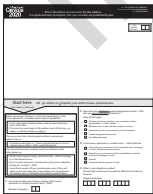
## অংশগ্রহণ করা আপনার নাগরিক দায়িত্ব।

জনগণনা সম্পন্ন করা আবশ্যিক; এটি আমাদের গণতন্ত্রে অংশ নেয়ার এবং "আমি গণ্য!" বলার একটি উপায়।



## আপনার তথ্য গোপনীয়।

ফেডারেল আইন আপনার প্রতিক্রিয়াকে সুরক্ষিত রাখে। আপনার প্রতিক্রিয়াগুলো কেবল পরিসংখ্যান তৈরি করতে ব্যবহার করা হবে এবং কোনো সরকারি সংস্থা বা আদালতের দ্বারা আপনার বিরুদ্ধে ব্যবহার করা যাবে না।



## 2020 জনগণনা কাগজকলমের প্রশ্নাবলী পূরণ করার জন্য এই নির্দেশিকাটি ব্যবহার করুন।

2020 জনগণনা কাগজকলমের প্রশ্নাবলী মেইলবক্সে এবং সারা দেশের প্রতিটি দ্বারে দ্বারে পৌঁছে যাবে।

## শুরু করার আগে

1. আপনার প্রশ্নাবলী দেখুন এবং এটি প্রথম পৃষ্ঠা থেকে খুলুন।
2. ইংরেজি প্রশ্নপত্রে আপনার প্রতিক্রিয়া চিহ্নিত করতে এই বাংলা নির্দেশিকার তথ্য ব্যবহার করুন। **এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না।**
3. আপনি প্রথম প্রশ্নটির উত্তর দেওয়ার আগে, নিচের নির্দেশনাগুলো ব্যবহার করে এই ঘর, অ্যাপার্টমেন্ট বা চলনশীল বাড়িকা ব্যক্তিদের গণনা করুন।

## কাদের গণনা করতে হবে

**এই ঘর, অ্যাপার্টমেন্ট বা চলনশীল বাড়ি  
বসবাসরত ব্যক্তিদের গণনা করুন:**


- শিশুদেরসহ সব মানুষকে গণনা করুন, যারা এখানে বেশিরভাগ সময় থাকে এবং ঘুমায়।
- যদি কেউ এই ঠিকানায় বেশিরভাগ সময় না থাকে বা না ঘুমায়, তাহলে অনলাইনে প্রতিক্রিয়া জানান।

**জনগণনাটি অবশ্যই বসবাসের স্থায়ী  
ঠিকানাহীন মানুষদেরও অন্তর্ভুক্ত করবে:**

- যদি এমন কেউ থাকেন যার বসবাসের স্থায়ী ঠিকানা নেই তবে 1 এপ্রিল, 2020 তারিখে এখানে অবস্থান করেন তাহলে সেই ব্যক্তিকেও গণনা করুন।

**জনগণনা ব্যুরো প্রতিষ্ঠান ও অন্যান্য  
স্থানেও গণনা কার্যক্রম পরিচালনা করে:**

- 1 এপ্রিল, 2020 তারিখে নার্সিং হোম, কারাগার, বন্দীশালা, অন্তরীণ ইত্যাদিতে অবস্থানরত কাউকে গণনা করবেন না।
- কলেজ, নার্সিং হোম, সামরিক বাহিনী, কারাগার ইত্যাদি থেকে ফিরে আসার পরে এখানে বাস করবেন এমন হলেও আপনার প্রশ্নাবলী থেকে এইসব লোককে বাদ দিন। অন্যথায়, তাদেরকে দুইবার গণনা করা হতে পারে।

পরবর্তী পৃষ্ঠার প্রশ্ন ও নির্দেশনাবলি পড়ুন।   
**এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না।**

# উপরের পৃষ্ঠার প্রশ্নগুলো সম্পূর্ণ করুন

এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

মানুষের সংখ্যা

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

টেলিফোন নম্বর

1 এপ্রিল, 2020 তারিখে এই ঘর, অ্যাপার্টমেন্ট বা চলনশীল বাড়িতে কতজন মানুষ বসবাস করতেন বা থাকতেন?

এপ্রিল 1, 2020 তারিখে কোনো **অতিরিক্ত** লোক কি এখানে থাকতেন যাকে আপনি প্রশ্ন 1 এ **অন্তর্ভুক্ত করেননি**?

প্রযোজ্যগুলোতে  চিহ্ন দিন।

- শিশু, আত্মীয় বা অনাত্মীয়, যেমন নবজাতক শিশু, নাতি-নাতনী অথবা পালিত সন্তান
- আত্মীয়, যেমন প্রাপ্তবয়স্ক শিশু, কাজিন অথবা শ্বশুরবাড়ির লোকজন
- অনাত্মীয়, যেমন রুমমেট বা আপনার বাসায় থাকা বেবিসিটার
- যারা এখানে অস্থায়ীভাবে বসবাস করছেন
- কোনো অতিরিক্ত মানুষ অন্তর্ভুক্ত করিনি

এই ঘর, অ্যাপার্টমেন্ট বা চলনশীল বাড়ি কী —

একটি বাক্স  চিহ্নিত করুন।

- আপনি অথবা এই পরিবারের কেউ বন্ধক বা ঋণের মাধ্যমে নিয়েছেন? হোম ইকুইটি ঋণও এর অন্তর্ভুক্ত।
- কোনো আইনি জটিলতা ছাড়াই আপনার বা এই পরিবারের অন্য কারো মালিকানায় আছে (বন্ধক বা ঋণ ছাড়া)?
- ভাড়া করা?
- বিনা ভাড়ায় অধিকৃত?

আপনার টেলিফোন নম্বর কত?

আমরা কেবল আপনার সাথে যোগাযোগ করব যদি জনগণনা ব্যুরোর অফিসিয়াল প্রয়োজন হয়।

## 2 নং পৃষ্ঠার বাম পাশের প্রশ্নগুলো সম্পূর্ণ করুন

এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

নামের প্রথমংশ  
(first name)

পদবি(গুলি)  
(last name[s])

নামের মধ্যাংশের প্রথম বর্ণ  
(middle initial)

অনুগ্রহ করে এখানে বসবাসরত প্রত্যেক ব্যক্তির তথ্য প্রদান করুন। এখানে বসবাসকারী কেউ যদি ভাড়া প্রদান করেন বা এই বাসস্থানের মালিক হন তাহলে তাকে 1ম ব্যক্তি হিসেবে তালিকাভুক্ত করুন। যদি মালিক বা ব্যক্তি যিনি ভাড়া দেন তিনি এখানে বসবাস না করেন, তাহলে এখানে যেকোনো প্রাপ্তবয়স্ক বসবাসকারীকে 1ম ব্যক্তি হিসেবে তালিকাভুক্ত করুন।

1ম ব্যক্তির নাম কী?

ইংরেজি অক্ষরে ব্যক্তি 1র নাম লিখুন।

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

1ম ব্যক্তির লিঙ্গ কী? একটি বাক্স  চিহ্নিত করুন।

■ পুরুষ ■ মহিলা

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

বয়স, 1  
এপ্রিল,  
2020  
তারিখে

মাস

দিন

জন্মের বছর

1ম ব্যক্তির বয়স এবং জন্মতারিখ কত?

1 বছরের কম বয়সী বাচ্চাদের জন্য, বয়স মাসে লিখবেন না। বয়স 0 হিসাবে লিখবেন।

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

1ম ব্যক্তি কি হিস্পানিক, লাতিন বা স্পেনীয় বংশোদ্ভূত?

- না, হিস্পানিক, লাতিন বা স্পেনীয় বংশোদ্ভূত নয়  
■ হ্যাঁ, মেক্সিকান, মেক্সিকান আমেরিকান, চিকানো দেশীয় পুরুষ বা মহিলা  
■ হ্যাঁ, পুয়ের্তো রিকান  
■ হ্যাঁ, কিউবান  
■ হ্যাঁ, অন্য হিস্পানিক, লাতিন বা স্পেনীয় বংশোদ্ভূত — লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, সালভাদোরান, ডোমিনিকান, কলম্বিয়ান, গুয়াতেমালান, স্পেনবাসী, ইকোয়াডরিয়ান, ইত্যাদি।

## 2 নং পৃষ্ঠার ডান পাশের প্রশ্ন সম্পূর্ণ করুন

এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input checked="" type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

### 1ম ব্যক্তি কোন জাতির?

এক বা একাধিক বাক্স  এবং জাতির নাম লিখুন।

- শ্বেতাঙ্গ — লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, জার্মান, আইরিশ, ইংরেজি, ইতালীয়, লেবনীজ, মিসরীয়, ইত্যাদি।
- কৃষ্ণাঙ্গ অথবা আফ্রিকান আমেরিকান — লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, আফ্রিকাবাসী মার্কিন, জ্যামাইকান, হাইতিয়ান, নাইজেরিয়ান, ইথিওপিয়ান, সোমালি, ইত্যাদি।
- আমেরিকান ভারতীয় অথবা আলাস্কা আদিবাসী — নথিভুক্ত অথবা প্রধান উপজাতি(গুলো)র নাম লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, মায়ান, অ্যাজটেক, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community ইত্যাদি।
- চীনা
- ফিলিপিনো
- এশিয় ভারতীয়
- অন্যান্য এশিয়ান — লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, পাকিস্তানী, কম্বোডিয়ান, হমোঙ, ইত্যাদি।
- ভিয়েতনামি
- কোরিয়ান
- জাপানী
- হাওয়াইয়ের আদিবাসী
- সামোয়ান
- চামেরো
- অন্যান্য প্রশান্ত মহাসাগরীয় — লিখুন, উদাহরণস্বরূপ, টোঙ্গার অধিবাসী, ফিজিয়ান, মার্শালীজ, ইত্যাদি।
- কিছু অন্যান্য জাতি — জাতি বা উৎপত্তিগত বংশের নাম লিখুন।

# প্রত্যেক অতিরিক্ত ব্যক্তির জন্য প্রশ্নগুলো সম্পূর্ণ করুন

প্রত্যেক অতিরিক্ত ব্যক্তিকে নিচের দুইটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করা হবে

এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

সাধারণত এই ব্যক্তি অন্য কোথাও বসবাস করেন বা থাকেন কি?

প্রযোজ্যগুলোতে  চিহ্ন দিন।

- না
- হ্যাঁ, কলেজের জন্য
- হ্যাঁ, একটি সামরিক কাজের জন্য
- হ্যাঁ, একটি চাকরি বা ব্যবসার জন্য
- হ্যাঁ, একটি নার্সিং হোমের জন্য
- হ্যাঁ, একজন পিতা/মাতা বা অন্য কোনো আত্মীয়ের সাথে
- হ্যাঁ, একটি সিজনাল বা দ্বিতীয় বসবাসের স্থানে
- হ্যাঁ, একটি জেলে বা কারাগারে
- হ্যাঁ, অন্য কোনো কারণে

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

এই ব্যক্তি 1ম ব্যক্তির সাথে কিভাবে সম্পর্কিত?

একটি বাক্স  চিহ্নিত করুন।

- বিপরীত লিঙ্গ স্বামী/স্ত্রী/স্বামী-স্ত্রী উভয়ই
- বিপরীত লিঙ্গ অবিবাহিত সঙ্গী
- সমলিঙ্গের স্বামী/স্ত্রী/স্বামী-স্ত্রী উভয়ই
- সমলিঙ্গের অবিবাহিত সঙ্গী
- জৈবিক ছেলে বা মেয়ে
- দত্তক নেওয়া ছেলে বা মেয়ে
- সৎ ছেলে বা সৎ মেয়ে
- ভাই অথবা বোন
- পিতা বা মাতা
- নাতি বা নাতনি
- শ্বশুর-শাশুড়ী
- জামাই বা বউ
- অন্যান্য আত্মীয়
- একই ঘরের বা বাড়ির বাসিন্দা
- পালিত সন্তান
- অন্যান্য অনাত্মীয়

# আপনি যদি ছয় জনের বেশি লোককে গণনা করেন তবে পৃষ্ঠা 8 সম্পূর্ণ করুন

এই দিকনির্দেশনার উপর আপনার প্রতিক্রিয়া লিখবেন না

The image shows a screenshot of the 2020 Census form for 'Person 7'. The form is in English, but it has several Bengali annotations with arrows pointing to specific fields. The annotations are:

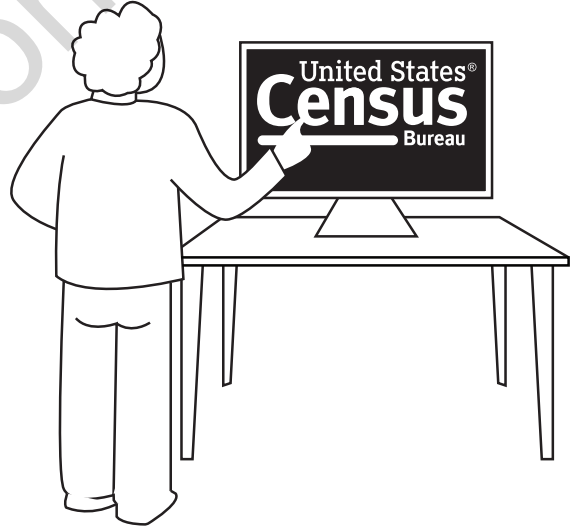
- নামের প্রথমাংশ (first name) - points to the 'First Name' field.
- নামের মধ্যাংশের প্রথম বর্ণ (middle initial) - points to the 'MI' field.
- পদবি(গুলি) (last name[s]) - points to the 'Last Name(s)' field.
- পুরুষ (Male) - points to the 'Male' checkbox under 'Sex'.
- মহিলা (Female) - points to the 'Female' checkbox under 'Sex'.
- বয়স, 1 এপ্রিল, 2020 তারিখে (Age on April 1, 2020) - points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- মাস (Month) - points to the 'Month' field under 'Date of Birth'.
- দিন (Day) - points to the 'Day' field under 'Date of Birth'.
- জন্মের বছর (Year of birth) - points to the 'Year of birth' field.
- 1ম ব্যক্তির সাথে সম্পর্কযুক্ত কি? (Related to Person 1?) - points to the 'Related to Person 1?' checkboxes.
- হ্যাঁ (Yes) - points to the 'Yes' checkbox.
- না (No) - points to the 'No' checkbox.

অনুগ্রহ করে আপনি গ্রহণ করেছেন এমন ডাকমাসুল দেওয়া  
খামে আপনার ইংরেজি প্রশ্নপত্র পূরণ করে পাঠান।

## 2020 জনগণনা আগের তুলনায় সহজ।

### আপনি কি জানেন আপনি অনলাইনেও উত্তর দিতে পারবেন?

আপনি যদি 2020 জনগণনা অনলাইনে সম্পূর্ণ  
করতে সক্ষম হন তাহলে প্রশ্নপত্রে মুদ্রিত URL এ  
যান।



## 2020 জনগণনা অনলাইনে সম্পূর্ণ করার জন্য ভিডিও নির্দেশনা পাওয়া যাবে এখানে

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ben) Bengali

ইউ.এস. জনগণনা ব্যুরো



# Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine

Kako odgovoriti na pitanja iz štampanog upitnika  
za popis stanovništva 2020. godine



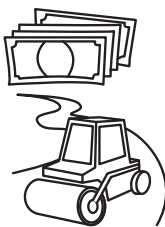
United States®  
**Census**  
**2020**

# Dobro došli na popis stanovništva 2020. godine



## Svaka osoba se popisuje.

Cilj ovog popisa stanovništva je da popiše svaku živu osobu u SAD-u jednom, samo jednom i na pravom mjestu. Potrebna nam je vaša pomoć kako bismo bili sigurni da će sve osobe u vašoj zajednici biti popisane.



## Podaci sa popisa stanovništva su važni.

Prema Američkom ustavu, popis stanovništva mora se sprovesti svakih 10 godina. Rezultati se koriste za određivanje broja predstavnika koje svaka država ima u Kongresu, za određivanje granica za izborne okruge i za određivanje načina trošenja preko 675 milijardi dolara saveznog finansiranja u zajednici svake godine.



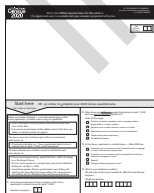
## Učešće u popisu je vaša građanska obaveza.

Popunjavanje popisa stanovništva je obavezno; to je način da učestvujete u našoj demokratiji i kažete „moj glas je važan!“



## Vaši podaci su povjerljivi.

Savezni zakon štiti vaše odgovore. Vaši odgovori se mogu koristiti samo radi vođenja statistike i ni jedna vladina agencija ili sud ih ne može koristiti protiv vas.



## Koristite ovaj vodič da biste popunili štampani upitnik za popis stanovništva 2020. godine.

Štampani upitnici za popis stanovništva 2020. godine stići će u poštanske sandučice i na kućne pragove učesnika u cijeloj zemlji.

## Prije nego što počnete

1. Pronađite svoj upitnik i otvorite prvu stranicu.
2. Koristite informacije iz ovog vodiča na bosanskom jeziku da biste označili svoje odgovore u štampanom upitniku na engleskom jeziku.  
**NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ.**
3. Prije nego što odgovorite na prvo pitanje, popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući, pridržavajući se uputstava u nastavku.

## Koga treba popisati

### **Popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući:**

- Popišite sve osobe, uključujući i bebe, koje na ovoj adresi žive i spavaju najveći dio vremena.
- Ako na ovoj adresi niko ne živi niti spava najveći dio vremena, popunite popis na mreži.

### **Popis stanovništva mora također uključiti osobe bez stalnog mjesta boravka:**

- Ako neko ko nema stalno mjesto boravka boravi na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine, popišite i tu osobu.

### **Američki biro za popis stanovništva sprovodi popis i u ustanovama i na drugim mjestima:**

- Nemojte popisivati nikog ko boravi u staračkom domu, pritvoru, zatvoru itd. na dan 1. aprila 2020. godine.
- Nemojte navoditi te osobe u vašem upitniku, čak i ako će se vratiti da ovdje žive nakon što završe fakultet, napuste starački dom, vojsku, pritvor itd. U suprotnom, mogu biti popisani dva puta.

Pročitajte pitanja i uputstva na sljedećoj stranici. 

***Nemojte upisivati svoje odgovore u ovaj vodič.***

# Popunite pitanja na prvoj stranici

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Broj osoba

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Broj telefona

Koliko osoba živi ili boravi u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući na dan 1. aprila 2020. godine?

Ima li  **dodatnih**  osoba koje stanuju na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine koje niste naveli u pitanju br. 1?

Označite  sve što je primjenjivo.

- Djeca, bilo da su u srodstvu ili ne, kao što su novorođenčad, unuci ili usvojena djeca (foster)
- Rođaci, kao što su odrasla djeca, bliži rođaci, rodbina bračnog druga
- Osobe koje nisu rođaci, kao što su cimeri ili bebi siteri koji stanuju na mjestu rada
- Osobe koje ovdje stanuju privremeno
- Nema dodatnih osoba

Da li je ovo kuća, stan ili mobilna kuća —

Označite  JEDAN kvadratić.

- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva pod hipotekom ili kreditom? Uključite i kredit za kuću.
- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz vašeg domaćinstva bez pravnih tereta (bez hipoteke ili kredita)?
- Iznajmljeno?
- Stanovanje bez plaćanja stanarine?

Koji je vaš broj telefona?

Kontaktiraćemo vas samo ako je potrebno za službene potrebe biroa za popis stanovništva.

# Popunite pitanja na lijevoj polovini stranice br. 2

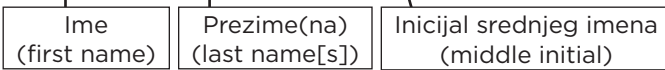
NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)



Navedite podatke za svaku osobu koja stanuje ovdje. Ako ovdje živi neko ko plaća najam ili je vlasnik ovog prebivališta, počnite tako što ćete ga navesti kao Osobu br. 1. Ako vlasnik ili osoba koja plaća najam ne živi ovdje, počnite tako što ćete navesti bilo koju odraslu osobu koja živi ovdje, kao Osobu br. 1.

**Kako se zove Osoba br. 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Kojeg pola je Osoba br. 1?**

Označite  JEDAN kvadratić.

- Muški
- Ženski

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

years



**Koliko je stara Osoba br. 1 i koji je datum rođenja Osobe br. 1?**

Za bebe mlađe od godinu dana, nemojte upisivati starost u mjesecima. Za starost upišite 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.  $\checkmark$

**Da li je Osoba br. 1 hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla?**

- Ne**, nije hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla
- Da, meksikanskog, meksikansko američkog, Čikano
- Da, portorikanskog
- Da, kubanskog
- Da, nekog drugog hispano, latinoameričkog ili španskog porijekla — napišite, na primjer, salvadorsko, dominikansko, kolumbijsko, gvatemalsko, špansko, ekvadorsko itd.

# Popunite pitanje na desnoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Koje rase je Osoba br. 1?

Označite  jedan ili više kvadratića I upišite porijeklo.

- Bijela — napišite, na primjer, njemačko, irsko, englesko, italijansko, libansko, egipćansko itd.
- Crnačka ili afroamerička — napišite, na primjer, afroameričko, jamajčansko, haićansko, nigerijsko, etiopijsko, somalijsko itd.
- Američko indijanska ili starosjedilac Aljaske — napišite ime registrovanog ili glavnog plemena, na primjer, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maja-indijansko, azteško, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community itd.
- Kinesko
- Filipinsko
- Indusko
- Drugo azijsko porijeklo — napišite, na primjer, pakistansko, kambodžansko, hmongško itd.
- Neka druga rasa — napišite rasu ili porijeklo.
- Vijetnamsko
- Korejsko
- Japansko
- Starosjedilac Havaja
- Samoansko
- Chamorro
- Drugi pacifički ostrvljanin — napišite, na primjer, tongosko, fidžijsko, maršalski ostrvljanin itd.

# Popunite pitanja za svaku dodatnu osobu

Svakoj dodatnoj osobi bit će postavljena dva pitanja navedena u nastavku

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Da li ova osoba obično živi ili boravi na nekom drugom mjestu?

Označite  sve što je primjenjivo.

- Ne
- Da, zbog fakulteta
- Da, zbog vojne misije
- Da, zbog rada ili posla
- Da, u staračkom domu
- Da, s roditeljem ili drugim rođakom
- Da, u sezonskom ili drugom prebivalištu
- Da, u pritvoru ili zatvoru
- Da, iz nekog drugog razloga

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## U kakvom je odnosu ova osoba s Osobom br. 1?

Označite  JEDAN kvadratić.

- Suprug/supruga/bračni drug suprotnog pola
- Nevjenčani partner suprotnog pola
- Suprug/supruga/bračni drug istog pola
- Nevjenčani partner istog pola
- Biološki sin ili kćer
- Usvojen sin ili usvojena kćer
- Pastorak ili pastorka
- Brat ili sestra
- Otac ili majka
- Unuča
- Roditelj bračnog partnera
- Zet ili snaha
- Drugi rođak
- Cimer ili sustanar (roommate or housemate)
- Usvojeno dijete (foster)
- Druga osoba koja nije rođak

# Popunite stranicu 8 ako ste popisali više od šest osoba

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

Diagram illustrating the fields on the census form for Person 7, with labels in Bosnian:

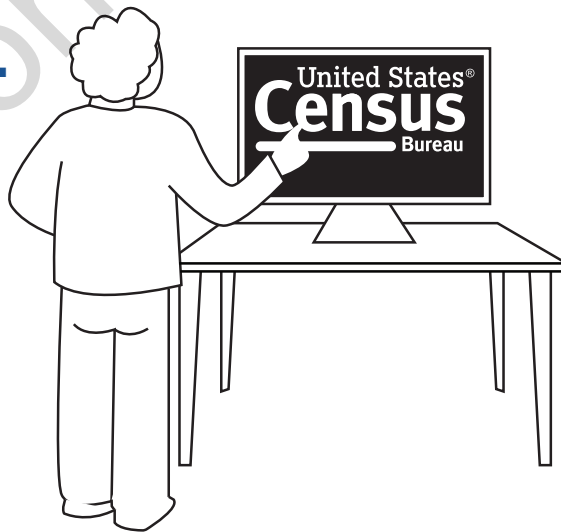
- Ime (first name) → First Name
- Inicijal srednjeg imena (middle initial) → MI
- Prezime(na) (last name[s]) → Last Name(s)
- Sex: Male (Muški), Female (Ženski)
- Age on April 1, 2020 → Godine starosti na dan 1. aprila 2020. godine
- Date of Birth: Month (Mjesec), Day (Dan), Year of birth (Godina rođenja)
- Related to Person 1? (Je li u srodstvu s Osobom br. 1?) → Da (Yes), Ne (No)

Pošaljite poštom popunjeni upitnik na engleskom jeziku koji ste primili u koverti s plaćenom poštarinom.

## Popis stanovništva 2020. godine je jednostavniji nego ikada.

### Znate li da možete odgovarati na pitanja na mreži?

Ako možete popuniti popis stanovništva 2020. godine na mreži, idite na internet adresu odštampanu u upitniku.



## Video vodiči za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine na mreži dostupni su na

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (bos) Bosnian



## Вашите насоки за Преброяване на населението 2020 г.

Как се отговаря на анкетната карта на хартия  
на Преброяване на населението 2020 г.



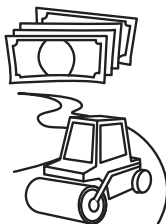
United States®  
**Census**  
**2020**

# Добре дошли в Преброяване на населението 2020 г.



## Всеки ще бъде преброен.

Целта на това преброяване на населението е да се преброят всички живи хора в САЩ веднъж, само веднъж и на точното място. Нуждаем се от Вашата помощ, за да се уверим, че всички в общността Ви ще бъдат преброени.



## Данните от Преброяване на населението са важни.

Конституцията на САЩ изисква да се извършва преброяване на населението на всеки 10 години. Резултатите се използват за определяне броя на местата, които всеки щат има в Конгреса, за определяне границите на изборните райони, както и да се определи как повече от 675 милиарда долара във федералното финансиране се разходват в общностите всяка година.



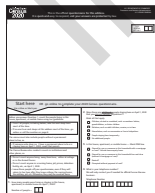
## Ваш граждански дълг е да участвате.

Необходимо е да попълните преброяването на населението; това е начин да участвате в демокрацията и да кажете „Аз се преброих!“



## Вашата информация е поверителна.

Федералното право защитава отговорите Ви. Вашите отговори могат да се използват само за изготвяне на статистика и не могат да бъдат използвани срещу Вас от която и да е правителствена агенция или съд.



## Използвайте тези насоки, за да попълните анкетната карта на хартия на Преброяване на населението 2020 г.

Анкетната карта на хартия на Преброяване на населението 2020 г. ще бъде изпратена до всяка пощенска кутия и до всяка врата в цялата страна.

## Преди да започнете

1. Намерете анкетната си карта и я отворете на първата страница.
2. Използвайте информацията в тези насоки на български език, за да маркирате отговорите си в анкетната карта на хартия на английски.

### **НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ.**

3. Преди да отговорите на първия въпрос, пребройте хората, които живеят в къщата, апартамента или подвижното жилище, с помощта на насоките по-долу.

## Кого да преброите

### **Пребройте хората, които живеят в къщата, апартамента или подвижното жилище:**


- Пребройте всички, включително бебетата, които през повечето време живеят и нощуват тук.
- Ако през повечето време никой не живее или не нощува на този адрес, отговорете онлайн.

### **Преброяването на населението трябва да включва също така и хората без постоянно място за живеене:**

- Ако към 1 април 2020 г. тук пребивава лице без постоянно място за живеене, включете го в преброяването.

### **Бюрото за преброяване на населението извършва преброявания и в институциите и на други места:**

- Не включвайте в преброяването лица, които към 1 април 2020 г. се намират в болнично заведение, затвор, арест и др.
- Тези лица не трябва да бъдат включени в анкетната Ви карта, дори ако се върнат да живеят тук след напускане на колеж, болнично заведение, затвор, армията и др. В противен случай може да бъдат преброени два пъти.

Прочетете въпросите и инструкциите на следващата страница. 

**Не пишете отговорите си в тези насоки.**

# Попълнете въпросите на първата страница

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Брой лица

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Телефонен номер

Колко лица живеят или пребивават в тази къща, апартамент или подвижно жилище към 1 април 2020 г.?

Има ли **други** лица, които пребивават тук към 1 април 2020 г., които **не сте включили** във **Въпрос 1**?

Маркирайте  всички приложими.

- Деца, свързани или не с тях, напр. новородени бебета, внуци или деца в приемно семейство
- Роднини, напр. пълнолетни деца, братовчеди или некръвни роднини
- Други неродствени лица, напр. съквартиранти или дегеглячки, които живеят тук
- Хора, които пребивават тук временно
- Няма други лица

Това е: **къща, апартамент или подвижно жилище** —

Маркирайте  ЕДНО квадратче.

- Ваша собственост ли е или на някого в това домакинство с ипотeka или заем? Включете жилищните кредити.
- Ваша собственост ли е или на някого в това домакинство без задължения (без ипотeka или заем)?
- Под наем ли е?
- Обитава ли се без плащане на наем?

Какъв е телефонният Ви номер?

Ще се свържем с Вас само ако това е необходимо за официалната дейност на Бюрото за преброяване на населението.

# Попълнете въпросите на лявата страна на страница 2

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Собствено име  
(first name)

Фамилия(и)  
(last name[s])

Инициал на презимето  
(middle initial)

Моля, дайте информация за всяко лице, което живее тук. Ако тук живее някой, който плаща наем или е собственик на това жилище, започнете, като го/я посочите като Лице 1. Ако собственикът или лицето, което плаща наем, не живее тук, започнете, като посочите което и да е живущо тук пълнолетно лице като Лице 1.

## Как се казва Лице 1?

Моля, напишете името на Лице 1 на английски език.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

## От какъв пол е Лице 1?

Маркирайте  ЕДНО квадратче.

Мъж  Жена

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

 years




Възраст в години към 1 април 2020 г.

Месец

Ден

Година на раждане

## На каква възраст е Лице 1 и коя е датата му на раждане?

За бебета под 1 година не пишете възрастта в месеци. За възраст напишете 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

## Лице 1 с испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход ли е?

- Не, не е с испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход
- Да, мексиканец/ка, латиноамериканец/ка е
- Да, пуерториканец/ка е
- Да, кубинец/ка е
- Да, с друг испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход – напишете, напр. салвадорец/ка, доминиканец/ка, клумбиец/ка, гватемалец/ка, испанец/ка, еквадорец/ка и др.

# Попълнете въпроса на дясната страна на страница 2

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## От каква раса е Лице 1?

Маркирайте  едно или повече квадратчета **И** напишете произхода.

- От бялата раса — напишете, напр. германец/ка, ирландец/ка, англичанин/ка, италианец/ка, ливанец/ка, египтянин/ка и гр.
- Чернокож/а или афроамериканец/ка — напишете, напр. афроамериканец/ка, ямаец/йка, хаитянин/ка, нигериец/йка, етиопец/ка, сомалец/йка и гр.
- Индианец/ка в САЩ или коренен жител на Аляска — напишете името на обединеното или основното племе/на, напр. Navajo Nation, Blackfeet Tribe, мау, ацтеку, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community и гр.
- Китаец/йка    ■ Виетнамец/ка    ■ Хаваец/йка
- Филипинец/ка    ■ Кореец/йка    ■ Самоанец/ка
- Индиец/йка    ■ Японец/ка    ■ Чаморо
- С друг азиатски произход — напишете, напр. пакистанец/ка, камбоджанец/ка, хмонг и гр.    ■ С друг произход от Тихоокеанските острови — напишете, напр. тонганец/ка, фиджиец/йка, маршалец/ка и гр.
- От друга раса — напишете расова принадлежност или произход.

# Попълнете въпросите за всяко допълнително лице

За всяко допълнително лице ще бъдат зададени двата въпроса по-долу

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Това лице обикновено тук ли живее или на друго място?

Маркирайте  всички приложими.

- Не
- Да, учи в колеж
- Да, на военна служба
- Да, по работа или бизнес
- Да, в болнично заведение
- Да, с родител или друго родствено лице
- Да, в сезонно или второ жилище
- Да, в затвора
- Да, поради друга причина

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## По какъв начин това лице е свързано с Лице 1?

Маркирайте  ЕДНО квадратче.

- Съпруг/съпруга от противоположния пол
- Несемеен партньор от противоположния пол
- Съпруг/съпруга от същия пол
- Небрачен партньор от същия пол
- Биологичен/на син/дъщеря
- Осиновен/а син/дъщеря
- Доведен син или доведена дъщеря
- Брат или сестра
- Баща или майка
- Внук/внучка
- Родител на съпруг/съпруга
- Зет или снаха
- Друго родствено лице
- Съквартирант (roommate or housemate)
- Дете в приемно семейство
- Друго неродствено лице

# Ако сте преброили повече от 6-ма души, попълнете страница 8

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

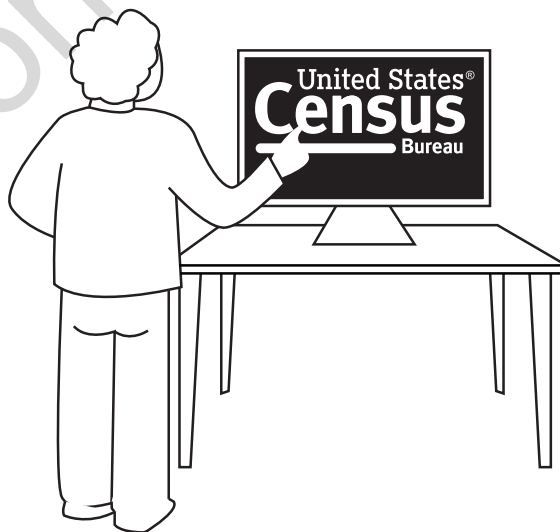
- Собствено име (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Инициал на презимето (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Фамилия(у) (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Мъж / Жена**: Points to the 'Sex' field with 'Male' and 'Female' options.
- Възраст в години към 1 април 2020 г.**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Месец / Ден**: Points to the 'Date of Birth' field, split into 'Month' and 'Day'.
- Година на раждане**: Points to the 'Year of birth' field.
- Свързано ли е с Лице 1? Да / Не**: Points to the 'Related to Person 1?' field with 'Yes' and 'No' options.

Моля, изпратете по пощата попълнената анкетна карта на български в получения плик с платени пощенски разноски.

## Преброяване на населението 2020 г. е по-лесно от всякога.

### Знаете ли, че можете да отговорите онлайн?

Ако можете да попълните Преброяване на населението 2020 г. онлайн, отворете URL адреса, отпечатан на анкетната карта.



## Видео насоките за попълване на Преброяване на населението 2020 г. онлайн са достъпни на

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (bul) Bulgarian



# 2020 သန်းခေါင်စာရင်းအတွက် သင့်လမ်းညွှန်

## 2020 သန်းခေါင်စာရင်း စာရွက်နှင့် မေးခွန်းလွှာအား ဖြေဆိုပုံ



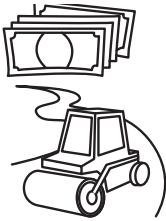
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 သန်းခေါင်စာရင်းမှ ကြိုဆိုပါသည်



## လူတိုင်း အရေးကြီးသည်။

ဤသန်းခေါင်စာရင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုတွင် အသက်ရှင်လျက် နေထိုင်သောသူတိုင်းကို မှန်ကန်သောနေရာတွင် တစ်ကြိမ်တစ်ခါတည်းသာ ရေတွက်ရန် ဖြစ်ပါသည်။ သင့်လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းအတွင်းရှိ လူတိုင်းကို ရေတွက်ခံရကြောင်း သေချာစေရန် သင့်အကူအညီကို လိုအပ်ပါသည်။



## သန်းခေါင်စာရင်း အချက်အလက်များသည်

### အရေးကြီးပါသည်။

အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေအရ သန်းခေါင်စာရင်းကို 10 နှစ်လျှင်တစ်ကြိမ် ကောက်ယူရန် လိုအပ်ပါသည်။ ရလဒ်များကို ကွန်ဂရက်တွင် ပြည်နယ်တစ်ခုစီ၏ နေရာအရေအတွက်ကို ဆုံးဖြတ်ရန်၊ မဲပေးခြင်း ခရိုင်များအတွက် နယ်စည်းများကိုဆွဲရန်နှင့် တစ်နှစ်စီအတွက် ဗဟိုအစိုးရရန်ပုံငွေဖြစ်သော \$675 ဘီလီယံကျော်အား လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းများတွင် အသုံးပြုပုံကို ဆုံးဖြတ်ရန်တို့အတွက် အသုံးပြုပါသည်။



## ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရန်မှာ သင်၏ ပြည်သူ့တာဝန် ဖြစ်ပါသည်။

သန်းခေါင်စာရင်းကို ဖြည့်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ၎င်းသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ ဒီမိုကရေစီ စနစ်တွင် ပါဝင်ပြီး "ကျွန်ုပ်တို့သည် အရေးပါသည်"ဟု ပြောကြားရန် နည်းလမ်းတစ်ခု ဖြစ်သည်။



## သင့်သတင်းအချက်အလက်ကို လျှို့ဝှက်ထားပါသည်။

သင့်အဖြေများကို ဗဟိုအစိုးရဥပဒေက ကာကွယ်ပေးပါသည်။ သင့်အဖြေများကို ကိန်းဂဏန်းအချက်အလက်များ ရရှိရန်အတွက်သာ အသုံးပြုနိုင်မည်ဖြစ်ပြီး မည်သည့်အစိုးရအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် တရားရုံးကမျှ သင့်ကိုဆန့်ကျင်ရန် အသုံးမပြုနိုင်ပါ။



## 2020 သန်းခေါင်စာရင်း စာရွက်နှင့် မေးခွန်းလွှာကို

### ဖြည့်ရန် ဤလမ်းညွှန်ကို အသုံးပြုပါ။

2020 သန်းခေါင်စာရင်း စာရွက်နှင့် မေးခွန်းလွှာသည် နိုင်ငံတပုမ်းရှိ စာတိုက်သေတ္တာများနှင့် အိမ်တံခါးဝများသို့ ရောက်ရှိမည် ဖြစ်ပါသည်။

# သင်မစတင်မီတွင်

1. သင့်စစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာကို ရှာဖွေကာ ပထမစာမျက်နှာကို ဖွင့်ပါ။
2. အင်္ဂလိပ်လိုရေးထားသော စာရွက်နှင့် မေးခွန်းလွှာပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မှတ်သားရန်အတွက် ဤ မြန်မာဘာသာ လမ်းညွှန်တွင်ရှိ အချက်အလက်များကို အသုံးပြုပါ။ ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်။
3. ပထမမေးခွန်းကို သင်မဖြေမီတွင် အောက်ပါလမ်းညွှန်ချက်များကို အသုံးပြု၍ ဤအိမ်၊ တိုက်ခန်း သို့မဟုတ် လူနေအိမ်အဖြစ်သုံးနိုင်သော နောက်တွဲယာဉ်တွင် နေထိုင်သူများကို ရေတွက်ပါ။

## ဘယ်သူတွေကို ရေတွက်ရမလဲ

ဤအိမ်၊ တိုက်ခန်း သို့မဟုတ် လူနေအိမ်အဖြစ်သုံးနိုင်သော နောက်တွဲယာဉ်တွင် နေထိုင်သူများကို ရေတွက်ပါ။ —


- ဤနေရာတွင် အချိန်အများစု နေထိုင်အိပ်စက်သော မွေးကင်းစအရွယ်ကလေးများ အပါအဝင် လူများအားလုံးကို ရေတွက်ပါ။
- ဤလိပ်စာတွင် မည်သူကမျှ အချိန်အများစု နေထိုင်ခြင်း သို့မဟုတ် အိပ်စက်ခြင်းမပြုပါက အွန်လိုင်းတွင် ဖြေဆိုပါ။

ရာသက်ပန်နေရန်နေရာတစ်ခု မရှိသောသူများလည်း သန်းခေါင်စာရင်းတွင် ပါဝင်ရပါမည်။ —

- ရာသက်ပန်နေရန်နေရာတစ်ခု မရှိသူတစ်ဦးသည် 2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ဤနေရာ၌နေထိုင်နေပါက ထိုသူကို ရေတွက်ပါ။

သန်းခေါင်စာရင်းဌာနသည် အဖွဲ့အစည်းများနှင့် အခြားနေရာများတွင်လည်း ရေတွက်မှုများကို ပြုလုပ်ပါသည်။ —

- 2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ဘိုးဘွားရိပ်သာ၊ ထောင်၊ အကျဉ်းထောင်၊ တရားရုံးတွင် အမှုစစ်ဆေးစီရင်ခြင်းမပြုမီ ထိန်းသိမ်းထားသည့် အဆောက်အဦ အစရှိသည်တို့တွင် ရှိနေသော မည်သူကိုမဆို မရေတွက်ပါနှင့်။
- ယင်းတို့အနေဖြင့် ကောလိပ်၊ ဘိုးဘွားရိပ်သာ၊ တပ်မတော် အချုပ်ခန်း စသည်တို့မှ ပြန်လာ၍ ဤနေရာတွင်ပင် နေမည်ဖြစ်သော်လည်း သင့်စစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာတွင် ထိုသူများကို ချန်ထားခဲ့ပါ။ သို့မဟုတ်ပါက ယင်းတို့ကို နှစ်ကြိမ်ရေတွက်မိနိုင်ပါသည်။

နောက်စာမျက်နှာပေါ်တွင် မေးခွန်းများနှင့် လမ်းညွှန်ချက်များကို ဖတ်ပါ။  ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်။

# ရှေ့ဘက်စာမျက်နှာမှ မေးခွန်းများကို ပြီးအောင်ဖြေပါ

ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

လူဦးရေ

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

တယ်လီဖုန်းနံပါတ်

2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ဤအိမ်၊ တိုက်ခန်း သို့မဟုတ် လူနေအိမ်အဖြစ်သုံးနိုင်သော နောက်တွဲယာဉ်တွင် လူဦးရေမည်မျှ အမြဲ သို့မဟုတ် ခေတ္တနေထိုင်ပါသလဲ။

မေးခွန်း 1 တွင် သင်ထည့်သွင်းထားခြင်း မရှိဘဲ 2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ဤနေရာ၌ နေထိုင်သည့် အခြားသူများ ရှိပါသလား။

သက်ဆိုင်သည်များ အားလုံးကို  ခြစ်ပါ။

- မွေးကင်းစကလေးများ၊ မြေးများ သို့မဟုတ် မွေးစားကလေးများ ကဲ့သို့သော အမျိုးတော်သော သို့မဟုတ် အမျိုးမတော်သော ကလေးများ
- အရွယ်ရောက်သူ ကလေးများ၊ ဝမ်းကွဲများ သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ဆက်နွယ်၍ ဆွေမျိုးတော်စပ်သူများ ကဲ့သို့သော ဆွေမျိုးများ
- တစ်ခန်းတည်းပေါင်းနေသူများ သို့မဟုတ် အိမ်တွင်နေသည့် ကလေးထိန်း ကဲ့သို့သော ဆွေမျိုးမတော်သောအခြားသူများ
- ဤနေရာတွင် ယာယီနေသူများ
- အခြားသူများ မရှိပါ

ဤအိမ်၊ တိုက်ခန်း သို့မဟုတ် လူနေအိမ်အဖြစ် သုံးနိုင်သော နောက်တွဲယာဉ်သည် —

လေးထောင့်ကွက် တစ်ကွက်ကို  ခြစ်ပါ။

- သင် သို့မဟုတ် ဤအိမ်ထောင်စုမှ တစ်စုံတစ်ဦးက အပေါင်စာချုပ် သို့မဟုတ် ချေးငွေဖြင့် ပိုင်ဆိုင်ပါသလား။ အိမ်တန်ဖိုးအရချေးငွေများကို ထည့်သွင်းပါ။
- သင် သို့မဟုတ် ဤအိမ်ထောင်စုမှ တယောက်ယောက်က (အပေါင်စာချုပ် သို့မဟုတ် ချေးငွေဖြင့် မဟုတ်ဘဲ) ကင်းကင်း ရှင်းရှင်းပိုင်ဆိုင်ခြင်း ဖြစ်ပါသလား။
- ငှားထားတာလား။
- အိမ်ငှားခမပေးဘဲ နေထိုင်နေပါသလား။

သင့်တယ်လီဖုန်းနံပါတ် ဘယ်လောက်လဲ။

သန်းခေါင်စာရင်းဌာန၏ တရားဝင် လုပ်ငန်းကိစ္စအတွက် လိုအပ်မှသာ သင့်ကိုကျွန်ုပ်တို့ ဆက်သွယ်ပါမည်။

# စာမျက်နှာ 2 ၏ ဘယ်ဘက်ခြမ်းရှိ မေးခွန်းများကို ပြီးအောင်ဖြည့်ပါ။

ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

နာမည်ပထမစကားလုံး (first name)      နာမည်နောက်ဆုံးစကားလုံး (last name[s])      အလယ်စာလုံးအတိုကောက် (middle initial)

ဤနေရာတွင်နေသူ တစ်ဦးစီအတွက် အချက်အလက်များကို ဖြည့်ပေးပါ။ အိမ်ငှားခပေးသူ သို့မဟုတ် ဤနေထိုင်ရာကို ပိုင်ဆိုင်သူတဦးသည် ဤနေရာတွင် နေပါက ယင်းကို ပုဂ္ဂိုလ် 1 အဖြစ်မှတ်သားကာ စတင်ပါ။ ပိုင်ရှင် သို့မဟုတ် အိမ်ငှားခပေးသူသည် ဤနေရာတွင် မနေထိုင်ပါက ဤနေရာတွင် နေထိုင်သော မည်သည့်အရွယ်ရောက်သူကိုမဆို ပုဂ္ဂိုလ် 1 အဖြစ်မှတ်သားကာ စတင်ပါ။  
ပုဂ္ဂိုလ် 1 နာမည် ဘယ်လိုခေါ်သလဲ။  
လူပုဂ္ဂိုလ် 1 ၏ နာမည်ကို အင်္ဂလိပ်လို ရေးပါ။

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

ပုဂ္ဂိုလ် 1 ၏ လိင်က ဘာလဲ။  
လေးထောင့်ကွက် တစ်ကွက်ကို  ခြစ်ပါ။  
■ ကျား      ■ မ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020      Print numbers in boxes.      Month      Day      Year of birth

years

2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ရှိသည့်အသက် (နှစ်ဖြင့်)      လ      ရက်      မွေးသည့်နှစ်

ပုဂ္ဂိုလ် 1 က အသက်ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲ။ ပုဂ္ဂိုလ် 1 ၏ မွေးနေ့သက္ကရာဇ်က ဘာလဲ။  
အသက် 1 နှစ်အောက်ဖြစ်သော မွေးကင်းစအရွယ် ကလေးများအတွက် အသက်ကို လဖြင့် မရေးပါနှင့်။ အသက်ကို ၀ ဟုရေးပါ။

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin - Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

ပုဂ္ဂိုလ် 1 သည် ဟစ္စပဲနစ်၊ လာတီးနိုး သို့မဟုတ် စပိန်အင်မြစ် ဖြစ်ပါသလား။  
 ■ မဟုတ်ပါ။ ဟစ္စပဲနစ်၊ လာတီးနိုး သို့မဟုတ် စပိန်အင်မြစ် မဟုတ်ပါ  
 ■ ဟုတ်ပါသည်။ မက္ကဆီကန်လူမျိုး၊ မက္ကဆီကန် အမေရိကန်၊ ချီကာနို ဖြစ်ပါသည်  
 ■ ဟုတ်ပါသည်။ ပေါ်တိုရီကန် ဖြစ်ပါသည်  
 ■ ဟုတ်ပါသည်။ ကျူးဘား ဖြစ်ပါသည်  
 ■ ဟုတ်ပါသည်။ အခြား ဟစ္စပဲနစ်၊ လာတီးနိုး သို့မဟုတ် စပိန်အင်မြစ် — ဥပမာ ဆာလ်ဗာဒေါရန်၊ ဒိုမီနီကန်၊ ကိုလံဘီယန်၊ ဂွာတီမာလန်၊ စပိန်၊ အီကွေဒေါရီးယန်း စသဖြင့် ရေးသားပါ။

# စာမျက်နှာ 2 ၏ ညာဘက်ရှိ မေးခွန်းကို ဖြေဆိုပါ

ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓  
 Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓  
 American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓

Chinese     Vietnamese     Native Hawaiian  
 Filipino     Korean     Samoan  
 Asian Indian     Japanese     Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓     Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ✓

Some other race – Print race or origin. ✓

ပုဂ္ဂိုလ် 1 ၏ လူမျိုးက ဘာလဲ။

အကွက်တစ်ခုနှင့်အထက်ကို ခြစ်ပြီး  ဇာစ်မြစ်များကို ရေးသားပါ။

- လူဖြူ — ဥပမာ ဂျာမန်၊ အိုင်းရစ်ရှ်၊ အင်္ဂလိပ်၊ အီတာလျံ၊ လက်ဘနွိုန်၊ အီဂျစ် စသဖြင့် ရေးသားပါ။
- လူမည်း သို့မဟုတ် အာဖရိကန်အမေရိကန် — ဥပမာ အာဖရိကန်အမေရိကန်၊ ဂျမေကန်၊ ဟေတီ၊ နိုက်ဂျီးရီးယန်း၊ အီသီယိုးပီးယန်း၊ ဆိုမာလီ စသဖြင့် ရေးသားပါ။
- အမေရိကန်အင်ဒီးယန်း သို့မဟုတ် အလာစကာဒေသံ — စာရင်းသွင်းထားသော သို့မဟုတ် အဓိက မျိုးနွယ်စု(များ)၏အမည်ကို ရေးသားပါ။ ဥပမာ Navajo Nation၊ Blackfeet Tribe၊ မာယန်၊ အက်ဇတက်၊ Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government၊ Nome Eskimo Community စသဖြင့်။
- တရုတ်                      ■ ဗီယက်နမ်                      ■ ဟာဝိုင်ယန်ဌာနေသား
- ဖိလစ်ပိုင်                      ■ ကိုးရီးယန်း                      ■ စာမိုအန်း
- အာရှ အိန္ဒိယ                      ■ ဂျပန်                      ■ ချမောရို
- အခြားအာရှသား                      ■ အခြားပစိဖိတ်ကျွန်းသား  
 — ဥပမာ တွန်ကန်၊  
 ပါကစ္စတန်၊  
 ကမ္ဘောဒီးယန်း၊  
 မူန် စသဖြင့်  
 ရေးသားပါ။
- အခြားပစိဖိတ်ကျွန်းသား  
 — ဥပမာ တွန်ကန်၊  
 ဖီဂျီယန်း၊ မာရှယ်လ်စ်  
 စသဖြင့် ရေးသားပါ။
- အခြားလူမျိုးတစ်ခုခု — လူမျိုး သို့မဟုတ် ဇာစ်မြစ်ကို ပုံနှိပ်ပါ။



# နောက်ထပ် လူတစ်ဦးချင်းစီအတွက် မေးခွန်းများကို ဖြည့်ပါ

## နောက်ထပ်လူတစ်ဦးချင်းစီကို အောက်ပါမေးခွန်းနှစ်ခု မေးပါမည်

ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

ဤသူသည် အခြားနေရာတစ်ခုတွင် အမြဲ သို့မဟုတ် ခေတ္တနေထိုင်လေ့ရှိပါသလား။

သက်ဆိုင်သည်များ အားလုံးကို  ခြစ်ပါ။

- မဟုတ်ပါ
- ဟုတ်ပါသည်။ ကောလိပ်အတွက်
- ဟုတ်ပါသည်။ တပ်မတော်မှ ပေးအပ်ထားသော တာဝန်အတွက်
- ဟုတ်ပါသည်။ အလုပ်တစ်ခု သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းတစ်ခုအတွက်
- ဟုတ်ပါသည်။ ဘိုးဘွားရိပ်သာတွင်
- ဟုတ်ပါသည်။ မိဘ သို့မဟုတ် အခြား ဆွေမျိုးများနှင့်
- ဟုတ်ပါသည်။ ရာသီအလိုက် သို့မဟုတ် ဒုတိယနေထိုင်ရာတွင်
- ဟုတ်ပါသည်။ အချုပ်ခန်း သို့မဟုတ် အကျဉ်းထောင်တွင်
- ဟုတ်ပါသည်။ အခြားအကြောင်းရင်းအတွက်

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ဤလူသည် ပုဂ္ဂိုလ် 1 နှင့် မည်သို့တော်စပ်ပါသလဲ။

လေးထောင့်ကွက် တစ်ကွက်ကို  ခြစ်ပါ။

- ဆန့်ကျင်ဘက်လိင် ခင်ပွန်း/ဖခင်/အိမ်ထောင်ဖက်
- ဆန့်ကျင်ဘက်လိင် အိမ်ထောင်ဖက်မဟုတ်သူ ကြင်ဖော်
- လိင်တူ ခင်ပွန်း/ဖခင်/အိမ်ထောင်ဖက်
- အိမ်ထောင်ဖက်မဟုတ်သည့် လိင်တူ ကြင်ဖော်
- သားအရင်း သို့မဟုတ် သမီးအရင်း
- မွေးစားသား သို့မဟုတ် မွေးစားသမီး
- လင်ပါ။ မယားပါ သား သို့မဟုတ် သမီး
- ညီအစ်ကို သို့မဟုတ် ညီအစ်မ
- ဖခင် သို့မဟုတ် မိခင်
- မြေး
- ယောက္ခမ
- သားမက် သို့မဟုတ် ချွေးမ
- အခြား ဆွေမျိုး
- တစ်ခန်းတည်းပေါင်းနေသူ သို့မဟုတ် တစ်အိမ်တည်းပေါင်းနေသူ (roommate or housemate)
- မွေးစားကလေး (foster)
- ဆွေမျိုးမတော်သောအခြားသူ

# လူ့ချောက်ဦးထက်ပို၍ ရေတွက်ရန် လိုအပ်ပါက စာမျက်နှာ 8 ကို ဖြည့်ပါ

ဤလမ်းညွှန်ပေါ်တွင် သင့်အဖြေများကို မရေးပါနှင့်

နာမည်ပထမစကားလုံး (first name)	အလယ်စာလုံးအတိုကောက် (middle initial)	နာမည်နောက်ဆုံးစကားလုံး (last name[s])
----------------------------------	---	--

<b>Person 7</b>	
First Name	Last Name(s)
Sex	Age on April 1, 2020
Date of Birth	Related to Person 1?

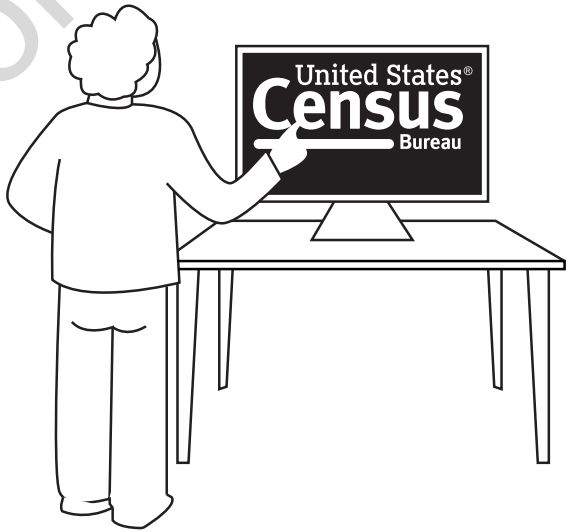
ကျား	မ	2020 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 1 ရက်နေ့တွင် ရှိသည့်အသက် (နှစ်ဖြင့်)	လ	ရက်	မွေးသည့်နှစ်	ပုဂ္ဂိုလ် 1 နှင့် အမျိုးတော်စပ်ပါသလား။ <input type="checkbox"/> ဟုတ်ပါသည် <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ
------	---	---	---	-----	--------------	---

ဖြေပြီးသော အင်္ဂလိပ် စစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာကို သင်လက်ခံရရှိသော စာပို့ခပေးပြီးသောစာအိတ်တွင်ထည့်ကာ စာတိုက်မှပို့ပေးပါ။

## 2020 သန်းခေါင်စာရင်းသည် ယခင်အကြိမ်များထက် ပိုမိုလွယ်ကူပါသည်။

## အွန်လိုင်းတွင် ဖြေဆိုနိုင်သည်ကို သင်သိပါသလား။

2020 သန်းခေါင်စာရင်းကို အွန်လိုင်းတွင် သင်ဖြည့်နိုင်ပါက စစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာပေါ်တွင် ပုံနှိပ်ထားသော URL သို့ သွားပါ။



## 2020 သန်းခေါင်စာရင်းကို အွန်လိုင်းတွင် ဖြေခြင်းအတွက် ဗီဒီယိုလမ်းညွှန်များကို

2020census.gov/languages တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

D-G (mya) Burmese



# 2020年人口普查指南

## 如何回答2020年人口普查紙質問卷



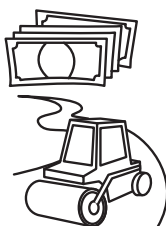
United States®  
**Census**  
**2020**

# 歡迎參加2020年人口普查



## 每個人都應該被統計上。

本次人口普查的目標是統計住在美國的每一個人，而且每個人都正在正確的地方只被算上一次。我們需要您的幫助，以便確保算上您所在社區的每一個人。



## 人口普查資料很重要。

美國憲法要求每十年開展一次人口普查。普查結果會被用於確定每個州在美國眾議院中的席位、劃分投票區界限和確定逾 6,750 億美元的聯邦資金每年如何在社區分配使用。



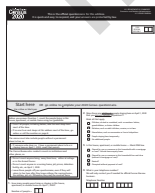
## 參加人口普查是您的居民責任。

您必須填寫人口普查問卷。這是您參與民主並表達“算上我！”的一種方式。



## 您的資訊會得到保密。

聯邦法律為您在普查問卷上的回答保密。您的回答只能被用於生成統計資料，政府機構或法院不得根據您的回答作出對您不利的裁決。



## 請使用本指南填寫2020年人口普查紙質問卷。

2020年人口普查紙質問卷將寄到或送到全美各地的信箱和家中。

## 開始填寫之前

1. 找到您的問卷，翻到問卷的第一頁。
2. 使用本中文版指南中的資訊在英文版紙質問卷中標出您的答案。  
**請勿在本指南中填寫您的回答。**
3. 在您回答第一個問題之前，請根據以下指南統計住在這個房子、公寓或移動式房屋中的人數。

## 算上誰

**請算上住在這個房子、公寓或移動式房屋中的人：**

- 請算上大多數時間在此處居住和留宿的所有的人，包括嬰兒。
- 如果大多數時間沒有人在這個地址居住或留宿，請在網上回答普查問卷。

**人口普查還必須包括沒有固定住址的人：**

- 如果沒有固定住址的人2020年4月1日在此處暫住，請算上這個人。

**人口普查局還在機構和其他地點統計人數：**

- 請不要算上2020年4月1日在安養中心/養老院、牢房、監獄、拘留所等地的任何人。
- 請不要在問卷中填寫這些人，即使他們在離開大學、安養中心/養老院、軍隊、牢房等地後將回到此處居住，也請不要填寫這些人。否則，他們可能會被統計兩次。

請閱讀下一頁中的問題和說明。  
**請勿在本指南中填寫您的回答。**



# 請填寫首頁的問題

請勿在本指南中填寫您的回答

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

人數

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

電話號碼

在2020年4月1日那天，有幾個人在這所房子、公寓或移動式房屋里居住或暫住？

除了第1題中已包括的人以外，是否還有人在2020年4月1日那天住在這個地址？

請用  來選擇所有適用的選項。

- 兒童（有或沒有親屬關係），例如新生兒、(外)孫子孫女或政府寄養兒童
- 親屬，例如成年子女、堂/表兄弟姐妹或姻親
- 非親屬，例如室友或住家保姆
- 暫住在這個地址的人
- 沒有其他人

這個房子、公寓或移動房屋是 —

請用  來選擇一個適用的選項。

- 屬於您或此地址住戶的某個人，有房貸（mortgage）或房屋淨值貸款（home equity loan）
- 屬於您或此地址住戶的某個人，沒有任何債務（無房貸或房屋淨值貸款）
- 租用
- 免租金住用

您的電話號碼是什麼？

我們只有在人口普查局工作需要時，才會與您聯繫。

# 請填寫第2頁左面的問題

請勿在本指南中填寫您的回答

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)



請提供有關居住在此處的每個人的資訊。如果屋主或租房人住在這裡，請將此人填寫為第一個人。如果屋主或租房人不住在這裡，請將任何一位居住在這個地址的成年人填寫為第一個人。

第一個人的姓名是什麼？

請用英文填寫第一個人的姓名。

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

第一個人的性別是什麼？

請用  來選擇一個適用的選項。

- 男性
- 女性

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.

Month  Day  Year of birth



第一個人的年齡及出生年月日是什麼？

如果嬰兒不滿周歲，請填 0 歲。

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

第一個人是西班牙裔、拉美裔或西班牙後裔嗎？

- 否，不是西班牙裔、拉美裔或西班牙後裔
- 是，墨西哥人、墨西哥裔美國人、奇卡諾人
- 是，波多黎各人
- 是，古巴人
- 是，其他西班牙裔、拉美裔或西班牙後裔 — 請在格子裡工整填寫，例如，薩爾瓦多人、多明尼加人、哥倫比亞人、瓜地馬拉人、西班牙人、厄瓜多爾人等。

# 請填寫第2頁右面的問題

請勿在本指南中填寫您的回答

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## 第一個人的種族是什麼？

請用  來選擇所有適用的選項，並在格子裡工整填寫後裔。

- 白人 — 請工整填寫，例如，德國人、愛爾蘭人、英格蘭人、義大利人、黎巴嫩人、埃及人等。
- 黑人或非洲裔美國人 — 請工整填寫，例如，非裔美國人、牙買加人、海地人、奈及利亞人、衣索匹亞人、索馬里人等。
- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 — 請工整填寫登記或主要部落名稱。例如，納瓦霍族、黑腳部族、瑪雅人、阿茲特克人、貝羅因努派克傳統政府原住民村落、諾姆愛斯基摩人社區等。
- 華人
- 菲律賓人
- 印度人
- 其他亞裔 — 請工整填寫，例如，巴基斯坦人、柬埔寨人、苗族人等。
- 越南人
- 韓國人
- 日本人
- 夏威夷原住民
- 薩摩亞人
- 夏莫洛人
- 其他太平洋島民 — 請工整填寫，例如，東加人、斐濟人、馬紹爾人等。
- 其他種族 — 請工整填寫種族或後裔。

# 請為此住戶的其他每個人填寫問題

針對此住戶的其他每個人，我們會多問以下兩個問題：

請勿在本指南中填寫您的回答

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 這個人是否通常居住或暫住在其他地方？

請用  來選擇所有適用的選項。

- 否
- 是，為了上大學
- 是，為了執行軍事任務
- 是，為了工作或業務
- 是，在安養中心/養老院
- 是，與父母或其他親屬在一起
- 是，在季節性住所或第二套住所
- 是，在牢房或監獄
- 是，其他原因

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## 這個人與第一個人是什麼關係？

請用  來選擇一個適用的選項。

- 異性丈夫/妻子/配偶
- 異性未婚伴侶
- 同性丈夫/妻子/配偶
- 同性未婚伴侶
- 親生兒子或女兒
- 養子或養女
- 繼子或繼女
- 兄弟或姐妹
- 父親或母親
- (外)孫子孫女
- 公婆 (岳父母)
- 女婿或兒媳
- 其他親屬
- 室友或房友
- 政府寄養兒童
- 其他非親屬

# 如果您算上的人數超過六人，請填寫第8頁

請勿在本指南中填寫您的回答

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes fields for First Name, Middle Initial (MI), and Last Name(s). Below these are fields for Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and a question 'Related to Person 1?' with Yes/No options. Chinese labels with arrows point to each field: '名 (First Name)', '中間名縮寫 (MI)', '姓 (Last Name)', '男性', '女性', '2020年4月1日的年齡', '月', '日', '出生年份', and '是否和第一個人有親屬關係? 是 否'.

請使用您收到的已付郵資信封郵寄完成的英文問卷。

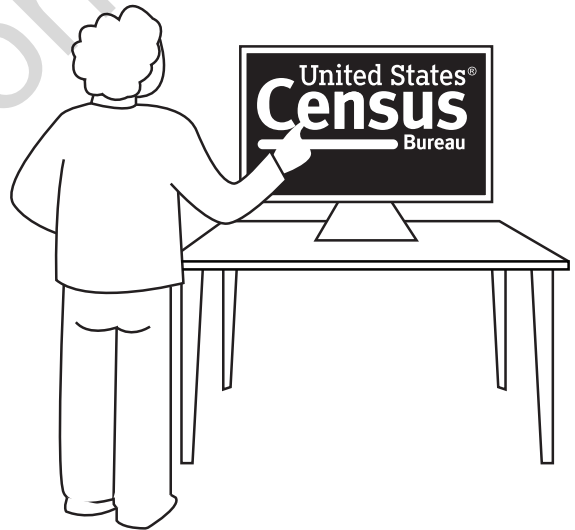
## 2020年人口普查比以往更簡單。

### 您知道可以在網上回答嗎？

如果您能夠在網上填寫2020年人口普查問卷，請前往問卷中列印的網址。

您可在下面的這個網站觀看怎樣在網上填寫2020年人口普查的視頻指南：

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)





# Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine

Kako odgovoriti na pitanja iz tiskanog upitnika  
za popis stanovništva 2020. godine



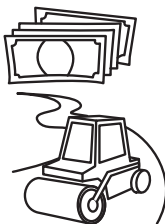
United States®  
**Census**  
**2020**

# Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine



## Svaka osoba se popisuje.

Cilj ovog popisa stanovništva je popisati svaku živu osobu u SAD-u jednom, samo jedanput i na pravom mjestu. Potrebna nam je vaša pomoć kako bismo bili sigurni da će sve osobe u vašoj zajednici biti popisane.



## Podaci popisa stanovništva su važni.

Prema Američkom ustavu, popis stanovništva mora se provesti svakih 10 godina. Rezultati se koriste za određivanje broja zastupnika svake države u Kongresu, za određivanje granica izbornih okruga i za određivanje načina trošenja više od 675 milijardi dolara saveznog financiranja u zajednici svake godine.



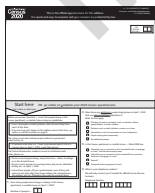
## Sudjelovanje u popisu je vaša građanska obveza.

Popunjavanje popisa stanovništva je obvezno; to je način kako sudjelovati u našoj demokraciji i reći „moj glas je važan!“



## Vaši podaci su povjerljivi.

Savezni zakon štiti vaše odgovore. Vaši odgovori mogu se upotrebljavati samo radi vođenja statistike i niti jedna vladina agencija niti sud ne mogu ih upotrijebiti protiv vas.



## Služite se ovim vodičem kako biste popunili tiskani upitnik za popis stanovništva 2020. godine.

Tiskani upitnici za popis stanovništva 2020. godine stići će u poštanske sandučice i na kućne pragove širom zemlje.

## Prije nego li počnete

1. Pronađite svoj upitnik i otvorite prvu stranicu.
2. Koristite se informacijama iz ovog vodiča na hrvatskom jeziku kako biste označili svoje odgovore u tiskanom upitniku na engleskom jeziku.  
**NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ.**
3. Prije nego što odgovorite na prvo pitanje, popišite osobe koje stanuju u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući, pridržavajući se uputa u nastavku.

## Koga treba popisati

### Popišite osobe koje stanuju u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući:

- Popišite sve osobe, uključujući i bebe, koje na ovoj adresi stanuju i spavaju većinu vremena.
- Ako na ovoj adresi nitko ne stanuje niti spava većinu vremena, popunite odgovore na mreži.

### Popis stanovništva mora uključivati i osobe bez stalnog mjesta stanovanja:

- Ako netko tko nema stalno mjesto stanovanja boravi na ovoj adresi 1. travnja 2020. godine, popišite i tu osobu.

### Ured za popis stanovništva provodi popis i u ustanovama i na drugim mjestima:

- Nemojte popisivati nikoga tko 1. travnja 2020. boravi u domu za starije osobe, pritvoru, zatvoru, itd.
- Nemojte navoditi te osobe u vašem upitniku, čak ni ako će se vratiti na ovu adresu nakon što završe fakultet, napuste dom za starije osobe, vojsku, pritvor, itd. U suprotnom, mogu biti popisani dva puta.

Pročitajte pitanja i upute na sljedećoj stranici.   
***Nemojte unositi svoje odgovore u ovaj vodič.***

# Odgovorite na pitanja na prvoj stranici

NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Broj osoba

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefonski broj

Koliko osoba stanuje ili boravi u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući na dan 1. travnja 2020. godine?

Ima li **dodatnih** osoba koje stanuju na ovoj adresi na dan 1. travnja 2020. godine koje niste naveli u pitanju br. 1?

Označite  sve što je primjenjivo.

- Djeca, bilo da su u srodstvu ili ne, kao što su novorođenčad, unuci ili udomljena djeca
- Rođaci, kao što su odrasla djeca, bratići/sestrične ili rodbina supružnika
- Osobe koje nisu rođaci, kao što su sustanari ili osobe koje čuvaju djecu i stanuju u istoj kući
- Osobe koje ovdje borave privremeno
- Nema dodatnih osoba

Je li ova kuća, stan ili mobilna kuća —

Označite  JEDAN okvir.

- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz vašeg kućanstva pod hipotekom ili kreditom? Uključite kredit osiguran hipotekom na nekretnini na kojoj već postoji hipoteka.
- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz vašeg kućanstva bez pravnih tereta (bez hipoteke ili kredita)?
- Iznajmljena?
- Korištena za stanovanje bez plaćanja najamnine?

Koji je vaš telefonski broj?

Kontaktirat ćemo vas samo u slučaju službene potrebe Ureda za popis stanovništva.

# Odgovorite na pitanja na lijevoj strani stranice br. 2

NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Ime  
(first name)

Prezime(na)  
(last name[s])

Inicijal srednjeg imena  
(middle initial)

Navedite podatke za svaku osobu koja stanuje na ovoj adresi. Ako netko tko plaća najamninu ili je vlasnik prebivališta stanuje na ovoj adresi, počnite tako što ćete ga navesti kao Osobu br. 1. Ako vlasnik ili osoba koja plaća najamninu ne stanuje na ovoj adresi, počnite tako što ćete navesti bilo koju odraslu osobu koja stanuje na ovoj adresi kao Osobu br. 1.

**Kako se zove Osoba br. 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Kojeg je spola Osoba br. 1?** Označite  JEDAN okvir.

Muški  Ženski

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Dob, u  
godinama, na  
dan 1. travnja  
2020

Mjesec

Dan

Godina  
rođenja

**Navedite dob i datum rođenja Osobe br. 1?**

Za bebe mlađe od jedne godine nemojte pisati dob u mjesecima. Za dob unesite 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

**Je li Osoba br. 1 hispanoameričkog, latinoameričkog ili španjolskog podrijetla?**

- Ne**, nije hispanoameričkog, latinoameričkog ili španjolskog podrijetla
- Da**, meksikanskog, meksikansko-američkog, čikanskog
- Da**, portorikanskog
- Da**, kubanskog
- Da**, nekog drugog hispanoameričkog, latinoameričkog ili španjolskog podrijetla — napišite, na primjer, salvadorskog, dominikanskog, kolumbijskog, gvatemalskog, španjolskog, ekvadorskog itd.

# Odgovorite na pitanje na desnoj strani stranice br. 2

NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes AND print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.  $\surd$

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.  $\surd$

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.  $\surd$

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. $\surd$	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. $\surd$	

Some other race – Print race or origin.  $\surd$

## Koje je rase Osoba br. 1?

Označite  jedan ili više okvira I napišite podrijetlo.

- Bijele – napišite, na primjer, njemačkog, irskog, engleskog, talijanskog, libanonskog, egipatskog itd. podrijetla
- Crne ili afroameričke – napišite, na primjer, afroameričkog, jamajačkog, haičanskog, nigerijskog, etiopskog, somalijskog itd. podrijetla
- Indijanac ili starosjedilac Aljaske – napišite ime registriranog ili glavnog plemena, na primjer, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, majanskog podrijetla, aztečkog podrijetla, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community itd.
- Kineskog podrijetla
- Filipinskog podrijetla
- Indijskog podrijetla
- Drugog azijskog podrijetla – napišite, na primjer, pakistanskog, kambodžanskog, hmonškog itd.
- Vijetnamskog podrijetla
- Korejskog podrijetla
- Japanskog podrijetla
- Starosjedilac Havaja
- Samoanskog podrijetla
- Čamorskog podrijetla
- Drugi pacifički otočanin – napišite, na primjer, tongansko, fidžijsko, podrijetlo s Maršalovih Otoka itd.
- Neke druge rase – napišite rasu ili podrijetlo.

# Popunite pitanja za svaku dodatnu osobu

Svakoj dodatnoj osobi bit će postavljena dva pitanja navedena u nastavku

NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Da li ova osoba obično živi ili boravi na nekom drugom mjestu?

Označite  sve što je primjenjivo.

- Ne
- Da, na fakultetu
- Da, na vojnoj misiji
- Da, zbog radnog mjesta ili poduzetništva
- Da, u domu za starije osobe
- Da, s roditeljem ili drugim rođakom
- Da, sezonsko ili drugo prebivalište
- Da, u pritvoru ili zatvoru
- Da, iz nekog drugog razloga

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## U kakvom je odnosu ta osoba s Osobom br. 1?

Označite  JEDAN okvir.

- Suprug/supruga/supružnik suprotnog spola
- Nevjenčani partner suprotnog spola
- Suprug/supruga/supružnik istog spola
- Nevjenčani partner istog spola
- Biološki sin ili kći
- Posvojeni sin ili kći
- Posinak ili pokćerka
- Brat ili sestra
- Otac ili majka
- Unuk/unuka
- Roditelj bračnog partnera
- Zet ili snaha
- Drugi rođak
- Sustanar
- Udomljeno dijete
- Druga osoba koja nije rođak

# Popunite stranicu 8 ako ste popisali više od šest osoba

NEMOJTE UNOSITI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

Diagram illustrating the fields on the census form for Person 7, with labels in Croatian:

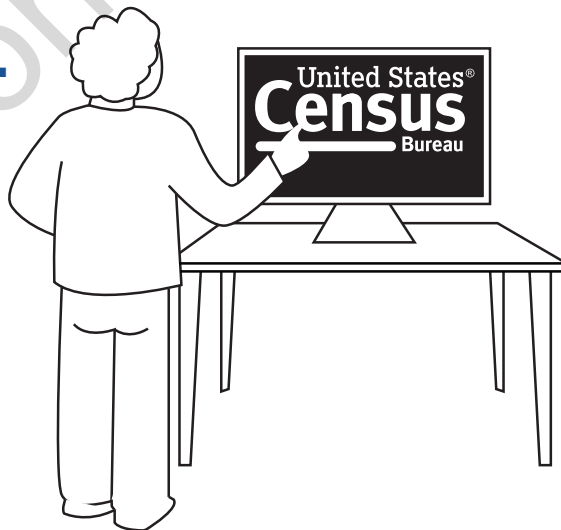
- Ime (first name) - First Name
- Inicijal srednjeg imena (middle initial) - MI
- Prezime(na) (last name[s]) - Last Name(s)
- Sex - Muški (Male) / Ženski (Female)
- Age on April 1, 2020 - Dob, u godinama, na dan 1. travnja 2020.
- Date of Birth - Mjesec (Month) / Dan (Day) / Godina rođenja (Year of birth)
- Related to Person 1? - Je li u srodstvu s Osobom br. 1? (Yes/No)

Pošaljite poštom popunjeni upitnik na engleskom jeziku u poštanskoj omotnici s plaćenom poštarinom koju ste primili.

## Popis stanovništva 2020. godine je jednostavniji nego ikada.

### Znate li da možete odgovarati na pitanja na mreži?

Ako možete popuniti popis stanovništva 2020. godine na mreži, idite na internetsku adresu otisnutu na upitniku.



## Video vodiči za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine na mreži dostupni su na

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (hrv) Croatian



# Vaše příručka ke Sčítání lidu 2020

Jak vyplnit dotazník Sčítání lidu 2020 v papírové podobě



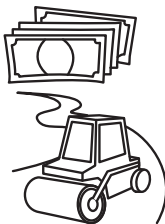
United States®  
**Census**  
**2020**

# Vítejte u Sčítání lidu 2020



## Každý se počítá.

Cílem tohoto sčítání je spočítat všechny žijící osoby v USA, započítat je pouze jedenkrát a na správném místě. Potřebujeme Vaši pomoc, abychom se ujistili, že každý ve Vaší komunitě bude započítán.



## Data sčítání lidu jsou důležitá.

Ústava Spojených států amerických vyžaduje provést sčítání lidu každých 10 let. Výsledky budou použity k určení počtu míst, které budou každému státu přiřazeny v Kongresu, k načrtnutí hranic volebních okrsků a k určení toho, jak bude každý rok využito více než 675 miliard dolarů federálních finančních zdrojů v komunitách.



## Účast je Vaší občanskou povinností.

Provést sčítání je nutnost; je to způsob, jak se zapojit do naší demokracie a říct: „Já se také počítám!“



## Vaše informace jsou důvěrné.

Vaše odpovědi jsou chráněny federálním právem. Vaše odpovědi mohou být použity pouze k vytvoření statistiky, nemohou být použity vládními agenturami nebo soudy proti Vám.



## Použijte tuto příručku k vyplnění dotazníku Sčítání lidu 2020 v papírové podobě.

Dotazník Sčítání lidu 2020 v papírové podobě bude doručen do Vaší poštovní schránky nebo k Vaším dveřím po celé zemi.

## Než začnete

1. Vezměte Váš dotazník a otevřete jej na první straně.
2. Použijte informace v této české příručce k označení Vašich odpovědí v anglické verzi dotazníku v papírové podobě. **NEPÍŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY.**
3. Než odpovíte na první otázku, podle níže uvedených instrukcí spočítejte osoby žijící v tomto domě, bytě nebo mobilním domě.

## Koho počítat

### Spočítejte osoby žijící v tomto domě, bytě nebo mobilním domě:

- Spočítejte všechny osoby, včetně nemluvnat, které zde po většinu času bydlí a spí.
- Pokud na této adrese po většinu času nikdo nebydlí nebo nespí, odpovězte online.

### Do sčítání musí být zahrnuti lidé bez trvalého místa pobytu:

- Pokud zde k datu 1. dubna 2020 přebývá někdo bez trvalého místa pobytu, pak tuto osobu započítejte.

### Americký úřad pro sčítání lidu provádí sčítání také v ústavech a na jiných místech:

- Nepočítejte nikoho, kdo se k 1. dubnu 2020 nachází v pečovatelském domě, ve vazební věznici, vězení, záchytném ústavu atd.
- Vynechte tyto osoby z Vašeho dotazníku, i když se sem vrátí bydlet po vysoké škole, po pobytu v pečovatelském domě, po vojenské službě, po pobytu ve vazební věznici atd. Jinak by mohlo dojít k tomu, že budou započítány dvakrát.

Přečtěte si otázky a instrukce na následující straně. 

***Nepište vaše odpovědi do této příručky.***

# Odpovězte na otázky uvedené na titulní straně

## NEPÍŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Počet osob

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefonní číslo

Kolik osob bydlelo nebo přebývalo v tomto domě, bytě nebo mobilním domě k 1. dubnu 2020?

Přebývaly zde k 1. dubnu 2020 nějaké další osoby, které jste nezapočítali v otázce č. 1?

Označte  všechny relevantní odpovědi.

- Děti v příbuzenském vztahu nebo bez příbuzenského vztahu, např. novorozenci, vnoučata nebo děti v péstounské péči (foster)
- Příbuzní, například dospělé děti, bratrance a sestřenice nebo příbuzní z manželčiny/manželovy strany
- Jiná osoba bez příbuzenského vztahu, např. spolubydlící nebo chůva bydlící v místě zaměstnání
- Osoby, které zde žijí dočasně
- Žádné další osoby

Je tento dům, byt nebo mobilní dům —

Označte  JEDNU kolonku.

- Vlastněn Vámi nebo někým v této domácnosti, kdo si vzal hypotéku nebo půjčku? Vztahuje se i na americké hypotéky.
- Vlastněn Vámi nebo v plném vlastnictví někoho v domácnosti bez věcných břemen (hypotéky nebo půjčky)?
- V pronájmu?
- Obýván bez placení nájmu?

Jaké je Vaše telefonní číslo?

V případě potřeby Vás budeme kontaktovat ohledně oficiálních záležitostí souvisejících s Americkým úřadem pro sčítání lidu.

# Odpovězte na otázky vlevo na straně 2

NEPÍŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name MI

--	--

Last Name(s)

--	--



Sdělte prosím informace o každé osobě, která zde žije. Pokud zde žije někdo, kdo platí nájem nebo vlastní toto bydliště, запиšte nejprve tuto osobu jako osobu 1. Pokud zde vlastník nebo osoba platící nájem nebydlí, запиšte jako osobu 1 jakoukoliv dospělou osobu, která zde žije.

**Jak se jmenuje osoba 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Jaké je pohlaví osoby 1?** Označte  JEDNU kolonku.

- Muž
- Žena

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

	Month	Day	Year of birth

years



**Jaký je věk osoby 1 a jaké je její datum narození?**

U nemluvňat do 1 roku nepište věk v měsících. Zapište věk 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

--

**Je osoba 1 hispánského, latinskoamerického nebo španělského původu?**

- Ne**, není hispánského, latinskoamerického ani španělského původu
- Ano, Mexičan/Mexičanka, Američan/Američanka mexického původu, Chicano/Chicana
- Ano, Portoričan/Portoričanka
- Ano, Kubánek/Kubánka
- Ano, jiného hispánského, latinskoamerického nebo španělského původu — vepište např. Salvadorec/Salvadorka, Dominikánek/Dominikánka, Kolumbijec/Kolumbijka, Guatemalec/Guatemalka, Španěl/Španělka, Ekvádorec/Ekvádorka atd.

# Odpovězte na otázku vpravo na straně 2

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↙

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↙

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↙

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>↙</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>↙</small>	

Some other race – Print race or origin. ↙

## Jaké rasy je osoba 1?

Označte  jednu nebo více kolonek A uveďte původ.

- Osoba bílé pleti — vepište např. Němec/Němka, Ir/Irka, Angličan/Angličanka, Ital/Italka, Libanonec/Libanonka, Egypťan/Egypťanka atd.
- Osoba tmavé pleti nebo Afroameričan/Afroameričanka — vepište např. Afroameričan/Afroameričanka, Jamajčan/Jamajčanka, Haiťan/Haiťanka, Nigérijec/Nigérijka, Etiopijec/Etiopanka, Somálec/Somálka atd.
- Americký indián/Americká indiánka nebo aljašský původní obyvatel/aljašská původní obyvatelka — vepište název registrovaného či hlavního kmene/kmenů, např. Navajo Nation, Blackfeet Tribe, příslušník/příslušnice Mayů, Azték/Aztéčanka, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community atd.
- Číňan/Číňanka
- Filipínek/Filipínka
- Ind/Indka původu
- Osoba jiného asijského původu — vepište např. Pakistánec/Pákistánka, Kambodžan/Kambodžanka, Hmong/Hmongka, atd.
- Vietnamec/Vietnamka
- Korejec/Korejka
- Japonec/Japonka
- Původní Havajan/Havajanka
- Samoan/Samoanka
- Čamor/Čamorka
- Osoba z jiných tichomořských ostrovů — vepište např. Tongánek/Tongánka, Fidžan/Fidžanka, osoba z Marshallových ostrovů, atd.
- Jiná rasa — vepište rasu nebo původ.

# Odpovězte na otázky týkající se každé další osoby

Každá další osoba bude odpovídat na dvě níže uvedené otázky

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Bydlí nebo přebývá tato osoba většinou někde jinde?

Označte  všechny relevantní odpovědi.

- Ne
- Ano, za účelem studia vysoké školy
- Ano, za účelem vojenské služby
- Ano, za účelem práce nebo podnikání
- Ano, v pečovatelském domě
- Ano, u rodiče nebo jiného příbuzného
- Ano, v sezonním nebo druhém bydlišti
- Ano, ve vazební věznici nebo vězení
- Ano, z jiných důvodů

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

Jaký má tato osoba vztah k osobě 1? Označte  JEDNU kolonku.

- Manžel/manželka/choť opačného pohlaví
- Partner opačného pohlaví v nemanželském vztahu
- Manžel/manželka/choť stejného pohlaví
- Partner stejného pohlaví v nemanželském vztahu
- Biologický syn nebo dcera
- Osvojený syn nebo dcera
- Nevlastní syn nebo nevlastní dcera
- Bratr nebo sestra
- Otec nebo matka
- Vnuče
- Tchán/tchýně
- Zeť nebo snacha
- Jiný příbuzný
- Spolubydlící (roommate or housemate)
- Dítě v péči pěstounské (foster)
- Jiná osoba bez příbuzenského vztahu

# Vyplňte stránku 8, pokud jste napočítali více než šest osob

NEPIŠTE VAŠE ODPOVĚDI DO TÉTO PŘÍRUČKY

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. The form fields are labeled with their corresponding Czech terms:

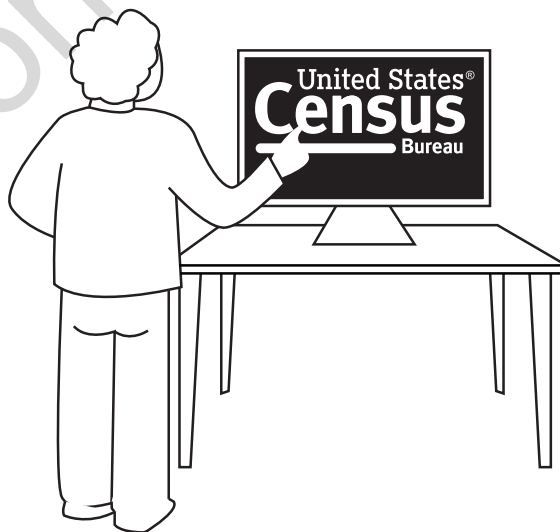
- First Name:** Křestní jméno (first name)
- MI (Middle Initial):** Iniciála druhého jména před příjmením (middle initial)
- Last Name(s):** Příjmení (last name[s])
- Sex:** Male (Muž) / Female (Žena)
- Age on April 1, 2020:** Věk, v letech, k 1. dubnu 2020.
- Date of Birth:** Měsíc (Month), Den (Day), Rok narození (Year of birth)
- Related to Person 1?:** Příbuzný s osobou 1? (Ano/Ne)

Prosíme o zaslání vyplněného dotazníku v angličtině v předplacené obálce, kterou jste obdrželi.

## Sčítání lidu 2020 je snazší než kdy jindy.

### Věděli jste, že můžete dotazník vyplnit online?

Pokud máte možnost vyplnit dotazník Sčítání lidu 2020 online, navštivte internetovou stránku uvedenou v dotazníku.



## Video příručky pro vyplnění dotazníku Sčítání lidu 2020 online jsou dostupné na

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Uw handleiding voor de 2020 census

Hoe u de papieren vragenlijst voor  
de 2020 census beantwoordt



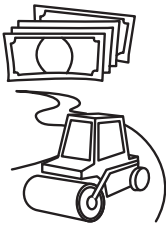
United States®  
**Census**  
**2020**

# Welkom bij de 2020 census



## Iedereen telt mee.

Het doel van deze census is het tellen van elke levende persoon die in de VS woont en dat één keer, slechts één keer en op de juiste plaats. Wij hebben uw hulp nodig om te garanderen dat iedereen in uw gemeenschap wordt geteld.



## Censusgegevens zijn belangrijk.

De Grondwet van de VS eist dat elke 10 jaar een census wordt gehouden. De resultaten worden gebruikt om het aantal zetels te bepalen dat elke staat (state) in het Congres heeft, om stembedistricten af te bakenen en om te bepalen hoe elk jaar meer dan USD 675 miljard wordt besteed aan federale fondsgelden in gemeenschappen.



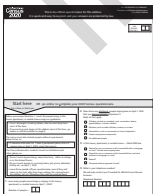
## Deelname is uw burgerlijke plicht.

Beantwoording van de censusvragenlijst is verplicht; het is een manier om aan onze democratie deel te nemen en te zeggen “Ik tel mee!”



## Uw informatie is vertrouwelijk.

De federale wetgeving beschermt uw antwoorden. Uw antwoorden kunnen alleen worden gebruikt voor het opstellen van statistieken en kunnen niet tegen u worden gebruikt door een overheidsinstantie of rechtbank.



## Gebruik deze handleiding voor het invullen van de papieren vragenlijst voor de 2020 census.

Mensen in de hele VS ontvangen de papieren vragenlijsten voor de 2020 census in hun brievenbus en aan de voordeur.

# Voordat u begint

1. Pak uw vragenlijst en open deze op de eerste pagina.
2. Gebruik de informatie in deze Nederlandse handleiding om uw antwoorden aan te geven op de Engelstalige papieren vragenlijst.  
**NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING.**
3. Voordat u de eerste vraag beantwoordt, telt u de personen die in dit huis, appartement of in deze woonwagen wonen met behulp van de onderstaande richtlijnen.

## Wie moet worden geteld

### Tel de personen die in dit huis, appartement of in deze woonwagen wonen:

- Tel alle mensen, inclusief baby's die hier de meeste tijd wonen en slapen.
- Als niemand de meeste tijd op dit adres woont of slaapt, moet u de online vragenlijst invullen.

### In de census moeten ook personen zonder permanente verblijfplaats worden opgenomen:

- Als iemand hier op 1 april 2020 verblijft geen permanente verblijfplaats heeft, moet u die persoon tellen.

### Het Censusbureau telt ook mensen in instellingen en op andere plaatsen:

- Tel geen mensen die op 1 april 2020 in een verpleegtehuis, huis van bewaring, gevangenis, detentiecentrum etc. wonen.
- Noteer deze mensen niet op uw vragenlijst, zelfs als zij terugkeren van de universiteit/hogeschool en/of het verpleegtehuis, de militaire dienst, het huis van bewaring etc. hebben verlaten. Anders worden ze dubbel geteld.

Lees de vragen en instructies op de volgende pagina. 

**Noteer uw antwoorden niet op deze handleiding.**

# Vul de vragen op de voorpagina in

NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Aantal mensen

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefoonnummer

**Hoeveel mensen wonen of verblijven in dit huis, appartement of in deze woonwagen op 1 april 2020?**

**Verbleven hier eventueel aanvullende mensen op 1 april 2020 die u niet hebt meegeteld bij vraag 1?**

Kruis  alles aan wat van toepassing is.

- Kinderen – al dan niet tot de familie behorend – zoals pasgeboren baby's, kleinkinderen of pleegkinderen
- Familieleden zoals volwassen kinderen, neven/nichten of aangetrouwde familieleden
- Niet-familieleden zoals kamergenoten of inwonende babysitters
- Personen die hier tijdelijk verblijven
- Geen aanvullende personen

**Is dit huis, appartement of deze woonwagen —**

Kruis  ÉÉN vakje aan.

- Eigendom van u of iemand in dit huishouden met een hypotheek of lening? Tel ook hypothecaire leningen mee.
- Volledig eigendom van u of iemand in dit huishouden, vrij en onbezwaard?
- Gehuurd?
- Bewoond zonder huurbetaling?

**Wat is uw telefoonnummer?**

Als Censusbureau nemen wij alleen contact met u op voor officiële zaken.

# Vul de vragen aan de linkerkant op pagina 2 in

NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Voornaam  
(first name)

Achternaam (-namen)  
(last name[s])

Middelste initiaal  
(middle initial)

Geef informatie over elke persoon die hier woont. Als hier iemand woont die de huur betaalt of eigenaar van deze woning is, noteert u hem of haar als Persoon 1. Als de eigenaar of degene die de huur betaalt, niet hier woont, noteert u een volwassene die hier woont als Persoon 1.

**Wat is de naam van Persoon 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Wat is het geslacht van Persoon 1?**

Kruis  ÉÉN vakje aan.

Mannelijk

Vrouwelijk

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Leeftijd, in jaren, op 1 april 2020

Maand

Dag

Geboortejahr

**Wat is de leeftijd van Persoon 1 en wat is de geboortedatum van Persoon 1?**

Noteer bij baby's jonger dan 1 jaar de leeftijd niet in maanden. Noteer dan 0 als de leeftijd.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

**Is Persoon 1 hispanic, Latijns-Amerikaan(se) of van Spaanse origine?**

- Ne**, niet hispanic, Latijns-Amerikaan(se) of van Spaanse origine  
 Ja, Mexicaan(se), Mexicaans-Amerikaan(se), Chicano  
 Ja, Porto Ricaan(se)  
 Ja, Cubaan(se)  
 Ja, andere hispanic, Latijns-Amerikaan(se) of van Spaanse origine – Noteer bijvoorbeeld Salvadoraan(se), Dominicaan(se), Colombiaan(se), Guatemalaan(se), Spanjaard/Spaanse, Ecuadoriaan(se) etc.

# Vul de vraag aan de rechterkant op pagina 2 in

NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. z

Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. z

Some other race – Print race or origin. z

## Wat is het ras van Persoon 1?

Kruis  één of meer vakjes aan EN noteer de afkomst.

- Blanke – Noteer bijvoorbeeld Duitse(r), Ier(se), Engelsman/Engelse, Italiaan(se), Libanees/Libanese, Egyptenaar/Egyptische etc.
- Zwarte of Afrikaans-Amerikaan(se) – Noteer bijvoorbeeld Afrikaans-Amerikaan(se), Jamaicaan(se), Haïtiaan(se), Nigeriaan(se), Ethiopiër/Ethiopische, Somaliër/Somalische etc.
- Amerikaanse indiaan(se) of inwoner/inwonerster van Alaska – Noteer de naam van de geregistreerde of hoofdstam(men), bijvoorbeeld Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Maya, Azteek(se), Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community etc.
- Chinees/Chinese
- Filipijn(se)
- Aziatische indiaan(se)
- Overige Aziaten – Noteer bijvoorbeeld Pakistaan(se), Cambodjaan(se), Hmong etc.
- Vietnamees/Vietnamese
- Koreaan(se)
- Japanner/Japanse
- Overige Overige Pacificische eilandbewoners – Noteer bijvoorbeeld Tongaan(se), Fijier/Fijische, Marshallees/Marshallese etc.
- Hawaïaan(se)
- Samoaan(se)
- Chamorro
- Een ander ras – Noteer ras of afkomst.

# Vul de vragen voor elke aanvullende persoon in

Voor elke aanvullende persoon moeten de onderstaande twee vragen worden beantwoord

NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Woont of verblijft deze persoon meestal ergens anders?

Kruis  alles aan wat van toepassing is.

- Nee
- Ja, voor universiteit/hogeschool
- Ja, voor een militaire opdracht
- Ja, voor een baan of werk
- Ja, in een verpleegtehuis
- Ja, met een ouder of ander familielid
- Ja, als een seizoensgebonden of tweede woning
- Ja, in een huis van bewaring of gevangenis
- Ja, om een andere reden

## Wat is de relatie van deze persoon tot Persoon 1?

Kruis  ÉÉN vakje aan.

- Man/vrouw/echtgeno(o)t(e) van verschillend geslacht
- Ongehuwde partner van verschillend geslacht
- Man/vrouw/echtgeno(o)t(e) van hetzelfde geslacht
- Ongehuwde partner van hetzelfde geslacht
- Biologische zoon of dochter
- Geadopteerde zoon of dochter
- Stiefzoon of stiefdochter
- Broer of zus
- Vader of moeder
- Kleinkind
- Schoonouder
- Schoonzoon of schoondochter
- Ander familielid
- Kamergenoot of huisgenoot
- Pleegkind
- Ander niet-familielid

# Vul pagina 8 in als u meer dan zes personen hebt geteld

NOTEER UW ANTWOORDEN NIET OP DEZE HANDLEIDING

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

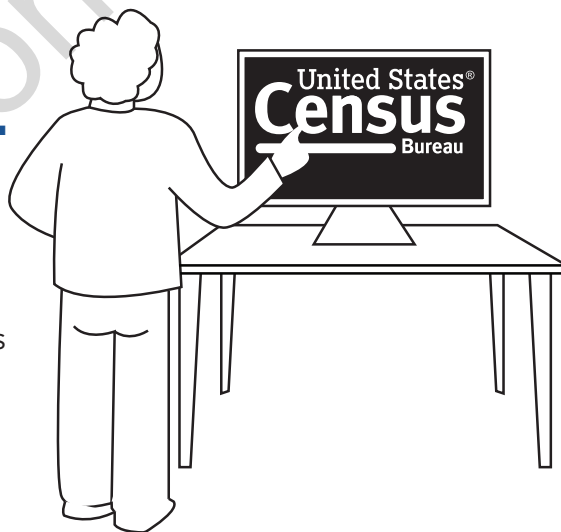
- Voornaam (first name)** points to the 'First Name' field.
- Middelste initiaal (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Achternaam (-namen) (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Mannelijk** (Male) and **Vrouwelijk** (Female) point to the 'Sex' checkboxes.
- Leeftijd, in jaren, op 1 april 2020** (Age, in years, on April 1, 2020) points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Maand** (Month) and **Dag** (Day) point to the 'Date of Birth' fields.
- Geboortejaar** (Year of birth) points to the 'Year of birth' field.
- Familie van Persoon 1?** (Related to Person 1?) points to the 'Related to Person 1?' checkboxes, with sub-labels **Ja** (Yes) and **Nee** (No).

Verstuur de ingevulde Engelstalige vragenlijst in de reeds gefrankeerde envelop die u hebt ontvangen.

## De 2020 census was nog nooit zo eenvoudig.

### Wist u dat u de vragenlijst online kunt beantwoorden?

Als u de vragenlijst voor de 2020 census online kunt invullen, gebruik dan de URL-link in de vragenlijst.



## Videohandleidingen voor het invullen van de online vragenlijst voor de 2020 census zijn beschikbaar op

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



## راهنمای شما برای سرشماری 2020

چگونگی پاسخ دادن به پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

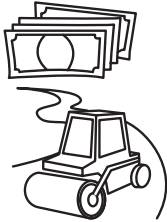
# به سرشماری 2020 خوش آمدید

## همه سرشماری می شوند.



هدف از این سرشماری شمارش هر فرد در قید حیات در ایالات متحده است، یکبار و فقط یکبار و در محل درست. ما نیاز داریم که شما اطمینان حاصل نمایید همه در اجتماع تان سرشماری می شوند.

## اطلاعات سرشماری دارای اهمیت می باشند.



قانون اساسی ایالات متحده ایجاب می نماید هر 10 سال یک بار سرشماری صورت گیرد. نتایج جهت تعیین تعداد کرسی های هر ایالت در کنگره، رسم مرزهای مربوط به مناطق رای گیری و مشخص نمودن نحوه صرف بیش از \$675 میلیارد دلار در بودجه فدرال در اجتماع در هر سال مورد استفاده قرار می گیرد.

## شرکت در این امر وظیفه شهروندی شما می باشد.



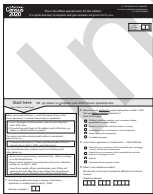
تکمیل سرشماری ضروری می باشد؛ این راهی است برای مشارکت در دموکراسی مان و گفتن اینکه "من به حساب می آیم!"

## اطلاعات شما محرمانه است.



قانون فدرال از پاسخ های شما حفاظت می نماید. پاسخ های شما تنها می توانند در تولید آمار مورد استفاده قرار گیرند و نمی توانند علیه شما در هر آژانس نهاد دولتی یا دادگاه استفاده شوند.

## برای تکمیل پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020 از این راهنما استفاده کنید.



پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020 در سراسر کشور در صندوق پست و مقابل درب منازل دریافت می شود.

## پیش از اینکه شروع کنید

1. پرسشنامه خود را برداشته و اولین صفحه آن را کنید.
2. برای علامت گذاری پاسخ ها روی پرسشنامه کاغذی انگلیسی از اطلاعات در این راهنمای فارسی استفاده کنید. پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید.
3. پیش از اینکه اولین سوال را پاسخ دهید، افرادی که در این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کنند را با استفاده از راهنمای پایین شمارش نمایید.

## چه کسانی را شمارش کنید

اداره سرشماری ایالات متحده در موسسات و سایر مکانها نیز سر شماری می نماید:

افرادی که در خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کنند را شمارش نمایید:

- تمام افراد، از جمله بچه ها، که بیشتر اوقات در اینجا زندگی می کنند و می خوابند را شمارش کنید.
- اگر در بیشتر اوقات کسی در این ادرس زندگی نمی کند و نمی خوابد، آنلاین پاسخ دهید.
- کسانی را که تا تاریخ 1 آوریل 2020 در خانه سالمندان، حبس، زندان و بازداشت هستند، سر شماری نکنید.
- این افراد را خارج از پرسشنامه خود قرار دهید، حتی اگر بعد از ترک کالج، خانه سالمندان، نظامی ارتش، زندان و غیره بازگشته و در اینجا زندگی خواهند کرد. در غیر این صورت ممکن است دو بار شمارش شوند.
- سرشماری باید شامل افرادی که مکان دائمی برای زندگی ندارند نیز بشود:
- اگر کسی مکان دائمی برای زندگی ندارد و در 1 آوریل 2020 در اینجا اقامت دارد، او را شمارش کنید.

سوالات و دستورالعمل ها را در صفحه بعدی بخوانید. ←  
پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید.

# سوالات روی صفحه را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

تعداد افراد

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

در 1 آوریل 2020 چند نفر در این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کردند و یا اقامت داشته اند؟

آیا در 1 آوریل 2020 در اینجا فرد اضافه ای اقامت داشتند که شما در سوال 1 درج نکرده اید؟

با  تمام گزینه های درست را علامت بزنید.

■ بچه، نسبی یا سببی، مانند نوزاد تازه متولد شده، نوه، یا فرزند خوانده

■ خویشاوندان، مانند فرزندان بزرگسال، فرزند عمو، عمه، دایی و خاله، یا خویشاوند سببی

■ افراد غیر خویشاوند، مانند هم اطاقی یا پرستار مستقر در محل کار بچه ها

■ افرادی که موقتاً در اینجا اقامت دارند

■ فرد اضافه ای نیست

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

آیا این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار —

با  یک کادر را علامت بزنید.

■ با استفاده از وام مسکن یا وام متعلق به شما یا کسی در این خانوار می باشد؟ شامل قرضه های مسکن.

■ تحت مالکیت آزاد و شفاف متعلق به شما یا کسی در این خانوار می باشد (بدون وام مسکن یا وام)؟

■ کرایه شده؟

■ سکونت داشتن بدون پرداخت کرایه؟

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

شماره تلفن

شماره تلفن شما چیست؟

ما تنها در صورتی با شما تماس می گیریم که رسماً مورد نیاز اداره سرشماری ایالات متحده باشد.

# سوالات سمت چپ صفحه 2 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما بنویسید

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name	MI
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Last Name(s)	
<input type="text"/>	

نام کوچک (first name)	نام خانوادگی (last name[s])	اولین حرف نام میانی (middle initial)
--------------------------	--------------------------------	---

لطفاً اطلاعات هر فردی که اینجا زندگی می کند را ارائه کنید. اگر فردی در اینجا زندگی می کند که کرایه محل را می پردازد یا مالک محل می باشد، مشخصات او را بعنوان فرد 1 ثبت نمایید. اگر مالک یا فردی که کرایه محل را می پردازد در اینجا زندگی نمی کند، مشخصات هر فرد بزرگسالی که در اینجا زندگی می کند را بعنوان فرد 1 ثبت نمایید.

نام فرد 1 چیست؟

نام فرد 1 را به حروف انگلیسی بنویسید.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

جنسیت فرد 1 چیست؟ با  یک کادر را علامت بزنید.

■ (Male) مذکر ■ (Female) مؤنث

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020	Print numbers in boxes.		Year of birth
<input type="text"/> years	Month	Day	<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

سن، به سال، در 1 آوریل 2020	ماه	روز	سال تولد
--------------------------------	-----	-----	----------

سن فرد 1 چند سال است و تاریخ تولد فرد 1 چیست؟

برای بچه های کمتر از 1 سال، سن را به ماه بنویسید. بعنوان سن بنویسید 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

آیا فرد 1 از نژاد هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار است؟

■ خیر، هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار نیست.

■ بله، مکزیکی، مکزیکی آمریکایی، چیکانو

■ بله، پورتوریکویی

■ بله، کوبایی

■ بله، سایر هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار — وارد نمایید، برای

مثال، سالوادوری، دومینیکایی، کلمبیایی، گواتمالایی، اسپانیایی،

اکوادوری، و غیره.

# سوال سمت راست صفحه 2 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

نژاد فرد 1 چیست؟

## 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.  $\checkmark$

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.  $\checkmark$

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.  $\checkmark$

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. $\checkmark$	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. $\checkmark$	

Some other race – Print race or origin.  $\checkmark$

با  یک یا چند کادر را علامت بزنیید و خاستگاه ها را وارد کنید.

■ سفید — وارد نمایید، برای مثال، آلمانی، ایرلندی، انگلیسی، ایتالیایی، لبنانی، مصری، و غیره.

■ سیاه یا آفریقایی آمریکایی — وارد نمایید، برای مثال، آفریقایی آمریکایی، جامائیکایی، هیتی، نیجریایی، اتیوپیایی، سومالی، و غیره.

■ سرخپوست آمریکایی یا بومی آلاسکا — نام نویسی شده یا قبیله اصلی را وارد نمایید، برای مثال،

Blackfeet Tribe، Navajo Nation، مایایی، آرتک، Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government، Nome Eskimo Community، و غیره.

- |  |           |  |
|--|-----------|--|
| ■ چینی   | ■ ویتنامی | ■ فرد بومی هاوایی  |
| ■ فیلیپینی   | ■ کره‌ای  | ■ ساموایی  |
| ■ آسیایی هندی  | ■ ژاپنی   | ■ چامورو   |
| ■ آسیایی سایر موارد —                                      |           | ■ سایر ساکنان جزایر اقیانوس آرام —                         |
| وارد نمایید، برای مثال، پاکستانی، کامبوجی، همونگی، و غیره. |           | وارد نمایید، برای مثال، تونگایی، فیجیایی، مارشالی، و غیره. |

■ چند نژاد دیگر — نژاد یا خاستگاه را وارد نمایید.

# سوالات را جهت هر فرد اضافه تکمیل نمایید

از هر فرد اضافه دو سوال زیر پرسیده می شود

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

آیا این فرد معمولاً در جای دیگری زندگی می کند یا اقامت دارد؟

با  تمام گزینه های درست را علامت بزنید.

- خیر
- بله، با یک والد یا سایر خویشاوندان
- بله، برای کالج
- بله، اقامت فصلی یا اقامت ثانویه
- بله، برای وظیفه نظامی
- بله، در یک زندان یا ندامتگاه
- بله، برای یک شغل یا کار و کار
- بله، در یک خانه سالمندان
- بله، به سایر دلایل

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

این فرد با فرد 1 چه نسبتی دارد؟

با  یک کادر را علامت بزنید.

- شوهر/زن/همسر از جنس مخالف
- شریک زندگی از جنس مخالف و بدون ازدواج
- شوهر/زن/همسر از جنس موافق
- شریک زندگی از جنس موافق بدون ازدواج
- فرزند پسر یا دختر بیولوژیک
- پسر یا دختر به فرزندی پذیرفته شده
- پسر خوانده یا دختر خوانده
- برادر یا خواهر
- پدر یا مادر
- نوه
- والد سببی
- داماد یا عروس
- سایر خویشاوندان
- هم‌اتاقی یا هم‌خانه
- فرزند خوانده
- سایر افراد غیر خویشاوند

# اگر بیش از شش نفر را شمارش کرده اید صفحه 8 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما بنویسید

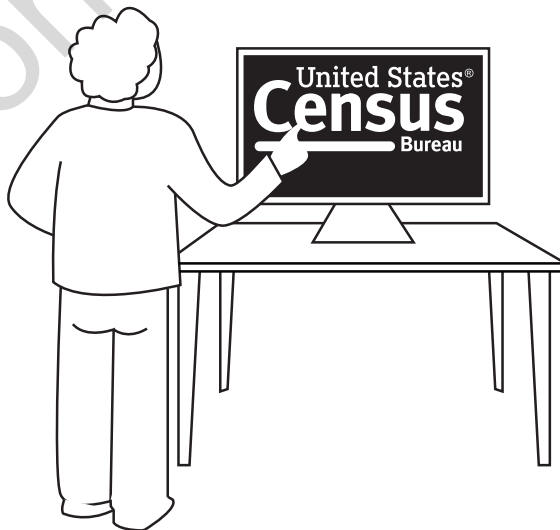
The image shows a portion of the 2020 Census form for 'Person 7'. The form includes fields for First Name, MI (Middle Initial), Last Name(s), Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and Related to Person 1? (Yes/No). Persian labels with arrows point to these fields: 'نام کوچک (first name)' for First Name, 'اولین حرف نام میانی (middle initial)' for MI, 'نام خانوادگی (last name[s])' for Last Name(s), 'مذکر (Male)' and 'مونث (Female)' for Sex, 'سن، به سال، در 1 آوریل 2020' for Age, 'ماه' and 'روز' for Date of Birth, 'سال تولد' for Year of Birth, and 'با فرد 1 نسبت دارد؟ (Yes) بله (No) خیر' for Related to Person 1?.

لطفاً پرسشنامه انگلیسی تکمیل شده را با پاکت نامه از پیش پرداخت شده پست کنید.

## سرشماری 2020 از همیشه آسانتر است.

## آیا می دانستید که می توانید آنلاین پاسخ دهید؟

اگر قادر هستید سرشماری 2020 را به صورت آنلاین تکمیل نمایید، به آدرس وارد شده در پرسشنامه مراجعه فرمایید.



## راهنمای ویدئویی جهت تکمیل آنلاین سرشماری 2020 در آدرس زیر در دسترس می باشد

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Ihr Leitfaden für die Volkszählung 2020

Anleitung zum Ausfüllen des Papierfragebogens  
zur Volkszählung 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# Willkommen bei der Volkszählung 2020



## Jeder zählt.

Das Ziel der Volkszählung ist es, jede lebende Person in den USA einmal, nur einmal, und am richtigen Ort zu zählen. Wir brauchen Ihre Hilfe, um sicherzustellen, dass jeder in Ihrer Gemeinschaft gezählt wird.



## Volkszählungsdaten sind wichtig.

Die Verfassung der Vereinigten Staaten schreibt alle 10 Jahre eine Volkszählung vor. Die Ergebnisse werden verwendet, um die Anzahl der Sitze jedes Bundesstaates im Kongress zu bestimmen, Grenzen für Wahldistrikte zu ziehen und festzustellen, wie mehr als 675 Milliarden Dollar an finanzieller Förderung mit Bundesmitteln jedes Jahr in Gemeinschaften ausgegeben werden.



## Die Teilnahme ist Ihre Bürgerpflicht.

Die Teilnahme an der Volkszählung ist verpflichtend; es ist eine Möglichkeit, an unserer Demokratie teilzunehmen und zu sagen: „Ich zähle!“



## Ihre Daten werden vertraulich behandelt.

Das Bundesgesetz schützt Ihre Antworten. Ihre Antworten können nur zur Erstellung von Statistiken verwendet werden und können nicht von einer Regierungsbehörde oder einem Gericht gegen Sie verwendet werden.



## Verwenden Sie diesen Leitfaden, um den Papierfragebogen zur Volkszählung 2020 auszufüllen.

Die Papierfragebögen für die Volkszählung 2020 werden landesweit in Briefkästen und vor der Haustür ankommen.

# Bevor Sie beginnen

1. Öffnen Sie Ihren Fragebogen auf der ersten Seite.
2. Verwenden Sie die Informationen in diesem deutschen Leitfaden, um Ihre Antworten auf dem englischen Papierfragebogen anzukreuzen.  
**SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN.**
3. Bevor Sie die erste Frage beantworten, zählen Sie die Personen, die in diesem Haus, dieser Wohnung oder diesem Wohnwagen wohnen, nach den folgenden Richtlinien.

## Wer wird gezählt?

### **Zählen Sie die Personen, die in diesem Haus, dieser Wohnung oder diesem Wohnwagen wohnen:**

- Zählen Sie alle Menschen, auch Babys, die hier die meiste Zeit leben und schlafen.
- Wenn an dieser Adresse die meiste Zeit niemand lebt oder schläft, antworten Sie online.

### **Die Volkszählung muss auch Menschen ohne dauerhafte Unterkunft umfassen:**

- Wenn jemand, der keine dauerhafte Unterkunft hat, am 1. April 2020 hier wohnt, zählt diese Person.

### **Die US-amerikanische Statistikbehörde führt auch in Institutionen und an anderen Orten Zählungen durch:**

- Zählen Sie keine Personen, die sich am 1. April 2020 in einem Pflegeheim, einem Gefängnis, einer Justizvollzugsanstalt usw. befinden.
- Lassen Sie diese Menschen auf Ihrem Fragebogen aus, auch wenn sie nach dem Verlassen der Hochschule, des Pflegeheims, des Militärs, des Gefängnisses usw. wieder hier leben werden. Andernfalls können sie doppelt gezählt werden.

Lesen Sie die Fragen und Anweisungen auf der nächsten Seite.   
**Schreiben Sie Ihre Antworten nicht auf diesen Leitfaden.**

# Beantworten Sie die Fragen auf der Titelseite

SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Anzahl der Personen

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefonnummer

**Wie viele Personen lebten oder wohnten am 1. April 2020 in diesem Haus, dieser Wohnung oder diesem Wohnwagen?**

**Wohnten am 1. April 2020 noch weitere Personen hier, die Sie in Frage 1 nicht berücksichtigt haben?**

Kreuzen Sie  alles Zutreffende an.

- Kinder, verwandte oder nicht verwandte, wie Neugeborene, Enkelkinder oder Pflegekinder
- Verwandte, wie erwachsene Kinder, Cousin/ Cousine, oder angeheiratete Verwandte
- Andere Nichtverwandte, wie Mitbewohner oder Babysitter, die im Haus leben
- Personen, die sich vorübergehend hier aufhalten
- Keine zusätzlichen Personen

**Ist dieses Haus, diese Wohnung oder dieser Wohnwagen —**

Kreuzen Sie  EIN Kästchen an.

- Im Besitz von Ihnen oder jemandem in diesem Haushalt mit einer Hypothek oder Pfandverschreibung? Einschließlich Hypothek (auf bestehendes Wohneigentum).
- In Ihrem oder dem eines anderen Haushaltsmitglieds freien und uneingeschränkten Eigentum stehend (ohne Hypotheken oder Verpflichtungen)?
- Gemietet?
- Ohne Bezahlung einer Miete bewohnt?

**Wie lautet Ihre Telefonnummer?**

Wir werden Sie nur dann kontaktieren, wenn dies für offizielle Angelegenheiten der US-amerikanischen Statistikbehörde erforderlich ist.

# Füllen Sie die Fragen auf der linken Seite von Seite 2 aus

SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Vorname  
(first name)

Nachname(n)  
(last name[s])

Initiale des zweiten Vornamens  
(middle initial)

Bitte geben Sie die Daten für jede Person an, die hier lebt. Wenn hier jemand wohnt, der die Miete zahlt oder diesen Wohnsitz besitzt, listen Sie ihn zunächst als Person 1 auf. Wenn der Eigentümer oder die Person, die die Miete zahlt, nicht hier wohnt, beginnen Sie die Liste mit einer volljährigen Person, die hier wohnt, als Person 1.

Wie lautet der Name von Person 1?

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Was ist das Geschlecht von Person 1?

Kreuzen Sie  EIN Kästchen an.

Männlich  Weiblich

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

 years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Alter, in Jahren, am 1. April 2020

Monat

Tag

Geburtsjahr

Wie alt ist Person 1 und wie lautet das Geburtsdatum von Person 1?

Geben Sie bei Babys unter 1 Jahr das Alter nicht in Monaten an. Schreiben Sie 0 als Alter.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

Ist Person 1 hispanischer, lateinamerikanischer oder spanischer Herkunft?

- Nein, nicht hispanischer, lateinamerikanischer oder spanischer Herkunft
- Ja, mexikanisch, mexikanisch amerikanisch, Chicano
- Ja, puerto-ricanisch
- Ja, kubanisch
- Ja, eine andere hispanische, lateinamerikanische oder spanische Herkunft – in Druckschrift, z. B. salvadorianisch, dominikanisch, kolumbianisch, guatemalteckisch, ecuadorianisch usw.

# Beantworten Sie die Frage rechts auf Seite 2 aus

SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN

## 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Was ist die Rasse von Person 1?

Kreuzen  Sie ein oder mehrere Kästchen an UND schreiben Sie die Herkunft in Druckschrift.

- Weiß – in Druckschrift, z. B. deutsch, englisch, irisch, italienisch, libanesisch, ägyptisch usw.
- Schwarz oder afroamerikanisch – in Druckschrift, z. B. afroamerikanisch, jamaikanisch, haitianisch, nigerianisch, äthiopisch, somalisch usw.
- Indigen US-indianisch oder alaskisch – in Druckschrift Name des eingetragenen bzw. Hauptstamms, z. B. Navajo Nation, Blackfeet Tribe, mayanesisch, aztekisch, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community usw.
- chinesisch
- vietnamesisch
- indigen hawaiianisch
- philippinisch
- koreanisch
- samoanisch
- indisch
- japanisch
- chamorro-austro-nesisch
- Andere asiatische Rasse – in Druckschrift z. B. pakistanisch, kambodschanisch, hmongisch usw.
- Andere pazifikinsulanische Rasse – in Druckschrift z. B. tongaisch, fidschianisch, marshallisch usw.
- Eine andere Rasse – schreiben Sie Rasse oder Herkunft in Druckschrift.

# Füllen Sie die Fragen für jede weitere Person aus

## Jeder weiteren Person werden die beiden folgenden Fragen gestellt

SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Lebt oder wohnt diese Person normalerweise woanders?

Kreuzen Sie  alles Zutreffende an.

- Nein
- Ja, für die Hochschule
- Ja, für einen militärischen Einsatz
- Ja, für eine Arbeitsstelle oder ein Unternehmen
- Ja, in einem Pflegeheim
- Ja, mit einem Elternteil oder einem anderen Verwandten
- Ja, in einem saisonalen oder zweiten Wohnsitz
- Ja, in einem Gefängnis oder einer Justizvollzugsanstalt
- Ja, aus einem anderen Grund

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Verwandtschaftsverhältnis steht diese Person zu Person 1?

Kreuzen Sie  EIN Kästchen an.

- Ehepartner oder Lebenspartner des anderen Geschlechts
- Lediger Lebenspartner des anderen Geschlechts
- Gleichgeschlechtlicher Ehepartner oder Lebenspartner
- Gleichgeschlechtlicher lediger Lebenspartner
- Leiblicher Sohn oder leibliche Tochter
- Adoptivsohn oder Adoptivtochter
- Stiefsohn oder Stieftochter
- Bruder oder Schwester
- Vater oder Mutter
- Enkelkind
- Schwiegerelternteil
- Schwiegersohn oder Schwiegertochter
- Sonstiger Verwandter
- Zimmer- oder Hausgenosse (roommate or housemate)
- Pflegekind
- andere Nichtverwandte

# Füllen Sie Seite 8 aus, wenn Sie mehr als sechs Personen gezählt haben

SCHREIBEN SIE IHRE ANTWORTEN NICHT AUF DIESEN LEITFADEN

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

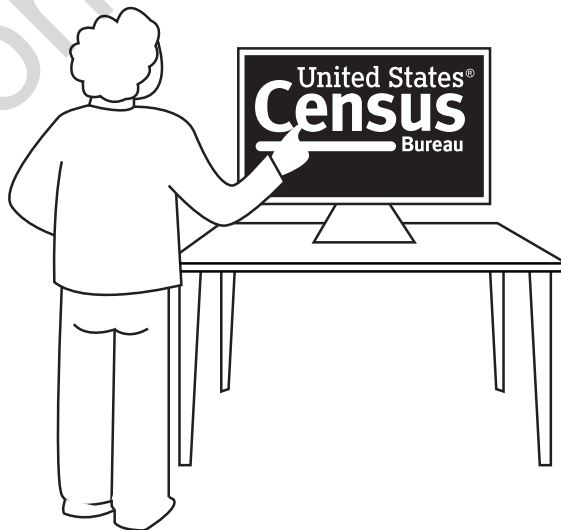
- Vorname (first name)** points to the 'First Name' field.
- Initiale des zweiten Vornamens (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Nachname(n) (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Männlich** points to the 'Male' checkbox.
- Weiblich** points to the 'Female' checkbox.
- Alter, in Jahren, am 1. April 2020** points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Monat** points to the 'Month' field.
- Tag** points to the 'Day' field.
- Geburtsjahr** points to the 'Year of birth' field.
- Verwandt mit Person 1?** points to the 'Related to Person 1?' section, which includes 'Yes' and 'No' checkboxes and a legend for 'Ja' (Yes) and 'Nein' (No).

Bitte senden Sie den ausgefüllten englischen Fragebogen in dem erhaltenen frankierten Umschlag zurück.

## Die Volkszählung 2020 ist einfacher denn je.

### Wussten Sie, dass Sie online antworten können?

Wenn Sie die Volkszählung 2020 online ausfüllen können, gehen Sie zu der URL, die auf dem Fragebogen angegeben ist.



### Videoleitfäden zum Ausfüllen der Volkszählung 2020 sind online verfügbar unter

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (deu) German



# Ο Οδηγός σας για την Απογραφή Πληθυσμού 2020

Πώς να απαντήσετε στο Έντυπο Ερωτηματολόγιο  
για την Απογραφή Πληθυσμού 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# Καλώς ήρθατε στην Απογραφή Πληθυσμού 2020



## Όλοι καταμετρούνται.

Ο στόχος αυτής της απογραφής πληθυσμού είναι να καταμετρηθεί κάθε άτομο που ζει στις ΗΠΑ μία φορά, μόνο μία φορά, και στον σωστό τόπο. Χρειαζόμαστε τη βοήθειά σας για να βεβαιωθούμε ότι κάθε μέλος της κοινότητάς σας θα καταμετρηθεί.



## Τα δεδομένα της απογραφής είναι πολύ σημαντικά.

Το Σύνταγμα των ΗΠΑ ορίζει ότι πρέπει να διεξάγεται απογραφή πληθυσμού κάθε 10 έτη. Τα αποτελέσματα χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό του αριθμού των εδρών κάθε πολιτείας στο Κογκρέσο, τον προσδιορισμό των ορίων των εκλογικών περιφερειών, καθώς και τον καθορισμό του τρόπου με τον οποίο δαπανώνται περισσότερα από 675 δισεκατομμύρια δολάρια ομοσπονδιακών χορηγήσεων στις κοινότητες κάθε έτος.



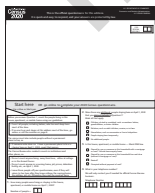
## Ως πολίτες, έχετε καθήκον να συμμετάσχετε.

Η συμπλήρωση του εντύπου της απογραφής είναι υποχρεωτική. Είναι ένας τρόπος να συμμετάσχετε στη δημοκρατία μας, να δηλώσετε «παρών!» και να καταμετρηθείτε.



## Οι πληροφορίες σας είναι εμπιστευτικές.

Οι απαντήσεις σας προστατεύονται από την ομοσπονδιακή νομοθεσία. Οι απαντήσεις σας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τη δημιουργία στατιστικών και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναντίον σας από οποιαδήποτε κυβερνητική υπηρεσία ή δικαστήριο.



## Χρησιμοποιήστε αυτόν τον οδηγό για να συμπληρώσετε το έντυπο ερωτηματολόγιο της Απογραφής Πληθυσμού 2020.

Τα έντυπα ερωτηματολόγια της Απογραφής Πληθυσμού 2020 θα φτάσουν στα γραμματοκιβώτια και στις πόρτες όλου του έθνους.

# Πριν ξεκινήσετε

1. Βρείτε το ερωτηματολόγιό σας και ανοίξτε το στην πρώτη σελίδα.
2. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες αυτού του οδηγού στα ελληνικά για να καταγράψετε τις απαντήσεις σας στο έντυπο ερωτηματολόγιο στα αγγλικά. **ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ.**
3. Πριν απαντήσετε την πρώτη ερώτηση, καταμετρήστε τα άτομα που διαμένουν σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο χρησιμοποιώντας τις παρακάτω οδηγίες.

## Ποια άτομα πρέπει να καταμετρήσετε

### Καταμετρήστε τα άτομα τα οποία διαμένουν σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο:

- Καταμετρήστε όλα τα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των βρεφών, που διαμένουν και κοιμούνται εδώ τον περισσότερο χρόνο.
- Εάν κανείς δεν διαμένει ή κοιμάται σε αυτήν τη διεύθυνση τον περισσότερο χρόνο, απαντήστε μέσω διαδικτύου.

### Η απογραφή πληθυσμού πρέπει να περιλαμβάνει επίσης άτομα χωρίς μόνιμη κατοικία:

- Εάν κάποιος άνθρωπος που δεν διαθέτει μόνιμη κατοικία διαμένει προσωρινά εδώ την 1η Απριλίου 2020, καταμετρήστε αυτό το άτομο.

### Το Γραφείο Απογραφής Πληθυσμού διεξάγει επίσης καταμετρήσεις σε ιδρύματα και άλλα μέρη:

- Μην καταμετρήσετε οποιονδήποτε διαμένει σε γηροκομείο, φυλακή, σωφρονιστικό ίδρυμα κ.λπ. την 1η Απριλίου 2020.
- Μην συμπεριλάβετε αυτά τα άτομα στο ερωτηματολόγιό σας, ακόμη και αν πρόκειται να επιστρέψουν για να διαμείνουν εδώ αφού εξέλθουν από το κολέγιο, το γηροκομείο, τον στρατό, τη φυλακή κ.λπ. Διαφορετικά, μπορεί να καταμετρηθούν δύο φορές.

Διαβάστε τις ερωτήσεις και τις οδηγίες στην επόμενη σελίδα. 

**Μην γράφετε τις απαντήσεις σας σε αυτόν τον οδηγό.**

# Συμπληρώστε τις ερωτήσεις στην μπροστινή σελίδα

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Αριθμός ατόμων

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Αριθμός τηλεφώνου

**Πόσα άτομα διαμένουν μόνιμα ή προσωρινά σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο την 1η Απριλίου 2020;**

**Υπήρχαν επιπλέον άτομα που διέμεναν προσωρινά εδώ την 1η Απριλίου 2020, τα οποία δεν συμπεριλάβατε στην Ερώτηση 1;**

Σημειώστε  όλα όσα ισχύουν.

- Παιδιά, τα οποία είναι ή δεν είναι συγγενείς, όπως νεογέννητα βρέφη, εγγόνια, ή ανάδοχα τέκνα
- Συγγενείς, όπως ενήλικα παιδιά, ξαδέλφια ή συγγενείς εξ αγχιστείας
- Μη συγγενείς, όπως συγκάτοικοι ή άτομα που φροντίζουν τα παιδιά και διαμένουν στο σπίτι
- Άτομα που διαμένουν εδώ προσωρινά
- Δεν υπάρχουν επιπλέον άτομα

**Αυτό το σπίτι, διαμέρισμα, ή τροχόσπιτο —**

Επιλέξτε  ΕΝΑ πλαίσιο.

- Ανήκει σε εσάς ή σε κάποιο άλλο μέλος του νοικοκυριού με στεγαστικό ή άλλο δάνειο; Συμπεριλάβετε δάνεια με υποθήκη την αγοραία αξία πρώτης κατοικίας.
- Ανήκει σε εσάς ή σε κάποιο άλλο μέλος του νοικοκυριού ελεύθερο και απαλλαγμένο από βάρη (χωρίς στεγαστικό ή άλλο δάνειο);
- Είναι ενοικιαζόμενο;
- Κατοικείται χωρίς πληρωμή ενοικίου;

**Ποιος είναι ο αριθμός τηλεφώνου σας;**

Θα επικοινωνήσουμε μαζί σας μόνο αν χρειαστεί για επίσημα θέματα του Γραφείου Απογραφής Πληθυσμού.

# Συμπληρώστε τις ερωτήσεις στην αριστερή πλευρά της σελίδας 2

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Όνομα  
(first name)

Επώνυμο(-α)  
(last name[s])

Αρχικό μεσαίου ονόματος  
(middle initial)

Παρακαλούμε να παράσχετε πληροφορίες για κάθε άτομο που διαμένει εδώ. Εάν υπάρχει κάποιο άτομο που διαμένει εδώ και πληρώνει το ενοίκιο ή του ανήκει η κατοικία, ξεκινήστε αναφέροντας αυτό το άτομο ως Άτομο 1. Εάν ο ιδιοκτήτης ή το άτομο που πληρώνει το ενοίκιο δεν διαμένει εδώ, ξεκινήστε αναφέροντας οποιονδήποτε ενήλικα που διαμένει εδώ ως Άτομο 1.

**Ποιο είναι το όνομα του Ατόμου 1;**

Γράψτε το όνομα του Ατόμου 1 με αγγλικούς χαρακτήρες.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Ποιο είναι το φύλο του Ατόμου 1;**

Επιλέξτε  ΕΝΑ πλαίσιο.

Άρρεν

Θήλυ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

years

Ηλικία, σε έτη,  
την 1η Απριλίου  
2020

Μήνας

Ημέρα

Έτος γέννησης

**Ποια είναι η ηλικία του Ατόμου 1 και ποια είναι η ημερομηνία γέννησης του Ατόμου 1;**

Για βρέφη ηλικίας μικρότερης του ενός έτους, μην αναγράψετε την ηλικία σε μήνες. Γράψτε τον αριθμό 0 ως ηλικία.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

**Είναι το Άτομο 1 Ισπανόφωνο, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής;**

Όχι, δεν είναι Ισπανόφωνος, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής

Ναι, Μεξικάνος/Μεξικάνη  
Μεξικανοαμερικάνος/α, Τσικάνο

Ναι, Πορτορικανός/Πορτορικανή

Ναι, Κουβανέζος/Κουβανέζα

Ναι, άλλης καταγωγής Ισπανόφωνος, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής – Γράψτε, για παράδειγμα, Σαλβαδοριανός/Σαλβαδοριανή, Δομινικανός/Δομινικανή, Κολομβιανός/Κολομβιανή, Γουατεμαλανός/Γουατεμαλανή, Ισπανός/Ισπανίδα, Εκουαδοριανός/Εκουαδοριανή κ.λπ.

# Συμπληρώστε τις την ερώτηση στη δεξιά πλευρά της σελίδας 2

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

## Σε ποια φυλή ανήκει το Άτομο 1;

Επιλέξτε  ένα ή περισσότερα πλαίσια ΚΑΙ γράψτε τις καταγωγές.

- Λευκός – Γράψτε, για παράδειγμα, Γερμανός/Γερμανίδα, Ιρλανδός/Ιρλανδή, Άγγλος/Άγγλιδα, Ιταλός/Ιταλίδα, Λιβανέζος/Λιβανέζα, Αιγύπτιος/Αιγύπτια κ.λπ.
- Μαύρος ή Αφροαμερικανός – Γράψτε, για παράδειγμα, Αφροαμερικανός/Αφροαμερικανίδα, Τζαμαϊκανός/Τζαμαϊκινή, Αϊτινός/Αϊτινή, Νιγηριανός/Νιγηριανή, Αιθίοπας/Αιθιοπιανή, Σομαλός/Σομαλή κ.λπ.
- Ινδιάνος της Αμερικής ή Ιθαγενής της Αλάσκα – Γράψτε το όνομα της καταγεγραμμένης ή κύριας φυλής (φυλών), για παράδειγμα, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Μάγια, Αζτέκος/Αζτέκα, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community κ.λπ.
- Κινέζος/Κινέζα
- Βιετναμέζος/Βιετναμέζα
- Ιθαγενής Χαβανέζος/Χαβανέζα
- Φιλιππινέζος/Φιλιππινέζα
- Κορεάτης/Κορεάτισσα
- Σαμοανός/Σαμοανή
- Ινδός/Ινδή
- Ιάπωνας/Ιαπωνέζα
- Τσαμόρο
- Άλλος Ασιάτης – Γράψτε, για παράδειγμα, Πακιστανός/Πακιστανή, Καμποτζιανός/Καμποτζιανή, Χμονγκ κ.λπ.
- από άλλα νησιά του Ειρηνικού – Γράψτε, για παράδειγμα, Τονγκανός/Τονγκανή, Φιτζιανός/Φιτζιανή, από τις Νήσους Μάρσαλ κ.λπ.
- Άλλη φυλή – Γράψτε φυλή ή καταγωγή.

# Συμπληρώστε τις ερωτήσεις για κάθε επιπλέον άτομο

Κάθε επιπλέον άτομο θα ερωτηθεί τις δύο παρακάτω ερωτήσεις

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

Αυτό το άτομο συνήθως διαμένει μόνιμα ή προσωρινά κάπου αλλού;

Σημειώστε  όλα όσα ισχύουν.

- Όχι
- Ναι, για κολέγιο
- Ναι, για στρατιωτική αποστολή
- Ναι, για εργασία ή επιχειρήσεις
- Ναι, σε γηροκομείο
- Ναι, με έναν γονέα ή άλλο συγγενή
- Ναι, σε εξοχική ή δεύτερη κατοικία
- Ναι, σε φυλακή ή σωφρονιστικό ίδρυμα
- Ναι, για άλλο λόγο

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

Πώς συνδέεται αυτό το άτομο με το Άτομο 1;

Επιλέξτε  ΕΝΑ πλαίσιο.

- Σύζυγος αντίθετου φύλου
- Άγαμος σύντροφος αντίθετου φύλου
- Σύζυγος ίδιου φύλου
- Άγαμος σύντροφος ίδιου φύλου
- Βιολογικός γιος ή κόρη
- Υιοθετημένος γιος ή υιοθετημένη κόρη
- Θετός γιος ή θετή κόρη
- Αδελφός ή αδελφή
- Πατέρας ή μητέρα
- Εγγόνι
- Πεθερός ή πεθερά
- Γαμπρός ή νύφη
- Άλλος συγγενής
- Συγκάτοικος (roommate or housemate)
- Ανάδοχο τέκνο
- Άλλος μη συγγενής



# Συμπληρώστε τη σελίδα 8 αν καταμετρήσατε περισσότερα από έξι άτομα

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

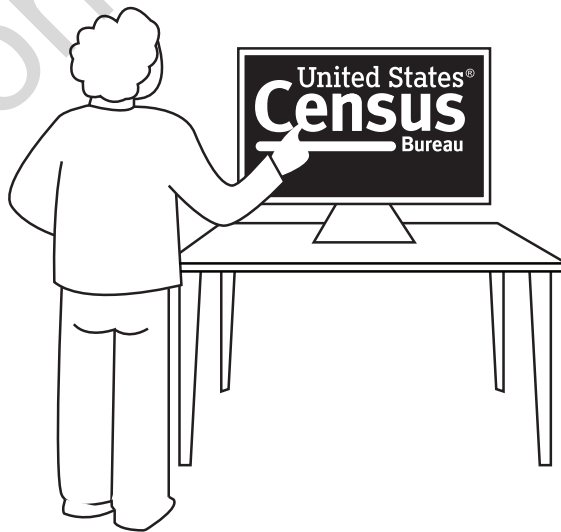
The diagram shows a portion of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes fields for First Name, Middle Initial (MI), and Last Name(s). Below these are fields for Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020 (years), Date of Birth (Month, Day, Year), and a 'Related to Person 1?' checkbox (Yes/No). Greek labels with arrows point to these fields: 'Όνομα (first name)', 'Αρχικό μεσαιού ονόματος (middle initial)', 'Επώνυμο(-α) (last name[s])', 'Άρρεν' (Male), 'Θήλυ' (Female), 'Ηλικία, σε έτη, την 1η Απριλίου 2020' (Age), 'Μήνας' (Month), 'Ημέρα' (Day), 'Έτος γέννησης' (Year of birth), and 'Σχετίζεται με το Άτομο 1; ■ Ναι ■ Όχι' (Related to Person 1?).

Παρακαλούμε να ταχυδρομήσετε το συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο στα αγγλικά μέσα στον φάκελο με προπληρωμένο τέλος που παραλάβατε.

## Η Απογραφή Πληθυσμού 2020 είναι πιο εύκολη από ποτέ.

Γνωρίζατε ότι μπορείτε  
να απαντήσετε μέσω  
διαδικτύου;

Εάν έχετε τη δυνατότητα να συμπληρώσετε την Απογραφή Πληθυσμού 2020 μέσω διαδικτύου, μεταβείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση που αναγράφεται στο ερωτηματολόγιο.



Τα βίντεο καθοδήγησης για τη συμπλήρωση της Απογραφής Πληθυσμού 2020 μέσω διαδικτύου είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ell) Greek



## 2020 ની જન ગણના માટે તમારી માર્ગદર્શિકા

2020 ની જન ગણના કાગળ પ્રશ્નાવલીનો પ્રતિસાદ કેવી રીતે આપવો



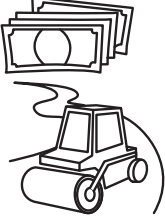
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 ની જનગણના આપનું સવાગત છે



## દરેક લોકોની ગણતરી જરૂરી છે.

આ જનગણનાનો ધ્યેય યુ.એસ.માં દરેક જીવતા વ્યક્તિને એકવાર, એક જ વાર અને યોગ્ય સ્થાને ગણવાનો છે. તમારા સમુદાયના દરેકની ગણતરી કરવાનું સુનિશ્ચિત કરવા માટે અમને તમારી સહાયની જરૂર છે.



## પ્રશ્નાવલીનો માહિતી મહત્વપૂર્ણ છે.

યુ.એસ.ના બંધારણમાં દર 10 વર્ષે પ્રશ્નાવલીની જરૂર પડે છે. આ પરિણામોનો ઉપયોગ કોંગ્રેસમાં દરેક રાજ્યની બેઠકોની સંખ્યા નક્કી કરવા, મતદાન જિલ્લાઓ માટેની સીમાઓ દોરે છે અને દર વર્ષે સમુદાયોમાં સમવાયી ભંડોળમાં \$ 675 બિલિયનથી વધુ કેવી રીતે ખર્ચવામાં આવે છે તે નિર્ધારિત કરવા માટે કરવામાં આવે છે.



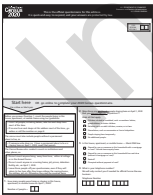
## ભાગ લેવો એ તમારી નાગરિક ફરજ છે.

જન ગણના. પૂર્ણ કરવાની આવશ્યકતા છે; તે આપણા લોકશાહીમાં ભાગ લેવાનો અને “હું પણ છું!” કહેવાનો માર્ગ છે.



## તમારી માહિતી ગોપનીય રાખવામાં આવશે.

સમવાયી કાયદો તમારા પ્રતિભાવોનું રક્ષણ કરે છે. તમારા જવાબોનો ઉપયોગ ફક્ત આંકડાકીય માહિતી માટે થઈ શકે છે અને કોઈ પણ સરકારી એજન્સી અથવા કોર્ટ દ્વારા તમારા વિરુદ્ધ તેનો ઉપયોગ કરી શકાતો નથી.



## 2020 ની જન ગણના કાગળ પ્રશ્નાવલી પૂર્ણ કરવા માટે આ માર્ગદર્શિકાનો ઉપયોગ કરો.

2020 ની જન ગણના કાગળ પ્રશ્નાવલી દેશભરમાં મેઈલબોક્સ અને ટપાલ દ્વારા આવશે.

## તમે શરૂ કરો તે પહેલા

1. તમારી પ્રશ્નાવલી શોધો અને તેના પ્રથમ પૃષ્ઠ પર જાવ.
2. અંગ્રેજી કાગળ પ્રશ્નાવલી પર તમારા જવાબો ચિહ્નિત કરવા માટે આ ગુજરાતી માર્ગદર્શિકા માંની માહિતી વાપરો. આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં.
3. પહેલા પ્રશ્નનો જવાબ આપતા પહેલા, નીચે આપેલા દિશાનિર્દેશોનો ઉપયોગ કરીને આ મકાન, એપાર્ટમેન્ટ અથવા મોબાઈલ ઘરમાં રહેતા લોકોની ગણતરી કરો.

## કોને ગણવાના છે

આ મકાન, એપાર્ટમેન્ટ અથવા મોબાઈલ ઘરમાં રહેતા લોકોની ગણતરી કરો:


- મોટાભાગના સમયે જેઓ અહીં રહે છે અને ઊંઘે છે તેવા બાળકો સહિત, બધા લોકોની ગણતરી કરો.
- જો કોઈપણ આ સરનામે મોટાભાગના સમયે રહેતા નથી કે ઊંઘતા નથી, તો ઓનલાઈન પ્રતિસાદ આપો.

જન ગણના કાયમી સ્થળ વિના રહેતા લોકોનો પણ સમાવેશ થવો જોઈએ:

- જો કોઈ વ્યક્તિ કે જે જીવવા માટે કાયમી સ્થળ ન હોય, તે અહીં એપ્રિલ 1, 2020 થી રહે છે, તે વ્યક્તિની ગણના કરો.

જન ગણના બ્યુરો સંસ્થાઓ અને અન્ય સ્થળોમાં પણ ગણતરી કરે છે:

- એપ્રિલ 1, 2020 માં નર્સિંગ હોમ, જેલ, કારાગૃહ, અટકાયત સુવિધા, વગેરેમાં હોય તેવા કોઈની ગણતરી ન કરો.
- આ લોકોને તમારી પ્રશ્નાવલી માંથી બહાર રાખો, ભલે તેઓ કોલેજ, નર્સિંગ હોમ, લશ્કર, જેલ વગેરે છોડ્યા પછી અહીં રહેવા માટે પાછા આવશે. અન્યથા, તેઓની બે વાર ગણતરી થઈ શકે છે.

આગામી પૃષ્ઠ પર પ્રશ્નો અને સૂચનો વાંચો.   
આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં.

# આગળના પાનાં પર આપેલા પ્રશ્નો પૂર્ણ કરો

આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

લોકોની સંખ્યા

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ટેલિફોન નંબર

એપ્રિલ 1, 2020 ના રોજ આ મકાન, એપાર્ટમેન્ટ અથવા મોબાઈલ ઘરમાં કેટલા લોકો રહેતા હતા અથવા રોકાયા હતા?

એપ્રિલ 1, 2020 ના રોજ અહીં કોઈ અતિરિક્ત લોકો રહેતા હતા કે જેઓને તમે પ્રશ્ન 1 માં શામેલ નહોતા કર્યા?

લાગુ પડતા તમામને  ચિહ્નિત કરો.

- બાળકો, સંબંધિત અથવા બિનસંબંધિત, જેમ કે નવજાત બાળકો, પૌત્રો, અથવા પાલક બાળકો (foster)
- સંબંધી, જેમ કે પુખ્ત બાળકો, સાસરિયાં
- બિન-સંબંધીઓ, જેમ કે સહનિવાસી અથવા બાળકોની સંભાળ રાખનાર
- અસ્થાયી રૂપે અહીં રહેતા લોકો
- કોઈ વધારાના લોકો નથી

આ મકાન, એપાર્ટમેન્ટ અથવા મોબાઈલ ઘર — એક બોક્સમાં  ચિહ્નિત કરો.

- તમે અથવા આ ઘરનાં કોઈ વ્યક્તિ ગીરો અથવા લોન સાથે માલિકી ધરાવો છો? ગૃહ ઈક્વિટી લોન્સ શામેલ કરો.
- તમે અથવા આ ઘરનાં કોઈ વ્યક્તિ મુક્ત કે સ્પષ્ટ (ગીરો અથવા લોન વગર) સાથેની માલિકી ધરાવો છો?
- ભાડા પર છે?
- ભાડું ચુકવણી કર્યા વગર ભોગવટો?

તમારો ટેલિફોન નંબર શું છે?

જો જરૂરી હોય તો અમે માત્ર સત્તાવાર જન ગણના બ્યુરોના કાર્ય માટે તમારો સંપર્ક કરીશું.

## પૃષ્ઠ 2 ની ડાબી બાજુએ આપેલા પ્રશ્નો પૂર્ણ કરો

આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

પ્રથમ નામ (first name)      અંતિમ નામ(ઓ) (last name[s])      મધ્ય આદ્યાક્ષર (middle initial)

કૃપા કરીને અહીં રહેતા દરેક વ્યક્તિની માહિતી પ્રદાન કરો. જો એવું કોઈ અહીં રહે છે જે ભાડું ચુકવે છે અથવા આ નિવાસસ્થાનની માલિકી ધરાવે છે, તો તેને અથવા તેણીને વ્યક્તિ 1 તરીકે સૂચિબદ્ધ કરીને શરૂ કરો. જો કોઈ માલિક અથવા એવી વ્યક્તિ જે ભાડું ચુકવે છે પણ અહીં રહેતા નથી, તો અહીં કોઈ પુખ્ત વયના વ્યક્તિ 1 તરીકે સૂચિબદ્ધ કરીને શરૂ કરો.

વ્યક્તિ 1 નું નામ શું છે?

કૃપા કરીને અંગ્રેજી અક્ષરોમાં વ્યક્તિ 1 નું નામ પ્રદાન કરો.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

વ્યક્તિ 1 નું લિંગ શું છે? એક બોક્સમાં  ચિહ્નિત કરો.

■ પુરુષ      ■ સ્ત્રી

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

એપ્રિલ 1, 2020 ના રોજ ઉંમર, વર્ષોમાં      મહિનો      દિવસ      જન્મ વર્ષ

વ્યક્તિ 1 ની ઉંમર શું છે અને વ્યક્તિ 1 ની જન્મ તારીખ શું છે?

1 વર્ષથી ઓછી ઉંમરના બાળકો માટે, ઉંમર મહિનામાં ન લખો. 0 તરીકે ઉંમર લખો.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

શું વ્યક્તિ 1 હિસ્પેનિક, લેટિનો, અથવા સ્પેનિશ મૂળની છે?

- ના, હિસ્પેનિક, લેટિનો, અથવા સ્પેનિશ મૂળની નથી
- હા, મેક્સીકન, મેક્સીકન અમેરિકન, ચિકોનો
- હા, પ્યુર્ટો રિકન
- હા, ક્યુબન
- હા, અન્ય હિસ્પેનિક, લેટિનો અથવા સ્પેનિશ મૂળ — પ્રિન્ટ કરો, ઉદાહરણ તરીકે, સાલ્વાડોરન, ડોમિનિકન, કોલમ્બિયન, ગ્વાટેમાલા, સ્પેનિયાર્ડ, એક્વાડોરિયન વગેરે.

## પૃષ્ઠ 2 ની જમણી બાજુએ આપેલા પ્રશ્ન પૂર્ણ કરો.

આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ✓	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. ✓  
\_\_\_\_\_

વ્યક્તિ 1 ની જાતિ શું છે?

એક અથવા વધુ બોક્સમાં  ચિહ્નિત કરો અને મૂળ પ્રિન્ટ કરો.

- શ્વેત — પ્રિન્ટ કરો, ઉદાહરણ તરીકે, જર્મન, આઈરિશ, ઈંગ્લિશ, ઈટાલિયન, લેબનીઝ, ઈજિપ્તીયન, વગેરે.
- અશ્વેત અથવા આફ્રિકન અમેરિકન — પ્રિન્ટ કરો, ઉદાહરણ તરીકે, આફ્રિકન અમેરિકન, જમૈકન, હેતીયન, નાઈજીરિયન, ઈથોપિયન, સોમાલી, વગેરે.
- અમેરિકન ઈન્ડિયન અથવા અલાસ્કા મૂળ નિવાસી — પ્રિન્ટ નામ નોંધાયેલ અથવા મુખ્ય આદિજાતિનું નામ, ઉદાહરણ તરીકે, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, માયન, એઝટેક, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, વગેરે.
- ચાઈનીઝ
- ફિલિપિનો
- ભારતીય
- અન્ય એશિયન — પ્રિન્ટ કરો, ઉદાહરણ તરીકે, પાકિસ્તાની, કંબોડિયન, મોન્ગ, વગેરે.
- વિયેતનામીઝ
- કોરીયન
- જાપાનીઝ
- મૂળ હવાલિયન
- સામોઅન
- કેમોરો
- અન્ય પેસિફિક દ્વીપ નિવાસી — પ્રિન્ટ કરો, ઉદાહરણ તરીકે, ટોંગાન, ફિજિયન, માર્શલીઝ, વગેરે.
- અમુક અન્ય જાતિ — જાતિ અથવા મૂળ પ્રિન્ટ કરો.

# દરેક વધારાના વ્યક્તિ માટે પ્રશ્નો પૂર્ણ કરો

## દરેક વધારાના વ્યક્તિને નીચેના બે વધુ પ્રશ્નો પૂછવામાં આવશે

આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

શું આ વ્યક્તિ સામાન્ય રીતે બીજે ક્યાંય રહે છે અથવા રોકાય છે?

વાગુ પડતા તમામને  ચિહ્નિત કરો.

- ના
- હા, કોલેજ માટે
- હા, લશ્કરી સોંપણી માટે
- હા, નોકરી અથવા વ્યવસાય માટે
- હા, નર્સિંગ હોમમાં
- હા, માતાપિતા અથવા અન્ય સંબંધી સાથે
- હા, મોસમી અથવા દ્વિતીય નિવાસસ્થાન પર
- હા, જેલ કે કારાગૃહમાં
- હા, અન્ય કારણોસર

આ વ્યક્તિ, વ્યક્તિ 1 સાથે કેવી રીતે સંકળાયેલી છે?

એક બોક્સમાં  ચિહ્નિત કરો.

- વિજ્ઞાતીય પતિ / પત્ની / જીવન સાથી
- વિજ્ઞાતીય અવિવાહિત સાથી
- સમાન-જાતીય પતિ / પત્ની / જીવનસાથી
- સમાન-જાતીય અવિવાહિત સાથી
- જૈવિક પુત્ર અથવા પુત્રી
- દત્તક પુત્ર અથવા પુત્રી
- સાવકો પુત્ર અથવા સાવકી પુત્રી
- ભાઈ અથવા બહેન
- પિતા અથવા માતા
- પૌત્ર/પૌત્રી
- સાસુ-સસરા
- જમાઈ અથવા પુત્રવધુ
- અન્ય સંબંધી
- રૂમના સાથી અથવા ઘરના સાથી (roommate or housemate)
- પાલક બાળક (foster)
- અન્ય બિનસંબંધિત

# જો તમે છ કરતાં વધુ લોકોની ગણતરી કરી હોય તો પૃષ્ઠ 8 પૂર્ણ કરો

આ માર્ગદર્શિકા પર તમારા જવાબો લખશો નહીં

પ્રથમ નામ (first name) મધ્ય આદ્યાક્ષર (middle initial) અંતિમ નામ(ઓ) (last name[s])

Person 7

First Name MI Last Name(s)

Sex  Male  Female Age on April 1, 2020 years Date of Birth Month Day Year of birth Related to Person 1?  Yes  No

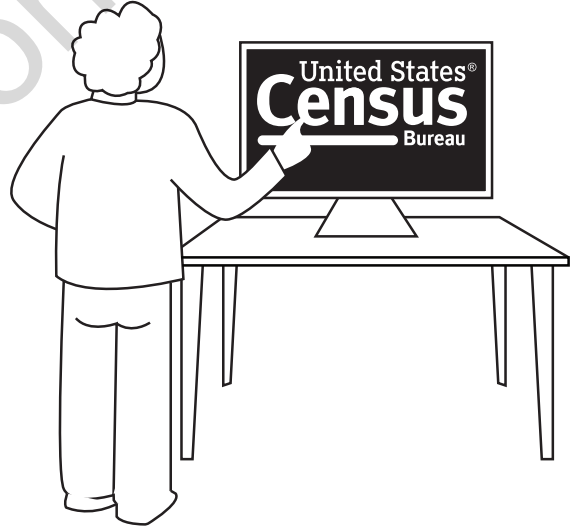
પુરુષ સ્ત્રી એપ્રિલ 1, 2020 ના રોજ ઉંમર, વર્ષોમાં મહિનો દિવસ જન્મ વર્ષ વ્યક્તિ 1 ને સંબંધિત છે?  હા  ના

કૃપા કરીને તમે પ્રાપ્ત થયેલા પોસ્ટેજ ચૂકવેલ પરબિડીયુંમાં પૂર્ણ અંગ્રેજી પ્રશ્નાવલીને મેઈલ કરો.

## 2020 ની જન ગણના પ્રમાણમાં વધુ સરળ છે.

### શું તમે જાણો છો કે તમે ઓનલાઈન પ્રતિસાદ આપી શકો છો?

જો તમે 2020 ની જન ગણના ઓનલાઈન પૂર્ણ કરી શકો છો તો પ્રશ્નાવલી પર પ્રિન્ટ કરેલ URL પર જાઓ.



## 2020 ની જન ગણના પૂર્ણ કરવા માટે વિડિઓ માર્ગદર્શિકાઓ અહીં ઉપલબ્ધ છે

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (guj) Gujarati

યુ.એસ. જન ગણના બ્યુરો



# המדריך שלך למפקד האוכלוסין 2020

איך לענות על שאלון הנייר של מפקד האוכלוסין 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

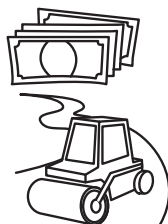
# ברוכים הבאים למפקד האוכלוסין 2020

## כל אחד נספר ונחשב.



מטרת מפקד האוכלוסין היא לספור כל אדם שחי בארה"ב פעם אחת, פעם אחת בלבד, ובמקום הנכון. אנו זקוקים לעזרתך כדי להבטיח שכל אחד בקהילה שלך נספר.

## נתוני מפקד האוכלוסין חשובים.



חוקת ארה"ב דורשת עריכת מפקד אוכלוסין כל 10 שנים. התוצאות משמשות לקביעת מספר המושבים שמוקצים לכל מדינה בקונגרס האמריקני, לקביעת גבולות מחוזות ההצבעה, ולקבוע כיצד תקציב של יותר מ-675 מיליארד דולר במימון פדרלי ישמש בקהילות כל שנה.

## השתתפות היא חובה אזרחית שלך.



השלמת מפקד האוכלוסין היא חובה; זו הדרך להשתתף בדמוקרטיה שלנו ולומר "אני נחשב!"

## המידע שלך סודי.



החוק הפדרלי מגן על תשובותיך. תשובותיך יכולות לשמש אך ורק ליצירת נתונים סטטיסטיים ולא ניתן להשתמש בהן נגדך על ידי כל סוכנות ממשלתית או כל בית משפט.

## השתמש במדריך הזה כדי להשלים את שאלון הנייר של מפקד האוכלוסין 2020.



שאלוני הנייר של מפקד האוכלוסין 2020 יגיעו אל תיבות הדואר ואל מפתני הדלתות בכל רחבי המדינה.

# לפני שאתה מתחיל

1. מצא את השאלון שלך ופתח אותו בעמוד הראשון.
2. השתמש במידע שבמדריך זה בעברית כדי לסמן את תשובותיך על גבי שאלון הנייר באנגלית. אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה.
3. לפני שתענה על השאלה הראשונה, ספור את האנשים שמתגוררים בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה, תוך שימוש בהנחיות הבאות.

## את מי לספור

לשכת מפקד האוכלוסין עורכת גם ספירה במוסדות ובמקומות אחרים:

ספור את האנשים שמתגוררים בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה:

- ספור את כל האנשים, כולל תינוקות, שגרים וישנים כאן רוב הזמן.
- אם אף אחד לא גר או ישן בכתובת זו רוב הזמן, יש לענות באופן מקוון.
- מפקד האוכלוסין חייב לכלול גם אנשים שאין להם מקום מגורים קבוע:
- אם מישהו שאין לו מקום מגורים קבוע, שוהה כאן ב-1 באפריל 2020, יש לספור את אותו אדם.
- אל תספור אף אחד שנמצא מוסד סיעודי, בכלא, בבית סוהר, במתקן מעצר וכו', ב-1 באפריל 2020.
- אל תכלול את האנשים האלה בשאלון שלך, גם אם יחזרו לגור כאן לאחר שהם יעזבו את המכללה, את המוסד הסיעודי, את הצבא, את הכלא, וכו'. אם לא תנהג כך, הם עלולים להיספר פעמיים.

קרא את השאלות וההוראות בעמוד הבא. ←  
אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה.

# השלים את השאלות בעמוד השער הקדמי

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

מספר האנשים

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

מספר הטלפון

כמה אנשים גרו או שהו בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה ב-1 באפריל 2020?

האם היו אנשים נוספים ב-1 באפריל 2020, אשר לא כללת בשאלה 1?

סמן  על כל האפשרויות המתאימות.

- ילדים, קרובי משפחה או שאינם קרובי משפחה, למשל תינוקות שזה עתה נולדו, נכדים או ילדי אומנה (foster)
- קרובי משפחה, כגון ילדים בוגרים, בני דודים/בנות דודות או קרובי משפחה עקב נישואין
- אנשים אחרים שאינם קרובי משפחה, כגון שותפים לדירה או עובד שגר במקום
- אנשים ששוחים כאן באופן זמני
- לא היו אנשים נוספים

האם הבית, הדירה או קרון המגורים — סמן  בתיבה אחת.

- נמצא בבעלותך או בבעלות מישהו במשק בית זה, עם משכנתא או הלוואה? כולל הלוואות כנגד שיעבוד הבית.
- נמצא בבעלותך או בבעלות מישהו במשק בית זה בבעלות מלאה ללא חובות (חופשי ונקי מכל משכנתא או הלוואה)?
- מושכר/ת?
- התגוררות (מגורים) ללא תשלום שכר דירה?

מה מספר הטלפון שלך?

אנו ניצור איתך קשר רק אם יש צורך בכך לצרכים הרשמיים של לשכת מפקד האוכלוסין.

# השלים את השאלות בצד שמאל של עמוד 2

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

שם פרטי (first name)      שם (שמות) משפחה (last name[s])      אות ראשונה של שם אמצעי (middle initial)

נא לספק מידע על כל אדם שמתגורר כאן. אם יש מישהו שגר כאן שמשלם את דמי השכירות או שמקום מגוריו זה נמצא בבעלותו, רשום אותו או אותה תחילה בתור אדם מס' 1. אם הבעלים או האדם שמשלם את דמי השכירות אינו מתגורר כאן, רשום תחילה אדם בוגר כלשהו שמתגורר כאן כאדם מס' 1.

מהו שמו הפרטי של אדם מס' 1?

אנא רשום את שמו הפרטי של אדם מס' 1 באנגלית.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

מה המין של אדם מס' 1? סמן  בתיבה אחת.

זכר (Male)       נקבה (Female)

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

 years




גיל, בשנים, ב-1 באפריל 2020      חודש      יום      שנת לידה

מהו הגיל של אדם מס' 1 ומהו תאריך הלידה של אדם מס' 1?

לתינוקות מתחת לגיל שנה, נא לא לרשום את הגיל בחודשים. רשום 0 בתור הגיל.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ✓

האם אדם מס' 1 הוא ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי?

לא, הוא אינו ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי

כן, מקסיקני, מקסיקני-אמריקאי, צ'יקאנו

כן, פוארטו ריקני

כן, קובני

כן, ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי אחר — כתוב בכתב

ברור, למשל, סלבדורי, דומיניקני, קולומביאני, גואטמלי, ספרדי, אקוודורי, וכו'.

# השלים את השאלה בצד ימין של עמוד 2

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

מהו הגזע של אדם מס' 1?

סמן  בתיבה אחת או יותר ובנוסף כתוב את המוצא.

■ לבן — כתוב בכתב ברוו, למשל, גרמני, אירי, אנגלי, איטלקי, לבנוני, מצרי, וכו'.

■ שחור או אמריקאי אפריקני — כתוב בכתב ברוו, למשל, אמריקאי אפריקני, ג'מייקני, האיטי, ניגרי, אתיופי, סומלי, וכו'.

■ אינדיאני אמריקאי או יליד אלסקה — כתוב בכתב ברוו, למשל, את השם של השבט הרשום או העיקרי, לדוגמה, Blackfeet Tribe, Navajo Nation, Native Village of Barrow Inupiat Traditional, מאיה, אצטקי, Native Village of Barrow Inupiat Traditional, Nome Eskimo Community, Government, וכו'.

■ יליד הוואי

■ סמואי

■ צ'מורו

■ תושב איים

■ אחרים באוקיינוס

■ השקט — כתוב

■ בכתב ברוו,

■ למשל, טונגאי,

■ פיג'י, איי מרשל,

■ וכו'.

■ גזע אחר — כתוב בכתב ברוו גזע או מוצא.

## 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ז

\_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ז

\_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ז

\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ז

\_\_\_\_\_

Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ז

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. ז

\_\_\_\_\_

# השלים את השאלות לכל אדם נוסף

כל אדם נוסף יישאל את שתי השאלות הבאות

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

האם אדם זה בדרך כלל מתגורר או שוהה במקום אחר?

סמן  על כל האפשרויות המתאימות.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> לא                     | <input type="checkbox"/> כן, עם הורה או קרוב/ת משפחה אחר/ת |
| <input type="checkbox"/> כן, בעת לימודים במכללה | <input type="checkbox"/> כן, במקום מגורים שני או עונתי     |
| <input type="checkbox"/> כן, בהצבה של הצבא      | <input type="checkbox"/> כן, בכלא או בבית סוהר             |
| <input type="checkbox"/> כן, לעבודה או לעסקים   | <input type="checkbox"/> כן, מסיבה אחרת                    |
| <input type="checkbox"/> כן, במוסד סיעודי       |  |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

מה הקשר בין אדם זה לאדם מס' 1? סמן  תיבה אחת.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> בעל/אישה/בן או בת זוג מהמין השני | <input type="checkbox"/> שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מהמין השני      |
| <input type="checkbox"/> בעל/אישה בן או בת זוג מאותו מין  | <input type="checkbox"/> שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מאותו מין       |
| <input type="checkbox"/> בן או בת ביולוגי/ת               | <input type="checkbox"/> בן מאומץ או בת מאומצת                      |
| <input type="checkbox"/> בן חורג או בת חורגת              | <input type="checkbox"/> אח או אחות                                 |
| <input type="checkbox"/> אב או אם                         | <input type="checkbox"/> נכד  |
| <input type="checkbox"/> חותן/חותנת                       | <input type="checkbox"/> חתן או כלה                                 |
| <input type="checkbox"/> קרוב משפחה אחר                   | <input type="checkbox"/> שותף לחדר או לדירה (roommate or housemate) |
| <input type="checkbox"/> ילד אומנה (foster)               | <input type="checkbox"/> אחר שאינו קרוב משפחה                       |

# מלא את עמוד 8 אם ספרת יותר משישה אנשים

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

The diagram shows a section of the 2020 US Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

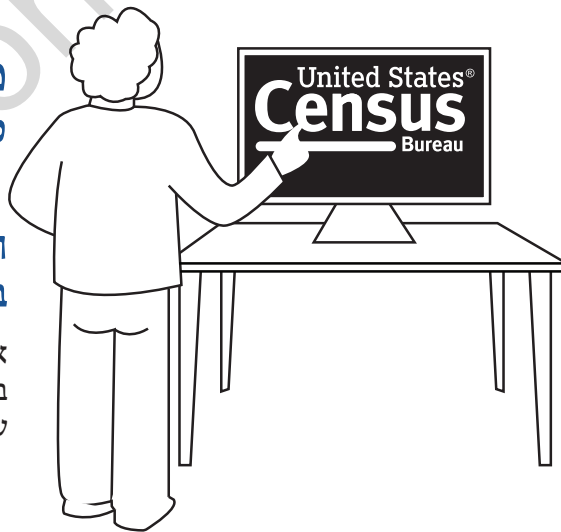
- שם פרטי (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- אות ראשונה של שם אמצעי (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- שם (שמות) משפחה (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- זכר (Male)**: Points to the 'Male' checkbox under 'Sex'.
- נקבה (Female)**: Points to the 'Female' checkbox under 'Sex'.
- גיל, בשנים, ב-1 אפריל 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- חודש**: Points to the 'Month' field under 'Date of Birth'.
- יום**: Points to the 'Day' field under 'Date of Birth'.
- שנת לידה**: Points to the 'Year of birth' field.
- קרוב משפחה של אדם מס' 1? (Yes) כן (No) לא**: Points to the 'Related to Person 1?' checkboxes.

נא לשלוח את השאלון המלא באנגלית, בתוך המעטפה המבויילת מראש שקיבלת.

## מפקד האוכלוסין 2020 הוא קל מאי-פעם.

האם ידעת שאתה יכול לענות לשאלון באופן במקוון באינטרנט?

אם אתה יכול להשלים את מפקד האוכלוסין 2020 באופן מקוון, עבור לכתובת האינטרנט (URL) שמודפסת על גבי השאלון.



## סרטוני הדרכה להשלמת מפקד האוכלוסין 2020 באינטרנט, קיימים בכתובת

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# जनगणना 2020 के लिए आपकी गाइड

जनगणना 2020 के कागजी प्रश्नावली पर प्रतिक्रिया कैसे दें



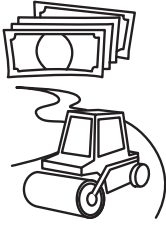
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 की जनगणना में आपका स्वागत है



## हर एक व्यक्ति महत्वपूर्ण है।

इस जनगणना का लक्ष्य सही जगह पर यू.एस. में रहने वाले हर एक व्यक्ति की एक बार, सिर्फ एक बार गणना करना है। आपके कम्युनिटी में हर एक व्यक्ति की गणना निश्चित रूप से करने के लिए हमें आपके मदद की ज़रूरत है।



## जनगणना का डेटा महत्वपूर्ण है।

यू.एस. संविधान को हर 10 साल में एक बार जनगणना की आवश्यकता है। परिणामों का उपयोग हर स्टेट के लिए कांग्रेस में सीटों की संख्या निर्धारित करने, मतदान करने वाले डिस्ट्रिक्ट की सीमाएँ खींचने और यह निर्धारित करने के लिए कि किस प्रकार हर साल संघीय वित्त पोषण में \$675 बिलियन से अधिक धन कम्युनिटी में खर्च की जाती है।



## भाग लेना आपका नागरिक दायित्व है।

जनगणना को पूरा करने की ज़रूरत है; यह हमारे लोकतंत्र में भाग लेकर यह कहने का एक तरीका है कि "मेरी अहमियत है!"



## आपकी जानकारी गोपनीय है।

संघीय कानून आपकी प्रतिक्रियाओं की रक्षा करता है। आपके उत्तरों का उपयोग सिर्फ सांख्यिकी तैयार करने के लिए किया जा सकता है और किसी भी सरकारी एजेंसी या न्यायालय द्वारा आपके विरुद्ध इनका उपयोग नहीं किया जा सकता।



## इस गाइड का उपयोग 2020 की जनगणना की कागजी प्रश्नावली को पूरा करने के लिए करें।

2020 की जनगणना की कागजी प्रश्नावलियाँ देश भर के मेलबॉक्स में और घर के दरवाज़ों तक पहुँचाई जाएँगी।

## शुरू करने से पहले

1. अपनी प्रश्नावली को खोजें और उसका पहला पृष्ठ खोलें।
2. इस हिंदी गाइड में दी गई जानकारी का उपयोग करके अंग्रेजी कागजी प्रश्नावली में अपनी प्रतिक्रिया दें। इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें।
3. पहले प्रश्न का उत्तर देने से पहले, नीचे दिए गए निर्देशों का उपयोग करके इस घर, अपार्टमेंट या मोबाइल घर में रहने वाले लोगों की गणना करें।

## किसकी गणना करनी है

इस घर, अपार्टमेंट या मोबाइल घर में रहने वाले लोगों की गणना करें:

- शिशुओं सहित उन सभी लोगों की गणना करें जो ज्यादातर समय यहाँ सोते और रहते हैं।
- यदि इस पते पर ज्यादातर समय कोई भी नहीं सोता या रहता है, तो ऑनलाइन प्रतिक्रिया दें।

जनगणना में बिना स्थायी जगह के रहने वाले लोगों को भी शामिल करना अनिवार्य है:

- यदि बिना स्थायी जगह के कोई व्यक्ति यहाँ 1 अप्रैल, 2020 को ठहरा हुआ है तो उस व्यक्ति की गणना करें।

जनगणना ब्यूरो संस्थाओं और दूसरी जगहों पर भी गणना करता है:

- 1 अप्रैल, 2020 को नर्सिंग होम, जेल, कैद सुविधा, आदि में मौजूद किसी की भी गणना न करें।
- अपनी प्रश्नावली से इन लोगो को दूर रखें, भले ही वे कॉलेज, नर्सिंग होम, सेना, जेल, आदि छोड़ने के बाद यहाँ रहने के लिए वापस आएंगे। नहीं तो उनकी गणना दोहराएँ जाने की संभावना है।

अगले पृष्ठ पर प्रश्नों और निर्देशों को पढ़ें।  
इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें।



# आगे के पृष्ठ पर दिए गए प्रश्नों को पूरा करें

इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

लोगों की संख्या

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

टेलीफोन नंबर

1 अप्रैल, 2020 को इस घर, अपार्टमेंट या मोबाइल घर में कितने लोग रह रहे थे या ठहरे हुए थे?

क्या 1 अप्रैल, 2020 को यहाँ कोई अतिरिक्त लोग ठहरे हुए थे जिन्हें आपने प्रश्न 1 में शामिल नहीं किया था?

लागू होने वाले सभी विकल्पों पर निशान लगाएँ।

- बच्चे, संबंधित या असंबंधित, जैसे नवजात शिशु, पोता-पोती या पोष्य शिशु
- रिश्तेदार, जैसे वयस्क बच्चे कज़न या ससुराल वाले
- गैर-रिश्तेदार, जैसे रूममेट या लिव-इन बेबीसिटर
- अस्थायी रूप से यहाँ रहने वाले लोग
- कोई अतिरिक्त लोग नहीं

क्या इस घर, अपार्टमेंट या मोबाइल घर है —

एक बॉक्स पर  निशान लगाएँ।

- बंधक या ऋण के साथ इस घर में कोई या आप के स्वामित्व में? गृह इक्विटी ऋण शामिल करें।
- आपके या घर में किसी के स्वामित्व में निःशुल्क और स्पष्ट (गिरवी या ऋण के बिना)?
- किराए पर लिया है?
- किराए के भुगतान के बिना रहना?

आपका टेलीफोन नंबर क्या है?

ऑफिशियल जनगणना ब्यूरो के कार्य हेतु ज़रूरत पड़ने पर ही हम आपसे संपर्क करेंगे।

## पृष्ठ 2 की बाईं तरफ़ दिए गए प्रश्नों को पूरा करें

इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

प्रथम नाम  
(first name)

नाम का अंतिम भाग  
(last name[s])

नाम के मध्य भाग के  
प्रारंभिक अक्षर  
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

व्यक्ति 1 का क्या लिंग है? एक बॉक्स पर  निशान लगाएँ।

■ पुरुष

■ महिला

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

 years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth




1 अप्रैल,  
2020 को  
आयु, सालों में

महीना

दिन

जन्म का साल

व्यक्ति 1 की आयु क्या है और व्यक्ति 1 की जन्म तिथि क्या है?

1 साल से कम आयु के शिशुओं के लिए आयु महीनों में नहीं लिखें। आयु के लिए 0 लिखें।

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

क्या व्यक्ति 1 हिस्पैनिक, लैटिनो, या स्पेनिश मूल का निवासी है?

■ नहीं, हिस्पैनिक, लैटिनो, या स्पेनिश मूल का निवासी नहीं है

■ हाँ, मैक्सिकन, मैक्सिकन अमेरिकी, चिकानो है

■ हाँ, प्योर्टो रिको है

■ हाँ, क्यूबाई है

■ हाँ, दूसरा हिस्पैनिक, लैटिनो, या स्पेनिश मूल का — प्रिंट करें, उदाहरण के लिए, सल्वाडोर निवासी, डोमिनिकन, कोलम्बियाई, ग्वाटेमेलियन, स्पेनिश, इक्वेडोरियन, आदि।



# हर एक अतिरिक्त व्यक्ति के लिए प्रश्न पूरा करें

## हर एक अतिरिक्त व्यक्ति से नीचे दिए गए दो प्रश्न पूछे जाएँगे

इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

क्या यह व्यक्ति आम तौर पर कहीं और ठहरता या रहता है?

लागू होने वाले सभी विकल्पों पर निशान लगाएँ।

- नहीं
- हाँ, कॉलेज के लिए
- हाँ, एक सैन्य कार्यभार के लिए
- हाँ, एक रोजगार या व्यवसाय के लिए
- हाँ, एक नर्सिंग होम में
- हाँ, माता-पिता या अन्य रिश्तेदार के साथ
- हाँ, एक सामयिक या किसी दूसरे घर पर
- हाँ, जेल में
- हाँ, किसी अन्य कारण के लिए

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

इस व्यक्ति का व्यक्ति 1 के साथ क्या रिश्ता है?

एक बॉक्स पर  निशान लगाएँ।

- विपरीत लिंग पति / पत्नी / पति या पत्नी
- विपरीत लिंग अविवाहित साथी
- समान लिंग पति / पत्नी / पति या पत्नी
- समान लिंग अविवाहित साथी
- जैविक पुत्र या पुत्री
- गोद लिया गया पुत्र या पुत्री
- सौतेला बेटा या सौतेली बेटी
- भाई या बहन
- पिता या मां
- पोता या पोती
- सास-ससुर
- दामाद या बहू
- अन्य रिश्तेदार
- रूममेट या हाउसमेट (roommate or housemate)
- पोष्य शिशु
- अन्य गैर-रिश्तेदार

# अगर आपने छः से ज़्यादा लोगों की गणना की है, तो पृष्ठ 8 को पूरा करें

इस गाइड पर अपना उत्तर नहीं लिखें

प्रथम नाम (first name)

नाम के मध्य भाग के प्रारंभिक अक्षर (middle initial)

नाम का अंतिम भाग (last name[s])

Person 7

First Name

MI

Last Name(s)

Sex

Male Female

Age on April 1, 2020

years

Date of Birth

Month Day Year of birth

Related to Person 1?

Yes No

पुरुष महिला

1 अप्रैल, 2020 को आयु, सालों में

महीना दिन जन्म का साल

व्यक्ति 1 के साथ रिश्ता है?  
■ हाँ ■ नहीं

आपके द्वारा प्राप्त डाक-भुगतान किए गए लिफाफे में पूर्ण किए गए अंग्रेजी प्रश्नावली को डाक द्वारा भेजें।

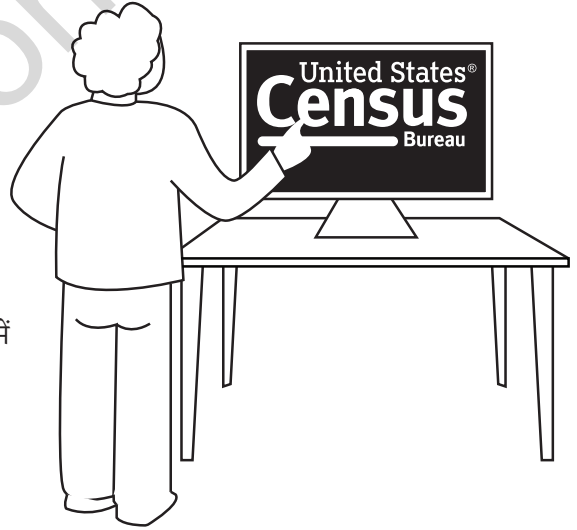
## जनगणना 2020 इतना आसान पहले कभी नहीं था।

### क्या आप जानते थे कि आप ऑनलाइन प्रतिक्रिया दे सकते हैं?

अगर आप जनगणना 2020 को ऑनलाइन पूरा कर सकने में सक्षम हैं, तो प्रश्नावली पर प्रिंट किए हुए URL पर जाएँ।

## जनगणना 2020 को ऑनलाइन पूरा करने के लिए वीडियो गाइड

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages) पर उपलब्ध हैं।





# Koj Phau Lus Coj Qhia rau 2020 Kev Suav Pej Xeem

Kev Teb Cov Lus Nug Hauv Ntawv rau 2020  
Kev Suav Pej Xeem



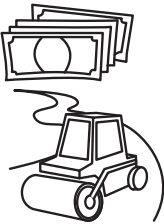
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 Kev Suav Pej Xeem Zoo Siab Txais Tos



## Suav txhua leej txhua tus.

Lub hom phiaj ntawm txoj kev suav pej xeem no yog yuav suav txhua leej txhua tus neeg ciaj sia nyob rau hauv Teb Chaws Asmeskas ib zaug, tsuas suav ib zaug xwb, thiab nyob rau ntawm qhov chaw yog. Peb xav tau koj txoj kev pab kom suav tau txhua leej txhua tus nyob rau hauv koj lub zej zog.



## Ntaub ntawv suav pej xeem tseem ceeb.

Teb Chaws Asmeskas Tus Txhooj Lij Choj txwv kom muaj kev suav pej xeem 10 xyoo twg. Yuav siv cov suav tau los ntsuas cov rooj zaum khiav ua nom ua tswv hauv lub xeev thiab hauv Fab Nom Tswv Congress, kos ciaj ciam kev xaiv tsa rau cov cheeb tsam, thiab ntsuas kev siv ntau tshaj \$675 sawm tsoom fwm teb chaws nyiaj txiag rau cov zej zog neeg ib xyoos twg.



## Kev koom tes yog koj tes dej num tam ib tug pej xeem.

Yuav tsum suav pej xeem kom tiav; nws yog ib txoj kev koom tes nrog peb txoj kev ua nom ua tswv thiab hais tau tias, "Suav kuv!"



## Yuav ceev tsis pub leej twg paub cov ncauj lus txog koj.

Tsoom fwm teb chaws txoj cai tiv thaiv koj cov lus teb. Tsuas siv koj cov lus teb los tsim cov zauv teeb tshawb thiab yuav muab siv tsis tau foob koj hauv nom tswv tej koom haum los yog tsev hais plaub.



## Siv phau lus koj qhia no los teb kom tiav 2020 Kev Suav Pej Xeem cov lus nug hauv ntawv.

Cov lus nug hauv ntawv rau 2020 Kev Suav Pej Xeem yuav tuaj raws kev xa ntawv rau hauv cov thawv thiab rau ntawm qhov rooj thoob plaws hauv lub teb chaws.

# Ua Ntej Koj Pib

1. Nrhiav koj cov lus nug hauv ntawv thiab qhib mus rau thawj nplooj.
2. Siv cov ntaub ntawv hauv phau lus koj qhia Lus Hmoob los kos koj cov lus teb rau ntawm cov lus nug ua Lus Askiv. **TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO.**
3. Ua ntej koj teb thawj nqe lus nug, siv cov lus koj qhia nram no los suav cov neeg nyob rau hauv lub tsev, chav tsev, lub tsev txav tau no.

## Yuav Suav Leej Twg

**Suav cov tib neeg nyob rau hauv lub tsev, chav tsev los yog lub tsev txav tau no:**


- Suav tag nrho cov tib neeg, nrog rau cov me nyuam ab, uas nyob thiab pw feem ntau dua hauv no.
- Yog tias tsis muaj leej twg nyob los yog pw ntawm qhov chaw nyob no feem ntau, teb rau saum huab cua.

**Kev suav pej xeem yuav tsum puav leej xam cov tib neeg uas tsis muaj chaw nyob ruaj:**

- Yog tias ib tug neeg tsis muaj chaw nyob ruaj, yeej nyob ntawm no thaum Plaub Hlis Hnub Tim 1, 2020, suav tus neeg ntawd.

**Lub Koom Haum Suav Pej Xeem puav leej suav cov neeg hauv cov tsev kho neeg thiab lwm cov chaw thiab:**

- Tsis txhob suav cov neeg hauv tsev tu neeg laus, chaw kaw neeg, chaw rau txim, tsev qhuab txim, thiab tej chaw li ntawd thaum Plaub Hlis Hnub Tim 1, 2020.
- Txhob xam cov tib neeg no rau koj cov lus nug, txawm tias lawv rov los nyob ntawm no tom qab lawv tawm tsev kawm ntawv qib siab, tsev tu neeg laus, kev ua tub rog, chaw kaw neeg, thiab tej yam li ntawd. Tsis li ntawd ces tej zaum yuav suav tau lawv ob zaug.

Nyeem cov nqe lus nug thiab cov lus qhia teb ntawm nplooj  ntawv tom ntej.

***Tsis txhob sau koj cov lus teb rau phau lus koj qhia no.***

# Teb kom tiav cov nqe lus nug ntawm thawj nplooj npog

## TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Pes Tawg Tus Tib Neeg

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Xov Tooj

**Muaj pes tawg leej neeg yeej nyob los yog tuaj nyob rau hauv lub tsev, chav tsev los yog lub tsev txav tau no thaum lub Plaub Hlis Hnub Tim 1, 2020?**

**Puas muaj tib neeg ntxiv nyob rau hauv no thaum lub Plaub Hlis Hnub Tim 1, 2020 uas koj tsis tau xam nws rau Nqe Lus Nug 1?**

Kos  txhua yam yog.

- Cov me nyuam, txheeb ze los yog tsis txheeb ze, xws li me nyuam yug tshiab, me nyuam koj los pab tu
- Neeg txheeb ze, xws li me nyuam muaj hnub nyoog laus, kwv tij npawg/muam npaws, los yog cov cuas
- Lwm tus neeg tsis txheeb ze, xws li tus neeg los sis tus khub nyob hauv lub tsev nrog koj los yog cov neeg nyob zov me nyuam hauv lub tsev
- Cov tib neeg nyob ntawm no ib ntus
- Tsis muaj lwm cov neeg ntxiv

**Lub tsev no yog tsev kheej, ib chav tsev, los yog ib lub tsev txav tau —**

Kos  IB kem.

- Koj los yog ib tug neeg hauv lub tsev neeg no muas lub tsev no muaj nqi tsev txais los yog nyiaj txais? Xam qhov nyiaj txais ntawm lub tsev muas.
- Koj los yog ib tug neeg hauv lub tsev neeg no muas lub tsev them tag thiab tsis tiv nqi lawm los (tsis muaj nqi tsev txais los yog nyiaj txais)?
- Khiab nyob lawm?
- Nyob tsis them nqi khiab?

**Koj tus xov tooj yog dab tsi?**

Peb tsuas hu rau koj yog tias xav tau dab tsi rau Koom Haum Suav Pej Xeem nkaus xwb.

# Teb kom tiav cov nqe lus nug ntawm sab laug hauv nplooj 2

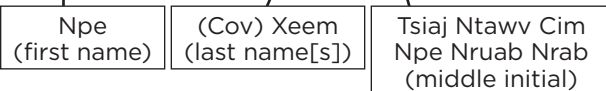
## TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)



Thov qhia txog ib tug neeg zus uas nyob hauv nov. Yog muaj leej twg nyob hauv no uas them nqi khiab nyob los yog muas nws qhov chaw nyob, pib sau nws uas Tus Neeg 1. Yog tias tus tswv tsev los yog tus neeg them nqi khiab nyob tsis nyob hauv nov, pib sau lwm tus neeg laus nyob hauv nov uas Tus Neeg 1.

**Tus Neeg 1 lub npe hu li cas?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Tus Neeg 1 yog poj niam los txiv neej?** Kos  IB kem.

Txiv neej  Poj niam

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth



**Tus Neeg 1 hnub nyoog li cas thiab Tus Neeg 1 lub hnub yug yog thaum twg?**

Rau cov me nyuam ab yau dua 1 xyoos, tsis txhob sau nws qhov hnub nyoog ua cov hli. Sau 0 ua qhov hnub nyoog.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

**Tus Neeg 1 puas yog Caj Ces Neeg Mev Hispanic, Latino los yog Spanish?**

- Tsis yog**, tsis yog Caj Ces Neeg Mev Hispanic, Latino, los yog Spanish
- Yog, Neeg Mev, Neeg Mev Asmeskas, Neeg Chicano
- Yog, Neeg Puerto Rico
- Yog, Neeg Cuba
- Yog, lwm hom Neeg Mev Hispanic, Latino los yog Caj Ces Neeg Spanish — Sau, piv txwv, Neeg Salvador, Neeg Dominica, Neeg Colombia, Neeg Quatamala, Neeg Spaniard, Neeg Ecuador, thiaj tej neeg li ntawd

# Teb kom tiav cov nqe lus nug ntawm sab xis hauv nplooj 2

## TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☞

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☞

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☞

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>☞</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>☞</small>	

Some other race – Print race or origin. ☞

### Tus Neeg 1 yog haiv neeg dab tsi?

Kos  ib kem los yog ntau kem dua THIAB sau caj ces neeg.

- Neeg Dawb – Sau, piv txwv, Neeg Germany, Neeg Ireland, Neeg Askiv, Neeg Italy, Neeg Lebanon, Neeg Egypt, thiab tej neeg li ntawd
- Neeg Dub los yog Neeg Asmeskas Africa – Sau, piv txwv, Neeg Asmeskas Africa, Neeg Jamaica, Neeg Haiti, Neeg Nigeria, Neeg Ethiopia, Neeg Somali, thiab tej neeg li ntawd
- Neeg Qhab Asmeskas los yog Neeg Xeeb Txawm Alaska – Sau cov muaj npe los yog (cov) pawg tseem, piv txwv, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Neeg Maya, Neeg Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, thiab tej neeg li ntawd
- Neeg Suav
- Neeg Filipin
- Neeg Khej Esxias
- Lwm Cov Neeg Esxias – Sau, piv txwv, Neeg Khej Pakistan, Neeg Cambodia, Neeg Hmoob, thiab tej neeg li ntawd
- Neeg Nyab Laj
- Neeg Kauslim
- Neeg Yijpooj
- Neeg Xeeb Txawm Hawaii
- Neeg Samoan
- Neeg Chamorro
- Lwm Cov Neeg Pov Txwv Pacific – Sau, piv txwv, Neeg Tonga, Neeg Fiji, Neeg Marshall Islands, thiab tej neeg li ntawd
- Lwm haiv neeg – Sau haiv neeg los yog caj ces neeg.

# Teb kom tiav cov nqe lus nug rau ib tug neeg ntxiv twg

## Yuav nug ob nqe lus nram no txog ib tug neeg ntxiv twg

TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Feem ntau, tus neeg no puas nyob los yog mus nyob rau lwm qhov chaw?

Kos  txhua yam yog.

- Tsis nyob
- Nyob, rau kev kawm ntawv qib siab
- Nyob, rau kev mus ua tes luag num tub rog
- Nyob, rau txoj hauj lwm los yog lag luam
- Nyob, rau tsev tu neeg laus
- Nyob, nrog niam txiv los yog lwm tus neeg txheeb ze
- Nyob, rau chaw nyob raws caij ntuj los yog qhov chaw nyob thib ob
- Nyob, hauv chaw kaw neeg los yog chaw rau txim
- Nyob, rau lwm qhov laj thawj

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Tus neeg no txheeb ze li cas rau Tus Neeg 1?

Kos  IB kem.

- Zeej xeeb txawv-tus txiv/poj niam/txij nkawm
- Zeej xeeb txawv-tus khub tsis sib yuav
- Zeej xeeb sib xws tus txiv/poj niam/txij nkawm
- Zeej xeeb sib xws khub tsis sib yuav
- Tub los yog ntxhais yug
- Tub los yog ntxhais saws
- Tub los yog ntxhais tshiab
- Kwv tij/nus los yog viv ncaus/muam
- Leej txiv los yog leej niam
- Xeeb ntxwv
- Niam txiv cuas
- Vauv los yog nyab
- Lwm tus neeg txheeb ze
- Tus neeg los sis tus khub nyob hauv lub tsev nrog koj (roommate or housemate)
- Me nyuam txais los tu (foster)
- Lwm tus neeg tsis txheeb ze

# Teb kom tiav nplooj 8 yog tias koj suav muaj ntau tshaj rau tus tib neeg

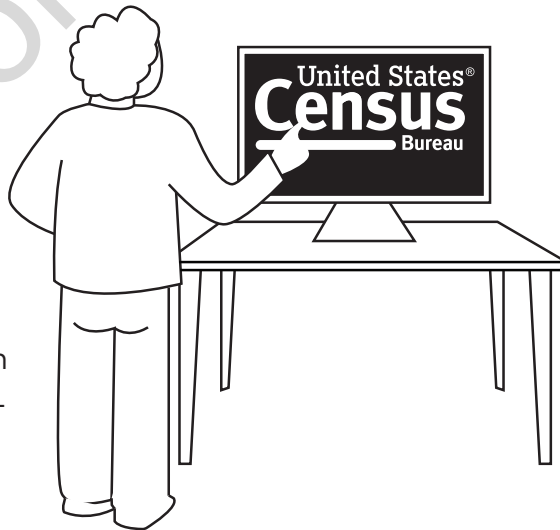
TSIS TXHOB SAU KOJ COV LUS TEB RAU PHAU LUS COJ QHIA NO

Thov muab cov lus nug ua Lus Askiv teb tiav ntim rau lub hnab ntawv them nqi xa uas koj tau txais xa.

## 2020 Kev Suav Pej Xeem yooj yim tshaj dhau los.

### Koj puas paub tias koj teb tau saum huab cua?

Yog koj teb tau 2020 Kev Suav Pej Xeem saum huab cua, txuas mus rau qhov URL uas sau rau ntawm cov lus nug.



### Muaj duab yeeb yaj kiab saib koj qhia teb 2020 Kev Suav Pej Xeem saum huab cua ntawm

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (hmn) Hmong



# Útmutató a 2020-as népszámláláshoz

Hogyan válaszoljon a 2020-as  
népszámlálás nyomtatott kérdőívére



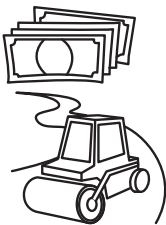
United States®  
**Census**  
**2020**

# Üdvözljük a 2020-as népszámláláson



## Mindenki számít.

A népszámlálás célja, hogy minden, az Egyesült Államokban élő személyt számba vegyünk, kizárólag egyszer és azt a megfelelő helyen. Szükségünk van a segítségére, hogy megbizonyosodjunk arról, hogy mindenki az Ön közösségéből számlálásra került.



## A népszámlálási adatok fontosak.

Az Egyesült Államok Alkotmánya megköveteli, hogy népszámlálást tartsunk minden 10. évben. Az eredmény határozza meg az egyes államok kongresszusi helyeinek a számát, határvonalat húz a szavazási körzetek között és meghatározza, hogy a közösségek hogyan használják fel a több mint 675 billió dolláros szövetségi támogatású alapot éves szinten.



## A részvétel állampolgári kötelesség.

A népszámlálásban való részvétel kötelező: így vállalunk részt a demokráciában és tudatjuk, hogy „számítunk!”.



## Információit bizalmas jelleggel kezeljük.

A szövetségi törvény védi az Ön válaszait. Válaszait csak statisztikai adatok létrehozására használhatjuk, és adatait nem használhatjuk fel Ön ellen semmilyen kormányhivatal vagy törvényszék által.



## Használja ezt az útmutatót a 2020-as népszámlálás nyomtatott kérdőívének a kitöltéséhez.

A 2020-as népszámlálás nyomtatott kérdőívei az ország teljes területén a postaládákba és az ajtók elé érkeznek.

# Mielőtt hozzákezd

1. Keresse meg a kérdőívet és nyissa ki az első oldalon.
2. Használja a magyar útmutatót, és jelölje be válaszait az angol nyomtatott kérdőíven. **NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA.**
3. Mielőtt válaszol az első kérdésre, számolja össze a házban, a lakásban vagy a lakómobilban élő személyeket a lenti utasítások alapján.

## Kit számoljunk bele

### **Számolja össze a házban, a lakásban vagy a lakómobilban élő személyeket:**

- Számoljon bele mindenkit, beleértve azokat a kisgyermeket is, akik általában itt élnek és alszanak.
- Ha általában senki nem él vagy alszik ezen a címen, válaszoljon online.

### **A népszámlálásba bele kell venni az állandó lakóhely nélküli személyeket is:**

- Azt a személyt, akinek nincs állandó lakóhelye, de 2020. április 1-én itt tartózkodik, számításba kell venni.

### **A Népszámlálási Hivatal számlálásokat folytat intézményekben és egyéb helyeken is:**

- Ne számoljon bele senkit, aki gondozó otthonban, fegyházban, börtönben, fogolytáborban stb. tartózkodik 2020. április 1-én.
- Hagyja ki a kérdőívől ezeket a személyeket, még akkor is, ha vissza fognak ide térni, hogy itt éljenek, miután elhagyták a főiskolát, a gondozó otthont, a katonaságot, a fegyházat stb. Különben előfordulhat, hogy kétszer lesznek számolva.

Olvassa át a kérdéseket és az utasításokat a következő oldalon. 

***Ne jegyezze le válaszait erre az útmutatóra.***

# Válaszoljon a kérdésekre az első oldalon

NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Személyek száma

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefonszám

Hány személy élt vagy tartózkodott ebben a házban, lakásban vagy lakómobilban 2020. április 1-én?

Tartózkodott-e más személy is itt 2020. április 1-én, akit nem adott hozzá az 1. kérdéshez?

Jelölje be  az összes idevonatkozó választ.

- Gyermek, rokon vagy nem rokon, mint amilyenek az újszülött kisgyermek, az unokák vagy nevelt gyermekek
- Egyéb hozzátartozók, mint amilyenek a felnőtt gyermekek, az unokatestvérek vagy a házastárs családja
- Egyéb nem hozzátartozók, mint amilyenek a szobatársak vagy bentlakásos gyermekfelügyelők
- Átmenetileg itt tartózkodó személyek
- Nincs további személy

Ez a ház, lakás vagy lakómobil —

Jelöljön be  EGY négyzetet.

- Az Ön vagy a háztartásban élők közül az egyik személy tulajdonában áll jelzálog vagy kölcsön által? Vegye bele a szabad felhasználású jelzáloghitelt is.
- Az Ön vagy a háztartásban élők közül az egyik személy tulajdonában áll szabadon és tisztán (jelzálog vagy kölcsön nélkül)?
- Bérlemény?
- Bérleti díj fizetése nélkül lakott?

Mi az Ön telefonszáma?

A Népszámlálási Hivatal csak hivatalos ügyekben fogja Önnel felvenni a kapcsolatot.

# Válaszoljon a 2. oldal bal felén lévő kérdésekre

NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Keresztnév  
(first name)

Vezetéknév(ek)  
(last name[s])

Középső név kezdőbetűje  
(middle initial)

Kérjük, adjon információt minden egyes személyről, aki itt él. Ha egyikük közülük lakbért fizet vagy a lakhely tulajdonosa, kezdje a felsorolást vele és jelölje be mint 1-es számú személy. Ha a tulajdonos vagy a lakbért fizető személy nem itt él, kezdje a felsorolást az egyik itt élő felnőtt személlyel, és jelölje be mint 1-es számú személy.

**Mi az 1-es számú személy neve?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Mi az 1-es számú személy neme?**

Jelöljön be  EGY négyzetet.

■ Férfi

■ Nő

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Kor években meghatározva  
2020. április 1-én

Hónap

Nap

Születési év

**Milyen korú az 1-es számú személy és mi az 1-es számú személy születési ideje?**

Egy évnél fiatalabb kisgyermek esetén ne írja be a kort hónapokban. Korként a 0-t jelölje be.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.  $\checkmark$

**Az 1-es számú személy hispán, latin-amerikai vagy spanyol eredetű?**

■ **Nem**, nem hispán, latin-amerikai vagy spanyol eredetű

■ Igen, mexikói, mexikói amerikai, csikánó

■ Igen, Puerto Ricó-i

■ Igen, kubai

■ Igen, egyéb hispán, latin-amerikai vagy spanyol eredetű – írja be például, hogy salvadori, dominikai köztársasági, kolumbiai, guatemalai, spanyol, ecuadori stb.

# Válaszoljon a 2. oldal jobb felén lévő kérdésre

NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Milyen fajból való az 1-es számú személy?

Jelöljön be  egy vagy több négyzetet ÉS írja be az eredetet.

- Fehér — Írja be például, hogy német, ír, angol, olasz, libanoni, egyiptomi stb.
- Fekete vagy afroamerikai — Írja be például, hogy afroamerikai, jamaikai, haiti, nigériai, etiópai, szomáliai stb.
- Amerikai őslakos vagy alaszakai őslakos — Írja be a jegyzékbe vett vagy a vezető törzs nevét, például, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maja, azték, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community stb.
- Kínai
- Vietnámi
- Óshonos hawaii
- Fülöp-szigeteki
- Koreai
- Szamoai
- Ázsiai őslakos
- Japán
- Chamorro
- Egyéb ázsiai — Írja be például, hogy pakisztáni, kambodzsai, hmong stb.
- Egyéb óceániai lakos — Írja be például, tongai, fidzsi, Marshall-szigeteki stb.
- Más egyéb faj — Írja be a fajt vagy az eredetet.

# Válaszoljon minden további kérdésre

## Minden további személynek válaszolnia kell a lenti két kérdésre

NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Ez a személy általában máshol él vagy tartózkodik?

Jelölje be  az összes idevonatkozó választ.

- Nem
- Igen, főiskolás
- Igen, katonai szolgálatban van
- Igen, munkája vagy az üzlete miatt
- Igen, gondozó otthonban van
- Igen, szüleivel vagy egyéb hozzátartozójával él
- Igen, idényszerű vagy másodlagos lakhelyén van
- Igen, fegyházban vagy börtönben van
- Igen, más egyéb ok miatt

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Milyen kapcsolatban áll ez a személy az 1-es számú személlyel?

Jelöljön be  EGY négyzetet.

- Ellenkező nemű férj/feleség/házastárs
- Ellenkező nemű élettárs
- Azonos nemű férj/feleség/házastárs
- Azonos nemű élettárs
- Vér szerinti fiú- vagy lánygyermek
- Örökbefogadott fiú- vagy lánygyermek
- Mostohafiú vagy mostohalány
- Fiú- vagy lánytestvér
- Apa vagy anya
- Unoka
- Házastárs szülei
- Vej vagy meny
- Egyéb hozzátartozó
- Szobatárs vagy lakótárs (roommate or housemate)
- Nevelt gyermek (foster)
- Egyéb nem hozzátartozó

# Töltse ki a 8. oldalt, ha több mint hat személyt számolt össze

NE JEGYEZZE LE VÁLASZAIT ERRE AZ ÚTMUTATÓRA

The image shows a portion of the 2020 US Census form for 'Person 7'. The form fields are annotated with Hungarian labels and arrows:

- Keresztnév (first name)** points to the 'First Name' field.
- Középső név kezdőbetűje (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Vezetéknév(ek) (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Férfi** and **Nő** point to the 'Sex' checkboxes (Male and Female).
- Kor években meghatározva 2020. április 1-én** points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Hónap** and **Nap** point to the 'Date of Birth' fields (Month and Day).
- Születési év** points to the 'Year of birth' field.
- Az 1-es számú személy hozzátartozója-e?** points to the 'Related to Person 1?' checkboxes (Yes and No).

Below the 'Related to Person 1?' checkboxes, there are two legend boxes: one with a black square and the text 'Igen' (Yes), and another with a black square and the text 'Nem' (No).

Kérjük, a kitöltött angol kérdőívet küldje el postán a felbélyegzett válaszborítékban.

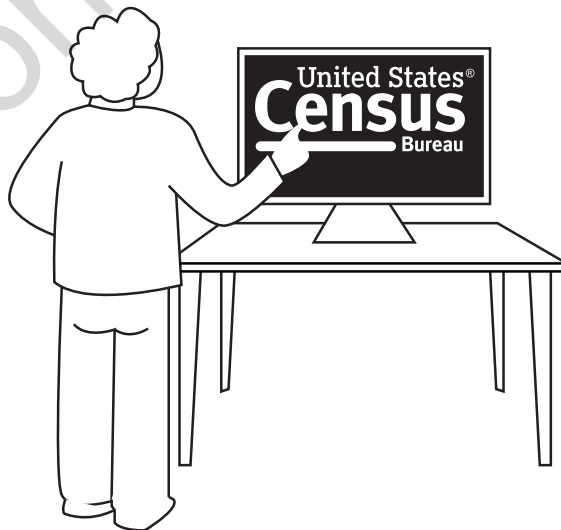
## A 2020-as népszámlálás egyszerűbb, mint valaha.

### Tudta, hogy válaszait online is megadhatja?

Ha van online hozzáférése, látogassa meg a kérdőívben megadott 2020-as népszámlálás URL-címét.

## A 2020-as népszámlálás online változatának kitöltéséhez a következő oldalon áll rendelkezésre videó útmutató:

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)





# Ntuziaka gi maka Onuogugu ndi mmadu n'afọ 2020

Etu esi aza Onuogugu ndi mmadu na afọ 2020  
akwukwo ajuju nchoputa



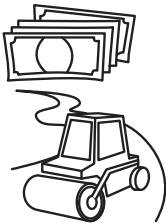
United States®  
**Census**  
**2020**

# Nnọ na Ọnụọgụ ndị mmadụ na afọ 2020



## Ọnye ọbụla igụ ọny.

Ebumnuche ọnụọgụ ndị mmadụ nke a bụ iji guo ọny mmadụ niile dị ndụ na U.S. otu ugboro, naanị otu ugboro, na n'ebe kwesiri ekwesi. Anyị choro nyemaka gi, iji hu na guo ọny onye ọbụla nọ n'obodo gi.



## Data Ọnụọgụ ndị mmadụ dị mkpa.

Akwukwo lwu nke U.S. na-achọ ọnụọgụ ndị mmadụ kwa afọ 10 ọbụla. Mputara ya ka eji ama oche ole steeti ọbụla nwere na nzuko ndị ome iwu, keputa okè maka ntuli aka distrikt, ma chọputa etu esi agbali ihe kariri \$675 billion nke ego gọmentị etiti nweputara na obodo kwa afọ ọbụla.



## Isonye bụ ọrụ dijiri gi dika nwa amaala.

Imeputa ọnụọgụ ndị mmadụ bụ ihe kwesiri ekwesị; ọ bụkwa ụzọ esi esonye na ọchịchị onye kwuo uche ya ma si, "mụ igụ ọny!"



## Ihe ogwugwa gi abughị nke ọha.

Iwu gọmentị etiti na-ehekwa aziza gi. Aziza gi ga abụ naanị maka iji meputa ọnụọgụ ma ọlọ ọrụ gọmentị ma ọbụ ọlọ ikpe ọbụla agaghị eji ya wee megide gi.



## Jiri ntuziaka a were mejuputa akwukwo ajuju nchoputa maka ọnụọgụ ndị mmadụ na afọ 2020.

Akwukwo ajuju nchoputa maka ọnụọgụ ndị mmadụ n'afọ 2020 ga-abjaru na igbe nzipu ozi na ọny-uzọ ndị mmadụ mba niile.

# Tupu ! Malite

1. Chọọ ajuju nchọpụta gi ma meghee ibe akwụkwọ nke mbụ.
2. Jiri ozi di na ntuziaka Igbo ntuziaka nke a iji tinye akara na aziza gi na akwụkwọ ajuju nchọpụta nke Bekee. **EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIAKA A.**
3. Tupu i zaa ajuju nke mbụ, guo onu ndi mmadu bi n'ulo a, ulo nwere ebe obibi di iche iche a, maobu ulo mkpanaka a site n'iji ntuziaka ndi a di na okpuru.

## Ndi ekwesiri igu onu

**Guo onu ndi mmadu bi n'ulo a, ulo nwere ebe obibi di iche iche a, maobu ulo mkpanaka a:**


- Guo onu mmadu niile, tinyere nwatakiri, ndi bi ma na-arahu n'ebe a otutu oge.
- O buru na o nweghi onye obula bi ma o bu na-arahu na adreesi a otutu oge, zaa n'Intaneet.

**Onuogugu ndi mmadu ahụ ga-agụnyeriri ndi mmadu ndi na-enweghi ebe obibi na adigide:**

- O buru na onye na-enweghi ebe obibi na adigide bi ebe a na Epurel 1, 2020, guo onu onye ahụ.

**Ngalaba Goomenti maka Onuogugu ndi mmadu na-ahazikwa igu onu n'ulo oru na ebe ndi ozo:**

- A guo onu onye obula no n'ulo nlekota ahuike, ulo mkporo, ulo nga, ulo njide, wee diri gaba, na Epurel 1, 2020.
- Wepu ndi mmadu a na akwukwo ajuju nchoputa gi, o burugodi na ha ga-alaghachi ibi n'ebe a ma ha hapu mahadum, ulo nlekota ahuike, ndi agha, ulo mkporo, wee diri gaba. Ma o bughu ya, enwere ike igu onu ugboro abuo.

Guo ajuju na ntuziaka di n'ibe akwukwo na eso. 

***Edenyele aziza gi na ntuziaka a.***

# Dejuputa ajuju ndi di n'ihu akwukwo

EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIAKA A

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Onuogugu ndi Mmadu

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Nomba ekwentị

Mmadu ole bi maobu na-anọ n'ulo a, ulọ nwere ebe obibi di iche iche a, maobu ulọ mkpanaka a na Epurel 1, 2020?

E nwere **mgbakwunye** ndi mmadu obula na-anọ ebe a na Epurel 1, 2020 **nke i na-agunyeghi** n'ajuju nke mbu?

Kanye akara  na ndi niile dabara.

- Umaka, ndi metutara maobu ndi na-emetutaghi, di ka umu amuru oheru nwatakiri, umu-umu, maobu umaka nke a na-akwu mmadu ugwo izulite
- Ndi ikwu, di ka ndi okenye, umaka, nwa nwanne nna maobu nne, maobu onye ikwu site na alumi na nwunye
- Ndi abughi ikwu, di ka ndi bi n'otu onu ulọ, maobu ndi na-eku nwa binyere n'ulo
- Ndi mmadu bi ebe a nwa oge
- Agbakwunyela ndi mmadu

Ihe a abu ulọ, ulọ nwere ebe obibi di iche iche, maobu ulọ mkpanaka —

Kanye akara  N'OTU igbe.

- Ndi nwe ka o bu onye no na ezinulo a ji mbinye ego maka ulọ maobu ego agbazinyere? Tinyere ego ulọ agbazinyere site n'iji ulọ ahụ dika ihe nnochianya.
- Ndi nwe ka o bu onye no na ezinulo a nke nweere onwe ya ma dokwaa anya (na-ejighi mbinye ego maka ulọ maobu ego agbazinyere)?
- Inara ugwo ulọ?
- Biri na akwughi ugwo ulọ?

Kedu nomba ekwentị gi?

Anyi ga-akpoturu gi naani ma o buru na o di mkpa maka ihe gbasara Ngalaba Goomenti maka Onuogugu ndi mmadu.

# Deputa ajuju ndi di n'akaekpe nke ibe akwukwo nke 2

EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIAKA A

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

- Aha mbu (first name)
- Aha ikpeazu (gasi) (last name[s])
- Ndebiri aha etiti (middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes. Month  Day  Year of birth

- Afo, n'afọ, na Epurel 1, 2020
- Onwa
- Ubochi
- Afo omumu

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

Biko nye ihe omuma banyere onye obula bi n'ebe a. O buru na enwere otu onye bi n'ebe inara ugwo ulo ma o bu nwee ebe obibi nke aka ya, malite site na ideputa ya dika Onye 1. O buru na onye nwe ya maobu onye inara ugwo ulo ebighi n'ebe a, malite site na ideputa okenye obula nke bi n'ebe a dika Onye 1.

Gini bu aha Onye 1?

Onye 1, O bu nwoke ka o bu nwanyi? Kanye akara  N'OTU igbe.

- Nwoke
- Nwanyi

Kedu afo Onye 1 ma kedu ubochi omumu nke Onye 1?

Maka nwatakiri na-erubeghi otu afo, edekwala afo ha n'onwa. Dee O dika afo ole o di.

Onye 1 o si na Hispanic, Latino maobu si na Spen were puta?

- Mba, o siteghi na Hispanic, Latino maobu si na Spen were puta
- Ee, Onye Mexico, Onye Mexico nke Amerika, Chicano
- Ee, Onye Puerto Rico
- Ee, Onye Cuba
- Ee, Onye ozọ sitere na Hispanic, Latino maobu si na Spen — Biputa, iji maa atụ, Onye El Salvador, Onye Dominika, Onye Kolombia, Onye Guatemala, Onye Spaniad, Onye Ecuador, wee diri gaba.

# Deputa ajuju ndi di n'akanri nke ibe akwukwo nke 2

EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIKA NKE A

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## Kedu agburu Onye 1 si?

Kanye akara  na otu ma o bu otutu igbe MA biputa ndi mbu.

- Ocha — Biputa, iji maa atụ, Onye Germany, Onye Ireland, Onye Bekee, Onye Italy, Onye Lebanon, Onye Ijipti, wee diri gaba.
- Onye ojii maobu Onye Afrika nke Amerika — Biputa, iji maa atụ, Onye Afrika nke Amerika, Onye Jamaika, Onye Haiti, Onye Naijiria, Onye Ethiopia, Onye Somali, wee diri gaba.
- Onye Amerika nke India maobu Nwafọ Alaska — Biputa aha nke e debanyere ma o bu agburu nke onye, iji maa atụ, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Onye Mayan, Onye Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, wee diri gaba.
- Onye China
- Onye Vietnam
- Nwafọ Hawai
- Onye Filipine
- Onye Koria
- Onye Samoa
- Onye India nke Asia
- Onye Japan
- Onye Chamorro
- Onye Asia ndi ozọ — Biputa, iji maa atụ, Onye Pakistan, Onye Kambodia, Onye Hmong, wee diri gaba.
- Pacifik Islander ndi ozọ — Biputa, iji maa atụ, onye Tonga, Onye Fiji, Onye Marshall Islands, wee diri gaba.
- Ufodu agburu ndi ozọ. — Biputa agburu ma o bu ebe o si.

# Mejuputa ajuju ndi a maka onye o bula agbakwunyere agbakwunye

## A ga-aju onye o bula a gbakwunyere agbakwunye ajuju abuo ndi di n'okpuru

EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIAKA A

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Onye nke a o bi ka o no n'ebe ozu?

Kanye akara  na ndi niile dabara.

- Mba
- Ee, maka mahadum
- Ee, maka oru ndi agha
- Ee, maka oru maobu azumahia
- Ee, n'ulo nlekota ahuike
- Ee, ya na nne ma o bu nna maobu ndi ikwu ndi ozu
- Ee, n'ebe obibi nwa oge maobu nke abuo
- Ee, n'ulo mkporo maobu ulo nga
- Ee, maka ihe ozu merenu

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Kedu ka onye a siri metuta Onye 1?

Kanye akara  N'OTU igbe.

- Di okike ozu/nwunye/di maobu nwunye
- Onye okike ozu na-alubeghi di maobu nwunye
- Di otu okike/nwunye/di maobu nwunye
- Onye otu okike na-alubeghi di maobu nwunye
- Nwa nwoke maobu nwanyi imuru amu
- Nwa nwoke maobu nwa nwanyi e kuchiri
- Nwa di maobu nwunye nwoke maobu nwanyi
- Nwanne nwoke maobu nwanyi
- Nna ma o bu nne
- Nwa nwa
- Nne na nna di maobu nwunye
- Nwanne di maobu nwunye nwoke maobu nwanyi
- Ndi ozu bu ikwu na ibe
- Onye mbikota imeulo maobu onye mbikota ulo (roommate or housemate)
- Nwata nke a na-akwu onye uguwo izulite
- Ndi ozu na abughi ikwu na ibe

# Mejuputa ibe akwukwo nke 8 ma o buru na igu onu karja mmadu isii

EDENYELA AZIZA GI NA NTUZIAKA A

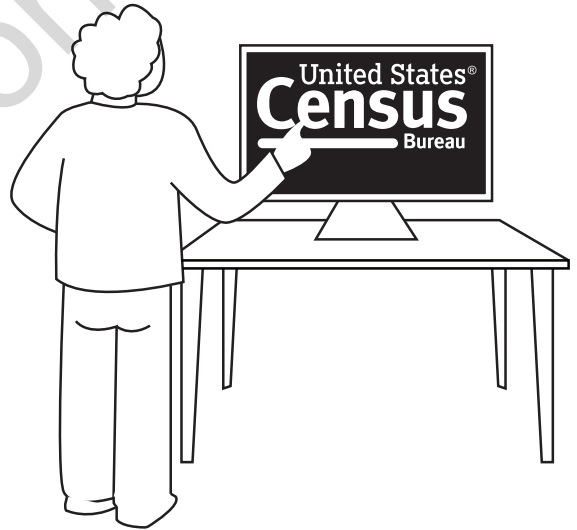
The diagram shows a census form for 'Person 7'. It includes fields for First Name, Last Name(s), Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and a question 'Related to Person 1?'. Below the form, there are boxes with Igbo labels: 'Nwoke' (Male), 'Nwanyị' (Female), 'Afo, n'afọ, na Epurel 1, 2020' (Age), 'Onwa' (Month), 'Ubochi' (Day), 'Afo Omumu' (Year), and 'Gị na Onye 1 ometutara?' (Related to Person 1?) with options 'Ee' (Yes) and 'Mba' (No).

Biko ziga akwukwo ajuju nchoputa nke asusu Bekee n'ime envelopu nziga akwukwo ozi akwurụ ugwo ya nke i natara.

## Onugugu ndi mmadu na afo 2020 kachasi di mfe.

### I maara na i nwere ike izaghachi site n'Intaneet?

O buru na i nwere ike idejuputa onugugu ndi mmadu na afo n'Intaneet 2020, gaa na URL ebiputara na ajuju nchoputa.



## Ntuziaka nke ihe onyonyo maka ndejuputa onugugu ndi mmadu na afo 2020 n'Intaneet di na

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ibo) Igbo



# Ti Pagsurotan para ti Census 2020

Kasatnu a Sumungbat ayan ti Census 2020  
a Papel ti Saludsod



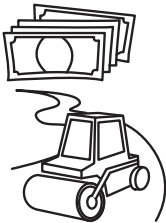
United States®  
**Census**  
**2020**

# Dumanonka ayan ti Census 2020



## Ti tunggal maysa ket ma-ibilang.

Ti gandat ti daytoy a census ket bilangan ti tunggal sibibiag a tao ti U.S. a maminsan, maminsan laeng, ken iti umno a disso. Kasapulanmi ti tulongmo tapno siguradoen a ti tunggal maysa ayan ti komunidad mo ket mai-bilang.



## Dagiti datos ti census ket napateg.

Ti Konstitusion ti U.S. kasapulanna ti census tunggal 10 nga tawen. Dagiti resulta ket mausar tapno maammoan ti bilang ti tugaw tunggal estado nga addaan ayan ti Kongreso, agikabil dagiti pagbeddeng para kadagiti distrito ti panagbotos, ken ammoen nu kasatno a ti surok \$675 bilyon ti pederal a panangpundo ket mabusbos kadagiti komunidad tunggal tawen.



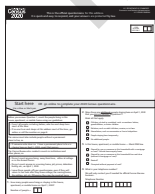
## Ti pannakipaset ket sibil nga akemmo.

Ti panagkompleto ti census ket masapul; daytoy ket wagas tapno pakipaset ti demokrasiya ken ibaga nga “Mai-bilangak!”



## Iti impormasionmo ket nalimed.

Ti pederal a linteg salaknibanna dagiti sungbat mo. Dagiti sungbat mo ket mausar laeng tapno agaramid ti istatistika ken saan a mausar kontra kenyam ti aniaman nga ahensiya ti gobierno wenno korte.



## Usaren daytoy a pagsurotan tapno kompletoen ti Census 2020 a papel ti saludsod.

Ti Census 2020 a papel ti saludsod ket sumangpet ayan ti mailbox ken ti pagtaengan iti intero a pagilian.

# Sakbayka Nga Agrugi

1. Sapulem ti saludsod ken lukatan daytoy ayan ti umuna a panid.
2. Usaren iti impormasion ayan ti daytoy nga Ilocano a pagsurotan tapno marka dagiti sungbat mo ayan ti Ingles a papel ti saludsod.  
**DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN.**
3. Sakbaymo a sungbatan ti umuna a saludsod, bilangen dagiti tao nga agnanaed iti daytoy a balay, apartment, wenno mobil a pagtaengan usar dagiti gida ti ibbaba.

## Siasino ti Bilangen

### **Bilangen dagiti tao nga agnanaed iti daytoy a balay, apartment, wenno mobil a pagtaengan:**

- Bilangen amin a tao, karaman dagiti maladaga, nga agnanaed ken matmaturug ditoy iti kaadduan nga oras.
- Nu awan ti agnanaed wenno matmaturug iti daytoy nga address iti kaadduan nga oras, sumungbat online.

### **Ti census nasken na met nga iraman dagiti tao nga awanan ti permanente a lugar nga pagtaengan:**

- Nu adda iti awanan ti permanente a lugar nga pagtaengan ti agnanaed ditoy iti Abril 1, 2020, bilangen dayta a tao.

### **Ti Census Bureau ket mangisayangkat met ti panagbilang dagiti institusion ken sabali pay a lugar:**

- Saanmo nga bilangen ti siasinoman nga adda iti nursing home, pagbaludan, balud, detention facility, etc., iti Abril 1, 2020.
- Saan nga ibilang dagitoy a tattao ayan ti saludsod, uray nu agsublida tapno agnaed ditoy kalpasan a malpasda ti colehio, nursing home, ti military, pagbaludan, etc. Nu saan, nalabit a mai-bilangda a mamindua.

Basaen dagiti saludsod ken instruksion ayan ti sumaruno a panid. 

***Dimo isurat dagiti sungbat mo ayan ti daytoy a pagsurotan.***

# Kompletoen dagiti saludsod ayan ti akinsango a panid

## DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Bilang ti Tattao

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  **ONE** box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

*We will only contact you if needed for official Census Bureau business.*

Telephone Number

-  -

Numero ti Telepono

**Manu ti tao nga agnanaed wenna makidagdagos iti daytoy a balay, apartment, wenna mobil a pagtaegan iti Abril 1, 2020?**

**Adda kadi ti aniaman a kanayunan a tao a makidagdagos ditoy iti Abril 1, 2020 a dimo inraman iti Saludsod 1?**

Markaan  amin a maipakat.

- Ubbing, kabagyan wenna saan, kas ti kaiyanak a maladaga, apo, wenna tagibi nga ubbing
- Kabagian, kas ti nataengan nga ubbing, kasinsin, wenna dagiti kabagian babaen ti kasar
- Saan a kabagian, kas ti kaddua ti kuarto wenna tagaaw-awir
- Tattao a saan a permanente nga agdagdagos ditoy
- Awan ti kanayunan a tao

**Daytoy kadi a balay, apartment, wenna mobil a pagtaegan —**

Markaan ti  MAYSA a kahon.

- Bagim wenna ti sabali nga agnanaed iti daytoy a kaamaan a naka salda wenna utang? Iraman dagiti equity nga utang para ti pagtaengan.
- Kukuam wenna maysa iti pagtaengan a nawaya ken klaro (saan a naka salda wenna utang)?
- Up-upaan?
- Panangokupar nga awan bayad ti renta?

**Ania ti numero ti teleponom?**

Awagandaka laeng nu kasapulan para ti opisyal a gandat ti Census Bureau.

# Kompletoen dagiti saludsod ayan ti akinkannigid a paset ti panid 2

## DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

Umuna a Nagan  
(first name)

Apelyido  
(dagiti)  
(last name[s])

Akintingga nga Inisyal  
(middle initial)

Maidawat nga ipaay iti impormasion ti tunggal maysa a tao nga agnanaed ditoy. Nu adda ti siasinoman nga agnanaed ditoy nga agbaybayad ti renta wenna akinbagi ti daytoy a residencia, irugi babaen ti panagilista ken yana kas Tao 1. Nu ti agtagikua wenna ti tao nga agbaybayad ti renta ket saan nga agnanaed ditoy, irugi babaen ti panagilista ti aniaman a nataengan nga agnanaed ditoy kas Tao 1.

**Ania ti nagan ti Tao 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Lalaki wenna babai kadi ti Tao 1?**

Markaan ti  MAYSA a kahon.

Lalaki  Babai

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Edad, usar ti tawen, iti Abril 1, 2020

Bulan

Aldaw

Tawen ti pannakaiyanak

**Ania ti edad ti Tao 1 ken ania petsa ti pannakaiyanak ni Tao 1?**

Para kadagiti maladaga nga agtawen ababba ngem 1, saanmo nga isurat ti edad iti bulan. Isurat ti 0 kas edad.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

**Ti Tao 1 kadi ket agtaud ti Hispanic, Latino, wenna Espaniol a nagtaudan?**

- Saan, saan nga agtaud ti Hispanic, Latino wenna Espaniol a nagtaudan
- Wen, Mexican, Mexican Amerikan, Chicano
- Wen, Puerto Rican
- Wen, Cuban
- Wen, sabali nga Hispanic, Latino wenna Espaniol a nagtaudan — *Iyimprensa, kas pagarigan, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Espaniol, Ecuadorian, etc.*

# Kompletoen ti saludsod ayan ti akinkanniwan a paset ti panid 2

## DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

### Ania ti puli ni Tao 1?

Markaan ti  maysa wenno ad-adu a kahon KEN iyimprenta ti nagtaudan.

- White – Iyimprenta, kas pagarigan, Aleman, Irish, Ingles, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.
- Black wenno African American – Iyimprenta, kas pagarigan, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.
- American Indian wenno Alaska Native – Iyimprenta ti nagan ti nailista wenno (dagiti) kangrunaan a tribo, kas pagarigan, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.
- Intsik
- Filipino
- Asian Indian
- Sabali nga Asian – Iyimprenta, kas pagarigan, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.
- Vietnamese
- Korean
- Hapon
- Vietnamese
- Korean
- Hapon
- Nagtaud ti Hawaii
- Samoan
- Chamorro
- Sabali nga Pacific Islander – Iyimprenta, kas pagarigan, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.
- Sabali pay a puli – Iyimprenta ti puli wenno nagtaudan.

# Kompletoen dagiti saludsod para ti tunggal kanayunan a tao

## Ti tunggal kanayunan a tao ket masaludsod ti dua sa saludsod iti ibbaba

### DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN

#### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

#### Daytoy kadi a tao ket kadaywan nga agnanaed wenno agdagdagogs ti sabali a lugar?

Markaan  amin a maipakat.

- Saan
- Wen, para ti colehio
- Wen, para ti military a destino
- Wen, para ti trabaho wenno negosio
- Wen, ayang ti nursing home
- Wen, kaddua ti nagannak wenno sabali a kabagian
- Wen, ayang ti panapanawen wenno maikaddua a residencia
- Wen, ayang ti pagbaludan wenno balud
- Wen, para ti sabali a rason

#### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

#### Kapin-ano daytoy a tao ni Tao 1?

Markaan ti  MAYSA a kahon.

- Kasupadi nga asawa a lalaki/asawa a babai/asawa
- Kasupadi a di-inkasar a partner
- Agpada a sex nga asawa a lalaki/asawa a babai/asawa
- Agpada a sex a di-inkasar a partner
- Biological nga anak a lalaki wenno babai
- Inampon kas anak nga lalaki wenno babai
- Siuman a lalaki wenno siuman a babai
- Kabsat a lalaki wenno kabsat a babai
  
- Ama wenno ina
- Apo
- Katugangan
- Manugang
- Sabali a kabagian
- Kakuarto wenno kabbalay (roommate or housemate)
- Tagibi nga ubing
- Sabali a di-kabagian

# Kompletoen ti panid 8 nu nai-bilang mo ti surok innem a tao

*DIMO ISURAT DAGITI SUNGBAT MO AYAN TI DAYTOY A PAGSUROTAN*

Umuna a Nagan (first name)      Akintingga nga Inisiyal (middle initial)      Apelyido (dagiti) (last name[s])

**Person 7**  
First Name      MI      Last Name(s)

Sex      Age on April 1, 2020      Date of Birth      Year of birth      Related to Person 1?

Male     Female      [ ] years      Month    Day      [ ]       Yes     No

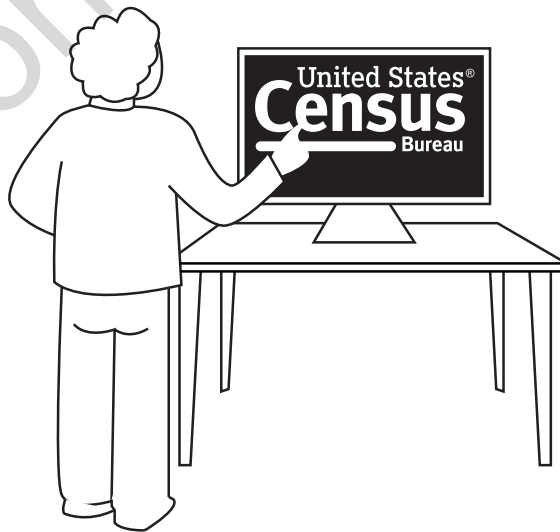
Lalaki    Babai    Edad, usar ti tawen, iti Abril 1, 2020    Bulan    Aldaw    Tawen ti pannakaiyanak    Kabaggian ti Tao 1?  
■ Wen    ■ Saan

Maidawat nga ibuson ti nakompleto nga Ingles a saludsod ayan ti nabayadan ti pagibuson a sobre nga inka naawat.

## Ti Census 2020 is nalaklaka ngem idi.

### Ammom kadi a mabalinmo a sumungbat online?

Nu kinompletom ti Census 2020 online, apan iti URL a naiyimpenta ayan ti saludsod.



## Ti video a pagsurotan para ti panagkompleto ti Censi 2020 online ket sidadaan ayan ti

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Panduan Sensus 2020

## Cara Menjawab Kuesioner Kertas Sensus 2020



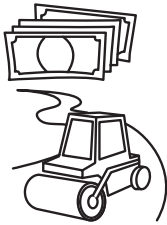
United States®  
**Census**  
**2020**

# Selamat datang di Sensus 2020



## Semua orang berarti.

Tujuan sensus ini adalah menghitung semua orang yang tinggal di A.S. sekali, hanya sekali, dan di tempat yang tepat. Kami membutuhkan bantuan Anda untuk memastikan semua orang dalam masyarakat dihitung.



## Data sensus sangat penting.

Konstitusi A.S. mewajibkan sensus setiap 10 tahun. Hasilnya digunakan untuk menentukan jumlah kursi negara bagian di Kongres, menarik batas distrik pemungutan suara, dan mengetahui bagaimana anggaran lebih dari \$675 miliar dalam pendanaan federal digunakan dalam masyarakat setiap tahun.



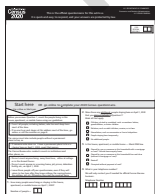
## Anda punya kewajiban sipil untuk ambil bagian.

Sensus ini harus dijawab. Ini adalah cara untuk berpartisipasi dalam demokrasi dan mengatakan “Saya berarti!”



## Informasi Anda rahasia.

Hukum federal melindungi respons Anda. Jawaban Anda hanya boleh digunakan untuk membuat statistik dan tidak dapat digunakan melawan Anda oleh lembaga pemerintah atau pengadilan.



## Gunakan panduan ini untuk mengisi kuesioner kertas Sensus 2020.

Kuesioner kertas Sensus 2020 akan tiba dalam kotak surat dan di depan pintu seluruh negeri.

## Sebelum Mulai

1. Ambil kuesioner dan buka halaman pertama.
2. Gunakan informasi dalam panduan Bahasa Indonesia ini untuk menandai respons Anda pada kuesioner kertas Bahasa Inggris.  
**JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI.**
3. Sebelum Anda menjawab pertanyaan pertama, hitung jumlah orang yang tinggal di rumah, apartemen, atau rumah bergerak ini menggunakan panduan berikut.

## Siapa yang Dihitung

### Hitung orang yang tinggal di rumah, apartemen, atau rumah bergerak ini:

- Hitung semua orang, termasuk bayi, yang lebih sering tinggal dan tidur di sini.
- Jika tidak ada yang lebih sering tinggal atau tidur di alamat ini, jawab secara daring.

### Sensus juga harus memasukkan orang tanpa tempat tinggal permanen:

- Jika orang yang tidak punya tempat tinggal permanen menginap di sini pada tanggal 1 April 2020, hitung orang tersebut.

### Biro Sensus juga melakukan perhitungan di institusi dan tempat lain:

- Jangan hitung orang yang berada di panti wreda, lembaga pemasyarakatan, rumah tahanan, fasilitas penahanan, dsb., pada 1 April 2020.
- Jangan sertakan orang-orang tersebut di kuesioner Anda, walaupun mereka akan tinggal di sini lagi setelah meninggalkan kuliah, panti wreda, militer, lembaga pemasyarakatan, dsb. Kalau tidak, mereka akan dihitung dua kali.

Baca pertanyaan dan instruksi di halaman berikutnya.   
***Jangan menulis jawaban pada panduan ini.***

# Jawab pertanyaan di halaman depan

## JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Jumlah Orang

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  **ONE** box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Nomor Telepon

**Berapa banyak orang yang tinggal atau menginap di rumah, apartemen, atau rumah bergerak ini pada tanggal 1 April 2020?**

**Apakah ada orang tambahan yang menginap di sini pada tanggal 1 April 2020 yang tidak Anda masukkan dalam Pertanyaan 1?**

Tandai  semua yang sesuai.

- Anak-anak, berkerabat atau tidak, seperti bayi baru lahir, cucu, atau anak asuh (foster)
- Kerabat, seperti anak yang sudah dewasa, sepupu, atau mereka yang terhubung dari pernikahan
- Bukan kerabat lainnya, seperti teman serumah atau pengasuh bayi yang tidur dalam
- Orang yang tinggal di sini sementara
- Tidak ada orang tambahan

**Apakah rumah, apartemen, atau rumah bergerak ini —**

Tandai  **SATU** kotak.

- Dimiliki oleh Anda atau orang dalam rumah tangga ini dengan hipotek atau pinjaman? Termasuk pinjaman ekuitas rumah.
- Dimiliki oleh Anda atau orang dalam rumah tangga ini dengan bebas dan jelas (tanpa hipotek atau pinjaman)?
- Sewaan?
- Dihuni tanpa pembayaran sewa?

**Berapa nomor telepon Anda?**

Kami hanya akan menghubungi Anda jika dibutuhkan untuk urusan Biro Sensus resmi.

# Jawab pertanyaan di sisi kiri halaman 2

JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

--	--

Last Name(s)

--



Harap sediakan informasi untuk tiap orang yang tinggal di sini. Jika orang yang membayar sewa atau memiliki residensi ini tinggal di sini, mulailah dengan mencantumkan dia sebagai Orang 1. Jika pemilik atau orang yang membayar sewa tidak tinggal di sini, mulailah dengan mencantumkan salah satu orang dewasa sebagai Orang 1.

**Siapa nama Orang 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Apa jenis kelamin Orang 1?** Tandai  SATU kotak.

- Laki-Laki
- Perempuan

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month	Day	Year of birth
<table border="1" style="display: inline-table; width: 20px; height: 20px;"></table>	<table border="1" style="display: inline-table; width: 20px; height: 20px;"></table>	<table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px;"></table>

years



**Berapa umur Orang 1 dan berapa tanggal lahir Orang 1?**

Untuk bayi kurang dari 1 tahun, jangan menulis umurnya dalam bulan. Tulis 0 sebagai umur.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

--

**Apakah Orang 1 keturunan Hispanik, Latin, atau Spanyol?**

- Tidak, bukan keturunan Hispanik, Latin, atau Spanyol
- Ya, orang Meksiko, Meksiko Amerika, Chicano
- Ya, orang Puerto Riko
- Ya, orang Kuba
- Ya, keturunan Hispanik, Latin, atau Spanyol lain — Cetak, misalnya, orang Salvador, Dominika, Kolombia, Guatemala, Spanyol, Ekuador, dsb.

# Jawab pertanyaan di sisi kanan halaman 2

JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI

## 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

## Apa ras Orang 1?

Tandai  satu atau lebih kotak DAN cetak keturunan.

- Kulit putih – Cetak, misalnya, orang Jerman, Irlandia, Inggris, Italia, Lebanon, Mesir, dsb.
- Kuli Hitam atau Afrika Amerika – Cetak, misalnya, orang Afrika Amerika, Jamaika, Haiti, Nigeria, Etiopia, Somalia, dsb.
- Orang Indian Amerika atau Asli Alaska – Cetak nama suku terdaftar atau utama, misalnya, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, orang Maya, orang Aztek, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, dsb.
- Orang Tionghoa
- Orang Vietnam
- Penduduk Asli Hawaii
- Orang Filipina
- Orang Korea
- Orang Samoa
- Orang India Asia
- Orang Jepang
- Orang Chamorro
- Orang Asia lain – Cetak, misalnya, orang Pakistan, Kamboja, Hmong, dsb.
- Penduduk Asli Kepulauan Pasifik Lainnya – Cetak, misalnya, orang Tonga, Fiji, Kepulauan Marshall, dsb.
- Ras lain – Cetak ras atau keturunan.

# Jawab pertanyaan untuk tiap orang tambahan

Tiap orang tambahan akan ditanyai dua pertanyaan di bawah ini

*JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI*

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Apakah orang ini biasa tinggal atau menginap di tempat lain?

Tandai  semua yang sesuai.

- Tidak
- Ya, untuk kuliah
- Ya, untuk dinas militer
- Ya, untuk pekerjaan atau bisnis
- Ya, di panti wreda
- Ya, dengan orang tua atau kerabat lain
- Ya, di residensi kedua atau musiman
- Ya, di lembaga pemasyarakatan atau rumah tahanan
- Ya, untuk alasan lain

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Bagaimana hubungan orang ini dengan Orang 1?

Tandai  SATU kotak.

- Suami/istri/pasangan lawan jenis
- Pasangan di luar nikah lawan jenis
- Suami/istri/pasangan sejenis
- Pasangan di luar nikah sejenis
- Anak kandung laki-laki atau perempuan
- Anak angkat laki-laki atau perempuan
- Anak tiri laki-laki atau perempuan
- Saudara laki-laki atau perempuan
- Ayah atau ibu
- Cucu
- Mertua
- Menantu laki-laki atau perempuan
- Kerabat lain
- Teman sekamar atau serumah (roommate or housemate)
- Anak asuh (foster)
- Bukan kerabat lainnya

# Isi halaman 8 jika Anda menghitung lebih dari enam orang

JANGAN MENULIS JAWABAN PADA PANDUAN INI

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

- Nama Depan (first name)**: Points to the 'First Name' input field.
- Inisial Nama Tengah (middle initial)**: Points to the 'MI' input field.
- Nama Belakang (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' input field.
- Sex**: Points to the 'Male' and 'Female' radio button options.
- Umur, dalam tahun, pada tanggal 1 April 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' input field.
- Bulan**: Points to the 'Month' input field.
- Hari**: Points to the 'Day' input field.
- Tahun Lahir**: Points to the 'Year of birth' input field.
- Berkerabat dengan Orang 1?**: Points to the 'Related to Person 1?' radio button options (Yes/No).

Below the form, there are additional labels for the radio button options:

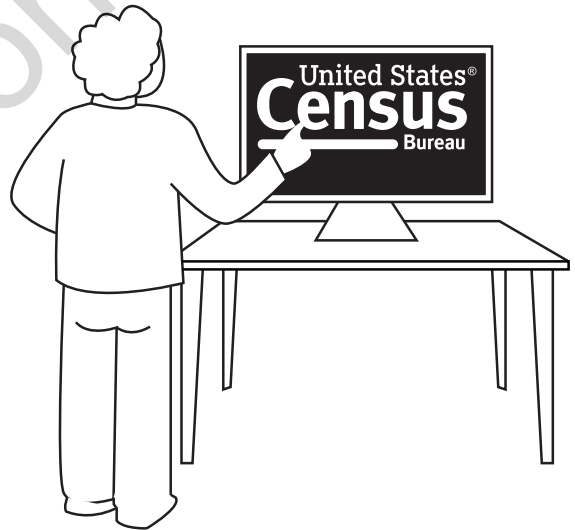
- Laki-Laki**: Points to the 'Male' radio button.
- Perempuan**: Points to the 'Female' radio button.
- Ya**: Points to the 'Yes' radio button.
- Tidak**: Points to the 'No' radio button.

Harap kirimkan kuesioner bahasa Inggris yang telah dilengkapi dalam amplop berprangko yang Anda terima.

## Sensus 2020 lebih mudah dari sebelumnya.

### Tahukah bahwa Anda dapat menjawab daring?

Jika Anda dapat mengisi Sensus 2020 daring, masuk ke URL yang dicetak pada kuesioner.



## Panduan video untuk mengisi Sensus 2020 daring tersedia di

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ind) Indonesian



# La tua guida al Censimento 2020

## Come rispondere al questionario cartaceo del Censimento 2020



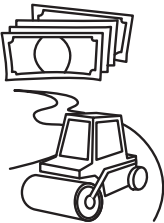
United States®  
**Census**  
**2020**

# Benvenuti al Censimento 2020



## Ogni persona conta.

L'obiettivo di questo censimento è il conteggio di tutte le persone che vivono negli Stati Uniti, una volta sola e nel luogo giusto. Abbiamo bisogno del tuo aiuto per assicurarci che tutti nella tua comunità vengano contati.



## I dati del censimento sono importanti.

La Costituzione degli Stati Uniti prevede un censimento ogni 10 anni. I risultati sono utilizzati per determinare il numero di seggi che ogni stato possiede nel Congresso, delimitare le circoscrizioni elettorali e stabilire come vengono spesi nelle comunità ogni anno oltre 675 miliardi di dollari di sovvenzioni federali.



## Partecipare è un tuo dovere civico.

Completare il censimento è obbligatorio; è un modo per partecipare alla nostra democrazia e dire "lo conto!".



## I tuoi dati sono riservati.

La legge federale protegge le tue risposte. Queste possono essere usate solo per produrre statistiche e non possono essere usate contro di te da nessun ente pubblico o organo giurisdizionale.



## Usa questa guida per completare il questionario cartaceo del Censimento 2020.

Il questionario cartaceo del Censimento 2020 verrà consegnato nella buca delle lettere e porta a porta in tutta la nazione.

# Prima di iniziare

1. Prendi il tuo questionario e aprilo alla prima pagina.
2. Usa le informazioni in questa guida in italiano per segnare le tue risposte sul questionario cartaceo in inglese. **NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA.**
3. Prima di rispondere alla prima domanda, conta le persone che vivono in questa casa, appartamento o casa mobile usando le linee guida di seguito.

## Chi contare

### **Conta le persone che vivono in questa casa, appartamento o casa mobile:**

- Conta tutte le persone, bambini piccoli inclusi, che vivono e dormono qui la maggior parte del tempo.
- Se nessuno vive o dorme a questo indirizzo la maggior parte del tempo, rispondi online.

### **Il censimento deve includere anche le persone senza un luogo stabile in cui stabilirsi:**

- Se qualcuno che non ha un'abitazione in cui stabilirsi si trova qui in data 1° aprile 2020, conta quella persona.

### **L'Ufficio Censimento conta anche istituzioni e altri luoghi:**

- Non bisogna contare le persone che si trovano in casa di riposo, cella, prigione, istituto di detenzione, etc in data 1° aprile 2020.
- Non includere queste persone nel tuo questionario, anche se torneranno a vivere qui quando lasceranno l'università, la casa di riposo, il servizio militare, la cella, etc. In caso contrario, verranno contati due volte.

Leggi le domande e le istruzioni nella pagina successiva. 

***Non scrivere le tue risposte su questa guida.***

# Completa le domande sulla prima pagina

NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Numero di persone

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Numero di telefono

**Quante persone vivevano o soggiornavano in questa casa, appartamento o casa mobile in data 1° aprile 2020?**

**Erano presenti altre persone in data 1° aprile 2020 che non sono state incluse nella Domanda 1?**

Seleziona  tutte le risposte pertinenti.

- Bambini, imparentati o meno, come neonati, nipoti o bambini dati in affidamento
- Parenti, come figli adulti, cugini o parenti acquisiti attraverso il matrimonio
- Non parenti, come coinquilini o ragazzi alla pari
- Persone che soggiornano qui in modo temporaneo
- Nessun altra persona

**Questa casa, appartamento o casa mobile —**

Seleziona  UN riquadro.

- È di tua proprietà o di qualcuno del nucleo domestico con un mutuo o un prestito? Include prestito ipotecario per i consumi.
- È di tua proprietà o di qualcuno del nucleo domestico libera ed esente (senza un mutuo o un prestito)?
- In affitto?
- Occupato senza pagamento di affitto?

**Qual è il tuo numero di telefono?**

Verrai contattato solo se necessario per questioni ufficiali dell'Ufficio Censimento.

# Completa le domande sul lato sinistro della pagina 2

NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Nome  
(first name)

Cognome/i  
(last name[s])

Iniziale del secondo  
nome (middle initial)

Fornisci informazioni su ogni persona che vive qui. Se una persona che vive qui paga l'affitto o è proprietaria di questa residenza, inizia a inserire lui o lei come Persona 1. Se il proprietario o la persona che paga l'affitto non vive qui, elenca un qualunque adulto che vive qui come Persona 1.

Qual è il nome della Persona 1?

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Qual è il sesso della Persona 1? Seleziona  UN riquadro.

Uomo

Donna

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Età, in anni,  
in data 1°  
aprile 2020

Mese

Giorno

Anno di  
nascita

Qual è l'età e la data di nascita della Persona 1?

Per bambini piccoli con meno di un anno, non scrivere l'età in mesi. Scrivere 0 per l'età.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

La Persona 1 è ispanico, latino o di origine spagnola?

- No, non è ispanico, latino o di origine spagnola  
 Sì, messicano, di origine messicano-statunitense o chicana  
 Sì, portoricano  
 Sì, cubano  
 Sì, altre origini ispanico, latino o di origine spagnola — Scrivi in stampatello, per esempio, salvadoregno, dominicano, colombiano, guatemalteco, spagnolo, ecuadoriano, etc.

# Completa la domanda sul lato destro della pagina 2

NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## Qual è la razza della Persona 1?

Seleziona  una o più riquadri E scrivi in stampatello le origini.

- Bianco — Scrivi in stampatello, per esempio, tedesco, irlandese, inglese, italiano, libanese, egiziano, etc.
- Nero o afroamericano — Scrivi in stampatello, per esempio, afroamericano, giamaicano, haitiano, nigeriano, etiopio, somalo, etc.
- Persona amerindia o nativo d'Alaska — Scrivi in stampatello il nome della/e tribù registrate o principali, per esempio, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Maia, Aztechi, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.
- Cinese
- Filipino
- Indiano
- Altre origini asiatiche — Scrivi in stampatello, per esempio, pakistano, cambogiano, hmong, etc.
- Vietnamita
- Coreano
- Giapponese
- Hawaiano
- Samoano
- Chamorro
- Altre origini, isole del Pacifico — Scrivi in stampatello, per esempio, tongano, figiano, marshallese, etc.
- Altra appartenenza etnica — Scrivi in stampatello razza o origini.

# Completa le domande per ogni persona aggiuntiva

Per ogni persona aggiuntiva bisogna rispondere alle due domande riportate di seguito

NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Questa persona solitamente vive o soggiorna in un altro luogo?

Seleziona  tutte le risposte pertinenti.

- No
- Sì, per l'università
- Sì, per l'assegnazione militare
- Sì, per lavoro o per affari
- Sì, in una casa di riposo
- Sì, con un genitore o un altro parente
- Sì, in una residenza stagionale o seconda casa
- Sì, in una cella o in prigione
- Sì, per altre ragioni

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Che relazione ha questa persona con la Persona 1?

Seleziona  UN riquadro.

- Marito/moglie/coniuge del sesso opposto
- Compagno non sposato del sesso opposto
- Marito/moglie/coniuge dello stesso sesso
- Compagno non sposato dello stesso sesso
- Figlio o figlia biologici
- Figlio o figlia adottati
- Figliastro o figliastra
- Fratello o sorella
- Padre o madre
- Nipote
- Parente acquisito attraverso il matrimonio
- Genero o nuora
- Altro parente
- Coinquilino
- Bambino dato in affidamento
- Altro, non parente

# Completa pagina 8 se hai contato più di 6 persone

NON SCRIVERE LE TUE RISPOSTE SU QUESTA GUIDA

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

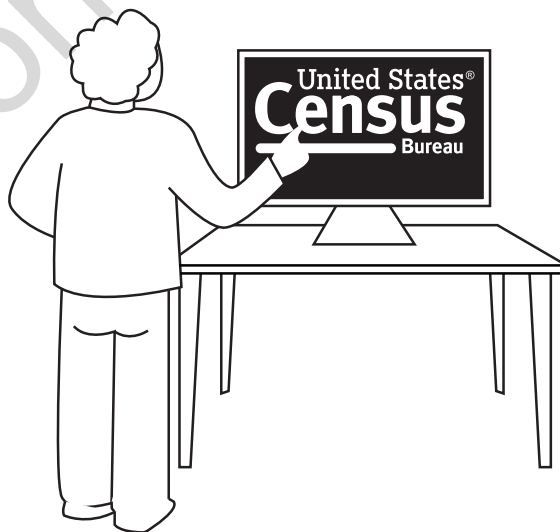
- Nome (first name)** points to the 'First Name' field.
- Iniziale del secondo nome (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Cognome/i (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex** has two options:  Male (labeled 'Uomo') and  Female (labeled 'Donna').
- Age on April 1, 2020** is labeled 'Età, in anni, in data 1° aprile 2020'.
- Date of Birth** is split into 'Month' (labeled 'Mese'), 'Day' (labeled 'Giorno'), and 'Year of birth' (labeled 'Anno di nascita').
- Related to Person 1?** has two options:  Yes (labeled '■ Sì') and  No (labeled '■ No').

Si prega di spedire il questionario inglese compilato nella busta preaffrancata ricevuta.

## Il Censimento 2020 non è mai stato così facile.

### Sapevi che puoi compilarlo anche online?

Se scegli di completare il Censimento 2020 online, vai all'indirizzo indicato nel questionario.



## Le guide video per completare il Censimento 2020 online sono disponibili su

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ita) Italian



# ឯកសារណែនាំអំពីការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020

## របៀបឆ្លើយក្រដាសកម្រងសំណួរជំរឿនឆ្នាំ 2020



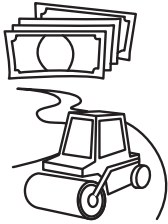
United States®  
**Census**  
**2020**

# សូមស្វាគមន៍ចំពោះការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020



## រាប់ទាំងអស់គ្នា។

ជំរឿននេះមានគោលដៅរាប់ចំនួនមនុស្សរស់ទាំងអស់នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកតែម្ដងគត់ និងនៅកន្លែងត្រឹមត្រូវ។ យើងត្រូវការជំនួយពីអ្នកដើម្បីធានាថា គ្រប់គ្នានៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកត្រូវបានរាប់។



## ទិន្នន័យជំរឿនមានសារៈសំខាន់។

រដ្ឋធម្មនុញ្ញសហរដ្ឋអាមេរិកតម្រូវឱ្យធ្វើជំរឿនជារៀងរាល់ 10 ឆ្នាំ ម្ដង។ លទ្ធផលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បី កំណត់ចំនួនកៅអីដែលរដ្ឋនីមួយៗមាននៅក្នុងសភា គូសព្រំដែនសម្រាប់មណ្ឌលបោះឆ្នោត និងកំណត់ពីរបៀបដែលទឹកប្រាក់លើសពី 675 ប៊ីលានដុល្លារនៅក្នុងមូលនិធិសហព័ន្ធត្រូវបានចំណាយនៅក្នុងសហគមន៍ជារៀងរាល់ឆ្នាំ។



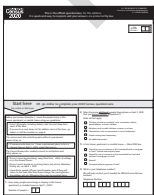
## ការចូលរួមគឺជាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកក្នុងនាមជាពលរដ្ឋ។

ការបំពេញជំរឿនគឺជាការចាំបាច់។ វាជារបៀបចូលរួមនៅក្នុងប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង ហើយនិយាយថា “ខ្ញុំរាប់!”



## ព័ត៌មានរបស់អ្នកត្រូវបានរក្សាការសម្ងាត់។

ច្បាប់សហព័ន្ធការពារចម្លើយរបស់អ្នក។ ចម្លើយរបស់អ្នកអាចប្រើប្រាស់ដើម្បីតែបង្កើតស្ថិតិ ហើយមិនអាចប្រើប្រាស់ប្រឆាំងនឹងអ្នកដោយទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល ឬតុលាការឡើយ។



## សូមប្រើប្រាស់ការណែនាំនេះដើម្បីបំពេញក្រដាសកម្រងសំណួរសម្រាប់ការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020។

ក្រដាសកម្រងសំណួរសម្រាប់ការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020 នឹងទៅដល់ក្នុងប្រអប់សំបុត្រ និងមាត់ទ្វារផ្ទះ ទូទាំងប្រទេស។

# មុនពេលអ្នកចាប់ផ្តើម

1. សូមស្វែងរកកម្រងសំណួររបស់អ្នក រួចបើកមើលចាប់ពីទំព័រទីមួយ។
2. សូមប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននៅក្នុងឯកសារណែនាំជាភាសាខ្មែរនេះ ដើម្បីគូសចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើក្រដាសកម្រងសំណួរជាភាសាអង់គ្លេស។ **សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ។**
3. មុនពេលអ្នកឆ្លើយសំណួរទីមួយ សូមរាប់ចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះ អាជ្ញាធរមេន ឬផ្ទះចល័តនេះដោយប្រើប្រាស់ឯកសារណែនាំដូចខាងក្រោម។

## អ្នកដែលត្រូវរាប់

រាប់ចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះ អាជ្ញាធរមេន ឬផ្ទះចល័តនេះ៖

- រាប់មនុស្សទាំងអស់ រួមទាំងទារក ដែលរស់នៅ និងសំរាន្តនៅទីនេះភាគច្រើន។
- ប្រសិនបើមិនមាននរណាម្នាក់រស់នៅ ឬសំរាន្តនៅអាសយដ្ឋាននេះភាគច្រើន សូមឆ្លើយតាមអនឡាញ។

ជំរឿនក៏ត្រូវរួមបញ្ចូលអ្នកដែលគ្មានទីកន្លែងអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់រស់នៅផងដែរ៖

- ប្រសិនបើបុគ្គលម្នាក់ដែលគ្មានទីកន្លែងរស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍កំពុងស្នាក់នៅទីនេះនៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020 សូមរាប់បុគ្គលនោះផងដែរ។

ការិយាល័យជំរឿនក៏ធ្វើការរាប់នៅក្នុងស្ថាប័ន និងទីកន្លែងផ្សេងៗទៀតផងដែរ៖

- សូមកុំរាប់អ្នកនៅមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ មន្ទីរឃុំឃាំង កន្លែងឃុំឃាំង ។ល។ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020។
- មិនបាច់រាប់ពួកគាត់នៅក្នុងកម្រងសំណួររបស់អ្នកទេ ទោះបីពួកគាត់នឹងត្រឡប់មករស់នៅទីនេះ បន្ទាប់ពីពួកគាត់ចាកចេញពីមហាវិទ្យាល័យ មណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ យោធា មន្ទីរឃុំឃាំង ។ល។ បើមិនដូច្នោះទេ ពួកគាត់អាចនឹងត្រូវរាប់ជាន់គ្នាពីរដង។

សូមអានសំណួរ និងការណែនាំនៅលើទំព័របន្ទាប់។   
**សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ។**

# សូមបំពេញសំណួរនៅទំព័រមុខ

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ចំនួនមនុស្ស

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  **ONE** box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

លេខទូរស័ព្ទ

តើមានមនុស្សចំនួនប៉ុន្មាននាក់ដែលរស់នៅ ឬស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះ អាជ៌កម្ម ឬផ្ទះចល័តនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020 ?

តើមានមនុស្សផ្សេងទៀតដែលស្នាក់នៅទីនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2020 ដែលអ្នកមិនបានដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងសំណួរទី 1 ដែរឬទេ ?

សូមគូសសញ្ញាជិត  ទាំងអស់ប្រសិនបើមាន។

- កុមារ ទោះពាក់ព័ន្ធ ឬមិនពាក់ព័ន្ធ ដូចជាទារកទើបកើត ចៅ ឬកូនចិញ្ចឹម (foster)
- សាច់ញាតិនានា ដូចជា កុមារជំទង់ បងប្អូនជីដូនមួយ ឬសាច់ថ្លៃ
- បុគ្គលដែលមិនមែនសាច់ញាតិ ដូចជា អ្នករស់នៅរួមបន្ទប់ ឬអ្នកថែទាំក្មេងដែលរស់នៅជាមួយ
- អ្នកដែលស្នាក់នៅទីនេះបណ្តោះអាសន្ន
- ពុំមានបុគ្គលផ្សេងទៀត

តើផ្ទះ អាជ៌កម្ម ឬផ្ទះចល័តនេះ — សូមគូស  ប្រអប់មួយ។

- ស្ថិតក្រោមកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នក ឬនរណាម្នាក់នៅក្នុងគ្រួសារនេះ ដែលមានការបញ្ចាំ ឬការខ្ចីប្រាក់ ទេ? រួមទាំងឥណទានប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះ។
- ស្ថិតក្រោមកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នក ឬនរណាម្នាក់នៅក្នុងគ្រួសារដោយគ្មានជាប់ប្រាក់កម្ចី (ដោយគ្មានការដាក់បញ្ចាំ ឬខ្ចីប្រាក់)?
- ជួល?
- កាន់កាប់ដោយមិនបង់ប្រាក់ ឬនៃថ្លៃល្អល?

តើអ្នកប្រើទូរសព្ទលេខប៉ុន្មាន ?

យើងនឹងទាក់ទងទៅអ្នក លុះត្រាតែចាំបាច់ស្រមាប់កិច្ចការការិយាល័យជំរឿនផ្លូវការ។

# សូមបំពេញសំណួរនៅផ្នែកខាងឆ្វេងទំព័រទី 2

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

នាមខ្លួន  
(first name)

នាមត្រកូល  
(last name[s])

នាមកណ្តាល  
(middle initial)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានសម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ៗដែលរស់នៅទីនេះ។ ប្រសិនបើមាននរណាម្នាក់រស់នៅទីនេះដែលបង់ថ្លៃឈ្នួល ឬជាម្ចាស់ផ្ទះនេះ សូមចាប់ផ្តើមដោយរាយឈ្មោះគាត់ជាបុគ្គលទី 1។ ប្រសិនបើម្ចាស់ ឬបុគ្គលដែលបង់ថ្លៃឈ្នួលមិនរស់នៅទីនេះទេ សូមចាប់ផ្តើមដោយរាយឈ្មោះមនុស្សពេញវ័យដែលរស់នៅទីនេះជាបុគ្គលទី 1។

តើបុគ្គលទី 1 មានឈ្មោះអ្វី?

សូមផ្តល់ឈ្មោះបុគ្គលទី 1 ជាភាសាអង់គ្លេស។

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

តើបុគ្គលទី 1 ជាភេទអ្វី? សូមគូស  ប្រអប់មួយ។

■ ប្រុស ■ ស្រី

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

អាយុជាឆ្នាំ  
គិតត្រឹមថ្ងៃទី 1 ខែ  
មេសា ឆ្នាំ 2020

ខែ

ថ្ងៃ

ឆ្នាំកំណើត

តើបុគ្គលទី 1 មានអាយុប៉ុន្មាន ហើយតើបុគ្គលទី 1 កើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

សម្រាប់ទារកអាយុតិចជាង 1 ឆ្នាំ សូមកុំសរសេរអំពីអាយុជាខែ។ សូមសរសេរលេខ 0 ជាអាយុ។

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

តើបុគ្គលទី 1 ជាអេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ?

- ទេ ពុំមែនជាអេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ
- បាទ/ចាស គឺជនជាតិម៉ិចស៊ិក អាមេរិកម៉ិចស៊ិក ឈីកាណូ
- បាទ/ចាស ព័រតូរីកូ
- បាទ/ចាស ជនជាតិគុយបា
- បាទ/ចាស អេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ សាលវ៉ាដូរ៉ង់ ដូមីនីកែន កូឡុំប៊ី ហ្គាតេម៉ាឡា អេស្ប៉ាញ អេក្វាដ័រ ។ល។

# សូមបំពេញសំណួរនៅផ្នែកខាងស្តាំនៃទំព័រទី 2

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ្រ

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ្រ

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ្រ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ្រ	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ្រ	

Some other race – Print race or origin. ្រ

## តើបុគ្គលទី 1 ជាជនជាតិអ្វី?

សូមគូស  ប្រអប់ចាប់ពីមួយឡើងទៅ រួចសរសេរជនជាតិ។

- ស្បែកស — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ អាស៊ីម៉ង់ អៀងឡុង អង់គ្លេស អ៊ីតាលី លីបង់ អេហ្ស៊ីប ។ល។
- ស្បែកខ្មៅ ឬអាមេរិកអាហ្វ្រិក — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ អាមេរិកអាហ្វ្រិក ចាម៉ែកា ហៃទី នីហ្សេរីយ៉ា អេត្យូពី សូម៉ាលី ។ល។
- ជនជាតិឥណ្ឌាអាមេរិក ឬអាឡាស្កា — សរសេរឈ្មោះ កុលសម្ព័ន្ធចុះឈ្មោះ ឬគោល ជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ Navajo Nation, Blackfeet Tribe, ម៉ាយ៉ាន អាស្ត្រិក Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community ។ល។
- ចិន
- ហ្វីលីពីន
- អាស៊ានឥណ្ឌា
- ជនជាតិអាស៊ានផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ ប៉ាគីស្ថាន កម្ពុជា មន ។ល។
- វៀតណាម
- កូរ៉េ
- ជប៉ុន
- ដើមកំណើតហាវ៉ៃ
- សាម៉ូន
- ចាម៉ូ
- អ្នករស់នៅតាមកោះ ប៉ាស៊ីហ្វិកផ្សេងទៀត — សរសេរជាអក្សរពុម្ព ឧទាហរណ៍ តុងហ្គា ហ្វីជី ម៉ាស្សូល ។ល។
- ជនជាតិផ្សេងៗទៀត — សរសេរជនជាតិ ឬកំណើតដើម។

# សូមបំពេញសំណួរសម្រាប់មនុស្សបន្ថែមម្នាក់ៗទៀត

## មនុស្សបន្ថែមនីមួយៗនឹងត្រូវសួរសំណួរចំនួនពីរដូចខាងក្រោម

សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណានោះទេ៖

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

តើបុគ្គលនេះ ជាធម្មតារស់នៅ ឬស្នាក់នៅកន្លែងផ្សេងទៀត មែនទេ ?

សូមគូសសញ្ញាដឹក  ទាំងអស់ប្រសិនបើមាន។

- ទេ
- បាទ/ចាស សម្រាប់មហាវិទ្យាល័យ
- បាទ/ចាស សម្រាប់កិច្ចការយោធា
- បាទ/ចាស សម្រាប់ការងារ ឬជំនួញ
- បាទ/ចាស នៅមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់
- បាទ/ចាស នៅជាមួយឪពុកឬម្តាយ ឬសាច់ញាតិដទៃទៀត
- បាទ/ចាស នៅផ្ទះទីពីរ ឬផ្ទះលំហែកាយ
- បាទ/ចាស នៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង
- បាទ/ចាស ដោយសារហេតុផលផ្សេងទៀត

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

តើបុគ្គលនេះ មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយនឹងបុគ្គលទី 1 ?

សូមគូស  ប្រអប់មួយ។

- ប្តី/ប្រពន្ធ/ប្តីឬប្រពន្ធកេទផ្ទុយគ្នា
- ដៃគូដែលមិនបានរៀបការកេទផ្ទុយគ្នា
- ប្តី/ប្រពន្ធ/ប្តីឬប្រពន្ធកេទដូចគ្នា
- ដៃគូមិនបានរៀបការកេទដូចគ្នា
- កូនប្រុស/កូនស្រីបង្កើត
- កូនប្រុស/កូនស្រីចិញ្ចឹម
- កូនប្រុសចុង ឬកូនស្រីចុង
- បងប្អូនប្រុស ឬបងប្អូនស្រី
- ឪពុក ឬម្តាយ
- ចៅ
- ឪពុកឬម្តាយក្មេក
- កូនប្រសាប្រុស ឬកូនប្រសាស្រី
- សាច់ញាតិដទៃទៀត
- មិត្តរួមបន្ទប់ ឬមិត្តរួមផ្ទះ (roommate or housemate)
- កូនចិញ្ចឹម (foster)
- អ្នកដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិផ្សេងទៀត

# សូមបំពេញទំព័រទី 8 ប្រសិនបើអ្នកបានរាប់ចំនួនមនុស្សច្រើនជាងប្រាំមួយនាក់

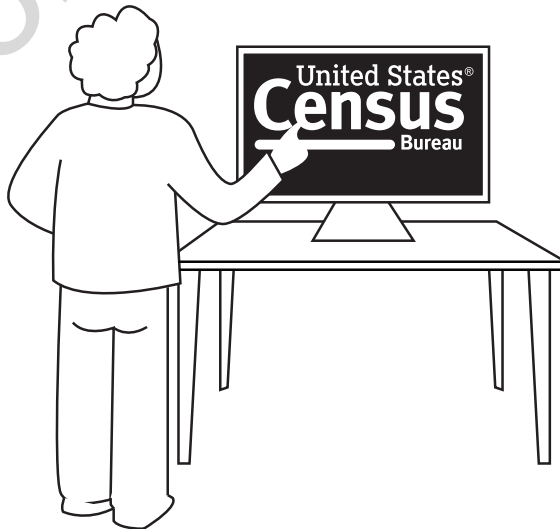
សូមកុំសរសេរចម្លើយរបស់អ្នកនៅលើឯកសារណែនាំនេះ

សូមផ្ញើសំណួរអមឱ្យច្រើនជាភាសាអង់គ្លេសដែលបានបំពេញចេញដោយជាក់នៅក្នុងស្រោមសំបុត្របានបង់ប្រាក់ដែលអ្នកបានទទួល។

## ជំរឿនឆ្នាំ 2020 ងាយស្រួលជាងមុន។

តើអ្នកបានដឹងថា អ្នកអាចឆ្លើយតបតាមអនឡាញ ដែរឬទេ?

ប្រសិនបើអ្នកអាចបំពេញការធ្វើជំរឿនឆ្នាំ 2020 តាមអនឡាញបាន សូមចូលទៅ URL ដែលបានសរសេរនៅលើកម្រងសំណួរ។



## ការណែនាំតាមវីដេអូដើម្បីបំពេញជំរឿនឆ្នាំ 2020 តាមអនឡាញមាននៅ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (khm) Khmer



# ຄໍາແນະນໍາຂອງທ່ານຕໍ່ການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020

ວິທີຕອບເອກະສານແບບສອບຖາມການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020



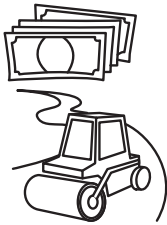
United States®  
**Census**  
**2020**

# ຍົນດີຕ້ອນຮັບສູ່ການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020



## ການນັບເອົາທຸກຄົນ.

ເປົ້າໝາຍຂອງການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງນີ້ແມ່ນເພື່ອນັບທຸກໆຄົນທີ່ດໍາລົງຊີວິດຢູ່ໃນສະຫະລັດເທື່ອດຽວ, ພຽງແຕ່ເທື່ອດຽວ ແລະ ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ທີ່ຖືກຕ້ອງ. ພວກເຮົາ ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຂອງທ່ານ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ທຸກໆຄົນຢູ່ໃນຊຸມຊົນ ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກນັບເອົາ.



## ຂໍ້ມູນການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງແມ່ນມີຄວາມສໍາຄັນ.

ລັດຖະທໍາມະນູນສະຫະລັດຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງທຸກໆ 10 ປີ. ຜົນການສໍາຫຼວດແມ່ນຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອກໍານົດຈໍານວນບ່ອນນັ່ງທີ່ແຕ່ລະລັດມີຢູ່ໃນລັດຖະສະພາ, ກໍານົດເຂດແດນສໍາລັບເຂດການລົງຄະແນນສຽງ ແລະ ກໍານົດວ່າ ຕົ້ນຈໍານວນຫຼາຍກວ່າ 675 ຕື້ໂດລາຢູ່ໃນກອງທຶນຂອງລັດຖະບານກາງຖືກໃຊ້ຈ່າຍຢູ່ໃນຊຸມຊົນໃນແຕ່ລະປີແນວໃດ.



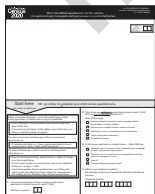
## ການເຂົ້າຮ່ວມແມ່ນໜ້າທີ່ການເປັນພົນລະເມືອງຂອງທ່ານ.

ການດໍາເນີນການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງແມ່ນມີຄວາມຈໍາເປັນ; ເຊິ່ງເປັນວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນປະຊາທິປະໄຕຂອງພວກເຮົາ ແລະ ເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຂ້ອຍມີສ່ວນຮ່ວມ!"



## ຂໍ້ມູນຂອງທ່ານແມ່ນເປັນຄວາມລັບ.

ກົດໝາຍລັດຖະບານກາງປົກປ້ອງຄໍາຕອບຂອງທ່ານ. ຄໍາຕອບຂອງທ່ານສາມາດນໍາ ໄປໃຊ້ພຽງແຕ່ເພື່ອສ້າງສະຖິຕິເທົ່ານັ້ນ ແລະ ໜ່ວຍງານລັດຖະບານ ຫຼື ສານໃດໜຶ່ງບໍ່ສາມາດໃຊ້ໄປຕົ້ນກັບທ່ານໄດ້.



## ໃຊ້ຄໍາແນະນໍານີ້ ເພື່ອດໍາເນີນການຕອບເອກະສານແບບສອບຖາມການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020 ໃຫ້ສໍາເລັດ.

ເອກະສານແບບສອບຖາມການສໍາຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020 ຈະມາຮອດກ່ອງຮັບຈິດໝາຍ ຫຼື ຂຶ້ນໄດໝ້າບ້ານໃນທົ່ວປະເທດ.

# ກ່ອນທ່ານເລີ່ມຕົ້ນ

1. ຊອກເບິ່ງແບບສອບຖາມຂອງທ່ານ ແລະ ເປີດໄປໜ້າທຳອິດ.
2. ໃຊ້ຂໍ້ມູນຢູ່ໃນຄຳແນະນຳພາສາລາວນີ້ ເພື່ອໝາຍຄຳຕອບຂອງທ່ານຢູ່ໃນເອກະສານແບບສອບຖາມສະບັບພາສາອັງກິດ. **ຢ່າຂຽນຄຳຕອບຂອງທ່ານໃສ່ຄຳແນະນຳນີ້.**
3. ກ່ອນທີ່ທ່ານຈະຕອບຄຳຖາມທຳອິດ, ໃຫ້ນັບຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນ, ອາພາດເມັນ ຫຼື ເຮືອນເຄື່ອນທີ່ນີ້ດ້ວຍ ການນຳໃຊ້ຄຳແນະນຳຢູ່ລຸ່ມນີ້.

## ຈະນັບໃຜແດ່

**ນັບຄົນຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນ, ອາພາດເມັນ ຫຼື ເຮືອນເຄື່ອນທີ່ນີ້ຄື:**

- ນັບໝົດທຸກຄົນ, ລວມທັງແອນ້ອຍຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ ແລະ ນອນຢູ່ທີ່ນີ້ເກືອບຕະຫຼອດເວລາ.
- ຖ້າບໍ່ມີຜູ້ໃດອາໄສຢູ່ ຫຼື ນອນຢູ່ທີ່ຢູ່ນີ້ເກືອບຕະຫຼອດເວລາ, ໃຫ້ຕອບອອນໄລນ໌.

**ການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງຍັງຕ້ອງລວມເອົາຄົນທີ່ບໍ່ມີບ່ອນຢູ່ຖາວອນນຳອີກຄື:**

- ຖ້າມີຄົນທີ່ບໍ່ມີບ່ອນຢູ່ຖາວອນພັກຢູ່ທີ່ນີ້ໃນວັນທີ 1 ເມສາ 2020, ໃຫ້ນັບຄົນຜູ້ນັ້ນນຳ.

**ສຳນັກງານສຳຫຼວດພົນລະເມືອງຍັງດຳເນີນການນັບຢູ່ໃນສະຖາບັນ ແລະ ສະຖານທີ່ອື່ນໆນຳອີກຄື:**

- ຢ່ານັບຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ຢູ່ໃນເຮືອນພັກຄົນສູງ ອາຍຸ, ຄຸກ, ສະຖານທີ່ກັກຂັງ, ອື່ນໆ, ໃນວັນທີ 1 ເມສາ 2020.
- ບໍ່ໃຫ້ເອົາຄົນເຫຼົ່ານີ້ເຂົ້າມາຕອບຢູ່ໃນແບບສອບຖາມຂອງທ່ານ, ເຖິງແມ່ນວ່າ ພວກເຂົາຈະກັບມາອາໄສຢູ່ທີ່ນີ້ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາອອກຈາກວິທະຍາໄລ, ເຮືອນພັກຄົນສູງອາຍຸ, ກອງທັບ, ຄຸກ, ອື່ນໆກໍຕາມ. ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນ, ພວກເຂົາອາດຈະຖືກນັບສອງເທື່ອ.

ໃຫ້ອ່ານຄຳຖາມ ແລະ ຄຳແນະນຳຢູ່ໜ້າຕໍ່ໄປ.   
**ຢ່າຂຽນຄຳຕອບຂອງທ່ານໃສ່ໃນຄຳແນະນຳນີ້.**

# ຕອບຄໍາຖາມຢູ່ໜ້າປົກໃຫ້ຄົບຖ້ວນ

ຢ່າຂຽນຄໍາຕອບຂອງທ່ານໃສ່ຄໍາແນະນຳນີ້

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ຈໍານວນຄົນ

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ເບີໂທລະສັບ

ມີຈັກຄົນທີ່ໄດ້ອາໄສຢູ່ ຫຼື ກຳລັງຜັກຢູ່ໃນເຮືອນ, ອາພາດເມັນ ຫຼື ເຮືອນເຄື່ອນທີ່ນີ້ໃນວັນທີ 1 ເມສາ 2020?

ມີຄົນທີ່ກຳລັງຜັກຢູ່ທີ່ນີ້ເພີ່ມບໍ່ໃນວັນທີ 1 ເມສາ 2020 ທີ່ທ່ານບໍ່ໄດ້ເອົາລວມເຂົ້າຢູ່ໃນຄໍາຖາມທີ 1?

ໝາຍ  ໃສ່ທຸກຂໍ້ທີ່ຖືກຕ້ອງ.

- ເດັກນ້ອຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຫຼື ບໍ່ກ່ຽວຂ້ອງເຊັ່ນ: ເດັກເກີດໃໝ່, ແອນນ້ອຍ, ຫຼານ ຫຼື ເດັກນ້ອຍອຸປະຖໍາ (foster child)
- ຍາດພີ່ນ້ອງເຊັ່ນ: ເດັກຜູ້ໃຫຍ່, ລູກອ້າຍລູກນ້ອງ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງທາງດ້ອງ
- ບໍ່ແມ່ນພີ່ນ້ອງອື່ນໆເຊັ່ນ: ເພື່ອນຮ່ວມຫ້ອງ ຫຼື ແມ່ວັງເດັກທີ່ອາໄສຢູ່ນຳ
- ຄົນທີ່ຜັກຢູ່ທີ່ນີ້ຊົ່ວຄາວ
- ບໍ່ມີຄົນເພີ່ມ

ນີ້ແມ່ນເຮືອນ, ອາພາດເມັນ ຫຼື ເຮືອນເຄື່ອນທີ່ —

ໝາຍ  ໃສ່ໜຶ່ງຫ້ອງ.

- ທ່ານ ຫຼື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຢູ່ໃນຄົວເຮືອນນີ້ທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພ້ອມກັບມີການຜ່ອນ ຫຼື ເງິນກູ້ຫຼິ້ນ? ລວມທັງສິນເຊື້ອຈາກການຄ້າປະກັນຂອງເຮືອນ.
- ທ່ານ ຫຼື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຢູ່ໃນຄົວເຮືອນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ພຣີ ແລະ ຈະແຈ້ງ (ໂດຍບໍ່ມີການຜ່ອນ ຫຼື ເງິນກູ້) ຫຼືບໍ່?
- ໄດ້ເຊົ່າບໍ?
- ຜັກອາໄສໂດຍບໍ່ມີການຈ່າຍຄ່າເຊົ່າບໍ?

ເບີໂທລະສັບຂອງທ່ານແມ່ນຫຍັງ?

ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ທ່ານ ຖ້າມີຄວາມຈຳເປັນສຳລັບວຽກທາງການຂອງສຳນັກງານສຳຫຼວດພົນລະເມືອງ.

# ໃຫ້ຕອບຄໍາຖາມຢູ່ດ້ານລຸ່ມຂອງໜ້າ 2

ຢ່າຂຽນຄໍາຕອບຂອງທ່ານໃສ່ຄໍາແນະນຳນີ້

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



ກະລຸນາບອກຂໍ້ມູນຂອງແຕ່ລະຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນີ້. ຖ້າມີຄົນອາໄສຢູ່ທີ່ນີ້ ຜູ້ທີ່ຈ່າຍຄ່າເຊົ່າ ຫຼື ເປັນເຈົ້າຂອງທີ່ຢູ່ອາໄສນີ້, ເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການເຮັດບັນຊີ ວາຍຊື່ວາວ ຫຼື ນາງເປັນບຸກຄົນທີ 1. ຖ້າເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຄົນຈ່າຍຄ່າເຊົ່າບໍ່ໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນີ້, ເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການເຮັດບັນຊີວາຍຊື່ຜູ້ໃຫຍ່ໃດໜຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນີ້ ເປັນບຸກຄົນທີ 1.

## ບຸກຄົນທີ 1 ຊື່ຫຍັງ?

ກະລຸນາບອກຊື່ຂອງບຸກຄົນທີ 1 ເປັນພາສາອັງກິດ.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

ເພດຂອງບຸກຄົນທີ 1 ແມ່ນຫຍັງ? ໝາຍ  ໃສ່ໜຶ່ງຫ້ອງ.

- ເພດຊາຍ
- ເພດຍິງ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
 Month  Day  Year of birth



## ບຸກຄົນທີ 1 ອາຍຸຈັກປີ ແລະ ວັນເດືອນປີເກີດຂອງບຸກຄົນທີ 1 ແມ່ນຫຍັງ?

ສຳລັບແອນ້ອຍອາຍຸອ່ອນກວ່າ 1 ປີ, ຢ່າຂຽນອາຍຸເປັນເດືອນ. ໃຫ້ຂຽນ 0 ເປັນອາຍຸ.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ☞

## ບຸກຄົນທີ 1 ເປັນເຊື້ອສາຍຮິສແປນິກ, ລາຕິໂນ ຫຼື ສະເປນບໍ່?

- ບໍ່, ບໍ່ແມ່ນເຊື້ອສາຍຮິສແປນິກ, ລາຕິໂນ ຫຼື ສະເປນ
- ແມ່ນແລ້ວ, ເມັກຊິກັນ, ອາເມຣິກັນເມັກຊິກັນ, ຊິຄາໂນ
- ແມ່ນແລ້ວ, ຄົນປູໂຕຣິກາ
- ແມ່ນແລ້ວ, ຄົນກູບາ
- ແມ່ນແລ້ວ, ເຊື້ອສາຍຮິສແປນິກ, ລາຕິໂນ ຫຼື ສະເປນ — ໃຫ້ຂຽນໃສ່, ຕົວຢ່າງຄື: ຄົນຊາວວາດ, ຄົນໂດມິນິກັນ, ຄົນໂຄລົມເບຍ, ຄົນກົວເຕມາລາ, ຄົນສະແປນຽດ, ຄົນເອກົວດ໌, ອື່ນໆ.

# ໃຫ້ຕອບຄໍາຖາມຢູ່ດ້ານຂວາຂອງໜ້າ 2

ຢ່າຂຽນຄໍາຕອບຂອງທ່ານໃສ່ຄໍາແນະນຳນີ້

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ງ

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ງ

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ງ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ງ	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ງ	

Some other race – Print race or origin. ງ

## ບຸກຄົນທີ 1 ແມ່ນເຊື້ອຊາດຫຍັງ?

ໝາຍ  ໃສ່ໜຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍຫ້ອງ ແລະ ຂຽນເຊື້ອຊາດໃສ່.

- ຄົນຜິວຂາວ — ໃຫ້ຂຽນໃສ່, ຕົວຢ່າງຄື: ຄົນເຢຍລະມັນ, ຄົນໄອແລນ, ຄົນອັງກິດ, ຄົນອິຕາລີ, ຄົນເລບານອນ, ຄົນອີຢິບ, ອື່ນໆ.
- ຄົນຜິວດຳ ຫຼື ຄົນອາເມຣິກັນອາຟຣິກັນ — ໃຫ້ຂຽນໃສ່, ຕົວຢ່າງຄື: ຄົນອາເມຣິກັນອາຟຣິກັນ, ຄົນຈາໄມກາ, ຄົນໄຮຕີ, ຄົນໄນເຈເຣຍ, ຄົນເອທິໂອເປຍ, ຄົນໄຊມາວີ, ອື່ນໆ.
- ຄົນອາເມຣິກັນເຊື້ອສາຍອິນເດຍ ຫຼື ຄົນພື້ນເມືອງອາລາສກາ — ໃຫ້ຂຽນຊື່ຂອງຊົນເຜົ່າທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນ ຫຼື ຊົນເຜົ່າຕົ້ນຕໍ, ຕົວຢ່າງ: Navajo Nation, Blackfeet Tribe, ຄົນມາຍິນ, ຄົນອິນເດຍແດງໃນເມັກຊິໂກ, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, ອື່ນໆ.
- ຄົນຈີນ
- ຄົນຟີລິບປິນ
- ຄົນອິນເດຍເຊື້ອສາຍອາຊີ
- ຄົນຫວຽດນາມ
- ຄົນເກົາຫຼີ
- ຄົນອໍປຸ່ນ
- ຄົນພື້ນເມືອງຮາວາຍ
- ຄົນຊາມົວ
- ຄົນຊາໄມໄຮ
- ຄົນອາຊີອື່ນໆ — ໃຫ້ຂຽນໃສ່, ຕົວຢ່າງຄື: ຄົນບາກິດສະຖານ, ຄົນກຳປູເຈຍ, ຄົນມ້ງ, ອື່ນໆ.
- ຄົນໜູ່ເກາະປາຊີຟິກອື່ນໆ — ໃຫ້ຂຽນໃສ່, ຕົວຢ່າງຄື: ຄົນຕອງກາ, ຄົນຟິຈີ, ຄົນເກາະມາເຊລ, ອື່ນໆ.
- ຊົນເຜົ່າອື່ນໆ — ຂຽນເຊື້ອຊາດ ຫຼື ຊາດກຳເນີດໃສ່.

# ຕອບຄໍາຖາມສໍາລັບຄົນເພີ່ມແຕ່ລະຄົນ

## ຈະມີສອງຄໍາຖາມທີ່ຈະຖາມຄົນເພີ່ມແຕ່ລະຄົນຢູ່ລຸ່ມນີ້

ຢ່າຂຽນຄໍາຕອບຂອງທ່ານໃສ່ໃນຄໍາແນະນຳນີ້

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### ຕາມບົກກະຕິແລ້ວຄົນຜູ້ນີ້ອາໄສຢູ່ ຫຼື ພັກຢູ່ບ່ອນອື່ນບໍ່?

ໝາຍ  ໃສ່ທຸກຂໍ້ທີ່ຖືກຕ້ອງ.

- ບໍ່ແມ່ນ
- ແມ່ນແລ້ວ, ສໍາລັບວິທະຍາໄລ
- ແມ່ນແລ້ວ, ສໍາລັບການປະຕິບັດໜ້າທີ່ໃນກອງທັບ
- ແມ່ນແລ້ວ, ສໍາລັບວຽກ ຫຼື ທຸລະກິດ
- ແມ່ນແລ້ວ, ຢູ່ໃນເຮືອນພັກຄົນສູງອາຍຸ
- ແມ່ນແລ້ວ, ກັບພໍ່ແມ່ ຫຼື ພີ່ນ້ອງອື່ນໆ
- ແມ່ນແລ້ວ, ຢູ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຕາມລະດູການ ຫຼື ທີ່ຢູ່ອາໄສທີສອງ
- ແມ່ນແລ້ວ, ຢູ່ໃນຄຸກ ຫຼື ສະຖານທີ່ກັກຂັງ
- ແມ່ນແລ້ວ, ສໍາລັບເຫດຜົນອື່ນ

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### ຄົນຜູ້ນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບບຸກຄົນທີ 1 ແນວໃດ? ໝາຍ ໃສ່ໜຶ່ງຫ້ອງ.

- ຜົວ/ເມຍ/ຄູ່ສົມລົດທີ່ມີເພດກົງກັນຂ້າມ
- ຄູ່ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານທີ່ມີເພດກົງກັນຂ້າມ
- ຜົວ/ເມຍ/ຄູ່ສົມລົດທີ່ມີເພດດຽວກັນ
- ຄູ່ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານທີ່ມີເພດດຽວກັນ
- ລູກແທ້
- ລູກຊາຍ ຫຼື ລູກສາວບຸນທໍາ
- ລູກລ້ຽງຊາຍ ຫຼື ລູກລ້ຽງຍິງ
- ອ້າຍ/ນ້ອງຊາຍ ຫຼື ເຮືອນ/ນ້ອງສາວ
- ພໍ່ ຫຼື ແມ່
- ຫຼານ
- ພໍ່ແມ່ດອງ
- ລູກເຂີຍ ຫຼື ລູກໄພ້
- ພີ່ນ້ອງອື່ນໆ
- ເພື່ອນຮ່ວມຫ້ອງ ຫຼື ຄົນຢູ່ຮ່ວມເຮືອນ (roommate or housemate)
- ເດັກນ້ອຍອຸປະຖໍາ (foster child)
- ບໍ່ແມ່ນພີ່ນ້ອງອື່ນໆ



# ໃຫ້ຕື່ມໃສ່ໜ້າ 8 ຖ້າທ່ານໄດ້ນັບວ່າມີຫຼາຍກວ່າຫົກຄົນ

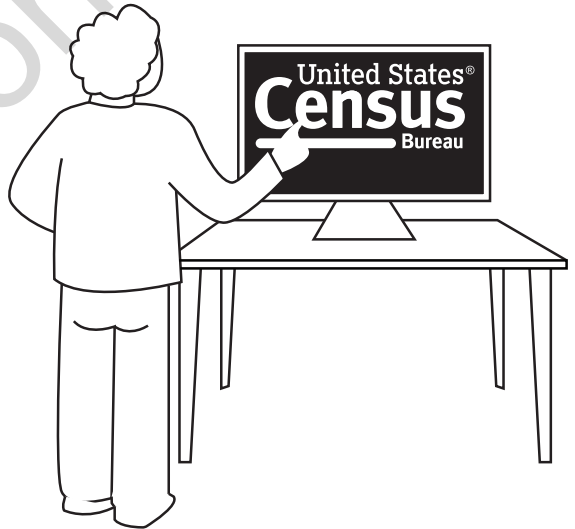
ຢ່າຂຽນຄຳຕອບຂອງທ່ານໃສ່ຄຳແນະນຳນີ້

ກະລຸນາສົ່ງແບບສອບຖາມສະບັບພາສາອັງກິດທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຢູ່ໃນຊອງຈົດໝາຍທີ່ຈ່າຍຄ່າໄປສະນີແລ້ວນັ້ນກັບຄືນໂດຍທາງໄປສະນີ.

## ການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020 ງ່າຍກວ່າທີ່ເຄີຍມີມາ.

### ທ່ານຮູ້ບໍ່ວ່າ ທ່ານສາມາດຕອບແບບສອບຖາມທາງອອນໄລນ໌ໄດ້?

ຖ້າທ່ານສາມາດຕອບແບບສອບຖາມການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020 ທາງອອນໄລນ໌ໄດ້, ກະລຸນາໄປທີ່ URL ທີ່ໄດ້ຮິມໄວ້ຢູ່ໃນແບບສອບຖາມ.



### ວິດີໂອໃຫ້ຄຳແນະນຳສຳລັບການຕອບແບບສອບຖາມການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງປີ 2020 ແມ່ນມີຢູ່ທີ່

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (lao) Lao



# Jūsų 2020 m. surašymo vadovas

Kaip pateikti atsakymus į 2020 m. surašymo  
popierinę apklausos anketą



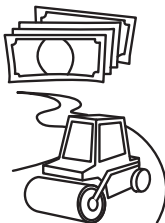
United States®  
**Census**  
**2020**

# Sveikiname dalyvaujant 2020 m. surašyme



## Svarbus kiekvienas žmogus.

Šio surašymo tikslas yra suskaičiuoti kiekvieną JAV gyvenantį asmenį tik vieną kartą, tinkamoje vietoje. Mums reikia jūsų pagalbos, kad suskaičiuotume kiekvieną jūsų bendruomenės narį.



## Surašymo duomenys yra svarbūs.

Vadovaujantis JAV Konstitucija, surašymas turi būti atliekamas kas 10 metų. Pagal surašymo rezultatus bus nustatoma, kiek vietų kiekviena valstija turės Kongrese, nubrėžiamos balsavimo apygardų ribos ir sprendžiama, kaip bus paskirstytas daugiau nei 675 milijardų dolerių dydžio federalinis finansavimas, tenkantis bendruomenėms kiekvienais metais.



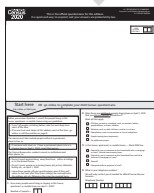
## Dalyvavimas yra jūsų pilietinė pareiga.

Užpildyti surašymo anketą yra būtina. Tai yra būdas dalyvauti mūsų demokratijoje ir pareikšti „Aš esu svarbus!“



## Jūsų informacija yra konfidenciali.

Jūsų atsakymų duomenys saugomi pagal federalinius įstatymus. Jūsų atsakymai gali būti naudojami tik statistiniais tikslais, jokia valdžios institucija ar teismas negali jų panaudoti prieš jus.



## Užpildyti 2020 m. surašymo popierinę apklausos anketą padės šis vadovas.

2020 m. surašymo popierinė apklausos anketa pasieks visos šalies pašto dėžutes ir duris.

## Prieš pradėdami

1. Paimkite savo apklausos anketą ir atverskite pirmąjį jos puslapį.
2. Žymėkite atsakymus angliškoje popierinėje apklausos anketoje vadovaudamiesi šiame lietuviškame vadove pateikta informacija.  
**NEŽYMĖKITE ATSAKYMŲ ŠIAME VADOVE.**
3. Prieš atsakydami į pirmąjį klausimą, suskaičiuokite šiame name, bute ar mobiliuosiuose namuose gyvenančius žmones pagal toliau pateiktas gaires.

## Ką skaičiuoti

### Suskaičiuokite šiame name, bute ar mobiliuosiuose namuose gyvenančius žmones:

- Suskaičiuokite visus žmones, įskaitant kūdikius, kurie didžiąją laiko dalį gyvena ir miega čia.
- Jeigu didžiąją laiko dalį šiuo adresu niekas negyvena ir nemiega, pateikite atsakymus internete.

### Surašymas taip pat gali apimti nuolatinės gyvenamosios vietos neturinčius žmones:

- Jeigu 2020 m. balandžio 1 d. čia yra apsistojęs nuolatinės gyvenamosios vietos neturintis asmuo, įskaičiuokite šį asmenį.

### Gyventojų surašymo biuras taip pat atlieka skaičiavimą institucijose ir kitose vietose:

- Neskaičiuokite asmenų, kurie 2020 m. balandžio 1 d. yra slaugos namuose, kalėjime, sulaikymo įstaigoje ir t. t.
- Neįtraukite šių asmenų į savo apklausos anketą, net jeigu jie grįš čia gyventi išėję iš koledžo, slaugos namų, kariuomenės, kalėjimo ir t. t. Priešingu atveju jie gali būti suskaičiuoti du kartus.

Skaičiuokite klausimus ir instrukcijas kitame puslapyje. 

**Nežymėkite atsakymų šiame vadove.**

# Atsakykite į klausimus pirmajame puslapyje

## NEŽYMĖKITE ATSAKYMŲ ŠIAME VADOVE

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Asmenų skaičius

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefono numeris

Kiek asmenų gyveno ar buvo apsistoję šiame name, bute ar mobiliuosiuose namuose 2020 m. balandžio 1 d.?

Ar 2020 m. balandžio 1 d. čia buvo apsistoję papildomų asmenų, kurių **nejtraukėte atsakyme į 1 klausimą?**

Pažymėkite  visus tinkamus variantus.

- Jums giminingi ar negiminingi vaikai, pvz., naujagimiai, vaikaičiai ar įvaikiai
- Giminaičiai, pvz., suaugę vaikai, pusbroliai (pusseserės) ar santuokinės giminystės ryšiais susiję asmenys
- Giminystės ryšiais nesusiję asmenys, pvz., kambariokai ar kartu gyvenančios auklės
- Čia laikinai apsistoję asmenys
- Papildomų asmenų nebuvo

Ar šis namas, butas ar mobilieji namai —

Pažymėkite  VIENĄ langelį.

- Priklauso jums ar kitam šio namų ūkio asmeniui ir yra įkeistas arba įsigytas paėmus paskolą? Įskaitant paskolas įkeitus gyvenamąjį būstą.
- Priklauso jums ar kitam šio namų ūkio asmeniui visiškai ir be įsipareigojimų (nėra įkeistas arba įsigytas paėmus paskolą)?
- Yra nuomojamas?
- Yra gyvenamas nemokant nuomos?

Koks jūsų telefono numeris?

Susisieksime su jumis tik, jeigu to reikės oficialiais gyventojų surašymo biuro reikalais.

# Atsakykite į klausimus kairėje 2 puslapio pusėje

## NEŽYMĖKITE ATSAKYMŲ ŠIAME VADOVE

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Vardas (first name) Pavardė (-s) (last name[s]) Antrojo vardo pirmoji raidė (middle initial)

Pateikite informaciją apie kiekvieną čia gyvenantį asmenį. Jeigu čia gyvena asmuo, kuris moka nuomą arba kuriam priklauso ši gyvenamoji vieta, pradėkite surašymą nuo tokio asmens, pažymėdami jį 1 asmeniu. Jeigu savininkas ar nuomą mokantis asmuo čia negyvena, pradėkite surašymą nuo bet kurio čia gyvenančio suaugusio asmens, pažymėdami jį 1 asmeniu.

**Koks yra 1 asmens vardas ir pavardė?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Kokia yra 1 asmens lytis?**

Pažymėkite  VIENĄ langelį.

■ Vyr. ■ Mot.

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Amžius metais 2020 m. balandžio 1 d. Mėnuo Diena Gimimo metai

**Koks yra 1 asmens amžius ir kokia yra 1 asmens gimimo data?**

Jeigu yra jaunesnių nei 1 metų amžiaus kūdikių, nerašykite jų amžiaus mėnesiais. Rašykite, kad jų amžius yra 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

**Ar 1 asmuo yra ispanų arba lotynų amerikiečių kilmės?**

- Ne, ne ispanų arba lotynų amerikiečių kilmės  
■ Taip, meksikiečių, meksikiečių kilmės amerikiečių, chicano  
■ Taip, puertorikiečių  
■ Taip, kubiečių  
■ Taip, kitos ispanų arba lotynų amerikiečių kilmės — nurodykite spausdintinėmis raidėmis, pvz., salvadoriečių, dominikiečių, kolumbiečių, gvatemaliečių, ispanų, ekvadoriečių ir t. t.



# Atsakykite į klausimus apie kiekvieną papildomą asmenį

Kiekvienam papildomam asmeniui bus užduoti du toliau nurodyti klausimai

NEŽYMĖKITE ATSAKYMŲ ŠIAME VADOVE

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Ar šis asmuo paprastai gyvena ar būna apsistojęs kitoje vietoje?

Pažymėkite  visus tinkamus variantus.

- Ne
- Taip, išvyksta į koledžą
- Taip, išvyksta į karinės užduoties paskyrimo vietą
- Taip, išvyksta darbo ar verslo reikalais
- Taip, slaugos namuose
- Taip, su vienu iš tėvų ar kitu giminaičiu
- Taip, sezoninėje ar antroje gyvenamojoje vietoje
- Taip, kalėjime
- Taip, dėl kitos priežasties

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Kaip šis asmuo yra susijęs su 1 asmeniu?

Pažymėkite  VIENĄ langelį.

- Priešingos lyties vyras / žmona / sutuoktinis
- Priešingos lyties nesantuokinis partneris
- Tos pačios lyties vyras / žmona / sutuoktinis
- Tos pačios lyties nesantuokinis partneris
- Biologinis sūnus arba dukra
- Įsivaikintas sūnus arba dukra
- Posūnis arba podukra
- Brolis arba sesuo
- Tėvas arba motina
- Vaikaitis
- Vienas iš uošvių
- Žentas arba marti
- Kitas giminaitis
- Kambariokas (*roommate or housemate*)
- Įvaikis
- Kitas giminystės ryšiu nesusijęs asmuo

# Jeigu suskaičiavote daugiau nei šešis asmenis, užpildykite 8 puslapį

NEŽYMĖKITE ATSAKYMŲ ŠIAME VADOVE

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

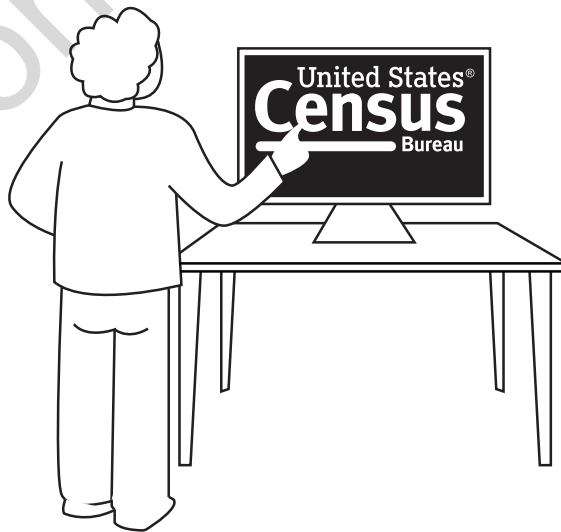
- Vardas (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Antrojo vardo pirmoji raidė (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Pavardė (-s) (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes. Labels: **Vyr.** (Male), **Mot.** (Female).
- Age on April 1, 2020**: Includes a field for years. Label: **Amžius metais 2020 m. balandžio 1 d.**
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields. Labels: **Mėnuo** (Month), **Diena** (Day), **Gimimo metai** (Year of birth).
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes. Label: **1 asmens giminaitis?** (Related to Person 1?). Below it are radio buttons for **Taip** (Yes) and **Ne** (No).

Prašome atsiųsti užpildytą anglišką apklausos anketą jūsų gautame voke, kurio siuntimo išlaidos apmokėtos.

## 2020 m. surašymas yra paprastesnis nei bet kada anksčiau.

### Ar žinojote, kad galite pateikti atsakymus internetu?

Jeigu galite užpildyti 2020 m. surašymo anketą internetu, eikite į tinklalapį, kurio adresas nurodytas apklausos anketoje.



## 2020 m. surašymo anketos pildymo internetu vaizdinis vadovas pateiktas

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (lit) Lithuanian



# 2020 സെൻസസിലേക്കുള്ള നിങ്ങളുടെ ഗൈഡ്

2020 സെൻസസ് പേപ്പർ ചോദ്യാവലികളോട്  
എങ്ങനെ പ്രതികരിക്കണം



United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 സെൻസസിലേക്ക് സ്വാഗതം



## എല്ലാവരും എണ്ണപ്പെടുന്നു.

ഈ സെൻസസിന്റെ ലക്ഷ്യം യു.എസ് താമസിക്കുന്ന ഓരോ വ്യക്തിയെയും ഒരിക്കൽ, ഒരിക്കൽ മാത്രം, ശരിയായ സ്ഥലത്ത്, എണ്ണുക എന്നുള്ളതാണ്. നിങ്ങളുടെ കമ്മ്യൂണിറ്റിയിലുള്ള എല്ലാവരും എണ്ണപ്പെടുന്നു എന്ന് ഉറപ്പാക്കാൻ നിങ്ങൾ സഹായിക്കാൻ ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.



## സെൻസസ് ഡാറ്റ പ്രധാനമാണ്.

ഓരോ 10 വർഷത്തിലും ഒരു സെൻസസ് വേണമെന്ന് യു.എസ് ഭരണഘടന ആവശ്യപ്പെടുന്നു. ഫലങ്ങൾ കോൺഗ്രസിൽ ഓരോ സംസ്ഥാനത്തിനുമുള്ള സീറ്റുകളുടെ എണ്ണം നിർണയിക്കുന്നതിനും, വോട്ടിംഗ് ജില്ലകളുടെ അതിർത്തികൾ വരയ്ക്കുന്നതിനും, ഓരോ വർഷവും കമ്മ്യൂണിറ്റികളിൽ ഫെഡറൽ ഫണ്ടിംഗിലെ 675 ബില്യണിലേറെ ഡോളറുകൾ ചെലവഴിക്കുന്നു എന്നു നിർണയിക്കാനും ഉപയോഗിക്കുന്നു.



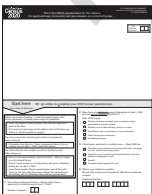
## പങ്കെടുക്കുക എന്നത് നിങ്ങളുടെ പൗരധർമ്മമാണ്.

സെൻസസ് പൂർത്തിയാക്കുന്നത് ആവശ്യമാണ്; അത് നമ്മുടെ ജനാധിപത്യത്തിൽ പങ്കാളിത്തം വഹിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു മാർഗ്ഗമാണ്. "ഞാൻ എണ്ണപ്പെടുന്നു!" എന്നു പറയുക.



## നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ രഹസ്യാത്മകമാണ്.

ഫെഡറൽ നിയമം നിങ്ങളുടെ പ്രതികരണങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കുന്നു. നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങൾ സ്ഥിതിവിവരക്കണക്കുകൾ ഉല്പാദിപ്പിക്കാൻ മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കാനാവൂ, അത് താങ്കൾക്കെതിരെ ഏതെങ്കിലും സർക്കാർ ഏജൻസികൾക്കോ കോടതിയ്ക്കോ ഉപയോഗിക്കാനാവില്ല.



## 2020 സെൻസസ് പേപ്പർ ചോദ്യാവലി പൂർത്തിയാക്കാനായി ഈ ഗൈഡ് ഉപയോഗിക്കൂ.

2020 സെൻസസ് പേപ്പർ ചോദ്യാവലികൾ രാഷ്ട്രത്തിലുടനീളം മെയിൽബോക്സുകളിലും വീട്ടുപടിക്കലും എത്തുന്നതാണ്.

# നിങ്ങൾ ആരംഭിക്കുന്നതിനു മുമ്പ്

1. നിങ്ങളുടെ ചോദ്യാവലി കണ്ടുപിടിക്കുകയും ആദ്യ പേജിലേക്ക് അത് തുറക്കുകയും ചെയ്യുക.
2. ഇംഗ്ലീഷ് പേപ്പർ ചോദ്യാവലിയിൽ നിങ്ങളുടെ പ്രതികരണങ്ങളെ അടയാളപ്പെടുത്തുന്നതിന് ഈ മലയാളം ഗൈഡിലുള്ള വിവരങ്ങളെ ഉപയോഗിക്കുക. നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങളെ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതരുത്.
3. ആദ്യം ചോദ്യത്തിന് നിങ്ങളുടെ ഉത്തരം നൽകുന്നതിനു മുമ്പ്, ചുവടെ നൽകിയിരിക്കുന്ന മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങളെ ഉപയോഗിച്ച് ഈ വീട്ടിൽ, അപാർട്ട്മെന്റിൽ അല്ലെങ്കിൽ മൊബൈൽ ഫോണിൽ താമസിക്കുന്ന ആളുകളുടെ എണ്ണമെടുക്കുക.

## ആരെ എണ്ണണം

ഈ വീട്ടിൽ, അപാർട്ട്മെന്റിൽ അല്ലെങ്കിൽ മൊബൈൽ ഫോണിൽ താമസിക്കുന്ന ആളുകളുടെ എണ്ണമെടുക്കുക:


- മിക്ക സമയത്തും ഇവിടെ താമസിക്കുകയും ഉറങ്ങുകയും ചെയ്യുന്ന ശിശുക്കൾ ഉൾപ്പെടെ എല്ലാ ആളുകളെയും എണ്ണുക.
- ഈ മേൽവിലാസത്തിൽ മിക്ക സമയത്തും ആരും താമസിക്കുകയോ ഉറങ്ങുകയോ ചെയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ, ഓൺലൈനായി പ്രതികരിക്കുക.

സെൻസസിൽ താമസിക്കുന്നതിന് സ്ഥിരമായി ഒരു സ്ഥലമില്ലാത്ത ആളുകളും ഉൾപ്പെടണം:

- താമസിക്കാൻ സ്ഥിരമായി ഒരു സ്ഥലമില്ലാത്ത ആരെങ്കിലും 2020 ഏപ്രിൽ 1ന് ഇവിടെ താമസിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ, ആ വ്യക്തിയെ എണ്ണുക.

യു.എസ്. സെൻസസ് ബ്യൂറോ സ്ഥാപനങ്ങളിലും മറ്റ് സ്ഥലങ്ങളിലും കൂടി എണ്ണമെടുക്കുന്നുണ്ട്:

- 2020 ഏപ്രിൽ 1ന് നേഴ്സിംഗ് ഹോം, ജയിൽ, ഡിറ്റൻഷൻ ഫെസിലിറ്റി, മുതലായവയിൽ താമസിക്കുന്ന ആരെയും എണ്ണരുത്.
- ആ ആളുകൾ കോളേജ്, നേഴ്സിംഗ് ഹോം, സൈന്യം, ജയിൽ മുതലായവ വിട്ട ശേഷം ഇവിടെ താമസിക്കാനായി മടങ്ങിയെത്തുമെങ്കിൽ പോലും അവരെ നിങ്ങളുടെ ചോദ്യാവലിയിൽ നിന്നും ഒഴിവാക്കുക. അല്ലെങ്കിൽ വരികിൽ അവരെ രണ്ടു തവണ എണ്ണിയേക്കാവുന്നതാണ്.

അടുത്ത പേജിലുള്ള ചോദ്യങ്ങളും നിർദ്ദേശങ്ങളും വായിക്കുക.   
**നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങളെ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതരുത്.**

# ഫ്രണ്ട് പേജിലുള്ള ചോദ്യങ്ങൾ പൂർത്തിയാക്കുക

നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങൾ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതുക

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ആളുകളുടെ എണ്ണം

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ടെലിഫോൺ നമ്പർ

2020 ഏപ്രിൽ 1ന് ഈ വീട്ടിൽ, അപ്പാർട്ട്മെന്റിൽ അല്ലെങ്കിൽ മൊബൈൽ ഹോമിൽ എത്ര ആളുകൾ താമസിച്ചിരുന്നു?

ചോദ്യം 1ൽ നിങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്താത്ത ഏതെങ്കിലും അധിക വ്യക്തി 2020 ഏപ്രിൽ 1ന് ഇവിടെ താമസിച്ചിരുന്നുവോ?

ബാധകമായതെല്ലാം അടയാളപ്പെടുത്തുക .

- നവജാത ശിശുക്കൾ, പേരക്കുട്ടികൾ അല്ലെങ്കിൽ എടുത്തുവളർത്തുന്ന കുട്ടികൾ എന്നിവരെ പോലെയുള്ള, ബന്ധമുള്ളതോ ബന്ധമില്ലാത്തതോ ആയ കുട്ടികൾ (foster)
- മുതിർന്ന കുട്ടികൾ, കസിൻസ് അല്ലെങ്കിൽ വിവാഹത്തിലൂടെ ബന്ധുക്കൾ എന്നിവരെ പോലെയുള്ള ബന്ധുക്കൾ
- റൂംമേറ്റുകൾ അല്ലെങ്കിൽ ലിഫ്-ഇൻ ബേബിസിറ്റേഴ്സിനെ പോലെയുള്ള ബന്ധുക്കളല്ലാത്തവർ
- താൽക്കാലികമായി ഇവിടെ താമസിക്കുന്ന ആളുകൾ
- അധിക ആളുകൾ ഇല്ല

ഈ വീട്ടിൽ, അപ്പാർട്ട്മെന്റിൽ അല്ലെങ്കിൽ മൊബൈൽ ഹോമിൽ ഒരു ബോക്സ് അടയാളപ്പെടുത്തുക .

- നിങ്ങളോ അല്ലെങ്കിൽ ഈ ഭവനത്തിലുള്ള ആരെങ്കിലുമോ മോർട്ട്ഗേജിലൂടെ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയിലൂടെ സ്വന്തമാക്കിയതാണോ? ഹോം ഇക്വിറ്റി ലോണുകളും ഉൾപ്പെടുത്തുക.
- നിങ്ങളോ അല്ലെങ്കിൽ ഈ ഭവനത്തിലുള്ള ആരെങ്കിലുമോ സ്വതന്ത്രമായും വ്യക്തമായും (ഒരു മോർട്ട്ഗേജോ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയോ കൂടാതെ) സ്വന്തമാക്കിയിട്ടുള്ളതാണോ?
- വാടകയ്ക്ക്?
- വാടക നൽകാതെയുള്ള താമസം?

നിങ്ങളുടെ ടെലിഫോൺ നമ്പർ എന്താണ്?

ഔദ്യോഗിക സെൻസസ് ബ്യൂറോ ബിസിനസ്സിനായി മാത്രമേ ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ ബന്ധപ്പെടുകയുള്ളൂ.

# പേജ് 2ന്റെ ഇടതുവശത്തുള്ള ചോദ്യങ്ങൾ പൂർത്തിയാക്കുക

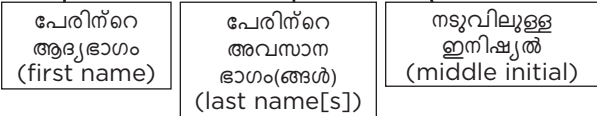
നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങൾ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതുക

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



ദയവായി ഇവിടെ താമസിക്കുന്ന ഓരോ വ്യക്തിയുടെയും വിവരങ്ങൾ നൽകുക. ഈ താമസസ്ഥലത്തിന്റെ വാടക നൽകുകയോ അല്ലെങ്കിൽ സ്വന്തമാക്കിയിരിക്കുകയോ ചെയ്യുന്ന ആരെങ്കിലും ഇവിടെ താമസിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ, അയാളെ അല്ലെങ്കിൽ അവരെ വ്യക്തി 1 ആയി ലിസ്റ്റ് ചെയ്തുകൊണ്ട് ആരംഭിക്കുക. ഉടമ അല്ലെങ്കിൽ വാടക നൽകുന്ന വ്യക്തി ഇവിടെ താമസിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ, ഇവിടെ താമസിക്കുന്ന ഏത് മുതിർന്നയാളെയും വ്യക്തി 1 ആയി ലിസ്റ്റ് ചെയ്തുകൊണ്ട് ആരംഭിക്കുക.

എന്താണ് വ്യക്തി 1ന്റെ പേര്?

ദയവായി വ്യക്തി 1ന്റെ പേര് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ നൽകുക.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

എന്താണ് വ്യക്തി 1ന്റെ ലിംഗപദവി?  
ഒരു ബോക്സ് അടയാളപ്പെടുത്തുക

- പുരുഷൻ
- സ്ത്രീ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth



എന്താണ് വ്യക്തി 1ന്റെ വയസ്സ്, എന്താണ് വ്യക്തി 1ന്റെ ജനനത്തീയതി?

1 വയസ്സിൽ താഴെ പ്രായമുള്ള കുഞ്ഞുങ്ങൾക്ക്, വയസ്സ് മാസങ്ങളിൽ എഴുതരുത്. വയസ്സ് 0 എന്ന് എഴുതുക.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin - Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

വ്യക്തി 1 ഹിസ്പാനിക്, ലാറ്റിനോ അല്ലെങ്കിൽ സ്പാനിഷ് ഉത്ഭവം?

- അല്ല, ഹിസ്പാനിക്, ലാറ്റിനോ അല്ലെങ്കിൽ സ്പാനിഷ് ഉത്ഭവം
- അതെ, മെക്സിക്കൻ, മെക്സിക്കൻ അമേരിക്കൻ, ചിക്കാനോ
- അതെ, പോർട്ടോ റിക്കൻ
- അതെ, ക്യൂബൻ
- മറ്റൊരു ഹിസ്പാനിക്, ലാറ്റിനോ അല്ലെങ്കിൽ സ്പാനിഷ് ഉത്ഭവം - പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണത്തിന്, സാൽവഡോറൻ, ഡൊമിനിക്കൻ, കൊളംബിയൻ, ഗ്വാട്ടിമാലൻ, സ്പാനിയാർഡ്, ഇക്വഡോറിയൻ, മുതലായവ

# പേജ് 2ന്റേ വലതുവശത്തുള്ള ചോദ്യം പൂർത്തിയാക്കുക

നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങൾ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതുക

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ൧

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ൧

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ൧

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>൧</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>൧</small>	

Some other race – Print race or origin. ൧

എന്താണ് വ്യക്തി 1ന്റെ വംശം?

ഒന്നോ അതിൽ കൂടുതലോ ബോക്സുകൾ അടയാളപ്പെടുത്തുക , കൂടാതെ ഒറിജിൻ പ്രിന്റ് ചെയ്യുക.

- വൈറ്റ് — പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണത്തിന്, ജർമ്മൻ, ഐറിഷ്, ഇംഗ്ലീഷ്, ഇറ്റാലിയൻ, ലെബനീസ്, ഹൗജിപ്ഷ്യൻ, മുതലായവ
  - ബ്ലാക്ക് അല്ലെങ്കിൽ ആഫ്രിക്കൻ അമേരിക്കൻ — പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണത്തിന്, ആഫ്രിക്കൻ അമേരിക്കൻ, ജമൈക്കൻ, ഹെയ്തിയൻ, നെജീരിയൻ, എത്യോപ്യൻ, സൊമാലി, മുതലായവ
  - അമേരിക്കൻ ഇന്ത്യൻ അല്ലെങ്കിൽ അലാസ്ക സ്വദേശി — എൻറോൾ ചെയ്ത അല്ലെങ്കിൽ പ്രധാന ഗോത്രം പേര് പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണത്തിന്, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, മായൻ, ആസ്കക്, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, മുതലായവ
- |                 |                 |                    |
|-----------------|-----------------|--------------------|
| ■ ചൈനീസ്        | ■ വിയറ്റ്നാമീസ് | ■ നേറ്റീവ് ഹവായിയൻ |
| ■ ഫിലിപ്പീനോ    | ■ കൊറിയൻ        | ■ സമോവൻ            |
| ■ ഏഷ്യൻ ഇന്ത്യൻ | ■ ജാപ്പനീസ്     | ■ ചമോറോ            |
- മറ്റ് ഏഷ്യൻ — പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണം, പാകിസ്താനി, കമ്പോഡിയൻ, ഹമോംഗ്, മുതലായവ
  - മറ്റ് പസഫിക് ഹൈലാൻഡർ — പ്രിന്റ് ചെയ്യുക, ഉദാഹരണത്തിന്, ടോംഗൻ, ഫിജിൻ, മാർഷലീസ്, മുതലായവ
  - മറ്റ് ചില വർഗ്ഗം — വർഗ്ഗം അല്ലെങ്കിൽ ഉത്ഭവം പ്രിന്റ് ചെയ്യുക.



# ഓരോ അധിക വ്യക്തിയ്ക്കും ചോദ്യങ്ങൾ പൂർത്തിയാക്കുക

## ഓരോ അധിക വ്യക്തിയോടും ചുവടെയുള്ള രണ്ട് ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നതാണ്

നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങളെ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതുക

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

ഈ വ്യക്തി സാധാരണ ഗതിയിൽ ഇവിടെയാണോ കഴിയുന്നത് അല്ലെങ്കിൽ താമസിക്കുന്നത്?

ബാധകമായതെല്ലാം അടയാളപ്പെടുത്തുക .

- ഇല്ല
- അതെ, കോളേജിനു വേണ്ടി
- അതെ, ഒരു സൈനിക നിയമനത്തിനു വേണ്ടി
- അതെ, ഒരു ജോലി അല്ലെങ്കിൽ ബിസിനസിനു വേണ്ടി
- അതെ, ഒരു നേഴ്സിംഗ് ഹോമിൽ
- അതെ, ഒരു പേരന്റേനോടൊപ്പം അല്ലെങ്കിൽ മറ്റൊരു ബന്ധുവിനൊപ്പം
- അതെ, ഒരു സീസണൽ അല്ലെങ്കിൽ രണ്ടാം താമസസ്ഥലത്ത്
- അതെ, ഒരു ജയിലിൽ
- അതെ, മറ്റൊരു കാരണത്തിന്

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

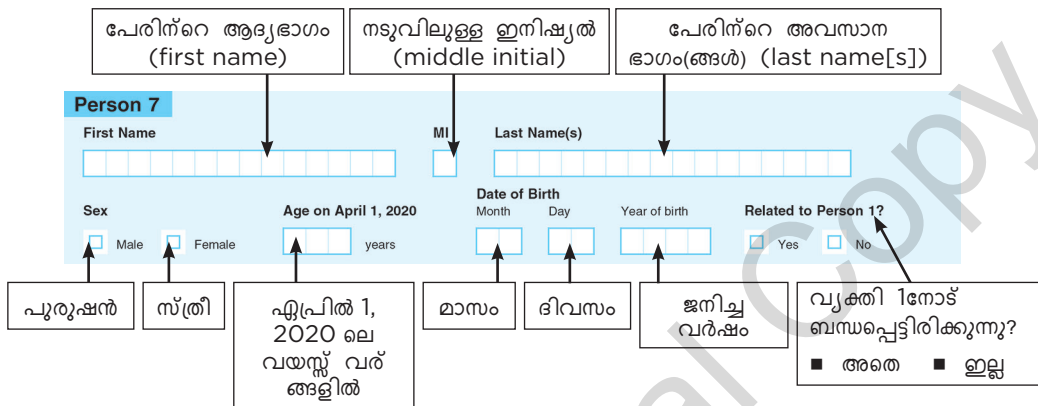
ഈ വ്യക്തി എങ്ങനെയാണ് വ്യക്തി 1നോട് ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്?

ഒരു ബോക്സ് അടയാളപ്പെടുത്തുക .

- എതിർ-ലിംഗം ഭർത്താവ്/ഭാര്യ/ജീവിതപങ്കാളി
- എതിർ-ലിംഗം അവിവാഹിത പങ്കാളി
- സമാന ലിംഗത്തിൽപ്പെട്ട ഭർത്താവ്/ഭാര്യ/ജീവിതപങ്കാളി
- സമാന ലിംഗത്തിൽപ്പെട്ട അവിവാഹിത പങ്കാളി
- സ്വന്തം മകൻ അല്ലെങ്കിൽ മകൾ
- ദത്തെടുക്കപ്പെട്ട മകൻ അല്ലെങ്കിൽ മകൾ
- മുൻബന്ധത്തിലെ മകൻ അല്ലെങ്കിൽ മുൻബന്ധത്തിലെ മകൾ
- സഹോദരൻ അല്ലെങ്കിൽ സഹോദരി
- പിതാവ് അഥവാ അമ്മ
- പേരക്കുട്ടി
- അമ്മായിയമ്മ/അമ്മായിച്ചുൻ
- മരുമകൻ അല്ലെങ്കിൽ മരുമകൾ
- മറ്റ് ബന്ധുക്കളെ
- സഹമുറിയൻ അല്ലെങ്കിൽ സഹവാസി (roommate or housemate)
- ദത്തെടുത്ത കുട്ടി (foster)
- മറ്റ് ബന്ധുവല്ലാത്ത വ്യക്തി

# നിങ്ങൾ അറ്റ് ആളുകളിൽ കൂടുതൽ എണ്ണിയെങ്കിൽ പേജ് 8 പൂർത്തിയാക്കുക

നിങ്ങളുടെ ഉത്തരങ്ങളെ ഈ ഗൈഡിൽ എഴുതുക

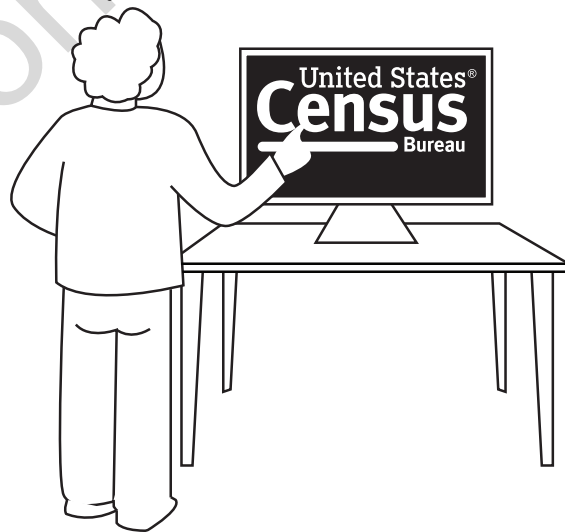


പൂർത്തിയാക്കിയ ഇംഗ്ലീഷ് ചോദ്യാവലി നിങ്ങൾക്ക് ലഭിച്ച പോസ്റ്റേജ് പെയിഡ് എൻവലപ്പ് ദയവായി മെയിൽ ചെയ്യുക.

## 2020 സെൻസസ് മുഖേനത്തേക്കാളും എളുപ്പം.

## നിങ്ങൾക്ക് ഓൺലൈനായി പ്രതികരിക്കാം എന്നു നിങ്ങൾക്കറിയാമോ?

2020 സെൻസസ് നിങ്ങൾക്ക് ഓൺലൈനായി പൂർത്തീകരിക്കാനാവുമെങ്കിൽ, ചോദ്യാവലിയിൽ പ്രിന്റ് ചെയ്തിരിക്കുന്ന യു.ആർ.എൽ.ലേക്ക് പോകുക.



## 2020 സെൻസസ് ഓൺലൈനായി പൂർത്തീകരിക്കുന്നതിനുള്ള വീഡിയോ ഗൈഡുകൾ ഇതിൽ ലഭ്യമാണ്

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (mal) Malayalam



# 2020 जनगणनेसाठी तुमचे मार्गदर्शक

## 2020 जनगणना कागदी प्रश्नावलीला उत्तरे कशी द्यायची



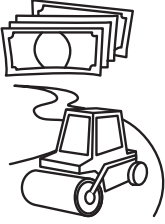
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 जनगणने मध्ये तुमचे स्वागत आहे



## सर्व महत्त्वाचे आहेत.

या जनगणनेचे लक्ष्य आहे यू.एस मध्ये प्रत्येक जीवित व्यक्तीला एकदा, केवळ एकदा आणि योग्य ठिकाणी मोजले जाईल. आम्हाला तुमची मदत तुमच्या समुदायातील प्रत्येकाला मोजले गेले आहे हे सुनिश्चित करण्यासाठी हवी आहे.



## जनगणना डेटा महत्त्वाचे आहेत.

यू.एस. संविधानाच्या अनुसार दर 10 वर्षांनी जनगणना करणे आवश्यक आहे. परिणामांचा वापर प्रत्येक राज्यात यू.एस. काँग्रेसच्या किती जागा आहेत ते ठरवण्यास, मतदान जिल्ह्यासाठी सीमा आखण्यात, आणि प्रत्येक वर्षी फेडरल निधीमधून समुदायांमध्ये \$675 बिलियन पेक्षा अधिक कसे खर्च झाले हे ठरवण्यासाठी केला जाईल.



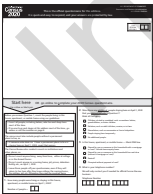
## सहभागी होणे तुमचे नागरी कर्तव्य आहे.

जनगणना पूर्ण करणे आवश्यक आहे; हा आमच्या गणतंत्रात सहभागी होण्याचा आणि "मी महत्त्वाचा आहे!" म्हणण्याचा एक मार्ग आहे.



## तुमची माहिती गोपनीय आहे.

फेडरल कायदा तुमच्या प्रतिसादांचे संरक्षण करतो. तुमचे प्रतिसाद केवळ सांख्यिकी उत्पन्न करण्यासाठी केले जातील आणि तुमच्या विरुद्ध कोणत्याही शासकीय एजन्सी किंवा कोर्टाद्वारे वापरू शकणार नाही.



## 2020 जनगणना कागदी प्रश्नावली पूर्ण करण्यासाठी या मार्गदर्शकाचा वापर करा.

2020 जनगणना कागदी प्रश्नावली तुमच्या मेलबॉक्स मध्ये येईल आणि देशभरात तुमच्या दरावर मिळेल.

# तुम्ही सुरु करण्यापूर्वी

1. तुमची प्रश्नावली शोधा आणि पहिल्या पणावर उघडा.
2. इंग्रजी कागदी प्रश्नावली वर तुमचे प्रतिसाद अंकित करण्यासाठी या मराठी मार्गदर्शकातील माहितीचा वापर करा. तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका.
3. तुम्ही पहिल्या प्रश्नाला प्रतिसाद देण्यापूर्वी, या घरात, सदनिकेत किंवा मोबाईल घरात राहणाऱ्या लोकांना या मार्गदर्शक तत्वांचा वापर करून मोजा.

## कोणाला मोजायचे

या घरात, सदनिकेत किंवा मोबाईल घरात राहणाऱ्या लोकांना मोजा:


- सर्व लोकांना, बाळांसह, जे इथे अधिकांश वेळ राहतात आणि झोपतात, त्यांना मोजा.
- जर या पत्त्यावर अधिकांश वेळ कोणीही राहत किंवा झोपत नसल्यास, ऑनलाईन प्रतिसाद द्या.

जनगणनेत स्थायी निवासाचे स्थान नसलेल्या लोकांना सुद्धा समविष्ट केले गेले पाहिजे:

- एप्रिल 1, 2020 पासून, जर कोणी स्थायी निवासाचे स्थान नसलेले इथे राहत असेल, तर त्या व्यक्तीला मोजा.

जनगणना कार्यालय संस्थाने आणि इतर ठिकाणी सुद्धा गणना करते:

- एप्रिल 1, 2020 रोजी नर्सिंग होम, तुरुंग, डिटेंशन सुविधा, इत्यादी मध्ये कोणालाही मोजू नका.
- तुमच्या प्रश्नावलीतून त्या लोकांना वगळा, जरी ते महाविद्यालय, नर्सिंग होम, सैन्यात, तुरुंगातून, इत्यादी इथे पुन्हा राहायला येणार असले तरीही. अन्यथा, त्यांना दोन वेळा मोजले जाऊ शकते.

पुढल्या प्रश्नावरील प्रश्न आणि सूचना वाचा.   
तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका.

# मुखपृष्ठावरील प्रश्न पूर्ण करा

तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

लोकांची संख्या

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

दूरध्वनी क्रमांक

एप्रिल 1, 2020 रोजी या घर, सदनिका, किंवा मोबाईल घरात किती लोकं निवास करत होते किंवा राहत होते?

एप्रिल 1, 2020, रोजी इथे कोणी अतिरिक्त लोकं इथे राहत होती ज्यांना तुम्ही प्रश्न 1 मध्ये समाविष्ट केले नाहीत ?

लागू ते सर्व  अंकित करा.

- मुले, मात्याचे किंवा गैर नात्याचे, जशी नवजात बाळे, नातवंडे, किंवा दत्तक मुले (foster)
- नातेवाईक, जसे प्रौढ मुले, चुलत/आत्ते/मामे/मावस भावंड, किंवा विवाहाने नात्याचे
- गैर-नातेवाईक, जसे खोलीमित्र किंवा निवासस्थ दाई
- तात्पुरते इथे राहणारी लोकं
- कोणी अतिरिक्त लोकं नाहीत

हे घर, सदनिका, किंवा मोबाईल घर आहे का —

एका  बॉक्स वर चिन्ह करा.

- तुमच्या मालकीचे किंवा कुटुंबातील कोणाच्या मुक्त आणि स्पष्ट मालकीचे गहाणखतकिंवा कर्जासह? होम इक्विटी कर्ज समाविष्ट.
- तुमच्या मालकीचे किंवा कुटुंबातील कोणाच्या मुक्त आणि स्पष्ट मालकीचे (कोणत्याही गहाणखतकिंवा कर्जा शिवाय)?
- भाड्याचे?
- भाडे न भरता वापरलेले?

तुमचा दूरध्वनी क्रमांक काय आहे?

आम्ही केवळ अधिकृत जनगणना कार्यालय कामकाजासाठी आवश्यक असल्यास संपर्क करू.

# पृष्ठ 2 वरील डाव्या बाजूच्या प्रश्नांना पूर्ण करा

तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

पहिले नाव (first name)      आडनाव(वे) (last name[s])      मधले आद्याक्षर (middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male     Female

पहिल्या व्यक्तीचे लिंग काय आहे? एक  बॉक्स वर चिन्ह करा.

पुरुष       स्त्री

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020      Print numbers in boxes.      Month      Day      Year of birth

years

एप्रिल 1, 2020 रोजी वय, वर्षांत      महिना      दिवस      जन्म साल

पहिल्या व्यक्तीचे वय काय आहे आणि पहिल्या व्यक्तीची जन्म तारीख काय आहे?

1 वर्षापेक्षा कमी वयाच्या बाळांसाठी वय महिन्यात लिहू नका. वय 0 म्हणून लिहा.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

पहिली व्यक्ती हिस्पॅनिक, लॅटिनो किंवा स्पॅनिश मूळाचा(ची) आहे का?

- नाही, हिस्पॅनिक, लॅटिनो किंवा स्पॅनिश मूळाचा(ची) नाही  
 होय, मेक्सिकन, मेक्सिकन अमेरिकी, चिकानो  
 होय, प्योर्टो रिकन  
 होय, क्यूबन  
 होय, अजून एक हिस्पॅनिक, लॅटिनो किंवा स्पॅनिश मूळाचा(ची) — मुद्रित करा, उदाहरणार्थ, साल्वाडोरन, डोमेनिकी, कोलंबियन, ग्वाटेमालन, स्पेनचा(ची), इक्वाडोरियन, इत्यदी.

## पृष्ठ 2 वरील उजव्या बाजूच्या प्रश्नां पूर्ण करा

तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ✓	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. ✓  
\_\_\_\_\_

पहिल्या व्यक्तीचा वंश काय आहे?

एक किंवा अधिक बाँक्स अंकित करा आणि मूळ मुद्रित  करा.

- श्वेत — मुद्रित करा, उदाहरणार्थ, जर्मन, आयरिश, इंग्रज, इटालियन, लेबनीज, इजिप्शियन, इत्यादी.
- काळे किंवा आफ्रिकी अमेरिकी — मुद्रित करा, उदाहरणार्थ, आफ्रिकी अमेरिकी, जमैकन, हैतीयन, नायजेरियन, इथियोपियन, सोमाली, इत्यादी.
- अमेरिकी भारतीय किंवा मूळ अलास्काई — नोंदणीकृत किंवा मुख्य जमात(ती) चे छापील नाव, उदाहरणार्थ, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, मेयन, अस्टेक, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, इत्यादी.
- चीनी
- फिलिपिनी
- आशियाई भारतीय
- अन्य एशियाई — मुद्रित करा, उदाहरणार्थ, पाकिस्तानी, कंबोडियन, ह्मोंग, इत्यादी.
- विएतनामी
- कोरियाई
- जपानी
- मूळ हवाईयन
- सामोअन
- कॅमोरो
- अन्य प्रशांत द्वीपसमूह — मुद्रित करा, उदाहरणार्थ, टोंगन, फिजी, मार्शलीज, इत्यादी.
- अन्य कोणत्या वंशाचे — वंश किंवा मूळ मुद्रित करा.

# प्रत्येक अतिरिक्त व्यक्तीसाठी प्रश्न पूर्ण करा

प्रत्येक अतिरिक्त व्यक्तीसाठी खालील दोन प्रश्न विचारले जातील

तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ही व्यक्ती सामान्यतः अन्य कुठे राहते किंवा निवास करते का ?

लागू ते सर्व  अंकित करा.

- नाही
- होय, महाविद्यालयासाठी
- होय, लष्करी नेमणूकीसाठी
- होय, नोकरी किंवा व्यापारासाठी
- होय, नर्सिंग होममध्ये
- होय, पालक किंवा अन्य नातेवाईकासह
- होय, एका हंगामी किंवा अन्य निवासात
- होय, एका तुरुंगात
- होय, अन्य कारणास्तव

पहिल्या व्यक्तीशी या व्यक्तीचे नाते काय आहे ?

एका  बॉक्स वर चिन्ह करा.

- वेगळ्या लिंगाचा पती/पत्नी/जोडीदार
- वेगळ्या लिंगाचा अविवाहित जोडीदार
- समलैंगिक पती/पत्नी/जोडीदार
- समलैंगिक अविवाहित जोडीदार
- जैविक पुत्र किंवा पुत्री
- दत्तक पुत्र किंवा पुत्री
- सावत्र मुलगा किंवा मुलगी
- भाऊ किंवा बहिण
- वडील किंवा आई
- नातवंड
- सासू - सासरे
- जावई किंवा सून
- अन्य नातेवाईक
- खोलीमित्र किंवा गृहमित्र (roommate or housemate)
- दत्तक मूल (foster)
- अन्य गैर-नातेवाईक

# तुम्ही सहापेक्षा अधिक लोकां मोजले असल्यास पृष्ठ 8 पूर्ण करा

तुमचे प्रतिसाद या मार्गदर्शकावर लिहू नका

पहिले नाव (first name) मधले आद्याक्षर (middle initial) आडनाव(वे) (last name[s])

Person 7

First Name MI Last Name(s)

Sex  Male  Female Age on April 1, 2020 Date of Birth Month Day Year of birth Related to Person 1?  Yes  No

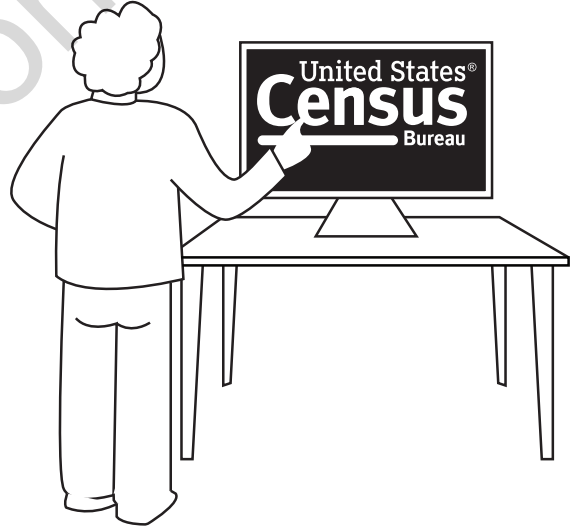
पुरुष स्त्री एप्रिल 1, 2020 रोजी वय, वर्षात महिना दिवस जन्म साल पहिल्या व्यक्तीचा नातेवाईक?  होय  नाही

पूर्ण केलेली इंग्रजी प्रश्नावली तुम्हाला मिळालेल्या टपाल तिकीट लावलेला लिफाफा पोस्टाने पाठवा.

## 2020 जनगणना पूर्वीपेक्षा खूप सोपी झाली आहे.

तुम्ही ऑनलाईन प्रतिसाद देऊ शकता हे तुम्हाला माहिती आहे का?

जर तुम्ही 2020 जनगणना ऑनलाईन पुरे करू शकलात, टार प्रश्नावली वर छापलेल्या URL वर जा.



## 2020 जनगणना पूर्ण करण्यासाठी व्हीडीओ मार्गदर्शक ऑनलाईन उपलब्ध आहेत

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (mar) Marathi

यू.एस. जनगणना कार्यालय



# 2020góne' diné dawólta' bik'ehgo á'jiil'j̄hígíí neiyít'ánínígíí

2020góne' diné dawólta'go naaltsoos hadilnéehgo  
na'ídíkid bik'ehgo atah hodóltahígíí hait'éego ájiil'j̄h



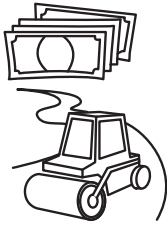
United States®  
**Census**  
**2020**

# Yá'át'ééh 2020góne' diné dawólta' atah ánilééh



## T'áá lá'izh nízínigo hoł ólta'.

Biniyé diné wólta'ígíí U.S. biyi' diné naaldeehígíí t'áá altso t'áá láhádi, t'áá láhádi t'éiyá deiidóotah da'ólta'góne' haa'ishíí naagháhigi bił íidóoltah. Nihiká adíilwoł diné kéedahat'íidi ał'ąą ádaat'éhígíí t'áá altso bił da'íidóoltah.



## Diné nidawóltahgo bee éedahózinii álah ádaalyaígíí t'áá íiyisíí bíhólníihii át'é.

U.S. Bee Haz'áanii aláahdi bíhólníihii ts'ídá yee has'á neeznáá nínahago diné wólta'doo ní. Da'óltahdóó bik'íji' dayéelta'ii naalkah éi binahji' nitsaa hadahwiisdzodéé' naat'áanii haashíí néelt'e'go Naat'áanii bee haz'áanii ádeit'íní danilíí doo, áádóó Wáashindoondéé' \$675 míiltsoh dóó bi'áán béeso nínahago diné kéedahat'íidi ał'ąą ádaat'éhígíí ninádadit'ááh.



## Díí keyah si'ánidóó nanináhígíí baąh atah nił íidóoltah.

Diné nidawóltahgo naaltsoos hazhdii'íih éi t'áá íiyisíí bee haz'á. Éi binahji' "shídó' shił ólta'!" jiníigo nihinahat'a' bee atah neilnishgo át'é.



## Nída'ólta'go bínanidéekidígíí baa hóchj' doo.

Wáashindoon bibeel'áanii bee nída'ólta'go nahódíkidgo hojoolne'ígíí baa áháyá. Nanídíkidgo hwiínilne'ígíí éi nída'éelta'go dayéelta'ígíí baa hane' bee na'anish dóó wáashindoon binaanish bił nahaz'ánidéé' doo nik'íji' yee nidadoolnish da.



## 2020góne' diné dawólta'go naaltsoos hadil'jigo na'idíkidígíí díí naaltsoos bik'ehgo á'jiil'jihígíí choiníl'jigo bik'ehgo na'idíkidígíí ádadíilíí.

2020góne' diné dawólta'go naaltsoos hadil'jigo na'idíkidígíí bee atah hodóltahígíí éi naaltsoos haa nínahájeehdi nízhdííiltsos dóó hach'é'ádaągi nidayiinił doo t'áá altsogóo dahoníghangóo.

# Naaltsoos Hadílééhígíí T'áá Bítseedi

1. Naaltsoos hadil'íigo bee na'ídíkídígíí hadííltsoos dóó hahool'áhagi aą ádííííí'.
2. Díí t'áá Dinék'ehgo á'jiił'íih yaa halne'ígíí bik'ehgo naaltsoos bee na'ídíłkíd t'áá Bilagáanak'ehgo ályaaígíí hadadidííł na'ídíkíd baa náhólne'go. **NAALTSOOS BIK'EHGO NA'ÍDÍKID ÁJIIŁ'ÍIHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ' ÁDAJILE' DA.**
3. Nanídíniikidgo áłtsé t'áadoo ła' ánilééhé hooghan bii', alk'ihoní'áago hooghan anída'atááhígíí bii', hooghan naadzízi bii' atah dabighanígíí yídííłtah hóyahgi bik'eh ádíííííííí bikáá'.

## Háidish Wóltah

**Hooghan bii', alk'ihoní'áago hooghan anída'atááhígíí bii', hooghan naadzízi bii' atah dabighanígíí t'áá altso wóltah' íshjáh:**


- Diné t'áá altso yídííłtah, awéé' áldó', álahji' kwe'é dabighan dóó dabíłkááhígíí wóltah'.
- Kwe'é hooghanígi háida doo bighan da dóó doo bíłkáhá dago béesh nitsékeesí bee na'izhdíłkíd bee nihił náhodíłnih.

**Diné nídawóltah'ígíí éí t'áá altso bíł óltah' t'ááláhagi bighan ádin nidi:**

- ła' da t'áá láhagi bighan ádingo T'ááchil t'áálá'í yookkáágóné', 2020 yihahgo éí t'áá wóltah' doo.

**Wááshindoondi Diné Nídawóltah' Bina'anishgi éí t'áá altsogóo diné nidaháaztáágóo dayóltah':**

- Hastóí dóó sánii baa áháyáadi nidaháaztánígíí, awáalyaadi, awáalyaa hótsaadi, awáalyaaí dabidó'ta'di nidaháaztánígíí éí T'ááchil t'áálá'í yookkáágóné', 2020 yihahgo éí doo bíł ídóoltah da.
- Háida bidziilgo óolta'di, hastóí dóó sáni baa ádahayáadi sidáago, tsiláotahdi naagháago, awáalyaadi sidáago éí doo naaltsoos bikáá' ázhdoolíł da azhá ch'ínádzáago nídoodaał nidi doo yídóoltah da. Naakidi yéelta' dooleel.

Naaltsoos anááhooltahígíí bikáa'gi na'ídíkíd dóó yína'níłtinígíí hazhó'ó yízhdooltah.   
*Naaltsoos bik'ehgo na'ídíkíd ájiił'íihígíí éí bínahodíkídígíí doo bikáá' ádajile' da.*

# Naaltsoos áłtségo'ne' siltsooz na'idíkidgo dabikaá'ígíí hadadidííłít

## NAALTSOOS BIK'EHGO NA'IDÍKID ÁJIIŁ 'IHHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ' ÁDAJILE' DA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Diné ánéelt'e'ígíí

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Bik'ehgo béesh bee hane'yí

Díí hooghan bii', alk'ihoní'áago hooghan anída'atááhígíí bii', hooghan naadzíí bii' díkwííłt'é dahaghan leh T'áächil t'áálá'yí yookáál, 2020góne'?

Áádóó hái aldó' kwe'é dabiilkaáh T'áächil t'áálá'yí yookáágóné', 2020 dóó hóshd'éé' ts'ídá altségo'ne' bínánídéekidgo t'áadoo bil íníłta'ígíí?

Saad dahnaazjaa'go dik'áago  bíghah naaz'á, éí nídadéé't'i'ígíí biyi' ahnáda'díizoh.

- Áłchíní, ník'éí éí doodago doo ník'éí da nidi, awéé chí'í, nitsóóké, nináłfké, doodago áłchíní beiszjíd
- Ník'éí, áłchíní t'áá hóyáanii, nił nizeedí/naa'aash, éí doodago niyé danilínígíí nizháá'áad doodago naadaaní
- Doo daník'éí, ła' da t'óó bil nighango doodago áłchíní yaa áhátyáago na'álkee sídáago
- T'óó hónishgháníj' na'alk'ee sídáhígíí
- T'áá hái da bil íídóoltahii doo hólło da

Díísh hooghan át'é, alk'ihoní'áago hooghan anída'at'ááhígíí át'é, éí doodago hooghan naadzíí át'é —

Dik'áago  naaz'níłígíí T'ÁÁ ŁÁ'ÍGO bii' ahná'izoh.

- T'áá nih éí doodago kwe'é hoogan bii' bíghanígíí bíghan níłjigo nayiiníihgo éí doodago béeso ba'íníłgo yik'é ní'iiléego daats'í át'é? Hooghan bee aah háá'á b'íaan nanideehígíí da.
- T'áá nih éí doodago kwe'é hoogan yii' dabíghanígíí ła' bíghan níłjigo daats'í doo bee ihodíit'i'góó haghan síłj' (hooghan altsó bik'é ní'ílyá béeso ba'íníł)?
- Hooghan ha'ít'á daats'í?
- Hooghan ha'ít'á daats'íhígíí doo bik'é ní'iilyéégoó bii' hooghan?

Bik'ehgo béesh bee nich'í' hane'ígíí hait'éego bikáá'?

Wáashindoondi Diné Nídawólta' Bina'anishgi biníyéii hólłogo éí nich'í' hodoonih éí doodago naadadikah.

# Naaltsoos bee na'ídíkid naaki ahoolt'ahgóne' nisht'ajígo na'ídíkidígíí hadadíle'

NAALTSOOS BIK'EHGO NA'ÍDÍKID ÁJIIŁ 'IHHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ' ADAJILE' DA

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Aláajji' bízhi'ígíí  
(first name)

Akéédóó bízhi'ígíí  
(last name[s])

Bízhi' ata'góne'ígíí  
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

T'áálá'ágóne' Sízj bínínígíí daats'í hastjijh/ashkii nilj éí doodago asdzání/at'ééd nilj?

Dik'áago  naaz'nilígíí T'ÁÁ LÁ'ÍGO bii' ałná'iizoh.

Hastjijh/ashkii  Asdzání/at'ééd

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Díkwíí binááháiígíí,  
náahaigo wólta'go,  
T'áächil t'áálá'ígóó  
yoolkáálgóne', 2020

Nídídzií  
binii'

Bijjígóne'

Yihahgóne'  
hodizhchj

T'áálá'ágóne' Sízj bínínígíí díkwíí binááhái dóo yoonkáalgo yizhchínígíí baa hółne'?

Awéé' t'ahdoo t'áálá'hí binááháhgóó éí díkwíí bee nideezidígíí doo ádííłíł. Binááháiígíí názbąsgo, O, ádííłíł.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

T'áálá'ágóne' Sízj bínínígíí daats'í Naakaii, Naakaii keyah shádi'áahdęé' naagháhígíí, éí doodago tó wónaadi keyah Spaindęé' naagháhígíish át'é?

Dooda, doo Naakaii, Naakaii shádi'áahdęé' naagháhígíí, doo tó wónaadi keyah Spaindęé' naaghahigii

Aoo', Naakaiiłbáhi, Naakaii t'áá kojí keyah si'ánídęé' naagha

Aoo', keyah Puerto Rican dine'é

Aoo', keyah Cuban dine'é

Aoo', náána łahgo át'ęego Naakaii, Naakaii shádi'áahdęé' naagháhígíí, doo tó wónaadi keyah Spaindęé' naaghahigii — ałkéé' sinilgo nilínígíí bízhi' ánilééh, Salvadoran dine'é, Dominican dine'é, Colombian dine'é, Guatemalan dine'é, Naakaii, Ecuadorian dine'é, háshjį nilínígíí bízhi' ájiił'jijh.

# Naaltsoos bee na'idíkid naaki ahoolt'ahgóne' nishnáájigo na'idíkidígíí hadílééh

NAALTSOOS BIK'EHGO NA'IDÍKID ÁJIIL'IJHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ'ÁDAJILE' DA

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## T'áálá'ágóne' Sizí bíinínígíí éí ha'át'íí al'aq dine'é?

Dik'áago  nída'asdzoogíí t'áá lá'igo éí doodago nídadéet'i'ii bii atná'iizoh DÓO nilínígíí bizhi' al'kéé' naaznilgo ádíííí.

- Bikágí Ligaii — al'kéé' sinilgo nilínígíí bizhi' ánilééh, German dine'é, Irish dine'é, English dine'é, Italian dine'é, Lebanese dine'é, Egyptian dine'é, háishíí nilínígíí bizhi' ájiií'íih.
- Naakaii Łizhinií éí doodago Naakaii Łizhinií keyah ahii'sinildéé' naagháhígíí — al'kéé' sinilgo nilínígíí bizhi' ánilééh, Naakaii Łizhinií keyah ahii'sinildéé' naagháhígíí, Jamaican dine'é, Haitian dine'é, Nigerian dine'é, Ethiopian dine'é, Somali dine'é, háishíí nilínígíí bizhi' ájiií'íih.
- Áłtsé kééhat'íinii keyah ahii'sinil biy'di kééhat'íinii — Wááshindoondéé' béécho' dilzinígíí al'kéé' sinilgo nilínígíí bizhi' ánilééh Diné, Blackfeet Tribe, Mayan dine'é, Aztec dine'é, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, háishíí nilínígíí bizhi' ájiií'íih.
- Bináá'ádaalts'ózi dine'é
- Filipino dine'é
- Asian Indian dine'é
- Asian dine'é — al'kéé' sinilgo nilínígíí bizhi' ánilééh, Pakistani dine'é, Cambodian dine'é, Hmong dine'é, háishíí nilínígíí bizhi' ájiií'íih.
- Vietnamese dine'é
- Korean dine'é
- Japanese dine'é
- Hawaiian diné áłtsé kééhat'íinii
- Samoan dine'é
- Chamorro dine'é
- Táłkáá' bikéyahdéé' dine'é — al'kéé' sinilgo nilínígíí bizhi' ánilééh, Tongan dine'é, Fijian dine'é, Marshallese dine'é, háishíí nilínígíí bizhi' ájiií'íih.
- Náaná la' dine'é jííí — al'kéé' sinilgo bizhi' éí doodago al'aq dine'é éí doodago hadine'é bits'áádéé' joogáálígíí ánilééh.



# Bił íinilta'ígú t'áálá'í nízínigo na'ídíkidígú bá hadadidíííí

## Bił íinilta'ígú t'áálá'í nízínigo hóyahgi naakigo na'ídíkid bikáá'ígú nabídídóokil

### NAALTSOOS BIK'EHGO NA'ÍDÍKID ÁJIIŁ 'IHHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ' ÁDAJILE' DA

#### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

#### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

#### Díí bil ólta'ígúsh náána lahdi bighan éí doodago doo áadi sídáa leh?

Saad dahnaazjaa'go dik'áago  bñghah naaz'á, éí nidadéet'i'ígú biyi' almáda'díízhoh.

- Dooda
- Aoo', bidziilgo wódahgo ólta' biniyé
- Aoo', tsiláotsooi yił tadinéeh
- Aoo', naanish biniinaa
- Aoo', hastóí dóó sáníi baa ádahayáadi
- Aoo', bimá dóó bizhé'é éí doodago łahgo át'éego bik'éi yił naháztá
- Aoo', keeshjidi éí doodago náána ła' hooghanídi
- Aoo', awáalyaa éí doodago awáalyaa hótsoadi
- Aoo', t'áa ha'át'íshíí biniyé

#### Díí éí diné T'áálá'ígóne' Sizinígú hait'áo yił ahídéet'i'?

Dik'áago  naaz'níligú T'ÁÁ ŁÁ'ÍGO bii' almá'íizoh.

- Bahastjñh/be'asdzáah/yił síkéhígú
- Hastjñh/asdzáa' t'óó yił bighanígú
- Asdzáni/hastjñh jiljigo t'áa hó jilínígú bił jizhké
- Asdzáni/hastjñh jiljigo t'áa hó jilínígú doo alhaa ho'dee'nil da nidi bił jizhké
- Hayáázh dóó hach'e'e t'áa hó jishchiinii
- Hayáázh dóó hach'e'e t'óó hó jiniséhígú
- Haye' éí doodago hatsi' jil'í
- Bilah át'é
- Bizhé'é éí doodago bimá
- Bitsóí/Bínalí
- Yá'jy'ééhígú
- Haadaani/Hazháa'áad
- Łahgo át'éego bik'éi
- Yił bighan éí doodago hooghan bii' yił bighan
- Áłchíní beiszjñd
- Doo bik'éi da

# Diné hastáá dóó bilááhgóó bił iinłta'go éí naaltsoos tseebíigóne' ahoolta'hígíí hadidííł

NAALTSOOS BIK'EHGO NA'ÍDÍKID ÁJIL'ÍHÍGÍÍ ÉÍ BÍNAHODÍKIDÍGÍÍ DOO BIKÁÁ' ÁDAJILE' DA

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and Navajo labels:

- First Name:** Aláají' bizhi'ígíí (first name)
- MI (Middle Initial):** Bizhi' ata'góne'ígíí (middle initial)
- Last Name(s):** Akéedóó bizhi'ígíí (last name[s])
- Sex:** Male (Hastíjh/ashkii), Female (Asdzáni/at'ééd)
- Age on April 1, 2020:** Nídídíí binii' (years)
- Date of Birth:**
  - Month: Bijjígóne'
  - Day: Yihahgóne' hodizhchí
  - Year of birth: T'áálá'ágóne' Sizí bínínígíí hait'áo yíł ahidéét'í'?
- Related to Person 1?:** Yes (Aoo'), No (Dooda)

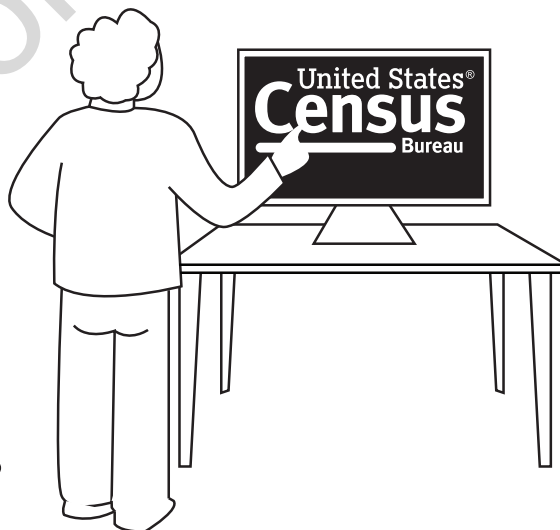
Additional Navajo text: Díkwií binááhaígíí, náahaigo wólta'go, T'áachil t'áálá'ígóó yoolkááígóne', 2020

Naaltsoos bik'ehgo na'ídíkí Bilagáanak'ehgo ályaaígíí atso hadilyaago naaltsoos bee ná'táá' ána'ál'íní t'áá ídáá' bé'ashjee'ígíí bee naaltsoos hidigeehdi adí'at.

## 2020góne' diné dawólta' éí k'ad doo nanitł'a da.

### Níł bééhózin daats'í béesh nitsékeesí bee yah ahóót'i'gi bee hazh'diil'íjhgó át'é?

2020góne' diné dawólta'go béesh nitsékeesí bee yah ahóót'i'gi bee hazh'diil'íjhgíí t'áá ch'ééh ánił'íjgó éí naaltsoos bee na'ídíkídígíí bikáa'gi diné nídawólta'go bił haz'ánídi béesh nitsékeesí bee yah ahóót'i'ídi atkéé' sinilgo bikáá' éí bik'ehgo nihaa honít'í.



## 2020góne' diné dawólta' béesh nitsékeesí bee yah ahóót'i'gi bee hazh'dilée'hgo naalkidgo bik'ehgo hazh'diil'íjhgíí yee yínahoniltin éí kwe'é hóló

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (nav) Navajo



# 2020 जनगणनाकोलागि तपाईंको निर्देशिका

2020 जनगणनाको कागजी प्रश्नावलीको उत्तर कसरी दिने



United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 जनगणनामा स्वागत छ



## हरेक व्यक्तिको महत्त्व छ ।

यस जनगणनाको लक्ष्य भनेको अमेरिकामा प्रत्येक जीवित व्यक्तिलाई एकपटक, एकपटक मात्र, र सही स्थानमा गणना गर्ने हो । हामीलाई तपाईंको समुदायको सबैलाई गणना भएको सुनिश्चित गर्न तपाईंको महत्त्व चाहिन्छ ।



## जनगणना डाटाहरू महत्वपूर्ण हुन्छ ।

अमेरिकी संविधान अनुरूप हरेक 10 वर्षमा एक जनगणना अनिवार्य गरिनु पर्दछ । यसका परिणामहरूले प्रत्येक राज्यमा कांग्रेसको सीटहरूको संख्या निर्धारण गर्न, मतदान जिल्लाका सीमाहरू बनाउन, र समुदायहरू भित्र प्रत्येक वर्ष संघीय लगानीको 675 अरब अमेरिकी डलर भन्दा बढी संघीय लगानीलाई कसरी खर्च गरिन्छ भन्ने कुराको निर्धारण गर्न प्रयोग गरिन्छ ।



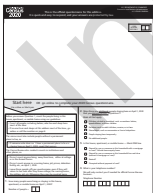
## यसमा भाग लिनु तपाईंको नागरिक दायित्व हो ।

जनगणना पुरा गर्नु आवश्यक छ; यो हाम्रो लोकतन्त्रमा भाग लिने एक तरिका हो र “मेरो महत्त्व छ”! भन्ने कुरा जनाउनु हो!



## तपाईंको जानकारी गोप्य रहन्छ ।

संघीय कानूनले तपाईंको प्रतिक्रियाहरूको सुरक्षण गर्दछ । तपाईंको उत्तरहरू तथ्याङ्कहरू उत्पादन गर्न मात्र प्रयोग गर्न सकिनेछ र तपाईंको विरुद्ध कुनै पनि सरकारी एजेन्सी वा अदालतले प्रयोग गर्न सकिने छैन ।



## यो निर्देशिकालाई 2020 जनगणना कागजी प्रश्नावली सम्पन्न गर्न प्रयोग गर्नुहोस् ।

2020 जनगणना कागजी प्रश्नावलीहरू देशव्यापी रूपमा मेलबक्समा र घर-दैलोमा आउने छन् ।

# तपाईंले सुरु गर्नुभन्दा पहिले

1. तपाईंको प्रश्नावली भेटाउनुहोस् र त्यसको पहिलो पृष्ठमा पल्टाउनुहोस् ।
2. यस नेपाली भाषा निर्देशिकामा सम्मिलित जानकारीको प्रयोग गरी अंग्रेजी कागजी प्रश्नावलीमा तपाईंको उत्तरहरूमा चिन्ह लगाउनुहोस् । यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला ।
3. तपाईंले पहिलो प्रश्नको उत्तर दिनुभन्दा अघि, तल दिएका दिशानिर्देशहरूको प्रयोग गरेर यस घर, अपार्टमेन्ट, वा मोबाईल निवास भित्र बस्ने व्यक्तिहरूको गणना गर्नुहोस् ।

## कसको गणना गर्ने

यस घर, अपार्टमेन्ट वा मोबाइल निवासमा बस्ने व्यक्तिहरूको गणना गर्नुहोस्:

- शिशुहरू सहित, सबै व्यक्तिहरूको गणना गर्नुहोस्, जो धेरैजसो यहीं बस्ने र सुत्ने गर्दछन् ।
- यदि यो ठेगानामा धेरैजसो कोहि पनि बस्दैनन् र सुत्दैन भने, अनलाइनबाट प्रतिक्रिया दिनुहोस् ।

जनगणनामा स्थायी रूपमा बस्ने ठाउँ नभएका व्यक्तिहरूलाई पनि समावेश गर्नुपर्छ:

- यदि स्थायी रूपमा बस्ने ठाउँ नभएको कोही व्यक्ति यहाँ एप्रिल 1, 2020 मा बस्छन् भने त्यस व्यक्तिको गणना गर्नुहोस् ।

जनगणना ब्युरोले संस्थाहरू र अन्य ठाउँहरूमा पनि गणना गर्दछ:

- एप्रिल 1, 2020 मा नर्सिङ होम, कारागार, कारागारमा, डिटेन्सनमा भएका, आदिको गणना नगर्नुहोस् ।
- कलेज, नर्सिङ होम, सेना, कारागार, आदिमा रहेका व्यक्तिहरू, त्यस्ता ठाउँ छोडेर पछि यहीं बस्न आउन सक्ने भएपनि, त्यस्ता व्यक्तिलाई तपाईंको प्रश्नावलीमा समावेश नगर्नुहोस् । अन्यथा, तिनीहरूको गणना दुइपल्ट हुनसक्छ ।

अर्को पृष्ठमा गएर प्रश्नहरू र निर्देशनहरू पढ्नुहोस् ।  
यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला ।



# अगाडिपट्टिको पृष्ठमा दिएका प्रश्नहरू पुरा गर्नुहोस्

यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

मानिसहरूको संख्या

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

टेलिफोन नम्बर

एप्रिल 1, 2020 मा यस घर, अपार्टमेन्ट, वा मोबाइल निवासमा कति मानिस स्थायी वा अस्थायी रूपमा बसेका थिए?

के यहाँ कुनै अतिरिक्त व्यक्तिहरू एप्रिल 1, 2020 मा बस्नु भएको थियो जुन तपाईंले प्रश्न 1 मा समावेश गर्नुभएको थिएन?

लागू हुने सबैमा चिन्ह  लगाउनुहोस्।

- बालबालिका, सम्बन्धित वा असम्बन्धित, जस्तै नवजात शिशुहरू, नाती/नातिनी, वा पालेका छोराछोरीहरू (foster)
- नातेदार, जस्तै तैवयस्क बालकहरू, पर्ने दाई-दिदी भाइ-बहिनी, वा ससुराली नातेदारहरू
- अन्य नाता नभएको, जस्तै कोठामा संगै बस्ने साथी, वा बच्चा हेरचाहको लागि संगै बस्ने व्यक्ति
- यहाँ अस्थायी रूपमा बसेका व्यक्तिहरू
- कुनै अतिरिक्त व्यक्ति छैनन्

के यो घर, अपार्टमेन्ट वा मोबाइल निवास —

चिन्ह लगाउनुहोस्  एउटा बक्सामा।

- गृहस्थीमा मालिक तपाईं हुनुहुन्छ वा कसैले धितो वा ऋणमा लिएको छ? घर शोषपुंजी कर्जा समावेश गर्नुहोस्।
- तपाईंको स्वामित्वमा रहेको वा गृहस्थीमा कसैको स्वामित्वमा रहेको छ (धितो र ऋण बाट मुक्त रहेको छ)?
- भाडामा?
- भुक्तानी नगरीवा भाडा नतिरी कब्जा गरेको?

तपाईंको टेलिफोन नम्बर के हो?

आधिकारिक जनगणना ब्युरो कार्यको लागि आवश्यक भएको खण्डमा मात्र हामी तपाईंलाई सम्पर्क गर्नेछौं।

# पृष्ठ 2 को बायाँपट्टि दिएका प्रश्नहरू पूरा गर्नुहोस्

यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

अगाडिको नाम  
(first name)

थर(हरू)  
(last name[s])

बिचको नामको पहिलो अक्षर  
(middle initial)

यहाँ बस्ने हरेक व्यक्तिको जानकारी प्रदान गर्नुहोस्। यदि यहाँ त्यस्तो व्यक्ति बस्दछन् जसले घर भाडा तिर्छ वा यस निवासको मालिक हुनुहुन्छ, उहाँलाई व्यक्ति 1 मा राखी सूचीबद्ध सुरु गर्नुस। यदि घरधनी वा घर को भाडा तिर्ने व्यक्ति यहाँ बस्नु हुन्न भने, व्यक्ति 1 को स्थानमा यहाँ बस्ने कुनै वयस्कलाई सूचीबद्ध गरेर सुरु गर्नुहोस्।

व्यक्ति 1 को नाम के हो?

कृपया व्यक्ति 1को नाम अंग्रेजी भाषामा उल्लेख गर्नुहोस्।

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

व्यक्ति 1 को लिंग के हो? चिन्ह लगाउनुहोस  एउटा बक्सामा।

पुरुष  महिला

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

उमेर, वर्षमा,  
एप्रिल 1, 2020

महिना

दिन

जन्म वर्ष

व्यक्ति 1 को उमेर कति हो र व्यक्ति 1 को जन्म मिति के हो?

1 वर्ष भन्दा कम उमेरका शिशुहरूको लागि, उमेर महिनामा नलेख्नुहोला। उमेरको ठाउँमा 0 लेख्नुहोस्।

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

के व्यक्ति 1 हिस्पेनिक, ल्याटिनो, वा स्पेनिस मूलको हुनुहुन्छ?

होइन, हिस्पानिक, ल्याटिनो, वा स्पेनी मूलको हुनुहुन्न

हो, मेक्सिकन, मेक्सिकन अमेरिकी, चिकानो

हो, पुर्तो रिकन

हो, क्युबन

हो, अन्य हिस्पेनिक, ल्याटिनो वा स्पेनिस मूलको हुनुहुन्छ — प्रिन्ट, उदाहरणको लागि, साल्भाडोरन्, डोमिनिकन, कोलोम्बियन, ग्वाटेमेलन, स्पानियार्ड, इक्वेडोरियन, आदि।

## पृष्ठ 2 को बायाँपट्टि सोधिएका प्रश्न पुरा गर्नुहोस्

यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला

### 9. What is Person 1's race?

Mark [X] one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallse, etc. ✓	

Some other race – Print race or origin. ✓

### व्यक्ति 1 को जात के हो?

चिन्ह लगाउनुहोस् [X] एउटा वा धेरै बक्सामा र मूल छापुहोस् ।

- श्वेत — प्रिन्ट, उदाहरणका लागि, जर्मन, आइरिस, अंग्रेज, इटालियन, लेबानिज, इजिप्टियन, आदि ।
- अश्वेत वा अफ्रीकी अमेरिकन — प्रिन्ट, उदाहरणका लागि, अफ्रीकी अमेरिकी, जमैकन, हैटियन, नाइजेरियाली, ईथियोपियन, सोमाली, आदि ।
- अमेरिकी इण्डियन वा अलास्का मूल — नामांकित वा नामांकन वा मुल आदिवासीको, उदाहरणका लागि, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, मायन, एज्टेक, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, आदि ।
- चिनियाँ
- फिलिपिनो
- एसियाली इण्डियन
- अन्य एसियाली — प्रिन्ट, उदाहरणका लागि, पाकिस्तानी, कम्बोडियन, हमोंग, आदि ।
- भियतनामिज
- कोरियन
- जापानीज
- आदिवासी हवाईयन
- सामोआन
- चमोरों
- अन्य प्यासिफिक आइल्याण्डर — प्रिन्ट, उदाहरणका लागि, टोंगन, फिजियन, मार्सलिज, आदि ।
- केहि अन्य जाति — प्रिन्ट जाति वा मूल ।

# हरेक अतिरिक्त व्यक्तिको लागि प्रश्नहरू पूरा गर्नुहोस्

हरेक थप व्यक्तिलाई निम्न दुईवटा अधिक प्रश्नहरू सोधिनेछ

यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

के यो व्यक्ति सामान्यतया: अन्य ठाउँमा बसाई वा निवास हुन्छ?

लागू हुने  सबैमा चिन्ह लगाउनुहोस्।

- होइन
- हो, कलेजको लागि
- हो, सैन्य कर्तव्यको लागि
- हो, नोकरी वा व्यापारको लागि
- हो, नर्सिङ होममा
- हो, एक अभिभावक वा अन्य आफन्तसँग
- हो, मौसमी वा दोस्रो निवासमा
- हो, कारागार वा कारागारमा
- हो, अर्को कारणले

यिनी व्यक्ति 1 सँग कसरी सम्बन्धित छन्?

चिन्ह लगाउनुहोस्  एउटा बक्सामा।

- विपरीत-लिंगको श्रीमान/श्रीमती/विवाहित जोडी
- विपरीत-लिंगको अविवाहित जोडी
- समलिंगी श्रीमान/श्रीमती/जीवनसाथी
- समलिंगी अविवाहित साथी
- आफ्नै पुत्र वा पुत्री
- धर्मपुत्र वा धर्मपुत्री
- सौतेनी छोरो वा सौतेनी छोरी
- दाजु-भा वा दिदी-बहिनी
- बुबा वा आमा
- नाती/नातिनी
- ससुरा/सासु
- छोरा वा बुहारी
- अन्य आफन्त
- संगै बसोबास गर्ने साथी (roommate or housemate)
- पालक पुत्र वा पुत्री (foster child)
- अन्य नाता नभएको

# यदि तपाईंले छ जना भन्दा धेरै व्यक्तिहरूको संख्या गणना गर्नु भयो भने पृष्ठ 8 पुरा भर्नुहोस्

यस निर्देशिकामा तपाईंको उत्तरहरू नलेखिदिनु होला

अगाडिको नाम (first name)      बिचको नामको पहिलो अक्षर (middle initial)      थर(हरू) (last name[s])

Person 7

First Name      MI      Last Name(s)

Sex      Age on April 1, 2020      Date of Birth      Year of birth      Related to Person 1?

Male      Female      years      Month      Day      Yes      No

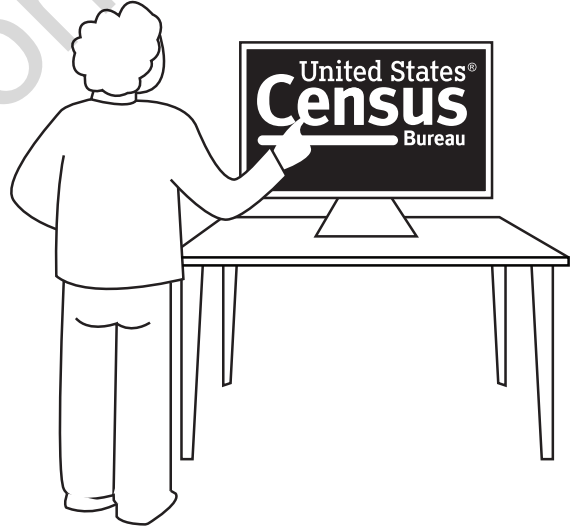
पुरुष      महिला      उमेर, वर्षमा, एप्रिल 1, 2020      महिना      दिन      जन्म वर्ष      व्यक्ति 1 सँग सम्बन्धित छन्?      छन्      छैनन्

तपाईंले पुरा गर्नु भएको अंग्रेजी प्रश्नावली डाक भुक्तानी भएको खामबाट मेल गर्नु होला ।

## 2020 जनगणना यसअघि भन्दा सजिलो छ ।

## के तपाईंलाई थाहा छ तपाईं अनलाइनबाट पनि प्रतिक्रिया दिन सक्नुहुन्छ?

यदि तपाईं 2020 जनगणना अनलाइन पूरा गर्न सक्नुहुन्छ भने, प्रश्नावलीमा प्रिन्ट भएको URL मा जानुहोस् ।



## 2020 जनगणना अनलाइनमा पुरा गर्नकोलागि भिडियो निर्देशिकाहरू उपलब्ध छन्

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



## 2020 ਜਨਗਣਨਾ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਗਾਈਡ

2020 ਜਨਗਣਨਾ ਕਾਰਗਜ਼ੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ 'ਤੇ ਪ੍ਰਤੀਕਿਰਿਆ ਕਿਵੇਂ ਕਰੀਏ



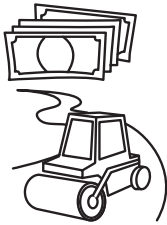
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 ਜਨਗਣਨਾ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ



## ਹਰ ਇੱਕ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਜਨਗਣਨਾ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਯੂ.ਐਸ. ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਇੱਕ ਵਾਰ, ਕੇਵਲ ਇੱਕ ਵਾਰ, ਅਤੇ ਸਹੀ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਗਿਣਤੀ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਸਮੁਦਾਇ ਵਿੱਚ ਹਰ ਇੱਕ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏ ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।



## ਜਨਗਣਨਾ ਦਾ ਡਾਟਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹੈ।

ਯੂ.ਐਸ. ਸੰਵਿਧਾਨ ਨੂੰ ਹਰ 10 ਸਾਲ ਬਾਅਦ ਇੱਕ ਜਨਗਣਨਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹਰੇਕ ਰਾਜ ਵਿੱਚ ਕਾਂਗਰਸ ਵਿੱਚ ਸੀਟਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਸੁਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰਨ, ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਵਾਲੇ ਜਿਲ੍ਹਿਆਂ ਲਈ ਸੀਮਾਵਾਂ ਤਿਆਰ ਕਰਨ, ਅਤੇ ਇਹ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਸਾਲ ਸਮੁਦਾਇਆਂ ਵਿੱਚ ਸੰਘੀ ਫੰਡਿੰਗ ਵਿੱਚ \$675 ਬਿਲੀਅਨ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਕਿੰਨੇ ਖਰਚ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ।



## ਭਾਗ ਲੈਣਾ ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਗਰਿਕ ਫਰਜ਼ ਹੈ।

ਜਨਗਣਨਾ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਲੋੜੀਂਦਾ ਹੈ; ਇਹ ਸਾਡੇ ਲੋਕਤੰਤਰ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਅਤੇ ਇਹ ਕਹਿਣ "ਮੇਰੀ ਗਿਣਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ!" ਦੀ ਇੱਕ ਵਿਧੀ ਹੈ।



## ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਗੁਪਤ ਹੈ।

ਸੰਘੀ ਕਾਨੂੰਨ ਤੁਹਾਡੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਉੱਤਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੇਵਲ ਅੰਕੜੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਖਿਲਾਫ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਰਕਾਰੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂ ਅਦਾਲਤ ਦੁਆਰਾ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ।



## 2020 ਜਨਗਣਨਾ ਦੀ ਕਾਗਜ਼ੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇਸ ਗਾਈਡ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।

2020 ਜਨਗਣਨਾ ਦੀਆਂ ਕਾਗਜ਼ੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀਆਂ ਦੇਸ਼ ਭਰ ਵਿੱਚ ਮੇਲਬੈਂਕਸਾਂ ਅਤੇ ਘਰਾਂ ਵਿੱਚ ਪੁਜਾਈਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ।

## ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੋ

1. ਕਾਰਗਜ਼ੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਲੱਭੋ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਪਹਿਲੇ ਸਫੇ 'ਤੇ ਖੋਲ੍ਹੋ।
2. ਇਸ ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਈਡ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਕਾਰਗਜ਼ੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਕਰੋ। ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ।
3. ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਸੀਂ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਦਾ ਉੱਤਰ ਦਿਉ, ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਦਿਸ਼ਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਘਰ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ, ਜਾਂ ਮੋਬਾਈਲ ਘਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰੋ।

## ਕਿਸ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਨੀ ਹੈ

ਘਰ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਜਾਂ ਮੋਬਾਈਲ ਘਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰੋ:

- ਬੱਚਿਆਂ ਸਮੇਤ, ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰੋ, ਜਿਹੜੇ ਜਿਆਦਾਤਰ ਇੱਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੌਂਦੇ ਹਨ।
- ਜੇਕਰ ਇਸ ਪਤੇ 'ਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਰਹਿੰਦਾ ਜਾਂ ਸੌਂਦਾ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਤਾਂ ਉੱਤਰ ਦਿਉ ਔਨਲਾਈਨ।

ਜਨਗਣਨਾ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਲਈ ਇੱਕ ਬਿਨਾਂ ਸਥਾਈ ਸਥਾਨ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ:

- ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਸ ਕੋਲ ਰਹਿਣ ਲਈ ਸਥਾਈ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਉਹ 1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਰਹਿ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰੋ।

ਜਨਗਣਨਾ ਬਿਊਰੋ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਦੂਜੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ:

- 1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਨੂੰ ਨਰਸਿੰਗ ਹੋਮ, ਜੇਲ੍ਹ, ਕੈਂਦ, ਹਿਰਾਸਤੀ ਸੁਵਿਯਾ ਆਦਿ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਨਾ ਕਰੋ।
- ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਵਿੱਚ ਛੱਡ ਦਿਉ, ਤਾਂ ਵੀ ਜੇਕਰ ਉਹ ਕਾਲਜ, ਨਰਸਿੰਗ ਹੋਮ, ਮਿਲਟਰੀ, ਜੇਲ੍ਹ, ਆਦਿ ਨੂੰ ਛੱਡਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਰਹਿਣ ਲਈ ਪਰਤਦੇ ਹਨ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਦੇ ਵਾਰ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਅਤੇ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਅਗਲੇ ਸਫੇ 'ਤੇ ਪੜ੍ਹੋ।  
ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ।

# ਮੁਹਰਲੇ ਸਫੇ 'ਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ

ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ

1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 'ਤੇ ਇਸ ਘਰ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ, ਜਾਂ ਮੋਬਾਈਲ ਘਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਜਾਂ ਠਹਿਰਨ ਵਾਲੇ ਕਿੰਨੇ ਲੋਕ ਸਨ?

ਕੀ 1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਲੋਕ ਰਹਿ ਰਹੇ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨ 1 ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਸੀ?

ਉਸ ਸਭ 'ਤੇ  ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ ਜੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

- ਬੱਚੇ, ਸੰਬੰਧਿਤ ਜਾਂ ਅਸੰਬੰਧਿਤ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਨਵ-ਜੰਮੇ ਬੱਚੇ, ਪੋਤੇ-ਪੋਤੀਆਂ, ਜਾਂ ਪਾਲਿਆ ਹੋਇਆ ਬੱਚੇ (foster)
- ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਾਲਗ ਬੱਚੇ, ਚਚੇਰੇ ਭਰਾ-ਭੈਣ, ਇਨ-ਲਾਅ
- ਜੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਨਾ ਹੋਣ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਰੁਮਮੇਟ ਜਾਂ ਲਿਵ-ਇਨ ਦਾਈਆਂ
- ਅਸਥਾਈ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਇੱਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕ
- ਕੋਈ ਵਾਧੂ ਲੋਕ ਨਹੀਂ

ਕੀ ਇਹ ਘਰ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ, ਜਾਂ ਮੋਬਾਈਲ ਘਰ ਹੈ —

ਇੱਕ  ਡੱਬੇ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ।

- ਕੀ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਜਾਂ ਲੇਨ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ ਇਸ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੁਆਰਾ ਖਰੀਦਿਆ ਗਿਆ ਹੈ? ਘਰੇਲੂ ਇਕਵਿਟੀ ਕਰਜ਼ੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ।
- ਕੀ (ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਜਾਂ ਕਰਜ਼ਾ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ) ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ ਇਸ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੁਆਰਾ ਮੁਫਤ ਅਤੇ ਸਾਫ਼ ਖਰੀਦਿਆ ਗਿਆ ਹੈ?
- ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ?
- ਕਿਰਾਏ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਕਬਜ਼ਾ?

ਤੁਹਾਡਾ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਕੀ ਹੈ?

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕੇਵਲ ਤਦ ਹੀ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਂਗੇ ਜੇਕਰ ਅਧਿਕਾਰਿਤ ਜਨਗਣਨਾ ਬਿਊਰੋ ਦੇ ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਲਈ ਲੋੜ ਹੋਵੇ।

# ਸਫਾ 2 ਦੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ 'ਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ

ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ (first name)      ਆਖਰੀ ਨਾਮ (last name[s])      ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਦਸਤਖਤ (middle initial)

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਇੱਥੇ ਅਜਿਹਾ ਵਿਅਕਤੀ ਰਹਿ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿਰਾਏ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਇਸ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵਿਅਕਤੀ 1 ਵਜੋਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਕਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਮਾਲਕ ਜਾਂ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਜੋ ਕਿਰਾਏ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਇੱਥੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇੱਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬਾਲਗ ਨੂੰ ਵਿਅਕਤੀ ਵਜੋਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਕਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੋ।

ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦਾ ਨਾਮ ਕੀ ਹੈ?

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦਾ ਨਾਮ ਦੱਸੋ।

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦਾ ਲਿੰਗ ਕੀ ਹੈ? ਇੱਕ  ਡੱਬੇ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ।

■ ਪੁਰਸ਼      ■ ਮਾਦਾ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਨੂੰ ਉਮਰ, ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ      ਮਹੀਨਾ      ਦਿਨ      ਜਨਮ ਦਾ ਸਾਲ

ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦੀ ਉਮਰ ਕਿੰਨੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦੀ ਜਨਮ ਮਿਤੀ ਕਿਹੜੀ ਹੈ?

1 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ, ਉਮਰ ਨੂੰ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਨਾ ਲਿਖੋ। ਉਮਰ ਨੂੰ 0 ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

ਕੀ ਵਿਅਕਤੀ 1 ਹਿਸਪੈਨਿਕ, ਲਾਤੀਨੋ ਜਾਂ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਮੂਲ ਦਾ ਵਿਅਕਤੀ ਹੈ?

- ਨਹੀਂ, ਹਿਸਪੈਨਿਕ, ਲਾਤੀਨੋ ਜਾਂ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਮੂਲ ਦਾ ਨਹੀਂ ਹੈ
- ਹਾਂ, ਮੈਕਸੀਕਨ, ਮੈਕਸੀਕਨ ਐਮ., ਚਿਕਾਨੋ
- ਹਾਂ, ਪਿਉਰਟੋ ਰਿਕਨ
- ਹਾਂ, ਕਿਊਬਿਆਈ
- ਹਾਂ, ਕੋਈ ਹੋਰ ਹਿਸਪੈਨਿਕ, ਲਾਤੀਨੋ ਜਾਂ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਮੂਲ — ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਸਾਲਵਾਡੋਰਿਆਈ, ਡੋਮੀਨਿਕਨ, ਕੋਲੰਬਿਆਈ, ਗੁਆਟੇਮਾਲਿਆਈ, ਸਪੈਨਿਆਰਡ, ਇਕੁਆਡੋਰਿਆਈ, ਆਦਿ।

# ਸਫਾ 2 ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ 'ਤੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ

ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ੜ

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ੜ

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ੜ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>ੜ</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>ੜ</small>	

Some other race – Print race or origin. ੜ

## ਵਿਅਕਤੀ 1 ਦੀ ਕੀ ਜਾਤੀ ਹੈ?

ਇੱਕ ਜਾਂ ਵੱਧ ਡੱਬਿਆਂ 'ਤੇ  ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ ਅਤੇ ਮੂਲਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ।

- ਗੋਰੇ — ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਜਰਮਨ, ਆਇਰਿਸ਼, ਅੰਗਰੇਜ਼, ਇਤਾਲਵੀ, ਲੇਬਨਾਨੀ, ਮਿਸਰੀ, ਆਦਿ।
- ਕਾਲੇ ਜਾਂ ਅਫ਼ਰੀਕੀ ਅਮਰੀਕਨ — ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਅਫ਼ਰੀਕਨ ਅਮਰੀਕਨ, ਜਮੈਕਨ, ਹੇਸ਼ਿਅਨ, ਨਾਈਜੀਰਿਆਈ, ਇਥੋਪੀਆਈ, ਸੋਮਾਲੀ, ਆਦਿ।
- ਅਮਰੀਕੀ ਇੰਡੀਅਨ ਜਾਂ ਅਲਾਸਕਾ ਦੇ ਮੂਲ ਨਿਵਾਸੀ — ਨਾਮਜ਼ਦ ਜਾਂ ਮੁੱਖ ਕਬੀਲੇ (ਕਬੀਲਿਆਂ) ਦਾ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, ਮਾਯਾਨ, ਐਸ਼ਟੈਕ, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, ਆਦਿ।
- ਚੀਨੀ
- ਫਿਲੀਪੀਨੋ
- ਏਸ਼ਿਆਈ ਭਾਰਤੀ
- ਕੋਈ ਹੋਰ ਏਸ਼ਿਆਈ — ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ, ਕੰਬੋਡਿਆਈ, ਮੌਂਗ, ਆਦਿ।
- ਵੀਅਤਨਾਮੀ
- ਕੋਰੀਆਈ
- ਜਾਪਾਨੀ
- ਹਵਾਈ ਦੇ ਮੂਲ ਨਿਵਾਸੀ
- ਸਾਮੋਅਨ
- ਚਮੋਰੋ
- ਕੋਈ ਹੋਰ ਪੈਸੀਫਿਕ ਟਾਪੂ ਵਾਸੀ — ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਟੌਂਗਨ, ਫਿਜੀਅਨ, ਮਾਰਸ਼ਲੀਜ਼, ਆਦਿ।
- ਕੋਈ ਹੋਰ ਜਾਤੀ — ਜਾਤੀ ਜਾਂ ਮੂਲ ਨੂੰ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ।

# ਹਰ ਵਾਧੂ ਵਿਅਕਤੀ ਲਈ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ

## ਹਰੇਕ ਵਾਧੂ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਦੋ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣਗੇ

ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

ਕੀ ਇਹ ਵਿਅਕਤੀ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਿਤੇ ਹੋਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਠਹਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ?

ਉਸ ਸਭ 'ਤੇ  ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ ਜੋ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

- ਨਹੀਂ
- ਹਾਂ, ਕਾਲਜ ਲਈ
- ਹਾਂ, ਇੱਕ ਮਿਲਟਰੀ ਅਸਾਇਨਮੈਂਟ ਲਈ
- ਹਾਂ, ਇੱਕ ਜੰਬ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਲਈ
- ਹਾਂ, ਇੱਕ ਨਰਸਿੰਗ ਹੋਮ ਵਿੱਚ
- ਹਾਂ, ਮਾਪਾ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਨਾਲ
- ਹਾਂ, ਇੱਕ ਸੀਜ਼ਨਲ ਜਾਂ ਦੂਜੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਿੱਚ
- ਹਾਂ, ਇੱਕ ਜੇਲ੍ਹ ਜਾਂ ਕੈਦ ਵਿੱਚ
- ਹਾਂ, ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕਾਰਣ ਲਈ

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ਇਸ ਵਿਅਕਤੀ ਦਾ ਵਿਅਕਤੀ 1 ਨਾਲ ਕੀ ਸੰਬੰਧ ਹੈ?

ਇੱਕ  ਡੱਬੇ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉ।

- ਵਿਰੋਧੀ ਲਿੰਗ ਪਤੀ/ਪਤਨੀ/ਜੀਵਨਸਾਥੀ
- ਵਿਰੋਧੀ ਲਿੰਗ ਅਣਵਿਆਹਿਆ ਸਾਥੀ
- ਉਸੇ ਲਿੰਗ ਵਾਲਾ ਪਤੀ/ਪਤਨੀ/ਜੀਵਨਸਾਥੀ
- ਉਸੇ ਲਿੰਗ ਵਾਲਾ ਅਣਵਿਆਹਿਆ ਸਾਥੀ
- ਜੈਵਿਕ ਬੇਟਾ ਜਾਂ ਬੇਟੀ
- ਗੇਂਦ ਲਈ ਬੇਟਾ ਜਾਂ ਗੇਂਦ ਲਈ ਬੇਟੀ
- ਮਤਰੇਆ ਬੇਟਾ ਜਾਂ ਮਤਰੇਈ ਬੇਟੀ
- ਭਰਾ ਜਾਂ ਭੈਣ
- ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਮਾਂ
- ਪੋਤਾ/ਪੋਤੀ/ਦੇਹਤਾ/ਦੇਹਤੀ
- ਸੌਂਸ/ਸਹੁਰਾ
- ਜਵਾਈ ਜਾਂ ਨੂੰਹ
- ਕੋਈ ਹੋਰ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ
- ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਘਰ ਵਿੱਚ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ (roommate or housemate)
- ਪਾਲਿਆ ਹੋਇਆ ਬੱਚਾ (foster)
- ਕੋਈ ਹੋਰ ਗੈਰ-ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ

# ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਛੇ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੀਤੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਫਾ 8 ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ

ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਗਾਈਡ 'ਤੇ ਨਾ ਲਿਖੋ

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

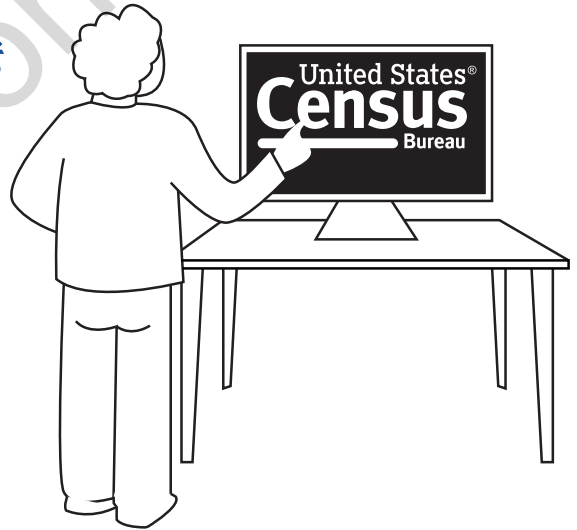
- ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਦਸਤਖ਼ਤ (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- ਆਖਰੀ ਨਾਮ (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- ਪੁਰਸ਼** (Male) and **ਮਾਦਾ** (Female): Labels for the 'Sex' field.
- 1 ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਨੂੰ ਉਮਰ, ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ**: Label for the 'Age on April 1, 2020' field.
- ਮਹੀਨਾ** (Month) and **ਦਿਨ** (Day): Labels for the 'Date of Birth' field.
- ਜਨਮ ਦਾ ਸਾਲ** (Year of birth): Label for the 'Year of birth' field.
- ਵਿਅਕਤੀ 1 ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹੈ?** (Related to Person 1?): Label for the 'Related to Person 1?' field, with sub-labels **ਹਾਂ** (Yes) and **ਨਹੀਂ** (No).

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਡਾਕ-ਭੁਗਤਾਨ ਲਿਫ਼ਾਫ਼ਾ ਵਿੱਚ ਭਰੀ ਹੋਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਨੂੰ ਭੇਜੋ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ।

## 2020 ਜਨਗਣਨਾ ਪਹਿਲਾਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਨਾਲੋਂ ਸਰਲ ਹੈ।

### ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਔਨਲਾਈਨ ਉੱਤਰ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ?

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ 2020 ਜਨਗਣਨਾ ਨੂੰ ਔਨਲਾਈਨ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ, ਤਾਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ 'ਤੇ ਛਪੇ ਯੂ.ਆਰ.ਐਲ 'ਤੇ ਜਾਓ।



### 2020 ਜਨਗਣਨਾ ਨੂੰ ਔਨਲਾਈਨ ਕਰਨ ਲਈ ਵੀਡੀਓ ਗਾਈਡਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖੋ ਜੋ ਇੱਥੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Ghidul dvs. pentru Recensământul din 2020

Cum să răspundeți la chestionarul pe suport de hârtie pentru Recensământul din 2020



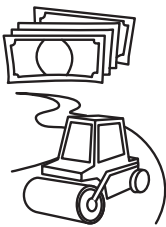
United States®  
**Census**  
**2020**

# Bine ați venit la Recensământul din 2020



## Toată lumea contează.

Scopul acestui recensământ este de a număra fiecare persoană care trăiește în SUA o dată, o singură dată și la locul potrivit. Avem nevoie de ajutorul dvs. pentru a ne asigura că toată lumea din comunitatea dvs. este inclusă în numărătoare.



## Datele recensământului sunt importante.

Constituția SUA impune un recensământ la fiecare 10 ani. Rezultatele sunt folosite pentru a determina numărul de locuri pe care le are fiecare stat în Congresul SUA, pentru a delimita districtele de vot și pentru a stabili modul în care se cheltuiesc anual peste 675 de miliarde de dolari din finanțări federale în comunități.



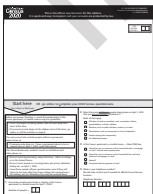
## Este datoria dvs. civică să participați.

Completarea formularului de recensământ este obligatorie; este o modalitate de a participa la democrația noastră și de a spune „Eu contez!”



## Informațiile dvs. sunt confidențiale.

Legea federală vă protejează răspunsurile. Răspunsurile dvs. pot fi utilizate numai pentru a genera statistici și nu pot fi utilizate împotriva dvs. de către nicio agenție guvernamentală sau instanță de judecată.



## Utilizați acest ghid pentru a completa chestionarul pe suport de hârtie pentru Recensământul din 2020.

Chestionarele pe suport de hârtie pentru Recensământul din 2020 vor sosi în cutiile dvs. poștale și la ușile dvs. din întreaga țară.

# Înainte de a începe

1. Luați chestionarul și deschideți-l la prima pagină.
2. Utilizați informațiile din acest ghid în limba română pentru a marca răspunsurile dvs. pe chestionarul pe suport de hârtie în limba engleză.  
**NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID.**
3. Înainte de a răspunde la prima întrebare, numărați persoanele care locuiesc în această casă, apartament sau locuință mobilă folosind instrucțiunile de mai jos.

## Pe cine să numărați

### Numărați persoanele care locuiesc în această casă, apartament sau locuință mobilă:

- Numărați toate persoanele, inclusiv bebelușii, care locuiesc și dorm aici marea majoritate a timpului.
- Dacă nu locuiește sau nu doarme nimeni la această adresă marea majoritate a timpului, răspundeți online.

### Recensământul trebuie să includă și persoanele fără o locuință permanentă:

- Dacă cineva care nu are o locuință permanentă stă aici la 1 aprilie 2020, numărați și această persoană.

### Biroul pentru recensământ al SUA efectuează, de asemenea, numărători în instituții și în alte locuri:

- Nu includeți la numărătoare pe nimeni care se află într-un azil, pușcărie, închisoare, unitate de detenție etc., la data de 1 aprilie 2020.
- Nu includeți aceste persoane în chestionar, chiar dacă se vor întoarce să locuiască aici după ce părăsesc colegiul, azilul, armata, pușcăria etc. În caz contrar, acestea ar putea fi numărate de două ori.

Citiți întrebările și instrucțiunile de pe pagina următoare. 

***Nu scrieți răspunsurile dvs. în acest ghid.***

# Completați întrebările de pe prima pagină

NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Numărul de persoane

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Număr de telefon

Câți oameni locuiau sau stăteau în această casă, apartament sau locuință mobilă la 1 aprilie 2020?

Au existat și alte persoane care stăteau aici la 1 aprilie 2020 și pe care nu le-ați inclus la prima întrebare?

Bifați  tot ce se aplică.

- Copii, înrudiți sau neînrușiți, cum ar fi bebeluși nou-născuți, nepoți de bunici sau copii aflați în plasament (foster)
- Rude, cum ar fi copii adulți, veri sau rude prin alianță
- Altă persoană neînrușită, cum ar fi colegi de cameră sau bone care locuiesc cu familia respectivă.
- Persoane care locuiesc aici temporar
- Nu există alte persoane

Este această casă, apartament sau locuință mobilă —

Bifați  O casetă.

- Deținută de dvs. sau de cineva din această gospodărie pe bază de ipotecă sau credit? Includeți creditul de nevoi personale cu garanție imobiliară.
- Deținută de dvs. sau de cineva din gospodărie în mod complet și fără obligații (fără ipotecă sau împrumut)?
- Închiriată?
- Ocupată fără plata chiriei?

Care este numărul dvs. de telefon?

Vă vom contacta numai dacă este necesar pentru probleme oficiale ale Biroului pentru recensământ al SUA.

# Completați întrebările din partea stângă a paginii 2

NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

Prenume (first name)      Nume de familie (last name[s])      Inițială (middle initial)

Vă rugăm să furnizați informații pentru fiecare persoană care locuiește aici. Dacă există cineva care locuiește aici și care plătește chirie sau deține această rezidență, începeți prin a o enumera ca Persoana 1. Dacă proprietarul sau persoana care plătește chiria nu locuiește aici, începeți prin enumerarea oricărui adult care locuiește aici ca Persoana 1.

**Care este numele Persoanei 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male     Female

**Care este sexul Persoanei 1?** Bifați  O casetă.

Masculin       Feminin

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

*Print numbers in boxes.* Month  Day  Year of birth

Vârsta, în ani, la 1 aprilie 2020      Luna      Ziua      Anul nașterii

**Care este vârsta Persoanei 1 și care este data nașterii Persoanei 1?**

Pentru bebelușii mai mici de un an, nu scrieți vârsta în luni. Scrieți 0 ca vârstă.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

**Persoana 1 este de origine hispanică, latino-americană sau spaniolă?**

- Nu, nu este de origine hispanică, latino-americană sau spaniolă
- Da, mexican(ă), american mexican, chicano
- Da, portorican(ă)
- Da, cubanez(ă)
- Da, o altă origine hispanică, latino-americană sau spaniolă — Scrieți cu litere de tipar, de exemplu, locuitor din El Salvador, dominican(ă), columbian(ă), guatemalez(ă), spaniol(ă), ecuadorian(ă) etc.

# Completați întrebarea din partea dreaptă a paginii 2

NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☞  
 \_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☞  
 \_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☞  
 \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>☞</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>☞</small>	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. ☞  
 \_\_\_\_\_

## Care este rasa Persoanei 1?

Bifați  una sau mai multe casete ȘI scrieți cu litere de tipar originile.

- Rasa albă — Scrieți cu litere de tipar, de exemplu, german(ă), irlandez(ă), englez(ă), italian(ă), libanez(ă), egiptean(ă) etc.
- Rasa neagră sau afro-americană — Scrieți cu litere de tipar, de exemplu, afro-american(ă), jamaican(ă), haitian(ă), nigerian(ă), etiopian(ă), somalez(ă) etc.
- Amerindian sau nativ din Alaska — Scrieți cu litere de tipar numele tribului(lor) principale sau de care aparține, de exemplu: Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayaș(ă), Aztec(ă), Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community etc.
- Chinez(ă)
- Filipinez(ă)
- Indian din Asia
- Altă rasă asiatică — Scrieți cu litere de tipar, de exemplu, pakistanez(ă), cambodgian(ă), hmong etc.
- Vietnamez(ă)
- Coreean(ă)
- Japonez(ă)
- Locuitor nativ din Hawaii
- Samoan(ă)
- Chamorro
- Alt locuitor al insulelor din Pacific — Scrieți cu litere de tipar, de exemplu, tongalez(ă), fijian(ă), locuitor din Insulele Marshall etc.
- O altă rasă — Scrieți cu litere de tipar rasa sau originea.

# Completați întrebările pentru fiecare persoană suplimentară

Fiecare persoană suplimentară va trebui să răspundă la cele două întrebări de mai jos

NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

**Această persoană locuiește sau stă de obicei în altă parte?**

Bifați  tot ce se aplică.

- Nu
- Da, la colegiu
- Da, pentru o misiune militară
- Da, pentru un loc de muncă sau în interes de afaceri
- Da, într-un azil
- Da, cu un părinte sau altă persoană înrudită
- Da, la o rezidență sezonieră sau a doua rezidență
- Da, într-o pușcărie sau închisoare
- Da, alt motiv

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

**Care este legătura dintre această persoană și Persoana 1?**

Bifați  O casetă.

- Soț/soție de sex opus
- Partener necăsătorit de sex opus
- Soț/soție de același sex
- Partener necăsătorit de același sex
- Fiu biologic sau fiică biologică
- Fiu adoptat sau fiică adoptată
- Fiu vitreg sau fiică vitregă
- Frate sau soră
- Tată sau mamă
- Nepot de bunic
- Socru sau soacră
- Ginere sau noră
- Altă persoană înrudită
- Coleg de cameră sau coleg de apartament (*roommate or housemate*)
- Copil în plasament (*foster*)
- Altă persoană neînrudită

# Completați pagina 8 dacă ați numărat mai mult de șase persoane

NU SCRIEȚI RĂSPUNSURILE DVS. ÎN ACEST GHID

The diagram shows a section of the 2020 Census form for 'Person 7'. The form is titled 'Person 7' and includes the following fields and labels:

- Prenume (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Inițială (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Nume de familie (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Points to the 'Male' and 'Female' checkboxes.
- Vârsta, în ani, la 1 aprilie 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Luna**: Points to the 'Month' field of the 'Date of Birth'.
- Ziua**: Points to the 'Day' field of the 'Date of Birth'.
- Anul nașterii**: Points to the 'Year of birth' field.
- Rudă cu Persoana 1?**: Points to the 'Related to Person 1?' checkboxes (Yes/No).

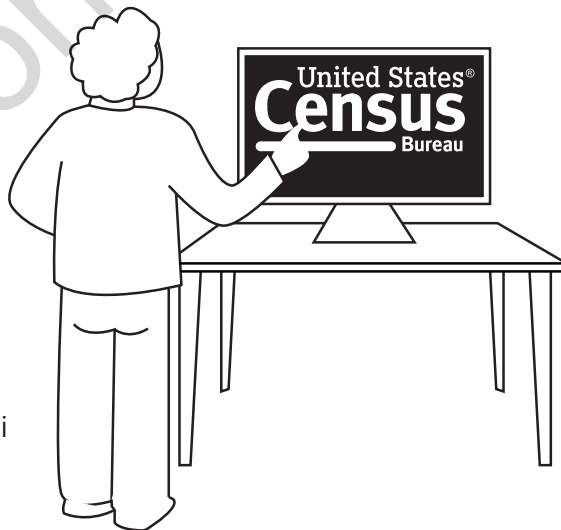
Below the form, there are boxes for the labels: 'Masculin' (Male), 'Feminin' (Female), 'Vârsta, în ani, la 1 aprilie 2020', 'Luna', 'Ziua', 'Anul nașterii', and 'Rudă cu Persoana 1?' with 'Da' (Yes) and 'Nu' (No) options.

Vă rugăm să trimiteți prin poștă chestionarul completat în limba engleză în plicul timbrat pe care l-ați primit.

## Recensământul din 2020 este mai ușor de completat ca niciodată.

### Știați că puteți răspunde online?

Dacă aveți posibilitatea să completați Recensământul din 2020 online, accesați adresa URL tipărită pe chestionar.



## Ghiduri video pentru completarea Recensământului din 2020 online sunt disponibile la

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ron) Romanian



# Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine

Kako odgovoriti na pitanja iz štampanog upitnika  
za popis stanovništva 2020. godine



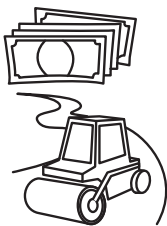
United States®  
**Census**  
**2020**

# Dobro došli na popis stanovništva 2020. godine



## Svaka osoba se popisuje.

Cilj popisa stanovništva je da popiše svaku živu osobu u SAD jednom, samo jedanput i na pravom mestu. Potrebna nam je vaša pomoć kako bismo bili sigurni da sve osobe u vašoj zajednici budu popisane.



## Podaci sa popisa stanovništva su važni.

Prema Američkom ustavu, popis stanovništva mora da se sprovede svakih 10 godina. Rezultati se koriste da bi se odredio broj predstavnika koje svaka država ima u Kongresu, zacrtale granice izbornih okruga i da bi se odredilo kako se više od 675 milijardi dolara saveznog finansiranja troši u zajednici svake godine.



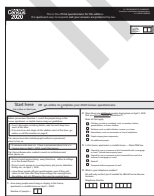
## Učešće u popisu je vaša građanska obaveza.

Popunjavanje popisa stanovništva je obavezno; to je način da se učestvuje u našoj demokratiji i da se kaže „moj glas je važan!“



## Vaši podaci su poverljivi.

Savezni zakon štiti vaše odgovore. Vaši odgovori se mogu koristiti samo radi izrade statističkih podataka i ni jedna vladina agencija ili sud ih ne može koristiti protiv vas.



## Koristite ovaj vodič da biste popunili štampani upitnik za popis stanovništva 2020. godine.

Štampani upitnici za popis stanovništva 2020. godine stići će u sandučiće i na kućne pragove učesnika u celoj zemlji.

## Pre nego što počnete

1. Pronađite svoj upitnik i otvorite prvu stranu.
2. Koristite informacije iz ovog vodiča na srpskom jeziku da biste označili svoje odgovore u štampanom upitniku na engleskom jeziku. **NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ.**
3. Pre nego što odgovorite na prvo pitanje, popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući, pridržavajući se uputstava u nastavku.

## Koga treba popisati

### **Popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući:**

- Popišite sve osobe, uključujući i bebe, koje na ovoj adresi žive i spavaju najveći deo vremena.
- Ako na ovoj adresi niko ne živi niti spava najveći deo vremena, onda popunite popis onlajn.

### **Popis stanovništva mora takođe da uključi osobe bez stalnog mesta boravka:**

- Ako neko ko nema stalno mesto boravka boravi na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine, popišite i tu osobu.

### **Američki biro za popis stanovništva sprovodi popis i u ustanovama i na drugim mestima:**

- Nemojte popisivati nikog ko boravi u staračkom domu, pritvoru, zatvoru, pritvornoj jedinici itd. na dan 1. aprila 2020. godine.
- Nemojte navoditi te osobe u vašem upitniku, čak i ako će se vratiti da ovde žive nakon što završe fakultet, napuste starački dom, vojsku, pritvor itd. U suprotnom, mogu da budu popisani dva puta.

Pročitajte pitanja i uputstva na sledećoj strani.   
***Nemojte upisivati svoje odgovore u ovaj vodič.***

# Popunite pitanja na prvoj strani

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Broj osoba

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Broj telefona

**Koliko osoba živi ili boravi u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući na dan 1. aprila 2020. godine?**

**Da li ima još osoba koje stanuju na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine koje niste obuhvatili pitanjem br. 1?**

Označite  sve što važi.

- Deca, bilo da su u srodstvu ili ne, kao što su novorođenčad, unuci ili usvojena deca (foster)
- Rođaci, kao što su odrasla deca, bliži rođaci ili rodbina bračnog druga
- Osobe koje nisu rođaci, kao što su cimeri ili bebi siteri koji stanuju na mestu rada
- Osobe koje ovde borave privremeno
- Nema dodatnih osoba

**Da li je ovo kuća, stan ili mo)bilna kuća —**

Označite  JEDNU kućicu.

- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva sa hipotekom ili zajmom? Uključite i kredite za kuću.
- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva bez pravnih tereta (bez hipoteke ili zajma)?
- Iznajmljeno?
- Stanovanje bez plaćanja stanarine?

**Koji je vaš broj telefona?**

Kontaktiraćemo vas samo ako je potrebno za službene potrebe Biroa za popis stanovništva.

# Popunite pitanja na levoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Ime  
(first name)

Prezime(na)  
(last name[s])

Inicijal srednjeg imena  
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male

Female

Kojeg pola je Osoba br. 1? Označite  JEDNU kućicu.

■ Muški

■ Ženski

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

years

Godine starosti  
na dan 1. aprila  
2020. godine

Mesec

Dan

Godina  
rođenja

Koliko je stara Osoba br. 1 i koji je datum rođenja Osobe br. 1?

Za bebe mlađe od godinu dana, nemojte upisivati starost u mesecima. Za starost napišite 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ↴

Da li je Osoba br. 1 hispano, latinoameričkog ili španskog porekla?

■ **Ne**, nije hispano, latinoameričkog ili španskog porekla

■ Da, meksikanskog, meksičko-američkog, čikano

■ Da, portorikanskog

■ Da, kubanskog

■ Da, nekog drugog hispano, latinoameričkog ili španskog porekla – Napišite, na primer, salvadorsko, dominikansko, kolumbijsko, gvatemalsko, špansko, ekvadorsko itd.

# Popunite pitanje na desnoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*  
\_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*  
\_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. *z*  
\_\_\_\_\_

## Koje rase je Osoba br. 1?

Označite  jednu ili više kućica I upišite poreklo.

- Bela — Napišite, na primer, nemačko, irsko, englesko, italijansko, libansko, egipćansko itd.
- Crnačka ili afroamerička — Napišite, na primer, afroameričko, jamajčansko, haićansko, nigerijsko, etiopsko, somalijsko itd.
- Američko indijanska ili starosedelac Aljaske — Napišite ime registrovanog ili glavnog plemena, na primer, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maja-indijansko, acteško, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community itd.
- Kinesko
- Filipinsko
- Indusko
- Drugo azijsko poreklo — Napišite, na primer, pakistansko, kambodžansko, hmongško itd.
- Vijetnamsko
- Korejsko
- Japansko
- Starosedelac Havaja
- Samoansko
- Chamorro
- Drugi pacifički ostrvljanin — Napišite, na primer, tongosko, fidžijsko, maršalski ostrvljanin itd.
- Neka druga rasa — Napišite rasu ili poreklo.

# Popunite pitanja za svaku dodatnu osobu

## Svakoj dodatnoj osobi biće postavljena dva pitanja navedena u nastavku

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Da li ova osoba obično živi ili boravi na nekom drugom mestu?

Označite  sve što važi.

- Ne
- Da, zbog fakulteta
- Da, zbog vojne misije
- Da, zbog rada ili posla
- Da, u staračkom domu
- Da, sa roditeljem ili drugim rođakom
- Da, u sezonskom ili drugom prebivalištu
- Da, u pritvoru ili zatvoru
- Da, iz nekog drugog razloga

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### U kakvom je odnosu ova osoba sa Osobom br. 1?

Označite  JEDNU kućicu.

- Muž/žena/bračni drug suprotnog pola
- Nevenčani partner suprotnog pola
- Muž/žena/bračni drug istog pola
- Nevenčani partner istog pola
- Biološki sin ili ćerka
- Usvojen sin ili usvojena ćerka
- Pastorče
- Brat ili sestra
- Otac ili majka
- Unuča
- Svekar/svekrva, tast/tašta
- Zet ili snaja
- Drugi rođak
- Cimer ili sustanar (roommate or housemate)
- Usvojeno dete (foster)
- Druga osoba koja nije rođak

# Popunite stranu 8 ako ste popisali više od šest osoba

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

Diagram illustrating the fields on the census form for Person 7, with labels in Croatian pointing to the corresponding fields:

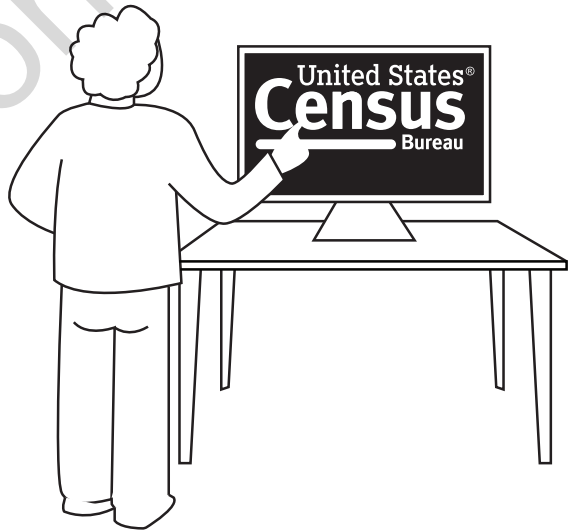
- Ime (first name) → First Name
- Inicijal srednjeg imena (middle initial) → MI
- Prezime(na) (last name[s]) → Last Name(s)
- Sex: Male / Female → Muški / Ženski
- Age on April 1, 2020 → Godine starosti na dan 1. aprila 2020. godine
- Date of Birth: Month / Day / Year of birth → Mesec / Dan / Godina rođenja
- Related to Person 1? Yes / No → Da li je u srodstvu sa Osobom br. 1? (Da / Ne)

Pošaljite poštom popunjeni upitnik na engleskom jeziku koji ste primili u kovertu sa plaćenom poštarinom.

## Popis stanovništva 2020. godine je jednostavniji nego ikada.

### Da li znate da možete da odgovorite i onlajn?

Ako ste sposobni da popis stanovništva 2020. godine popunite onlajn, idite na internet adresu odštampanu u upitniku.



## Video vodiči za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine onlajn dostupni su na

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (srp) Serbian



# 2020 සංගණනය සඳහා ඔබේ මාර්ගෝපදේශකය

2020 සංගණන පත්‍ර ප්‍රශ්නාවලියට පිළිතුරු සපයන්නේ කෙසේද



United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 සංගණනයට ඔබව පිළිගනිමු



## සෑම අයෙකුම ගණන් කෙරේ.

මෙම සංගණනයේ අරමුණ වනුයේ එක්සත් ජනපදය තුළ ජීවත් වන සෑම පුද්ගලයෙකුම, එක් වරක් පමණක් නිවැරදි ස්ථානයේදී ගණන් කිරීමය. ඔබගේ ප්‍රජාව තුළ ජීවත්වන සෑම අයෙකුම ගණන් කර ඇති බවට සැක හැර දැනගැනීම සඳහා ඔබගේ සහාය අපට අවශ්‍යය.



## සංගණන දත්ත වැදගත්ය.

සෑම වර්ෂ 10 කට වරක්ම සංගණනයක් පැවැත්විය යුතු බවට එක්සත් ජනපද ව්‍යවස්ථාවෙන් නියම කර ඇත. සංගණනයෙන් ලැබෙන ප්‍රතිඵල, එක් එක් ජනපදයට සම්මේලනය තුළ කොපමණ ආසන සංඛ්‍යාවක් තිබේද යන්න තීරණය කිරීමට, ඡන්ද දීස්ත්‍රික්ක සඳහා සීමාවන් ඇදීමට සහ එක් එක් වර්ෂයේදී ඩොලර් බිලියන 675 කට අධික ගෙඩරල් අරමුදල් ප්‍රජාවන් තුළ කෙසේ වියදම් කරන්නේද යන්න තීරණය කිරීමට භාවිතා කරනු ලැබේ.



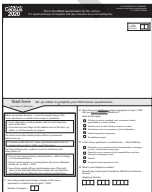
## මේ සඳහා සහභාගිවීම ඔබගේ ප්‍රජා යුතුකම වේ.

සංගණනය සම්පූර්ණ කිරීම අවශ්‍යය. එය අපගේ ප්‍රජාත්‍රන්තවාදය තුළ සහභාගිවීමට සහ "මම ගණන් වේ!" යැයි පැවසීමට ඇති මාර්ගයකි.



## ඔබගේ තොරතුරු රහසිගතය.

ඔබගේ ප්‍රතිචාරයන් ගෙඩරල් නීතිය මගින් ආරක්ෂා කරයි. ඔබ විසින් සපයනු ලබන පිළිතුරු භාවිතා කළ හැක්කේ සංඛ්‍යා ලේඛන පිළියෙළ කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් වන අතර, ඒවා කිසිදු රාජ්‍ය ආයතනයක් හෝ අධිකරණයක් විසින් ඔබට විරුද්ධව භාවිතා කළ නොහැකිය.



## 2020 සංගණන පත්‍ර ප්‍රශ්නාවලිය සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා මෙම මාර්ගෝපදේශකය භාවිතා කරන්න.

2020 සංගණන පත්‍ර ප්‍රශ්නාවලිය රටපුරා තැපැල් පෙට්ටිවලට මෙන්ම සියළුම ජනතාවගේ දොරකඩට ද එය පැමිණෙනු ඇත.

# ඔබ මෙම කාර්යය ආරම්භ කිරීමට පෙර

1. ඔබගේ ප්‍රශ්නාවලිය ලබාගෙන එහි පළමු පිටුව පෙරලන්න.
2. ඉංග්‍රීසි බසින් යුත් පත්‍ර ප්‍රශ්නාවලියේ ඔබගේ ප්‍රතිචාරය සටහන් කිරීම සඳහා මෙම සිංහල මාර්ගෝපදේශකයේ අඩංගු තොරතුරු භාවිතා කරන්න. **ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකයෙහි නොලියන්න.**
3. ඔබ පළමු ප්‍රශ්නය සඳහා පිළිතුරු සැපයීමට පෙර, පහත මාර්ගෝපදේශ භාවිතා කරමින් මෙම නිවසේ, මහල් නිවසේ හෝ ජංගම නිවසේ, ජීවත් වන පුද්ගලයින් ගණන් කරන්න.

## ගණන් කළ යුත්තේ කවුරුන්ද

මෙම නිවසේ, මහල් නිවසේ හෝ ජංගම නිවසේ ජීවත් වන පුද්ගලයින් ගණන් කරන්න:

- මෙහි ජීවත් වන සහ වැඩි කාලයක් නිදා සිටින ළදරුවන් ඇතුළුව සියළුම පුද්ගලයින් ගණන් කරන්න.
- මෙම ලිපිනයේ වැඩි කාලයක් ජීවත් වන සහ නිදන කිසිවෙක් නොසිටී නම්, අන්තර්ජාලය මගින් ප්‍රතිචාර දක්වන්න.

ජීවත්වීමට ස්ථිර ස්ථානයක් නොමැතිව සිටින පුද්ගලයින්ද සංගණනයට ඇතුළත් විය යුතු ය:

- ජීවත්වීමට ස්ථිර ස්ථානයක් නොමැති යම් අයෙකු 2020 අප්‍රේල් මස 1 වෙනි දින මෙහි නැවතී සිටින්නේ නම්, එම පුද්ගලයාද ගණන් කරන්න.

සංගණන කාර්යාලය විසින් ආයතනයන්හි සහ අනෙකුත් ස්ථානවලද ගණන් කිරීම පවත්වයි:

- 2020 අප්‍රේල් මස 1 වෙනි දින සාක්ඛ නිවාසයක, සිරගෙයක, බන්ධනාගාරයක, රැඳවුම් පහසුකම් සපයන ස්ථානයක වැනි ස්ථානයක ජීවත්වන කිසිවෙකු ගණන් නොකරන්න.
- ඔවුන් විද්‍යාලය, සාක්ඛ නිවාසය, හමුදාව, සිරගෙය ආදිය හැරගොස් නැවත මෙහි ජීවත්වීමට පැමිණියත් මෙම පුද්ගලයින් ඔබගේ ප්‍රශ්නාවලියෙන් ඉවත් කරන්න. එසේ නොවුවහොත් ඔවුන් දෙවරක් ගණන් කෙරුණු ඇත.

ඊළඟ පිටුවෙහි තිබෙන ප්‍රශ්න සහ උපදෙස් කියවන්න.   
**ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකයෙහි නොලියන්න.**

# මුල්පිටුවේ තිබෙන ප්‍රශ්න සම්පූර්ණ කරන්න

ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකය මත නොලියන්න

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

පුද්ගලයින් සංඛ්‍යාව

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

දුරකථන අංකය

2020 අප්‍රේල් මස 1 වෙනි දින මෙම නිවසේ, මහල් නිවසේ, හෝ ජංගම නිවසේ පුද්ගලයින් කී දෙනෙකු පිටිවත් හෝ නැවති සිටියේ ද?

2020 අප්‍රේල් මස 1 වෙනි දින, ඔබ ප්‍රශ්න අංක 1 ට ඇතුළත් නොකළ කිසියම් අමතර පුද්ගලයින් මෙහි නැවති සිටියේ ද?

අදාළ සියලුම කොටුවල  සලකුණු කරන්න.

- ළමුන්, නෑයන් හෝ නෑයන් නොවන, අලුත උපන් ළදරුවන්, මුණුබුරු මිණිබිරියන්, හෝ හදා වඩාගත් ළමුන් වැනි
- නෑදෑයින්, වැඩිහිටි ළමුන්, ඇතිසා, හෝ විවාහක නෑයන් වැනි
- නෑදෑ නොවන, නේවාසික මිතුරන් හෝ නේවාසිකව ළදරුවන් බලා ගන්නන් වැනි
- මෙහි තාවකාලිකව නැවති සිටින පුද්ගලයින්
- අමතර පුද්ගලයින් නැත

මෙම නිවස, මහල් නිවස හෝ ජංගම නිවස —

එක් කොටුවක පමණක්  සලකුණු කරන්න.

- උකසක් හෝ ණයක් සමඟ ඔබට හෝ මෙහි වෙසෙන යම් අයෙකුට හිමිද? නිවාස සමකොටස් ණය ඇතුළත් කරන්න.
- නිදහස්ව සහ නිරවුල්ව ඔබට හෝ මෙහි වෙසෙන යම් අයෙකුට හිමිද (උකසක් හෝ ණයක් නොමැතිව)?
- කුලියට ගනු ලැබුවේද?
- කුලිය නොගෙවා වාසය කරයිද?

ඔබගේ දුරකථන අංකය කුමක්ද?

සංගණන කාර්යාලයේ නිල කාර්යයක් සඳහා අවශ්‍ය වුවහොත් පමණක් අපි ඔබව සම්බන්ධ කරගනිමු.

# 2 වෙනි පිටුවෙහි වම්පස තිබෙන ප්‍රශ්න සම්පූර්ණ කරන්න

ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකය මත නොලියන්න

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

මුල් නම (first name)      අවසන් නම (last name[s])      මැද නම (මුල් අකුර) (middle initial)

කරුණාකර මෙහි ජීවත්වන එක් එක් පුද්ගලයා සඳහා තොරතුරු සපයන්න. මෙම නිකේතනය අයත් හෝ මෙහි කුලිය ගෙවන යම් අයෙක් මෙහි ජීවත් වන්නේ නම්, ඔහු හෝ ඇය 1 වෙනි පුද්ගලයා වශයෙන් ලැයිස්තුගත කර ආරම්භ කරන්න. අයිතිකරු හෝ කුලිය ගෙවන පුද්ගලයා මෙහි ජීවත් නොවන්නේ නම්, මෙහි ජීවත් වන ඕනෑම වැඩිහිටියෙකු 1 වෙනි පුද්ගලයා වශයෙන් ලැයිස්තුගත කර ආරම්භ කරන්න.

### 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ නම කුමක්ද?

කරුණාකර 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ නම ඉංග්‍රීසි භාශාවෙන් ලියන්න.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

### 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ ලිංගිකත්වය කුමක් ද?

එක් කොටුවක් පමණක්  සළකුණු කරන්න.

- පිරිමි
- ගැහැණු

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

2020 අප්‍රේල් 1 දිනට වයස අවුරුදුවලින්      මාසය      දිනය      උපන් වර්ෂය

### 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ වයස කුමක්ද සහ 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ උපන් දිනය කුමක්ද?

වයස වර්ෂ 1 ට වඩා අඩු ළදරුවන් සඳහා වයස මාසවලින් නොලියන්න. වයස අවුරුදු 0 ලෙස ලියන්න.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

### 1 වෙනි පුද්ගලයා ස්පාඤ්ඤ, ලතින්, හෝ ස්පාඤ්ඤ සම්භවයකින් යුත් අයෙක්ද?

- නැත, ස්පාඤ්ඤ, ලතින්, හෝ ස්පාඤ්ඤ සම්භවයකින් යුත් අයෙකු නොවේ
- ඔව්, මෙක්සිකානු, මෙක්සිකානු ඇමරිකානු, චිකානෝ
- ඔව්, පුවර්ටෝ රිකෝ
- ඔව්, කියුබානු
- ඔව්, වෙනත් ස්පාඤ්ඤ, ලතින් හෝ ස්පාඤ්ඤ සම්භවයකින් යුතු අයෙකු — විශාල අකුරින් ලියන්න, උදාහරණයකට, සැල්වදෝර, ඩොමිනිකන්, කොලොම්බියානු, ග්වාතමාලානු, ස්පාඤ්ඤ, ඉක්වදෝර, ආදී වශයෙන්

# 2 වෙනි පිටුවෙහි දකුණුපස තිබෙන ප්‍රශ්නය සම්පූර්ණ කරන්න

ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකය මත නොලියන්න

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. **✓**

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. **✓**

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. **✓**

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <b>✓</b>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <b>✓</b>	

Some other race – Print race or origin. **✓**

## 1 වෙනි පුද්ගලයාගේ ජාතිය කුමක්ද?

එක් කොටුවක හෝ වැඩි ගණනක  සලකුණ යොදන්න සහ සම්භවය විශාල අකුරින් ලියන්න.

- සුදු — විශාල අකුරින් ලියන්න, උදාහරණයකට, ජර්මානු, අයර්ලන්ත, ඉංග්‍රීසි, ඉතාලි, ලෙබනන්, ඊජිප්තු, ආදී වශයෙන්
- කළු හෝ අප්‍රිකානු ඇමෙරිකානු — විශාල අකුරින් ලියන්න, උදාහරණයකට, අප්‍රිකානු ඇමෙරිකානු, ජැමෙයිකානු, හයිටි, නයිජීරියානු, ඉතියෝපියානු, සෝමාලියානු, ආදී වශයෙන්
- ඇමෙරිකානු ඉන්දියානු හෝ ඇලස්කානු ජාතික — ලියාපදිංචි හෝ ප්‍රධාන ගෝත්‍රයේ (ගෝත්‍රවල) නම විශාල අකුරින් ලියන්න. උදාහරණයකට, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, මායානු, ඇස්ටෙක්, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, ආදී වශයෙන්
- චීන
- ඩයටිනාම
- සිලිපීන
- කොරියානු
- ආසියානු ඉන්දියනු
- ජපන්
- චෙතන් ආසියානු — විශාල අකුරින් ලියන්න, උදාහරණයකට, පාකිස්තානු, කාම්බෝජ, හ්මොන්ග්, ආදී වශයෙන්
- ස්වදේශීය හවායි
- සැමෝවන්
- වමෝරෝ
- චෙතන් පැසිෆික් දූපත් වැසියා — විශාල අකුරින් ලියන්න, උදාහරණයකට, ටොංගෝන්, ෆිජියානු, මාෂල්ස්, ආදී වශයෙන්
- වෙනත් ජාතියකි — ජාතිය හෝ සම්භවය විශාල අකුරින් ලියන්න.

# එක් එක් අමතර පුද්ගලයා සඳහා ප්‍රශ්න සම්පූර්ණ කරන්න

පහත සඳහන් ප්‍රශ්න දෙක එක් එක් අමතර පුද්ගලයාගෙන් අසනු ලැබේ

ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකය මත නොලියන්න

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else? Mark all that apply.

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

මෙම පුද්ගලයා සාමාන්‍යයෙන් වෙනත් ස්ථානයක ජීවත් වන්නේ හෝ නවතාත් ගෙන සිටීද?

අදාළ සියලුම කොටුවල  සලකුණ යොදන්න.

- නැත
- ඔව්, විද්‍යාලය සඳහා
- ඔව්, හමුදා පැවරුමක් සඳහා
- ඔව්, රැකියාවක් හෝ ව්‍යාපාරයක් සඳහා
- ඔව්, සාන්තු නිවාසයක් තුළ
- ඔව්, මව්පියන් හෝ වෙනත් නැදැයෙකු සමඟ
- ඔව්, සෘතුමය හෝ දෙවන නිවසක
- ඔව්, සිරගෙයක් හෝ බන්ධනාගාරයක් තුළ
- ඔව්, වෙනත් හේතුවක් වෙනුවෙන්

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

මෙම පුද්ගලයා 1 වෙතින් පුද්ගලයාට ආශ්‍රිත වූයේ කෙසේද?

එක් කොටුවක පමණක්  සලකුණ යොදන්න.

- විරුද්ධ ලිංගයේ ස්වාමිපුරුෂයා/බිරිඳ/කලත්‍රයා
- විරුද්ධ ලිංගික අවිවාහක සහකරු
- එකම ලිංගයේ ස්වාමිපුරුෂයා/බිරිඳ/කලත්‍රයා
- සමාන ලිංගික අවිවාහක හවුල්කරු
- ජීවවිද්‍යාත්මක පුතා හෝ දුව
- හදාගත් පුතා හෝ දුව
- සුළු පුතා හෝ සුළු දුව
- සහෝදරයා හෝ සහෝදරිය
- පියා හෝ මව
- මුණුබුරා/මිනිබිරිය
- කලත්‍රයාගේ දෙමාපියන්
- බෑනා හෝ ලේලි
- වෙනත් නෑයන්
- නේවාසික මිතුරා හෝ කුටුම්භ සගයා (roommate or housemate)
- හදා වඩා ගත් දරුවා
- නෑයන් නොවන වෙනත්



# ඔබ පුද්ගලයින් 6 දෙනෙකුට වඩා ගණන් කළේ නම් පිටු අංක 8 සම්පූර්ණ කරන්න

ඔබගේ පිළිතුරු මෙම මාර්ගෝපදේශකය මත නොලියන්න

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

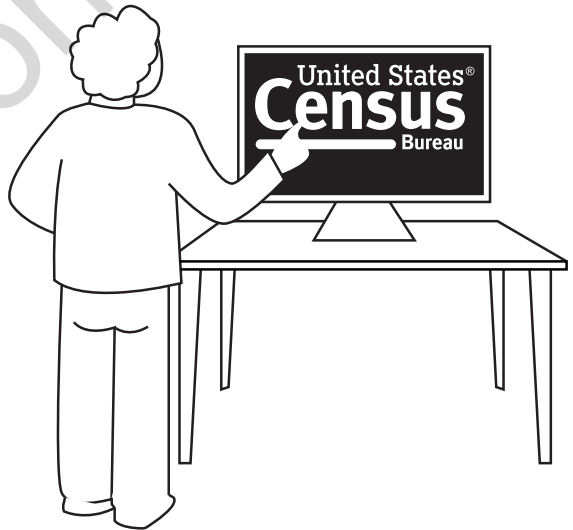
- First Name:** මුල් නම (first name)
- MI (Middle Initial):** මැද නම (මුල් අකුර) (middle initial)
- Last Name(s):** අවසන් නම (last name[s])
- Sex:** පිරිමි (Male) / ගැහැණු (Female)
- Age on April 1, 2020:** 2020 අප්‍රේල් 1 දිනට වයස අවුරුදුවලින්
- Date of Birth:** මාසය (Month) / දිනය (Day) / උපන් වර්ෂය (Year of birth)
- Related to Person 1?:** 1 වෙනි පුද්ගලයාට ඥාති ද? (Yes/No) with radio buttons for ඔව් (Yes) and නැත (No)

කරුණාකර සම්පූර්ණ කරන ලද ඉංග්‍රීසි බසින් යුත් ප්‍රශ්නාවලිය ඔබ වෙත සපයන ලද කැපැල් ගාස්තු-ගෙවූ ලියුම් කවරයේ බහා කැපැල් කරන්න.

## 2020 සංගණනය සෘමවිටම පහසුය.

### අන්තර්ජාලය හරහා ප්‍රතිචාර දැක්විය හැකි බව ඔබ දන්නෙහි ද?

2020 සංගණනය ඔබට අන්තර්ජාලය හරහා සම්පූර්ණ කළ හැකි නම් ප්‍රශ්නාවලියේ මුද්‍රණය කර ඇති URL එක වෙත පිවිසෙන්න.



### 2020 සංගණනය අන්තර්ජාලය හරහා සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා විඩියෝ මාර්ගෝපදේශකය පහත වෙබ් අඩවියෙන් ලබාගත හැකිය

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (sin) Sinhala



# Vaša príručka k sčítaniu obyvateľstva 2020

Ako vyplniť dotazník v papierovej forme  
k sčítaniu obyvateľstva 2020



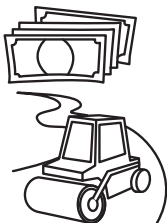
United States®  
**Census**  
**2020**

# Vítame vás na sčítaní obyvateľstva 2020



## Každý sa počíta.

Cieľom tohto sčítania obyvateľstva je spočítať všetkých ľudí žijúcich v USA, pričom jednu osobu možno započítať iba raz a na správnom mieste. Potrebujeme vašu pomoc, aby sme spočítali každú jednu osobu žijúcu vo vašej komunite.



## Údaje zo sčítania obyvateľstva sú dôležité.

Podľa ústavy USA sa sčítanie obyvateľstva musí uskutočniť každých 10 rokov. Na základe výsledkov sa stanovuje počet kresiel, ktorý má každý štát v Kongrese, vymedzujú sa hranice volebných okrskov a rozhoduje sa, akým spôsobom sa každoročne prerozdeli viac ako 675 miliárd dolárov z federálneho rozpočtu medzi jednotlivé komunity.



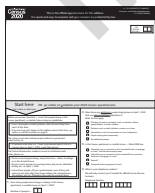
## Účasť na sčítaní obyvateľstva je vaša občianska povinnosť.

Účasť na sčítaní obyvateľstva je povinná. Je to jeden zo spôsobov, ako sa môžete podieľať na našej demokracii a povedať „Aj môj hlas sa počíta!“.



## Vaše údaje sú dôverné.

Federálny zákon chráni vaše odpovede. Vaše odpovede sa môžu použiť iba na vytváranie štatistík a nemôže ich proti vám použiť žiaden vládny úrad ani súd.



## Táto príručka slúži ako pomôcka na vyplnenie dotazníka v papierovej forme k sčítaniu obyvateľstva 2020.

Dotazníky v papierovej forme k sčítaniu obyvateľstva 2020 dostanú všetci obyvatelia poštou do schránky alebo priamo k domovým dverám.

# Skôr než začnete

1. Vezmite si svoj dotazník a otvorte ho na prvej strane.
2. Za pomoci informácií uvedených v tejto príručke v slovenskom jazyku vyznačte svoje odpovede do dotazníka v papierovej forme v anglickom jazyku. **SVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY.**
3. Skôr než odpoviete na prvú otázku, podľa nižšie uvedených pokynov spočítajte ľudí žijúcich v tomto dome, byte alebo mobilnom dome.

## Koho započítať

### Spočítajte ľudí žijúcich v tomto dome, byte alebo mobilnom dome:

- Spočítajte všetky osoby, vrátane malých detí, ktoré tu žijú a prespávajú väčšinu času.
- Pokiaľ na tejto adrese väčšinu času nikto nežije ani neprespáva, odpovedajte online.

### Do sčítania obyvateľstva je taktiež nutné zahrnúť osoby bez trvalého bydliska:

- Ak sa osoba bez trvalého bydliska zdržiava na tejto adrese 1. apríla 2020, započítajte aj túto osobu.

### Úrad pre sčítanie obyvateľstva vykonáva sčítanie aj v rôznych inštitúciách a na ďalších miestach:

- Nezapočítavajte osoby, ktoré sa k 1. aprílu 2020 nachádzajú v opatrovateľskom ústave, väznici, väzení, zariadení určenom na zaistenie a pod.
- Tieto osoby vynechajte z dotazníka, a to dokonca aj vtedy, ak sa na túto adresu vrátia po skončení vysokej školy, po prepustení z opatrovateľského ústavu, armády, väznice a pod. V opačnom prípade by mohli byť spočítané dvakrát.

Prečítajte si otázky a pokyny uvedené na ďalšej strane.   
***Svoje odpovede nevpisujte do tejto príručky.***

# Odpovedzte na otázky na titulnej strane

SGVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Počet osôb

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefónne číslo

Kolko osôb žilo alebo sa zdržiavalo v tomto dome, byte alebo mobilnom dome k 1. aprílu 2020?

Vyskytovali sa 1. apríla 2020 na tejto adrese **ďalšie osoby, ktoré ste nezahrnuli do otázky č. 1?**

Označte  všetky platné odpovede.

- Deti, v príbuzenskom alebo nepríbuzenskom vzťahu, ako napríklad novorodenci, vnúčatá alebo deti v pestúnskej starostlivosti (foster)
- Príbuzní, ako napríklad dospelé deti, bratrance/ sesternice alebo príbuzní z manželovej/ manželkinej strany
- Iné osoby bez príbuzenského vzťahu, ako napríklad spolubývajúci alebo opatrovatelky detí žijúce v spoločnej domácnosti
- Osoby, ktoré sa na adrese zdržujú iba dočasne
- Žiadne ďalšie osoby

**Je tento dom, byt alebo mobilný dom —**

Označte  JEDNO políčko.

- Vo vašom vlastníctve alebo vo vlastníctve iného člena domácnosti s hypotékou alebo úverom? Vrátane americkej hypotéky.
- Vo vašom vlastníctve alebo vo vlastníctve iného člena domácnosti bez finančných záväzkov (bez hypotéky alebo úveru)?
- Prenajatý?
- Obývaný bez platenia nájmu?

**Aké je vaše telefónne číslo?**

Budeme vás kontaktovať len vtedy, ak to bude nevyhnutné kvôli úradným záležitostiam zo strany Úradu pre sčítanie obyvateľstva.

# Odpovedzte na otázky na strane 2 vľavo

SVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Krstné meno  
(first name)

Priezvisko (priezviská)  
(last name[s])

Stredná iniciála  
(middle initial)

Uveďte informácie pre každú osobu žijúcu na tejto adrese. Pokiaľ tu žije osoba, ktorá platí nájomné alebo vlastní túto nehnuteľnosť, uveďte ju v zozname ako osobu č. 1. Ak vlastník alebo osoba, ktorá platí nájomné, nežije na tejto adrese, ako osobu č. 1 uveďte ktorúkoľvek dospelú osobu žijúcu na tejto adrese.

**Ako sa volá osoba č. 1?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Áké je pohlavie osoby č. 1?**

Označte  JEDNO políčko.

■ Mužské ■ Ženské

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Vek,  
v rokoch, k 1.  
aprílu 2020

Mesiac

Deň

Rok  
narodenia

**Koľko rokov má osoba č. 1 a aký je jej dátum narodenia?**

V prípade malých detí mladších ako 1 rok neuvádzajte vek v mesiacoch. Ako vek uveďte 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**Je osoba č. 1 hispánskeho, latinskoamerického alebo španielskeho pôvodu?**

- Nie, nie je hispánskeho, latinskoamerického alebo španielskeho pôvodu  
 ■ Áno, je Mexičan/Mexičanka, mexický Američan/mexická Američanka, Chicano/Chicana  
 ■ Áno, je Portoričan/Portoričanka  
 ■ Áno, je Kubánek/Kubánka  
 ■ Áno, je iného hispánskeho, latinskoamerického alebo španielskeho pôvodu – uveďte tlačným písmom napríklad Salvádorčan/Salvádorčanka, Dominikánek/Dominikánka, Kolumbijčan/Kolumbijčanka, Guatemalčan/Guatemalčanka, Španiel/Španielka, Ekvádorčan/Ekvádorčanka a pod.

# Odpovedzte na otázku na strane 2 vpravo

SVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

Chinese       Vietnamese       Native Hawaiian  
 Filipino       Korean       Samoan  
 Asian Indian       Japanese       Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. z       Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. z

Some other race – Print race or origin. z

## Akej rasy je osoba č. 1?

Označte  jedno alebo viacero políčok A tlačným písmom uveďte pôvod.

- Beloch/beloška – uveďte tlačným písmom napríklad Nemec/Nemka, Ír/Írka, Angličan/Angličanka, Talian/Talianka, Libanončan/Libanončanka, Egyptan/Egyptanka a pod.
- Černoch/černoška alebo Afroameričan/Afroameričanka – uveďte tlačným písmom napríklad Afroameričan/Afroameričanka, Jamajčan/Jamajčanka, Haitan/Haitanka, Nigérijčan/Nigérijčanka, Etiópčan/Etiópčanka, Somálčan/Somálčanka a pod.
- Americký Indián/americká Indiánka alebo aljašský domorodý obyvateľ/aljašská domorodá obyvateľka – uveďte tlačným písmom názov registrovaného alebo hlavného kmeňa, napríklad Navajo Nation, Blackfeet Tribe, May/Mayka, Azték/Aztéčka, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community a pod.
- Číňan/Číňanka      ■ Vietnamec/Vietnamka      ■ Domorodý Havajčan/domorodá Havajčanka
- Filipíнец/Filipínka      ■ Kórejčan/Kórejčanka      ■ Samojčan/Samojčanka
- Ind/Indka      ■ Japonec/Japonka      ■ Čamorán/Čamoranka
- Iný Ázijčan/iná Ázijčanka – uveďte tlačným písmom napríklad Pakistanec/Pakistanka, Kambodžan/Kambodžanka, Hmong/Hmongka a pod.      ■ Osoba z iných tichomorských ostrovov – uveďte tlačným písmom napríklad Tongan/Tonganka, Fidžan/Fidžanka, osoba z Marshallových ostrovov a pod.
- Osoba inej rasy – uveďte tlačným písmom rasu alebo pôvod.

# Odpovedzte na otázky týkajúce sa všetkých ďalších osôb

Pre každú ďalšiu osobu bude potrebné odpovedať na dve otázky uvedené nižšie

SVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

Táto osoba obvykle žije alebo sa zdržiava na inej adrese?

Označte  všetky platné odpovede.

- Nie
- Áno, na vysokej škole
- Áno, v rámci vojenského pridelenia
- Áno, kvôli zamestnaniu alebo podnikaniu
- Áno, v opatrovateľskom ústave
- Áno, s rodičom alebo inou osobou v príbuzenskom vzťahu
- Áno, v mieste sezónneho alebo druhého bydliska
- Áno, vo väznici alebo väzení
- Áno, z iných dôvodov

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

Aký je vzťah tejto osoby voči osobe č. 1?

Označte  JEDNO políčko.

- Manžel/manželka opačného pohlavia
- Nezosobášený partner opačného pohlavia
- Manžel/manželka rovnakého pohlavia
- Nezosobášený partner rovnakého pohlavia
- Biologický syn alebo dcéra
- Adoptívny syn alebo dcéra
- Nevlastný syn alebo nevlastná dcéra
- Brat alebo sestra
- Otec alebo matka
- Vnuk/vnučka
- Svokor/svokra
- Zať alebo nevesta
- Iná osoba v príbuzenskom vzťahu
- Spolubývajúci alebo spolunájomník (roommate or housemate)
- Dieťa v pestúnskej starostlivosti (foster)
- Iná osoba bez príbuzenského vzťahu

# Vyplňte stranu 8, ak ste započítali viac ako šesť osôb

SVOJE ODPOVEDE NEVPISUJTE DO TEJTO PRÍRUČKY

The diagram shows a portion of the 2020 US Census form for 'Person 7'. It includes the following fields and labels:

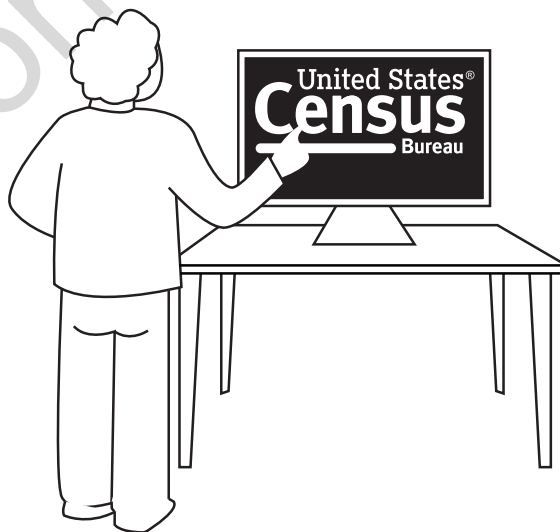
- Krstné meno (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Stredná iniciála (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Priezvisko (priezviská) (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes, with labels 'Mužské' and 'Ženské' below.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field, with label 'Vek, v rokoch, k 1. aprílu 2020' below.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields, with labels 'Mesiac', 'Deň', and 'Rok narodenia' below.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes, with label 'Je v nejakom vzťahu voči osobe č. 1?' and options 'Áno' and 'Nie' below.

Vyplnený dotazník v anglickom jazyku pošlite poštou v obálke s predplateným poštovným, ktorú ste dostali.

## Sčítanie obyvateľstva 2020 je jednoduchšie ako kedykoľvek predtým.

### Vedeli ste, že odpovedať môžete aj online?

Ak viete sčítanie obyvateľstva 2020 vyplniť online, použite adresu URL vytlačenú na dotazníku.



## Video príručky na vyplnenie sčítania obyvateľstva 2020 online nájdete na adrese

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (slk) Slovak



# Hoggaankaaga Tirakoobka 2020

Sida looga Jawaabo Su'aalo waraaq  
ku Qoran oo ah Tirakoobka 2020



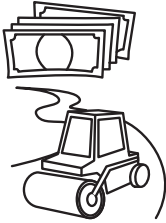
United States®  
**Census**  
**2020**

# Ku soo dhawoow Tirakoobka 2020



## Qof walba waa muhiim.

Ujeeddada tirakoobku waa in la tiriyo qof walba oo ku nool Mareykanka, hal mar, oo kaliya, iyadoo loogu tagayo meesha/goobta saxda ah. Waxaan kaaga baahannahay inaad nagu caawiso hubinta in la tiriyo qof walba oo ka tirsan deegaankaaga.



## Xogta tirakoobka waa muhiim.

Dastuurka Mareykanka ayaa dhigaya in tirakoob la sameeyo 10-kii sanaba mar. Natijjooyinka waxaa loo isticmaalaa in lagu go'aamiyo tirada kuraasta uu gobol walba ku leeyahay Kongareeska, waxaa lagu calaamadiyaa xaduudadaha codeynta degmooyinka, waxaana lagu go'aamiyaa sida sannad walba deegaannada loogu kala qoondeeyo maal-gelinta faderaalka oo ah mid ka badan \$675 bilyan.



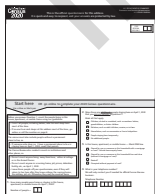
## Ka-qeybqaadashadu waa waajib rayidka laga filayo.

Sameynta tirakoobku waa wax shuruud ah; waana hab looga qeybqaato dimuquraadiyadda iyadoo la oranayo “waxaan ahay muhiim!”



## Warbixintaadu waa qarsoodi.

Sharciga federaalka ayaa dhowraya jawaabahaaga. Jawaabahaaga waxa keliya oo loo isticmaalayo waa tirakoob ahaan, hay'ad dowladeed ama maxkamadeed midna uma isticmaali karaan adiga lidkaaga.



## Hoggaankan waxaad u isticmaaleysaa si aad uga jawaabto su'aalo waraaq ku qoran oo ah Tirakoobka 2020.

Su'aalaha waraaqda ku qoran ee Tirakoobka 2020 waxaa dadka oo dhan loo soo dhigayaa boostada iyo albaabada guryaha.

# Intaadan Bilaabin Ka Hor

1. Soo qaado foomka su'aalo waraaq ku qoran oo ka bilow bogga koowaad.
2. Isticmaal macluumaadka hoggaankan afka Soomaaliga ku qoran oo jawaabahaaga ku calaamadi waraaqda ku qoran afka Ingiriiska. **JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN.**
3. Adigoo raacaya tilmaamaha hoggaanka kuu ah, ka hor intaadan ka jawaabin su'aasha koowaad, tiri dadka kugula nool guriga, guryaha qolalka, ama guryaha la jiido.

## Dadka la tirinayo

### Tiri dadka kugula nool guriga, guryaha qolalka ama guriyaha la jiido:

- Tiri dadka oo dhan, oo ku dar nuunnyaasha, haddii ay kula nool yihiin oo ay gurigan seexdaan.
- Haddii uusan jirin qof kula nool ama ciwaanka gurigan kula seexda, jawaabahaaga internetka ku soo gudbi.

### Tirakoobka waa in lagu daro dadka aan haysan meel ay si joogto ah ugu noolaadaan:

- Haddii uu jiro qof kula joogay 1-da Abriil, 2020 balse aan ka dib haysan meel joogta ah oo uu ku noolaado, qofkaas adigu tirada ku darso.

### Xafiiska Tirakoobka waxa kale oo uu sameeyaa tirinta hay'adaha iyo meelaha kale:

- Laga bilaabo 1-da Abriil, 2020, ha tirin dadka ku jira guryaha waayeelka, jeel, xabsi, xarun dad lagu hayo, iwm.
- Ka reeb dadkaas jawaabahaaga su'aalaha qoran, xataa haddii ay ku soo laabanayaan oo ay halkan ku noolaan doonaan haddii ay ka soo noqdaan kuleejooyin, guryaha waayeelka, milatari, jeel, iwm. Haddii kale, waxaa dhacaysa in la tiriyo labo jeer.

Bogga soo socda ka akhriso su'aalaha iyo sidaad uga jawaabeyso. 

***Jawaabahaaga ha ku qorin hoggaankan.***

# Ka jawaab su'aalaha bogga hore

## JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Tirada Dadka

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  **ONE** box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Lambarka Taleefanka

Laga bilaabo 1-da Abriil, 2020, immisa qof ayaa ku noolaa ama joogay gurigaan, guryahan qolalka ah, ama guriga la jiido?

**Miyey jireen wax dad dheeraad ah oo halkaan joogay 1-da Abriil, 2020 oo aadan ku darin su'aasha 1-aad?**

Calaamadi  intii ku khuseysa oo dhan.

- Carruur, wax kasta oo aad isu tihinba, sida nuunne hadda dhashay, carruurtaad u tahay awoowaha ama ayeeyo, ama carruurta la korsado
- Qaraabo, sida carruurtaada weynaatay, ilma-adeer ama ilma-abti, ama waalid xidid tihiin
- Dad aan qaraabo kuu aheyn, sida dad kula nool ama gabar ilma kuu haysa oo kula nool
- Dad si ku meel-gaar ah kuula jooga
- Ma jiraan dad kale oo dheeraad ah

**Gurigan, gurigan ama qolkan, ama gurigan la jiido —**

Calaamadi  HAL santuuq.

- Aad adigu ama qof kale oo guriga ku nool leeyahay oo aad ku qaadateen amaahda guriga (mortgage)? Ku dar qiima-kororka guriga.
- Aad adigu ama qof kale oo guriga ku nool toos u leeyahay iyadoon amaahda guriga (mortgage) ah lagugu lahayn?
- Kireysan?
- Ku-noolaansho guri aan kiro laga bixineyn?

**Waa maxay lambarka taleefankaaga?**

Waxa keliya oo aan kuula soo xiriireyno waa haddii ay kuu baahdaan Xafiiska Tirakoobka.

# Ka jawaab su'aalaha dhinaca bidixda ee bogga 2-aad

## JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Magaca Koowaad  
(first name)

Magaca Awoowaha  
(last name[s])

Xarafka Koowaad ee Magaca Aabbaha  
(middle initial)

Fadlan sheeg macluumaadka qof walba oo guriga kugula nool. Haddii uu jiro qof halkan ku nool oo bixiya kiro ama gurigaba iska leh, ku bilow qofkaas adigoo ka dhigaya Qofka 1. Haddii milkiilaha ama qofka bixiya kirada uusan halkan ku nooleyn, ku bilow qofka ugu weyn guriga oo ka dhig Qofka 1.

**Waa maxay magaca Qof 1-aad?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Waa maxay jinsiga Qofka 1-aad?**

Calaamadi  HAL santuuq.

- Labood
- Dheddigood

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Da'da,  
sannadka,  
1-da Abriil,  
2020

Bisha

Maalinta

Sannadka  
dhalashada

**Waa maxay da'da Qofka 1-aad iyo taariikhda dhalashada Qofka 1-aad?**

Wixii nuunneyaal ah oo ka yar 1 sano, da'dooda oo bilo ah ha qorin. Qor 0 sida da'da.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**Qof 1 ma yahay Xisbaanig, Laatiino, ama asal ahaan Isbaanish?**

- Maya**, ma ahan Xisbaanig, Laatiino ama asal ahaan Isbaanish
- Haa, Meksikaan, Meksikaanka Mareykanka, Jikaano
- Haa, Boortoriikaan
- Haa, Kuubaan
- Haa, Xisbaanig kale, Laatiino ama asal ahaan Isbaanish—Qor, tusaale ahaan, Salfadooriyaan, Doomoonikaan, Kolombiyaan, Guwaatamaalaan, Isbaanyool, Ekuwadooriyaan, iwm.

# Ka jawaab su'aasha ku qoran dhinaca midig ee bogga 2-aad

## JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↴

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↴

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↴

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>↴</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>↴</small>	

Some other race – Print race or origin. ↴

### Maa maxay qowmiyadda Gofka 1-aad?

Calaamadi  hal santuuq ama ka badan OO qor isirka.

- Caddaan—Qor, tusaale ahaan, Jarmal, Aayrish, Ingiriis, Talyaani, Lubnaani, Masri, iwm.
- Madow ama Afrikaanka Mareykanka—Qor, tusaale ahaan, Afrikaanka Mareykanka, Jameykaan, Hayiitiyaan, Naayjeeriyaan, Itoobiyaan, Soomaali, iwm.
- Hindida Mareykanka ama Dhaladka Alaaska—Qor magaca qabiilka (qabiillada) diiwaangashan ama weyn, tusaale ahaan, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Maayan, Azteek, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, iwm.
- Shiineys
- Fiyetnaamiis
- Hawaayaan Dhalad ah
- Filimbiino
- Kuuriyaan
- Samoowaan
- Hindida Aasiya
- Jabbaaneys
- Jamooro
- Aasiyaanka Kale—Qor, tusaale ahaan, Bagistaani, Kaamboodiyaan, Moong, iwm.
- Jasiiradaha Kale ee Baasifigga—Qor, tusaale ahaan, Tongan, Fijiyaan, Marshaaliis, iwm.
- Qowmiyad kale—Qor qowmiyadda ama asalka.

# Ka jawaab su'aalaha qof walba oo aad ku dareyso

## Qof walba oo aad ku dareyso waxaa la weydiinayaa labada su'aalood ee hoose

### JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN

#### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

#### Qofkan badanaa ma halkan ayuu ku nool yahay mise meel kale ayuu joogaa?

Calaamadi  intii ku khuseysa oo dhan.

- Maya
- Haa, kuleej
- Haa, shaqo ciidan
- Haa, shaqo ama ganacsi
- Haa, laakiin guryaha waayeelka
- Haa, laakiin waalid ama qaraabo kale
- Haa, dagaan xilliyeed ama dagaan labaad ahaan
- Haa, laakiin jeel ama xabsi gudihiis
- Haa, laakiin sabab kale

#### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

#### Sidee bay qofkan wax isugu yihiin Qof 1?

Calaamadi  HAL santuuq.

- Jinsi kala duwan sey/xaas/lammaane
- Jinsi kala duwan gashaan aan is-qabin
- Isku jinsi sey/xaas/lammaane
- Isku jinsi lammaane aan is-qabin
- Wiil ama gabar la dhalay
- Wiil ama gabar la korsaday
- Wiil ama gabar lammaane lagu guursaday
- Aboowe ama abaayo
- Aabbe ama hooyo
- Ilma loo yahay awoowe ama ayeeyo
- Soddog ama soddoh
- Qof loo yahay soddog ama soddoh
- Qaraabo kale
- Isku-qol ama isku-guri (roommate or housemate)
- Ilmaha la korsado (foster)
- Dadka kale oo aan qaraabo kula aheyn

# Ka jawaab bogga 8-aad haddii aad tirisay dad ka badan lix qof

JAWAABAHAAGA HA KU QORIN HOGGAANKAN

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

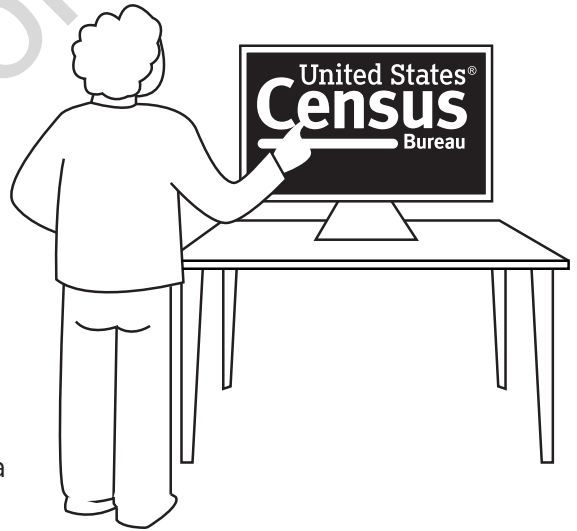
- Magaca Koowaad (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Xarafka Koowaad ee Magaca Aabbaha (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Magaca Awoowaha (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age' field, with a label 'Da'da, sannadka, 1-da Abriil, 2020'.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields, with a label 'Baisha' pointing to the month field and 'Maalinta' pointing to the day field.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes, with a label 'Sannadka dhalashada' pointing to the 'Yes' checkbox and 'Qaraabo ma yihiin Qof 1?' pointing to the 'No' checkbox.
- Legend**: Shows '■ Haa' (Yes) and '■ Maya' (No).

Fadlan boostada ku soo dir markaad soo buuxiso foomka tirakoobka ee ku qoran Af-ingiriisiga adigoo ku soo ridaya baqshadda laga sii bixiyay lacagtii boostada ee lagu soo diray.

## Tirakoobka 2020 waa uu ka sahlan yahay kuwii hore.

## Ma ogtahay intarnetka in aad ku soo gudbin kartid jawaabahaaga?

Haddii aad intarnetka uga jawaabi karto Tirakoobka 2020, booqo barta intarnetka ee aad ku arkeyso su'aalaha qoran.



## Fiidiyow hoggaan kuugu ah sida intarnetka loogu jawaabo Tirakoobka 2020 waxaad laga heleysaa

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (som) Somali



# Mwongozo wako wa Sensa ya mwaka 2020

Jinsi ya Kujibu Karatasi ya Orodha  
ya Maswali ya Sensa ya mwaka 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

# Karibu kwenye Sensa ya mwaka 2020



## Kila mtu ni muhimu.

Lengo la sensa hii ni kuhesabu kila mtu aliye hai Marekani mara moja, mara moja tu, akiwa mahali panapofaa. Tunahitaji msaada wako ili kuhakikisha kila mtu katika jumuiya yako amehesabiwa.



## Habari za sensa ni muhimu.

Katiba ya Marekani inahitaji sensa kila baada ya miaka 10. Matokeo hutumiwa kuamua idadi ya viti kila jimbo inayo katika Bunge, kuchora mipaka za wilaya za kupigia kura, na kuamua jinsi zaidi ya dola bilioni 675 katika fedha za shirikisho hutumiwa katika jumuiya kila mwaka.



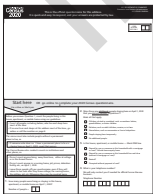
## Kushiriki ni wajibu wako wa kiraia.

Kukamilisha sensa inahitajika; Ni njia ya kushiriki katika demokrasia yetu na kusema “Mimi ni muhimu!”



## Maelezo yako ni ya siri.

Sheria ya shirikisho inalinda majibu yako. Majibu yako yanaweza kutumika kuzalisha takwimu tu na haiwezi kutumika dhidi yako na shirika lolote la serikali au mahakama.



## Tumia mwongozo huu kukamilisha orodha ya maswali ya Sensa ya mwaka 2020.

Orodha ya maswali ya Sensa ya mwaka 2020 itafika katika masanduku ya posta au milangoni nchini kote.

# Kabla ya Kuanza

1. Pata orodha ya maswali yako na uifungue kwenye ukurasa wa kwanza.
2. Tumia habari katika mwongozo huu wa Kiswahili kuweka alama kwa majibu yako kwenye karatasi ya orodha ya maswali la Kiingereza.  
**USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU.**
3. Kabla ya kujibu swali la kwanza, hesabu watu wanaoishi katika nyumba hii, nyumba ya ghorofa, au nyumba ya kukokotwa kwa kutumia miongozo iliyopo hapa chini.

## Watu wa Kuhesabiwa

### Wahesabu watu wanaoishi katika nyumba hii, nyumba ya ghorofa au nyumba ya kukokotwa:

- Wahesabu watu wote, ikiwa ni pamoja na watoto wachanga, wanaoishi na kulala hapa wakati mwingi.
- Ikiwa hakuna mtu anayeishi au kulala kwenye anwani hii mara nyingi, jibu mtandaoni.

### Sensa lazima pia ijumuishe watu bila mahali pa kuishi ya kudumu:

- Ikiwa mtu asiye na mahali pa kuishi ya kudumu atakuwa anaishi hapa tarehe Aprili 1, 2020, mhesabu mtu huyo.

### Shirika la Sensa pia inafanya hesabu katika taasisi na maeneo mengine:

- Usihesabu mtu yeyote katika nyumba ya uuguzi, jela, gereza, kituo cha kufungwa, nk, tarehe Aprili 1, 2020.
- Waache watu hawa nje ya orodha yako ya maswali, hata kama watarudi kuishi hapa baada ya kuondoka chuo, nyumba ya uuguzi, jeshi, jela, nk. Amasivyo, wanaweza kuhesabiwa mara mbili.

Soma maswali na maagizo kwenye ukurasa unaofuata.   
***Usiandike majibu yako kwenye mwongozo huu.***

# Jaza maswali kwenye ukurasa wa mbele

## USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Idadi ya watu

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Nambari ya simu

**Ni watu wangapi wanaoishi katika nyumba hii, nyumba ya ghorofa, au nyumba ya kukokotwa mnamo Aprili 1, 2020?**

**Je, kulikuwa na watu wa ziada wanaoishi hapa mnamo Aprili 1, 2020 ambao haukujumuisha katika Swali la kwanza?**

Weka alama  kwa yote yanayofaa.

- Watoto, wanaohusiana au wasiohusiana, kama vile watoto wachanga, wajukuu, au watoto wa kulea (foster)
- Jamaa, kama watoto wazima, binamu, au wakwe
- Wasio jamaa, kama vile jirani wa chumbani au mlezi wa kuishi
- Watu wanaoishi hapa kwa muda
- Hakuna watu wa ziada

**Je, hii ni nyumba, nyumba ya ghorofa, au nyumba ya kukokotwa —**

Weka alama  kwa sanduku MOJA.

- Inayomilikiwa na wewe au mtu katika hii nyumba bila rehani au mkopo? Jumuisha mikopo ya msawazo wa nyumba.
- Inayomilikiwa na wewe au mtu katika kaya hii bila kizuizi (bila rehani au mkopo)?
- Imepangwa?
- Kukaliwa ndani bila malipo ya kodi?

**Nambari zako za simu ni nini?**

Tutawasiliana na wewe ikiwa inahitajika kwasababu tu ya biashara rasmi ya Shirika la Sensa.

# Kamilisha maswali yaliyoko kwenye upande wa kushoto wa ukurasa wa pili

USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Jina la kwanza  
(first name)

(Ma)Jina la mwisho  
(last name[s])

Herufi ya katikati  
(middle initial)

Tafadhali toa habari kuhusu kila mtu anayeishi hapa. Ikiwa kuna mtu anayeishi hapa anayelipa kodi au anamiliki nyumba hii, anza kwa kumtaja kama Mtu wa Kwanza. Ikiwa mmiliki au mtu anayelipa kodi haishi hapa, anza kwa kutaja mtu yeyote mzima anayeishi hapa kama Mtu wa Kwanza.

**Jina la Mtu wa Kwanza ni nani?**

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**Jinsia ya Mtu wa Kwanza ni nini?**

Weka alama  kwa sanduku MOJA.

■ Wa kiume

■ Wa kike

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Umri, kwa miaka, tarehe  
Aprili 1, 2020

Mwezi

Siku

Mwaka wa kuzaliwa

**Umri wa Mtu wa Kwanza ni ngapi na tarehe ya kuzaliwa kwa Mtu wa Kwanza ni ngapi?**

Kwa watoto wachanga chini ya umri wa miaka moja, usiandike umri wake kwa miezi. Andika sufuri kama umri.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**Je, Mtu wa Kwanza ni wa Mhispaniki, Mlatino, au wa uasili wa Kihispania?**

■ Hapana, sio wa uasili wa Mhispaniki, Mlatino, au wa uasili wa Kihispania

■ Ndiyo, Mmeksiko, Mmarekani Mmeksiko, Mchikano

■ Ndiyo, Mpueto Riko

■ Ndiyo, Mkuba

■ Ndiyo, mwingine Mhispaniki, Mlatino, au wa uasili wa Kihispania – Andika, kwa mfano, Msalvado, Mdominiki, Mkolombia, Mgwatamala, Mhispania, Mweikudoria, nk.

# Kamilisha swali iliyoko kwenye upande wa kushoto wa ukurasa wa pili

USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

## Utaifa wa Mtu wa Kwanza ni ipi?

Weka alama  kwa sanduku moja au zaidi NA uchapishe nakala za asili.

- Mweupe – Andika, kwa mfano, Mjerumani, Mwairishi, Mwiingereza, Mwitaliano, Mlebanoni, Mmisri, nk.
- Mweusi au Mwafrika Mmarekani – Andika, kwa mfano, Mwafrika Mmarekani, Mjamaika, Mhaiti, Mnaijeria, Mwithiopia, Msomali, nk.
- Mmarekani Mhindi au mwenye uasili ya Alaska – Andika jina ya kabila ya kuandikishwa au kabila kuu, kwa mfano, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mmaya, Mwaztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, nk.
- Mchina
- Mvietnamu
- Mwenyeji wa Hawaii
- Mfilipino
- Mkorea
- Msamoa
- Mwasia
- Mjapani
- Mchamoro
- Mwingine Mwasia – Andika, kwa mfano, Mpakistani, Mkambodia, Mhmong, nk.
- Mwingine wa Visiwa vya Pasifiki – Andika, kwa mfano, Mtonga, Mfiji, Mmarshall, nk.
- Nyingine utaifa – Andika utaifa au uasili.

# Jaza maswali kwa kila mtu wa ziada

## Kila mtu wa ziada ataulizwa maswali haya mawili hapa chini

### USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU

#### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

#### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

#### Mtu huyu kawaida huishi au kukaa mahali pengine?

Weka alama  kwa yote yanayofaa.

- Hapana
- Ndiyo, kwa ajili ya chuo
- Ndiyo, kwa ajili ya kazi ya kijeshi
- Ndiyo, kwa ajili ya kazi au biashara
- Ndiyo, kwa nyumba ya uuguzi
- Ndiyo, na mzazi au jamaa mwingine
- Ndiyo, katika makazi ya msimu au ya pili
- Ndiyo, kwa jela au gereza
- Ndiyo, kwa sababu nyingine

#### Mtu huyu anahusianaje na Mtu wa Kwanza?

Weka alama  kwa sanduku MOJA.

- Mume/mke/mwanandoa wa jinsia tofauti
- Mpenzi asiye wa ndoa wa jinsia tofauti
- Mume/mke/mwanandoa wa jinsia sawa
- Mpenzi asiye wa ndoa wa jinsia sawa
- Mwana au binti wa kizazi
- Mwana au binti wa kupanga
- Mwana au binti wa kambo
- Kaka au dada
- Baba au mama
- Mjukuu
- Mzazi mkwe
- Mwana mkwe au binti mkwe
- Jamaa mwingine
- Jirani wa chumbani au mkaazi wa nyumba mwenza (roommate or housemate)
- Mtoto wa kulea (foster)
- Mwingine asiye jamaa

# Jaza ukurasa wa nane ikiwa umehesabu zaidi ya watu sita

USIANDIKE MAJIBU YAKO KWENYE MWONGOZO HUU

The diagram shows a portion of the 2020 US Census form for 'Person 7'. The form fields are labeled with Swahili terms:

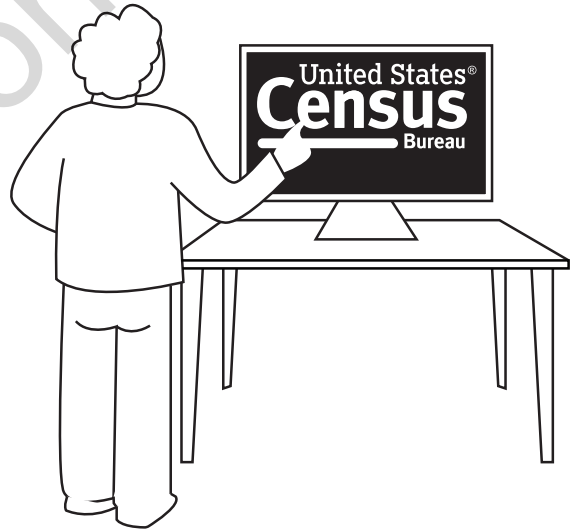
- Jina la kwanza (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Herufi ya katikati (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- (Ma)Jina la mwisho (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Wa kiume**: Points to the 'Male' checkbox under 'Sex'.
- Wa kike**: Points to the 'Female' checkbox under 'Sex'.
- Umri, kwa miaka, tarehe Aprili 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Mwezi**: Points to the 'Month' field under 'Date of Birth'.
- Siku**: Points to the 'Day' field under 'Date of Birth'.
- Mwaka wa kuzaliwa**: Points to the 'Year of birth' field.
- Anahusiana na Mtu wa Kwanza? ■ Ndiyo ■ Hapana**: Points to the 'Related to Person 1?' checkboxes.

Tafadhali tuma orodha ya maswali ya Kiingereza iliyokamilika katika bahasha iliyolipiwa gharama ya posta uliyopokea.

## Sensa ya mwaka wa 2020 ni rahisi zaidi kuliko hapo awali.

### Je, ulijua unaweza kujibu mtandaoni?

Ilkiwa una uwezo wa kukamilisha Sensa ya mwaka wa 2020 mtandaoni, nenda kwenye URL iliyochapishwa kwenye orodha ya maswali.



## Miongozo ya video vya kukamilisha Sensa ya mwaka 2020 mtandaoni inapatikana

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (swh) Swahili



# 2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்புக்கான உங்கள் வழிகாட்டி

2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு காகிதக்  
கேள்வித்தாளுக்கு எவ்வாறு பதிலளிப்பது



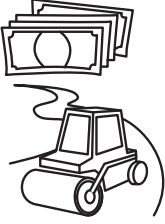
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்புக்கு வரவேற்கிறோம்



## அனைவரும் கணக்கிடப்படுகிறார்கள்.

அமெரிக்காவில் வசிக்கும் அனைவரையும் ஒருமுறை, ஒரேயொரு முறை, சரியான இடத்தில் வைத்துக் கணக்கிடுவதே இந்த மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பின் நோக்கம். உங்கள் சமுதாயத்திலுள்ள அனைவரும் கணக்கிடப்படுவதை உறுதிப்படுத்த, எங்களுக்கு உங்கள் உதவி தேவை.



## மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்புத் தரவுகள் முக்கியமானவை.

அமெரிக்க அரசியலமைப்புக்கு ஒவ்வொரு 10 ஆண்டுகளுக்கு ஒருமுறை மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு தேவை. காங்கிரஸில் ஒவ்வொரு மாநிலத்திற்கும் உள்ள இருக்கைகளின் எண்ணிக்கையைத் தீர்மானிக்க, வாக்களித்தல் மாவட்டங்களுக்கான எல்லைகளை வரைவதற்கு மற்றும் ஒவ்வொரு ஆண்டும் சமுதாயங்களில் கூட்டு நிதியில் \$675 பில்லியனை விட எவ்வளவு அதிகம் செலவிடப்படுகிறது என்பதைத் தீர்மானிக்க முடிவுகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.



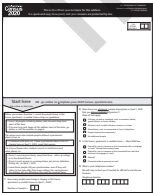
## இதில் பங்கெடுப்பது உங்கள் குடிமைக் கடமை.

மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பை நிறைவு செய்ய வேண்டும்; இது எங்கள் ஜனநாயகத்தில் பங்கேற்பதற்கான மற்றும் "நான் கணக்கிடுகிறேன்!" என்று கூறுவதற்கான ஒரு வழி.



## உங்கள் தகவல் இரகசியமானது.

கூட்டரசுச் சட்டம் உங்கள் பதில்களைப் பாதுகாக்கிறது. புள்ளிவிவரங்களை உருவாக்க மட்டுமே உங்கள் பதில்களைப் பயன்படுத்தலாம், எந்தவொரு அரசாங்க அமைப்பு அல்லது நீதிமன்றமும் உங்களுக்கு எதிராக அதைப் பயன்படுத்த முடியாது.



## 2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு காகிதக் கேள்வித்தாளை நிறைவு செய்வதற்கு இந்த வழிகாட்டியைப் பயன்படுத்தவும்.

2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு காகிதக் கேள்வித்தாள், நாடு முழுவதும் அஞ்சல்பெட்டிகளிலும் வீடுகளுக்கும் வந்தடையும்.

# நீங்கள் தொடங்க முன்னர்

1. உங்கள் கேள்வித்தாளைக் கண்டுபிடித்து, திறந்து முதல் பக்கத்தைப் பார்க்கவும்.
2. ஆங்கிலக் காகிதக் கேள்வித்தாளில் உங்கள் பதில்களைக் குறிக்க, இந்த தமிழ் வழிகாட்டியில் உள்ள தகவல்களைப் பயன்படுத்தவும். **இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்.**
3. முதல் கேள்விக்குப் பதிலளிக்கும் முன், கீழுள்ள வழிகாட்டல்களைப் பயன்படுத்தி, இந்த வீடு, அடுக்குமாடியில் தனிக் குடியிருப்பு அல்லது நடமாடும் இல்லத்தில் வசிப்பவர்களைக் கணக்கிடவும்.

## யாரைக் கணக்கிடுவது

இந்த வீடு, அடுக்குமாடியில் தனிக் குடியிருப்பு அல்லது நடமாடும் இல்லத்தில் வசிப்பவர்களைக் கணக்கிடவும்:

- பெரும்பாலான நேரம் இங்கு வசிக்கும் மற்றும் தூங்கும் குழந்தைகள் உட்பட, அனைவரையும் கணக்கிடவும்.
- பெரும்பாலான நேரம் இந்த முகவரியில் எவருமே வசிப்பதோ தூங்குவதோ இல்லை என்றால், ஆன்லைனில் பதிலளிக்கவும்.

வாழ்வதற்கான நிரந்தர இடம் இல்லாதவர்களையும் மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு உள்ளடக்க வேண்டும்:

- வாழ்வதற்கான நிரந்தர இடம் இல்லாத யாராவது ஏப்ரல் 1, 2020 அன்று இங்கு தங்குகிறார் என்றால், அவரையும் கணக்கிடவும்.

நிறுவனங்கள் மற்றும் பிற இடங்களிலும் கூட மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு பணியகம் நிறுவனங்கள் மற்றும் பிற இடங்களிலும் கூட எண்ணிக்கைகளை எடுக்கும்:

- ஏப்ரல் 1, 2020 அன்று மருத்துவ பராமரிப்பு இல்லம், சிறை, சிறைச்சாலை, தடுப்பு வசதி போன்றவற்றில் இருக்கும் எவரையும் கணக்கிட வேண்டாம்.
- இவர்கள் கல்லூரி, மருத்துவ பராமரிப்பு இல்லம், இராணுவம், சிறை போன்றவற்றிலிருந்து வெளியேறிய பிறகு இங்கே வசிக்க வருவார்கள் என்றால் கூட, இவர்களை உங்கள் கேள்வித்தாளிலிருந்து விலக்கவும். இல்லாவிட்டால், அவர்கள் இருமுறை கணக்கிடப்படுவார்கள்.

அடுத்த பக்கத்திலுள்ள கேள்விகளையும் அறிவுறுத்தல்களையும் படிக்கவும். →

**இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்.**

# முன் பக்கத்திலுள்ள கேள்விகளை நிறைவு செய்யவும்

## இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

நபர்களின் எண்ணிக்கை

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

தொலைபேசி எண்

இந்த வீடு, அடுக்குமாடியில் தனிக் குடியிருப்பு அல்லது நடமாடும் இல்லத்தில் ஏப்ரல் 1, 2020 அன்று எத்தனை பேர் வசித்தார்கள்?

கேள்வி 1-இல் நீங்கள் உள்ளடக்காத கூடுதல் நபர்கள் எவரும் ஏப்ரல் 1, 2020 அன்று இங்கு தங்கியிருந்தார்களா?

பொருத்தமான அனைத்திற்கும்  குறியிடவும்.

- புதிதாகப் பிறந்த குழந்தைகள், பேரக் குழந்தைகள் அல்லது வளர்ப்புக் குழந்தைகள் போன்ற உறவினர் அல்லது உறவினரல்லாத குழந்தைகள் (foster)
- வயது வந்த குழந்தைகள், உறவினரின் குழந்தைகள் அல்லது சம்பந்திகள் போன்ற உறவினர்கள்
- அறையில் ஒன்றாகத் தங்குபவர்கள் அல்லது ஒன்றாகத் தங்கும் குழந்தைப் பராமரிப்பாளர்கள் போன்ற உறவினரல்லாதவர்கள்
- இங்கு நிரந்தரமாகத் தங்கியிருப்பவர்கள்
- கூடுதல் நபர்கள் எவரும் இல்லை

இந்த வீடு, அடுக்குமாடியில் தனிக் குடியிருப்பு அல்லது நடமாடும் இல்லம் —

ஒரு கட்டத்தில்  குறியிடவும்.

- அடமானம் அல்லது கடனுடன் உங்களுக்கு அல்லது இந்தக் கதகுடும்பத்தினர் ஒருவருக்குச் சொந்தமானதா? வீட்டுத் தேறுமதிக் கடனை உள்ளடக்கவும்.
- (அடமானம் அல்லது கடன் இல்லாமல்) உங்களுக்கு அல்லது குடும்பத்திலுள்ள ஒருவருக்குச் சொந்தமானதா?
- வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட?
- வாடகை கட்டணம் செலுத்தாமல் வசித்தல்?

உங்கள் தொலைபேசி எண் என்ன?

அதிகாரப்பூர்வ அ மக்கள்தொகை கணக்கெடுப்பு பணியகத்திற்குத் தேவைப்பட்டால் மட்டுமே உங்களைத் தொடர்புகொள்வோம்.

# பக்கம் 2-இன் இடது பக்கத்தில் உள்ள கேள்விகளை நிறைவு செய்யவும்

இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name MI

Last Name(s)

முதல் பெயர்  
(first name)

கடைசிப்  
பெயர்(கள்)  
(last name[s])

நடு முதலெழுத்து  
(middle initial)

இங்கு வசிக்கின்ற ஒவ்வொருவரைப் பற்றியும் தகவல்களை வழங்கவும். இந்த வசிப்பிடத்திற்கு வாடகை செலுத்தும் அல்லது சொந்தமான ஒருவர் இங்கு வசிக்கிறார் என்றால், அவரை நபர் 1-இன் ஆகப் பட்டியலிட்டுத் தொடங்கவும். உரிமையாளர் அல்லது வாடகை செலுத்துபவர் இங்கு வசிக்காவிட்டால், இங்கு வசிக்கும் எந்தவொரு வயது வந்தவரையும் நபர் 1-இன் ஆகப் பட்டியலிட்டுத் தொடங்கவும்.

**நபர் 1-இன் பெயர் என்ன?**

நபர் 1-இன் பெயரை ஆங்கில மொழியில் வழங்குங்கள்.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**நபர் 1-இன் பாலினம் என்ன?** ஒரு கட்டத்தில்  குறியிடவும்.

■ ஆண் ■ பெண்

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 Print numbers in boxes.

Month Day Year of birth

ஏப்ரல் 1, 2020 அன்று வயது, ஆண்டுகளில்

மாதம்

நாள்

பிறந்த ஆண்டு

**நபர் 1-இன் வயது என்ன, நபர் 1-இன் பிறந்த தேதி என்ன?**

1 ஆண்டுக்குக் குறைந்த வயதுள்ள கைக்குழந்தைகளுக்கு, வயதை மாதங்களில் எழுத வேண்டாம். வயதாக 0 என எழுதவும்.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**நபர் 1-ஹிஸ்பானிக், இலத்தீன் அல்லது ஸ்பானிஷ் தோற்றம் உள்ளவரா?**

- இல்லை, ஹிஸ்பானிக், இலத்தீன் அல்லது ஸ்பானிஷ் தோற்றம் இல்லை
- ஆம், மெக்சிக்கர், மெக்சிக்க அமெரிக்கர், சிகானோ
- ஆம், புவேர்ட்டோ ரிக்கோ நாட்டவர்
- ஆம், கியூபர்
- ஆம், மற்றொரு ஹிஸ்பானிக், இலத்தீன் அல்லது ஸ்பானிஷ் தோற்றம் — அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, சால்வடோரர், டொமினிக்கர், கொலம்பியர், கவுதமாலா நாட்டவர், ஸ்பானியர், ஈக்வடோரியர், இன்னும் பல.

# பக்கம் 2-இன் வலது பக்கத்தில் உள்ள கேள்வி நிறைவு செய்யவும்

இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

## நபர் 1-இன் இனம் என்ன?

ஒன்று அல்லது பல கட்டங்களில் குறியிடவும் , தோற்றங்களை அச்சிடவும்.

- வெள்ளையர் — அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, ஜெர்மனியர், ஐரிஷ், ஆங்கிலேயர், இத்தாலியர், லெபனானியர், எகிப்தியர், இன்னும் பல.
- கறுப்பின அல்லது ஆப்பிரிக்க அமெரிக்கர் — அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, ஆபிரிக்க அமெரிக்கர், ஜமைக்கர், ஹெய்தியர், நைஜீரியர், எத்தியோப்பியர், சோமாலியர், இன்னும் பல.
- அமெரிக்க இந்தியர் அல்லது அலாஸ்கா பூர்வீகர்கள் — பதிவு செய்யப்பட்ட அல்லது முதன்மைப் பழங்குடியின(களின்) பெயரை அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, மாயர், அஸ்டெக், Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, இன்னும் பல.
- சீனர்
- வியட்நாமி-யர்
- பூர்வீக ஹவாயர்
- ஃபிலிபினோ
- கொரியர்
- சமோவரர்
- ஆசிய இந்தியர்
- ஜப்பானியர்
- சாமோரோ
- பிற ஆசியர் — அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, பாகிஸ்தானியர், கம்போடியர், ஹ்மொங், இன்னும் பல.
- பிற பசிபிக் தீவினர் — அச்சிடவும், எடுத்துக்காட்டாக, தொங்கா நாட்டவர், ஃபிஜி-யர், மார்ஷெலீஸ், இன்னும் பல.
- வேறு சில இனம் — இனம் அல்லது தோற்றம் தோற்றத்தை அச்சிடவும்.



# ஒவ்வொரு கூடுதல் நபருக்கும் கேள்விகளை நிறைவு செய்யவும்

## ஒவ்வொரு கூடுதல் நபரிடமும் கீழுள்ள இரண்டு கேள்விகள் கேட்கப்படும்

இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

இவர் வழக்கமாக வேறொரு இடத்தில் வசிக்கிறாரா அல்லது தங்குகிறாரா?

பொருத்தமான அனைத்திற்கும்  குறியிடவும்.

- இல்லை
- ஆம், கல்லூரிக்கு
- ஆம், இராணுவ நியமிப்புக்கு
- ஆம், வேலை அல்லது வணிகத்திற்கு
- ஆம், மருத்துவ பராமரிப்பு இல்லத்தில்
- ஆம், பெற்றோர் அல்லது பிற உறவினருடன்
- ஆம், பருவகால அல்லது இரண்டாம் வசிப்பிடத்தில்
- ஆம், சிறை அல்லது சிறைச்சாலையில்
- ஆம், மற்றொரு காரணத்திற்காக

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

நபர் 1-இன் உடன் இவருக்கு என்ன உறவு?

ஒரு கட்டத்தில்  குறியிடவும்.

- எதிர்ப் பாலின கணவர்/மனைவி/வாழ்க்கைத்துணை
- எதிர்ப் பாலின திருமணமாகாத கூட்டாளர்
- ஒரே பாலினக் கணவர்/மனைவி/வாழ்க்கைத்துணை
- ஒரே பாலினத் திருமணமாகாத கூட்டாளர்
- சொந்த மகன் அல்லது மகள்
- தத்தெடுக்கப்பட்ட மகன் அல்லது மகள்
- மாற்றாம் மகன் அல்லது மாற்றாம் மகள்
- சகோதரன் அல்லது சகோதரி
- தந்தை அல்லது தாய்
- பேரக்குழந்தை
- மாமனார் மாமியார்
- மருமகன் அல்லது மருமகள்
- பிற உறவினர்
- அறையில் சேர்ந்திருப்பவர் அல்லது வீட்டில் சேர்ந்திருப்பவர் (roommate or housemate)
- வளர்ப்புக் குழந்தை (foster)
- பிற உறவினரல்லாதவர்

# நீங்கள் ஆறு பேருக்கும் அதிகமாகக் கணக்கிட்டால், பக்கம் 8-ஐ நிறைவு செய்யவும்

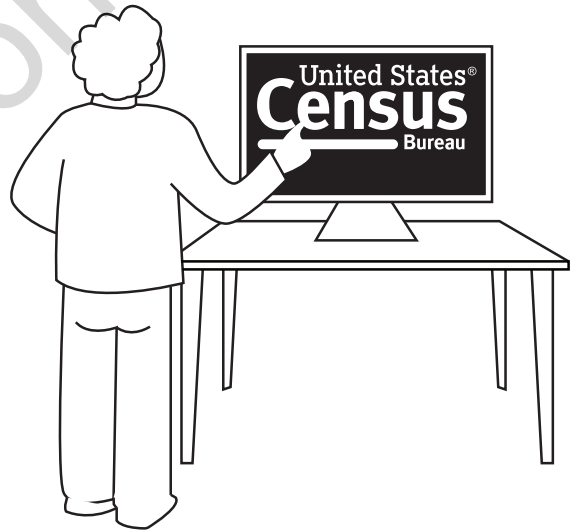
இந்த வழிகாட்டி மீது உங்கள் பதில்களை எழுத வேண்டாம்

நிறைவு செய்த ஆங்கிலக் கேள்வித்தாளை நீங்கள் பெற்ற அஞ்சல் கட்டணம் செலுத்தப்பட்ட உறையில் வைத்து அஞ்சல் செய்யவும்.

## 2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பு முன்னெப்போதைய விடவும் எளிதானது.

நீங்கள் ஆன்லைனில் பதிலளிக்கலாம் என்று உங்களுக்குத் தெரியுமா?

2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பை ஆன்லைனில் நிறைவு செய்ய முடியாவிட்டால், கேள்வித்தாளில் அச்சிட்டுள்ள url-க்குச் செல்லவும்.



## 2020 மக்கள்தொகைக் கணக்கெடுப்பை ஆன்லைனில் நிறைவு செய்வதற்கான வீடியோ வழிகாட்டிகளை இதில் காணலாம்

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (tam) Tamil



## 2020 జనాభా గణనలో మీ మార్గదర్శి

2020 జనాభా గణన పేపర్ ప్రశ్నావళికి ఏవిధంగా సమాధానాలు చెప్పాలి



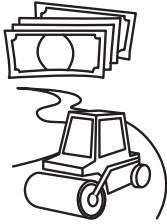
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 జనాభా గణనకు స్వాగతం



## ప్రతి ఒక్కరినీ లెక్కించడం జరుగుతుంది.

ఈ జనాభా గణన యొక్క లక్ష్యం యుఎస్ లో జీవించి ఉన్న ప్రతి ఒక్క వ్యక్తిని, ఒక్క సారి, ఒకే ఒక్క సారి, సరైన ప్రదేశంలో లెక్క పెట్టడం. మీ సమాజంలో ఉన్న ప్రతి ఒక్కరూ లెక్కించబడేలా మీరు మాకు సహకరించాలి.



## జనాభా గణన సమాచారం చాలా ముఖ్యమైనది.

ప్రతి 10 సంవత్సరాలకు ఒకసారి జనాభా గణన చేయాలని యు.ఎస్. రాజ్యాంగం నిర్దేశిస్తోంది. ఒక్కో రాష్ట్ర కాంగ్రెస్ లో ఎన్ని సీట్లు ఉండాలి, ఓటింగ్ జిల్లాల సరిహద్దులు ఏవిధంగా ఉండాలి, ఏటా \$675 బిలియన్లకు పైగా ఉన్న ఫెడరల్ ధన సమకూర్పు సమాజాల కొరకు ప్రతి ఏటా ఏవిధంగా ఖర్చు పెట్టాలి అన్న అంశాలను నిర్దేశించడం కొరకు ఈ ఫలితాలను ఉపయోగించడం జరుగుతుంది.



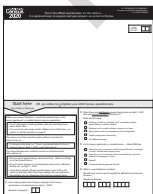
## ఇందులో పాల్గొనుకోవడం అన్నది మీ పౌర బాధ్యత.

జనాభా గణన పూర్తి చేయడం తప్పనిసరి; మన ప్రజాస్వామ్యంలో పాల్గొని, “నేనూ లెక్కించబడ్డాను” అని చెప్పుకోవడానికి ఇదో మార్గం.



## మీ సమాచారం గోప్యంగా ఉంచబడుతుంది.

మీ సమాధానలకు ఫెడరల్ చట్టంయొక్క రక్షణ ఉంటుంది. కేవలం గణాంకాలను రూపొందించడం కొరకు మాత్రమే మీ సమాధానాలు ఉపయోగించుకోవడం జరుగుతుంది మరియు ఏ ప్రభుత్వ ఏజెన్సీగానీ లేదా కోర్టుగానీ మీ సమాచారాన్ని మీకు వ్యతిరేకంగా ఉపయోగించ జాలవు.



## 2020 జనాభా గణన పేపర్ ప్రశ్నావళిని పూరించడం కొరకు ఈ మార్గదర్శిని ఉపయోగించుకోండి.

2020 జనాభా గణన పేపర్ ప్రశ్నావళి దేశవ్యాప్తంగా ప్రతి ఒక్కరికీ మీ గడప దగ్గరే ఉన్న మీ మొబైల్ బాక్సుల్లోనే అందుతుంది.

# ప్రాంభించడానికి ముందు మీరు

1. మీ ప్రశ్నావళిని తీసుకొని, మొదటి పేజీని తెరవండి.
2. ఆంగ్ల భాషలోని పేపర్ ప్రశ్నావళికి సమాధానాలు ఇవ్వడం కొరకు ఈ తెలుగు మార్గదర్శిలోని సమాచారాన్ని ఉపయోగించుకోండి. ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి.
3. మీరు మొదటి ప్రశ్నకు సమాధానం వ్రాసే ముందు, ఈ ఇంటిలో, ఈ అపార్ట్మెంట్ లో లేదా ఈ సంచార గృహము ఎంతమంది ఉంటున్నారో ఈ క్రింది గైడ్ లైన్స్ ఆధారంగా లెక్క పెట్టుకోండి.

## ఎవరిని లెక్కించాలి

ఈ ఇంటిలో, ఈ అపార్ట్మెంట్ లో లేదా ఈ సంచార గృహము ఎంతమంది నివసిస్తున్నారో లెక్క పెట్టాలి:

- చిన్న పిల్లలతో సహా, ఇక్కడ ఎక్కువ సమయం ఎవరెవరు నిద్రపోతారో వారందరినీ లెక్క పెట్టాలి.
- ఒకవేళ ఈ చిరునామాలో ఎవరూ ఎక్కువ సమయం ఉండక పోయినా లేక నిద్రపోక పోయినా ఆన్ లైన్ లో సమాధానం ఇవ్వండి.

నివసించడానికి శాశ్వత స్థానం లేని వారిని కూడా ఈ జనాభా గణనలో తప్పకుండా చేర్చాలి:

- ఒకవేళ నివసించడానికి స్థిర నివాసం లేని వ్యక్తి ఎవరైనా ఏప్రిల్ 1, 2020 రోజున ఇక్కడ ఉన్నట్లయితే, ఆ వ్యక్తిని కూడా లెక్కలోనికి తీసుకోవాలి.

సంస్థల్లో మరియు ఇతర ప్రదేశాలలో కూడా జాబాభా గణన బ్యూలో గణన నిర్వహిస్తుంది:

- ఏప్రిల్ 1, 2020 రోజున నర్సింగ్ హోమ్ లో, జైల్ లో, బందిఖానాలో, కష్టడిలో ఉన్న వ్యక్తులను లెక్కలోనికి తీసుకొన కూడదు.
- కళాశాల లో, నర్సింగ్ హోమ్ లో, జైల్ లో, బందీ ఖానాలో, కష్టడిలో ఉండి మొదలైన, ఇక్కడ నివసించడానికి తిరిగి వచ్చిన యెడల, అటువంటి వ్యక్తులను మీ ప్రశ్నావళిలో చేర్చకండి. ఎందుకంటే, ఆవిధంగా చెయ్యడం వల్ల వీరిని రెండు సార్లు లెక్కించినట్లు అవుతుంది.

తదుపరి పేజీలో ఉన్న ప్రశ్నావళిని, మరియు సూచనలను చదవండి. →  
ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి.

# ముందటి పేజీలో ఉన్న ప్రశ్నలను పూరించండి

ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ఎంతమంది జనం

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

టెలిఫోన్ నంబర్

ఏప్రిల్ 1, 2020 రోజున ఈ ఇంటిలో, ఈ అపార్ట్మెంట్ లో లేదా ఈ మొబైల్ ఇంటిలో ఎంతమంది జనం నివసించేవారు?

1 వ ప్రశ్నలో మీరు చేర్చని వ్యక్తులు ఏప్రిల్ 1, 2020 ఇక్కడ అదనంగా ఎవరైనా ఉండేవారా?

వర్తించే వాటన్నింటినీ  మార్క్ చేయండి.

- పిల్లలు, సంబంధం ఉన్నవారు, సంబంధం లేని వారు, అనగా నవజాత శిశువులు, మనవళ్ళు మనవరాళ్ళు లేదా పెంపుడు పిల్లలు (foster)
- వయోజన పిల్లలు, దాయాదులు, లేదా అల్లుళ్ళు కోడళ్ళు, అత్తా మామలు వంటి బంధువులు
- బంధువులు కానీ వారు అనగా రూంలో కలిసి నివసించే వారు, లేదా మీతో పాటు ఉండే టేబి సిట్టర్లు
- తాత్కాలికంగా ఇక్కడ ఉంటున్న వారు
- ఇక అదనంగా ఎవరూ అవసరం లేదు

ఈ ఇంటిలో, ఈ అపార్ట్మెంట్ లో లేదా ఈ సంచార గృహములో — ఒక బాక్స్ లో  మార్క్ చేయండి.

- మీరు గానీ ఇందులో నివశిస్తున్న వారిలో ఎవరైనా తనఖా లేదా ఋణం ద్వారా సొంతం చేసుకున్నారా? గృహ సంబంధ ఈక్విటీ రుణాలతో సహా.
- మీరు గానీ ఇందులో నివశిస్తున్న వారిలో ఎవరైనా ప్రీ మరియు క్లియర్ టైటిల్ తో కొన్నారా? (తనఖా లేదా ఋణం వంటివి లేకుండా)?
- అద్దెకు?
- అద్దె చెల్లింపు లేకుండా నివసించే?

మీ టెలిఫోన్ నంబర్ ఎంత?

జనన గణన బ్యూరోకు సంబంధించిన అధికారిక పనులు ఏవైనా ఉంటేనే మేము మీమ్మల్ని కాంటాక్ట్ చేస్తాము.

# 2 వ పేజీలో ఎడమ వైపున ఉన్న ప్రశ్నలను పూర్తి చేయండి

ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

మొదటి పేరు (first name)      చివరి పేరు(లు) (last name[s])      మధ్య పొడి అక్షరం (middle initial)

ఇక్కడ నివసిస్తున్న ప్రతి ఒక్క వ్యక్తి యొక్క సమాచారాన్ని ఇవ్వండి. ఇక్కడ ఉంటున్న వారిలో ఎవరైనా దీనికి అద్దె కడుతున్న వ్యక్తి లేదా ఈ ఇంటి యజమాని ఉంటే అతడి లేదా ఆమె పేరు 1 వ వ్యక్తి గా వ్రాయండి. ఒకవేళ అద్దె కడుతున్న వ్యక్తి లేదా ఈ ఇంటి యజమాని ఇక్కడ లేనట్లయితే, ఇక్కడ ఉన్న పెద్దవారి పేరు 1 వ వ్యక్తి దగ్గర వ్రాయండి.

1వ వ్యక్తి పేరు ఏమిటి?

1వ వ్యక్తి పేరు ఆంగ్ల భాషలో వ్రాయండి.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

1వ వ్యక్తి యొక్క లింగం? ఒక బాక్స్ లో  మార్క్ చేయండి.

■ పురుషుడు      ■ స్త్రీ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes. Month  Day  Year of birth

ఏప్రిల్ 1, 2020 నాటికి వయసు సంవత్సరాలలో      నెల      రోజు      పుట్టిన సంవత్సరం

1వ వ్యక్తి యొక్క వయసు మరియు 1వ వ్యక్తి యొక్క పుట్టిన తేదీ?

1 ఏడాదిలోపు వయసు కలిగిన శిశువు వయసును నెలల్లో వ్రాయకండి. వయసు దగ్గర 0 అని వ్రాయండి.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

1 వ వ్యక్తి హిస్పానిక్, లాటిన్ లేదా స్పానిష్ మూలంకు చెందిన వాడా?

- కాదు, హిస్పానిక్, లాటిన్ లేదా స్పానిష్ మూలంకు చెందిన వాడు కాదు
- ఔను, మెక్సికన్, మెక్సికన్ అమెరికన్, చికానో
- ఔను, ప్యూర్టో రికాన్
- ఔను, క్యూబాన్
- ఔను, మరో హిస్పానిక్, ల్యాటిన్, లేదా స్పానిష్ మూలంకు చెందిన వాడు — ముద్రణ, ఉదాహరణకు, సాల్వడోరన్, డొమినికన్, కొలంబియన్, గ్వాటిమాలన్, స్పానియార్డ్, ఈక్వడోరియన్, మొదలైన.

# 2 వ పేజీ లో కుడి వైపున ఉన్న ప్రశ్నలను పూర్తి చేయండి

ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓  
 \_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓  
 \_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓  
 \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ✓	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. ✓  
 \_\_\_\_\_

## 1 వ వ్యక్తి జాతి ఏమిటి?

ఒకటి లేదా అంతకంటే ఎక్కువ బాక్సుల్లో మార్క్ చేయండి  ఇంకా వారు ఎక్కడ నుంచి వచ్చారో వ్రాయండి.

- తెల్ల వారు — ముద్రణ , ఉదాహరణకు, జర్మన్, ఐరిష్, ఇంగ్లీష్, ఇటాలియన్, లేబనీస్, ఈజిప్షియన్, మొదలైన.
- నల్ల వారు లేదా ఆఫ్రికన్ అమెరికన్ — ముద్రణ, ఉదాహరణకు, ఆఫ్రికన్ అమెరికన్, జమైకన్, హైతియన్, నైజీరియన్, ఇథియోపియన్, సోమాలి, మొదలైన.
- అమెరికన్ ఇండియన్ లేదా అలాస్కా నేటివ్ — నమోదు లేదా ప్రధాన తెగ యొక్క ముద్రణ పేరు, ఉదా, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, మాయన్, అజ్టెక్, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, మొదలైన.
- చైనీస్
- ఫిలిప్పీన్
- ఆసియన్ ఇండియన్
- ఇతర ఆసియన్ — ముద్రణ, ఉదాహరణకు, పాకిస్తానీ, కంబోడియన్, హ్మోంగ్, మొదలైన.
- వియత్నామీస్
- కొరియన్
- జపనీస్
- ఇతర పసిఫిక్ ద్వీపానికి చెందిన వారు — ముద్రణ, ఉదాహరణకు, టోంగాన్, ఫిజియన్, మార్షల్స్, మొదలైన.
- స్థానిక హవాయియన్
- సమోవన్
- చామోరో
- కొన్ని ఇతర జాతి — జాతి లేదా మూలం ప్రింట్ చెయ్యాలి.



# ప్రతి అదనపు వ్యక్తికి సమబంధించి ప్రశ్నలను పూర్తి చేయండి

ప్రతి అదనపు వ్యక్తిని ఈ క్రింద పేర్కొన్న రెండు ప్రశ్నలు అడగడం జరుగుతుంది

ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

ఈ వ్యక్తి సాధారణంగా వేరే చోట జీవిస్తున్నాడా లేదా ఉంటున్నాడా? వర్తిందే వాటన్నింటినీ  మార్క్ చేయండి.

- లేదు
- ఔను, కళాశాల కొరకు
- ఔను, సైనిక నియామకం మీద
- ఔను ఉద్యోగం లేదా వ్యాపారం కొరకు
- ఔను, నర్సింగ్ హోల్లో ఉంటున్నాడు
- ఔను, పేరెంట్ తో లేదా వేరే బంధువులతో ఉంటున్నాడు
- ఔను, సీజనల్ లేదా సెకండ్ రెసిడెన్స్ లో ఉంటున్నాడు
- ఔను, జైల్ లో లేదా బందిఖానాలో ఉంటున్నాడు
- ఔను, ఇతర కారణాలు

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ఇతడికి 1వ వ్యక్తితో ఎలాంటి సంబంధం ఉంది?

ఒక బాక్స్ లో  మార్క్ చేయండి.

- వ్యతిరేక లింగం భర్త / భార్య / జీవిత భాగస్వామి
- వ్యతిరేక లింగం అవివాహిత భాగస్వామి
- స్వలింగ భర్త / భార్య / జీవిత భాగస్వామి
- స్వలింగ అవివాహిత భాగస్వామి
- సోశ కుమారుడు లేదా కుమార్తె
- దత్త పుత్రుడు లేదా పుత్రిక
- సవిత పుత్రుడు లేదా సవిత పుత్రిక
- సోదరుడు లేదా సోదరి
- తండ్రి లేదా తల్లి
- మనుమడు
- అత్తమామ
- అల్లుడు లేదా కోడలు
- ఇతర బంధువు
- గదిలో కలిసి జీవించే లేదా గృహంలో కలిసి జీవించే వ్యక్తి (roommate or housemate)
- పెంపుడు బిడ్డ (foster)
- బంధువు కాని ఇతర వ్యక్తి

# మీరు ఆరు కంటే ఎక్కువ మందిని లిక్కించినట్లయితే 8వ పేజీని పూరించండి

ఈ మార్గదర్శి పైన మీ సమాధానాలు వ్రాయకండి

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

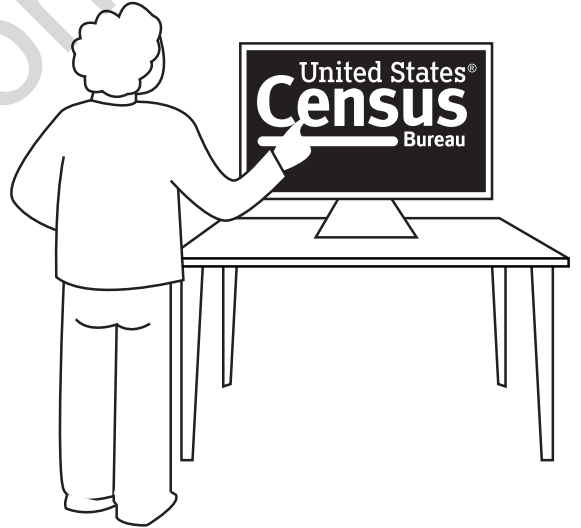
- First Name:** మొదటి పేరు (first name)
- MI (Middle Initial):** మధ్య పొడి అక్షరం (middle initial)
- Last Name(s):** చివరి పేరు(లు) (last name[s])
- Sex:** పురుషుడు (Male) / స్త్రీ (Female)
- Age on April 1, 2020:** ఏప్రిల్ 1, 2020 నాటికి వయసు సంవత్సరాలలో
- Date of Birth:** నెల (Month) / రోజు (Day)
- Year of birth:** పుట్టిన సంవత్సరం
- Related to Person 1?:** 1వ వ్యక్తితో సంబంధం ఉందా? (Yes/No)
  - Yes: ఔను
  - No: లేదు

పూర్తిచేసిన ప్రశ్నావళిని దీనితో పాటు మీకు అందిన తపాలా రుసుము చెల్లించబడిన ఎన్వెలప్ లో ఉంచి పోస్టు చేయండి.

## 2020 జనాభా గణన ఎప్పుడూ లేనంత సులభంగా ఉంది.

మీరు ఆన్ లైన్ లో కూడా సమాధానాలు చెప్పవచ్చు, ఈ విషయం మీకు తెలుసా?

ఈ 2020 జనాభా గణనను మీరు ఆన్ లైన్లో పూర్తిచెయ్యగలరని అనుకుంటే, ఈ ప్రశ్నావళిలో సూచించిన యుఆర్ఎల్ కు వెళ్ళండి.



ఈ 2020 జనాభా గణనను పూర్తి చేసేందుకు సహకరించే వీడియో మార్గ దర్శకాలు ఈ క్రింద పేర్కొన్న యుఆర్ఎల్ లో మీకు లభిస్తాయి

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (tel) Telugu



# คู่มือสำมะโนประชากร ค.ศ. 2020 สำหรับคุณ

วิธีตอบแบบสอบถามสำมะโนประชากร ค.ศ. 2020 ฉบับพิมพ์



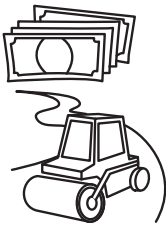
United States®  
**Census**  
**2020**

# ยินดีต้อนรับสู่สามะโนประชากร ค.ศ. 2020



## ต้องนับทุกคน

สามะโนประชากรครั้งนี้มีเป้าหมายเพื่อนับจำนวนประชาชนทุกคนที่ยังมีชีวิตอยู่ในสหรัฐฯ เพียงหนึ่งครั้ง และในสถานที่ที่ถูกต้อง เราต้องการความช่วยเหลือจากคุณเพื่อให้มั่นใจว่า มีการนับจำนวนประชากรในชุมชนของคุณทุกคน



## ข้อมูลสามะโนประชากรมีความสำคัญ

รัฐธรรมนูญของสหรัฐฯ กำหนดให้มีการสำรวจสามะโนประชากรทุก ๆ 10 ปี ผลการสำรวจจะนำไปใช้เพื่อตัดสินจำนวนที่นั่งสมาชิกสำหรับแต่ละรัฐในรัฐสภาสหรัฐฯ กำหนดพื้นที่ให้เขตเลือกตั้ง และตัดสินว่าจะนำกองทุนรัฐบาลกลางที่มีมูลค่ามากกว่า 675 พันล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ไปใช้จ่ายกับชุมชนต่าง ๆ ในแต่ละปีอย่างไร



## การมีส่วนร่วมเป็นหน้าที่พลเมืองของคุณ

การตอบแบบสอบถามสามะโนประชากรเป็นสิ่งที่กำหนดไว้ให้คุณต้องปฏิบัติ เพราะเป็นวิธีที่จะมีส่วนร่วมในระบบประชาธิปไตยของเรา และบอกได้ว่า “ฉันนับ!”



## ข้อมูลของคุณเป็นความลับ

กฎหมายระดับชาติปกป้องคุ้มครองคำตอบของคุณ คำตอบของคุณจะนำไปใช้เฉพาะเพื่อผลิตข้อมูลทางสถิติเท่านั้น หน่วยงานของรัฐบาลหรือศาลจะไม่สามารถนำไปใช้ในทางที่เป็นโทษต่อคุณได้



## กรุณาใช้คู่มือเล่มนี้เพื่อตอบแบบสอบถามสามะโนประชากร ค.ศ. 2020 ฉบับพิมพ์

แบบสอบถามสามะโนประชากร ค.ศ. 2020 ฉบับพิมพ์จะส่งตรงถึงตู้ไปรษณีย์และบ้านไต่บ้านทั่วประเทศ

# ก่อนที่คุณจะเริ่มต้น

1. ตรวจสอบแบบสอบถามของคุณและเปิดไปที่หน้าแรก
2. ใช้ข้อมูลในคู่มือฉบับภาษาไทยเล่มนี้เพื่อกาเครื่องหมายให้คำตอบของคุณในแบบสอบถามฉบับภาษาอังกฤษ **อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้**
3. ก่อนที่คุณจะตอบคำถามข้อแรก ให้นับจำนวนคนที่อาศัยอยู่ในบ้าน อพาร์ทเมนต์ หรือบ้านสำเร็จรูปหลังนี้ โดยใช้คำแนะนำทางด้านล่าง

## ใครบ้างที่ต้องนับ

นับคนที่อาศัยอยู่ในบ้าน อพาร์ทเมนต์ หรือบ้านสำเร็จรูปหลังนี้:

- นับให้หมดทุกคน รวมทั้งทารก ผู้ที่อาศัยอยู่และหลับนอนที่นี่เป็นส่วนใหญ่
- ถ้าไม่มีบุคคลใดอาศัยอยู่หรือหลับนอน ณ ที่อยู่นี้เป็นส่วนใหญ่ ให้ตอบแบบสอบถามทางระบบออนไลน์

สำมะโนประชากรต้องรวมถึงบุคคลที่ไม่มีที่อยู่อาศัยถาวรด้วยเช่นกัน:

- หากมีบุคคลที่ไม่มีที่อยู่อาศัยถาวรพำนักอาศัยที่นี่ในวันที่ 1 เมษายน 2020 ให้นับบุคคลผู้นั้นด้วย

นอกจากนี้ สำนักงานสำมะโนรัฐฯ ยังทำการนับประชาชนในสถาบันและสถานที่อื่น ๆ ด้วย:

- อย่างนับบุคคลที่อยู่ในบ้านพักคนชรา สถานที่คุมขังชั่วคราว เรือนจำ สถานกักกัน ฯลฯ ในวันที่ 1 เมษายน 2020
- อย่างรวมบุคคลเหล่านั้นไว้ในแบบสอบถามของคุณ แม้ว่าบุคคลดังกล่าวจะกลับมาพำนักอาศัยที่นี่หลังจากที่เรียนจบจากสถาบันอุดมศึกษา หรือย้ายออกจากบ้านพักคนชรา ปลดประจำการทหาร พ้นโทษจากสถานที่คุมขังชั่วคราว ฯลฯ มิฉะนั้น อาจมีการนับบุคคลเหล่านั้นซ้ำสองครั้ง

กรุณาอ่านคำถามและคำแนะนำในหน้าถัดไป  
**อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้**



# ตอบคำถามในหน้าแรก

อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

จำนวนคน

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

หมายเลขโทรศัพท์

ในวันที่ 1 เมษายน 2020 บ้าน อพาร์ทเมนต์ หรือ บ้านสำเร็จรูปหลังนี้มีผู้อยู่อาศัยหรือพำนักอยู่กี่คน?

ในวันที่ 1 เมษายน 2020 มีคนอื่น ๆ ที่คุณไม่ได้รวมไว้ในคำถามข้อ 1 อาศัยอยู่ที่นี่หรือไม่?

กาเครื่องหมาย  ทุกข้อที่เกี่ยวข้อง

- เด็ก ๆ ทั้งที่เกี่ยวข้องและไม่เกี่ยวข้องกัน เช่น ทารกแรกเกิด ทารก หลาน หรือ ลูกอุปถัมภ์
- ญาติ เช่น ผู้ใหญ่ เด็ก ๆ ลูกพี่ลูกน้อง หรือญาติโดยการสมรส
- บุคคลอื่นที่ไม่ใช่ญาติ เช่น เพื่อนร่วมห้อง หรือพี่เลี้ยงที่อาศัยอยู่ด้วย
- บุคคลที่อาศัยอยู่ที่นี้ชั่วคราว
- ไม่มีบุคคลอื่น

บ้าน อพาร์ทเมนต์ หรือบ้านสำเร็จรูปหลังนี้ —

กาเครื่องหมาย  ในช่องสำหรับทำเครื่องหมายช่องเดียว

- คุณหรือบุคคลในครัวเรือนนี้เป็นเจ้าของ โดยมีการจ้างนองหรือเงินกูใช่หรือไม่? รวมถึงสินเชื่อกู้ยืมอาศัย
- คุณหรือบุคคลในครัวเรือนนี้เป็นเจ้าของ โดยปลอดภาระหนี้แล้ว (ไม่มีการจ้างนองหรือเงินกู) ใช่หรือไม่?
- ที่เช่าแล้วใช่หรือไม่?
- เป็นที่พักอาศัยโดยไม่จ่ายค่าเช่าใช่หรือไม่?

หมายเลขโทรศัพท์ของคุณคืออะไร?

เราจะติดต่อคุณเฉพาะในกรณีที่เราจำเป็นต้องดำเนินการดำเนินงานของสำนักงานสำมะโน อย่างเป็นทางการเท่านั้น

# ตอบคำถามที่อยู่ด้านซ้ายของหน้า 2

อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)



กรุณาให้ข้อมูลเกี่ยวกับแต่ละบุคคลที่อาศัยอยู่ที่นี่ หากมีบุคคลใดอาศัยอยู่ที่นี่โดยจ่ายค่าเช่าหรือเป็นเจ้าของที่อยู่อาศัยแห่งนี้ ให้เริ่มต้นด้วยการระบุบุคคลผู้นั้นไว้ในรายการว่าเป็นบุคคลที่ 1 หากเจ้าของหรือบุคคลที่จ่ายค่าเช่าไม่อยู่อาศัยที่นี่ ให้เริ่มต้นด้วยการระบุผู้ใหญ่คนใดคนหนึ่งที่อยู่อาศัยอยู่ที่นี่ว่าเป็นบุคคลที่ 1

**บุคคลที่ 1 มีชื่อว่าอะไร?**

กรุณาให้ชื่อบุคคลที่ 1 เป็นตัวอักษรภาษาอังกฤษ

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

**บุคคลที่ 1 เป็นเพศใด? ภาเครื่องหมาย  ในช่องสำหรับทำเครื่องหมายช่องเดียว**

- ชาย
- หญิง

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth



**บุคคลที่ 1 มีอายุเท่าใด และวันเดือนปีเกิดของบุคคลที่ 1 คือเมื่อใด?**

ในกรณีของทารกที่มีอายุต่ำกว่า 1 ปี อย่าเขียนอายุเป็นเดือน ให้เขียนว่าอายุเท่ากับ 0

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

**บุคคลที่ 1 มีเชื้อสายฮิสแปนิก ละติน หรือสเปนใช่หรือไม่?**

- ไม่ใช่ ไม่มีเชื้อสายฮิสแปนิก ละติน หรือสเปน
- ใช่ ชาวเม็กซิกัน ชาวเม็กซิกัน ชาวอเมริกันเชื้อสายเม็กซิกัน ชาวชิคาโน
- ใช่ ชาวเปอร์โตริโก
- ใช่ ชาวคิวบา
- ใช่ เชื้อสายฮิสแปนิก ละติน หรือสเปนอีกสายหนึ่ง — เขียนตัวบรรจง ตัวอย่างเช่น ชาวซัลวาดอร์ ชาวโดมินิกัน ชาวโคลอมเบีย ชาวกัวเตมาลา ชาวสเปน ชาวเอกวาดอร์ ฯลฯ

# ตอบคำถามหน้าที่ 2 ทางด้านขวามือ

อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ๖

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ๖

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ๖

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>๖</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>๖</small>	

Some other race – Print race or origin. ๖

## บุคคลที่ 1 มีเชื้อชาติอะไร?

กาเครื่องหมาย  ในช่องสำหรับทำเครื่องหมายตั้งแต่หนึ่งช่องขึ้นไป และเขียนเชื้อชาติ หรือแหล่งที่มาด้วยตัวบรรจง

- ชาวผิวขาว — เขียนตัวบรรจง ตัวอย่างเช่น ชาวเยอรมัน ชาวไอริช ชาวอังกฤษ ชาวอิตาลี ชาวเลบานอน ชาวอียิปต์ ฯลฯ
- ชาวผิวดำ หรือชาวอเมริกันเชื้อสายแอฟริกา — เขียนตัวบรรจง ตัวอย่างเช่น ชาวอเมริกันเชื้อสายแอฟริกา ชาวจาเมกา ชาวเฮติ ชาวไนจีเรีย ชาวเอธิโอเปีย ชาวโซมาเลีย ฯลฯ
- ชนพื้นเมืองอเมริกัน หรือชนพื้นเมืองอะแลสกา — เขียนชื่อของชนเผ่าที่จดทะเบียนหรือชนเผ่าหลัก ตัวอย่างเช่น Navajo Nation, Blackfeet Tribe, ชาวมายา ชาวแอสเท็ก Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community ฯลฯ
- ชาวจีน
- ชาวเวียดนาม
- ชาวฮาวายพื้นเมือง
- ชาวฟิลิปปินส์
- ชาวเกาหลี
- ชาวซาโมอา
- ชาวอินเดีย
- ชาวญี่ปุ่น
- ชาวชามอร์โร
- ชาวเอเชียอื่น ๆ — เขียนตัวบรรจง ตัวอย่างเช่น ชาวปากีสถาน ชาวกัมพูชา ชาวม้ง ฯลฯ
- ชาวเกาะแปซิฟิกอื่น ๆ — เขียนตัวบรรจง ตัวอย่างเช่น ชาวตองกา ชาวฟีจี ชาวมาร์แชลล์ ฯลฯ
- ชนชาติอื่น ๆ บางชนชาติ — เชื้อชาติ หรือ แหล่งที่มาด้วยตัวบรรจง

# ตอบคำถามสำหรับแต่ละบุคคลที่เพิ่มขึ้น

## แต่ละบุคคลที่เพิ่มขึ้นจะได้รับคำถามสองข้อทางด้านล่าง

อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

โดยปกติแล้ว บุคคลผู้นี้อาศัยหรือพำนักอยู่ในสถานที่แห่งอื่นใช่หรือไม่?

กาเครื่องหมาย  ทุกข้อที่เกี่ยวข้อง

- ไม่ใช่
- ใช่ เพื่อสถาบันอุดมศึกษา
- ใช่ เพื่อไปเข้าประจำการราชการทหาร
- ใช่ เพื่อไปทำงานหรือทำธุรกิจ
- ใช่ ในบ้านพักคนชรา
- ใช่ อยู่กับพ่อหรือแม่หรือญาติอื่น ๆ
- ใช่ ที่อยู่อาศัยตามฤดูกาลหรือบ้านหลังที่สอง
- ใช่ ในสถานที่คุมขังชั่วคราวหรือเรือนจำ
- ใช่ เพื่อเหตุผลอื่น

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

บุคคลผู้นี้เกี่ยวข้องกับบุคคลที่ 1 อย่างไร?

กาเครื่องหมาย  ในช่องสำหรับทำเครื่องหมายข้อเดียว

- สามี/ภรรยา/คู่ชีวิตต่างเพศ
- คู่ชีวิตต่างเพศที่ไม่จดทะเบียนสมรส
- สามี/ภรรยา/คู่ชีวิตที่เป็นเพศเดียวกัน
- คู่ชีวิตเพศเดียวกันที่ไม่จดทะเบียนสมรส
- ลูกชายหรือลูกสาวโดยสายเลือด
- ลูกบุญธรรมชายหรือลูกบุญธรรมหญิง
- ลูกเลี้ยงชายหรือลูกเลี้ยงหญิง
- พี่ชาย/น้องชาย หรือ พี่สาว/น้องสาว
- บิดาหรือมารดา
- หลาน
- พ่อตา/พ่อสามีหรือแม่ยาย/แม่สามี
- ลูกเขยหรือลูกสะใภ้
- ญาติอื่น ๆ
- เพื่อนร่วมห้องหรือเพื่อนร่วมบ้าน (roommate or housemate)
- ลูกอุปถัมภ์
- บุคคลอื่นที่ไม่ใช่ญาติ

# ตอบคำถามหน้า 8 ถ้าคุณนับได้มากกว่าหกคน

อย่าเขียนคำตอบของคุณลงในคู่มือเล่มนี้

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and Thai labels:

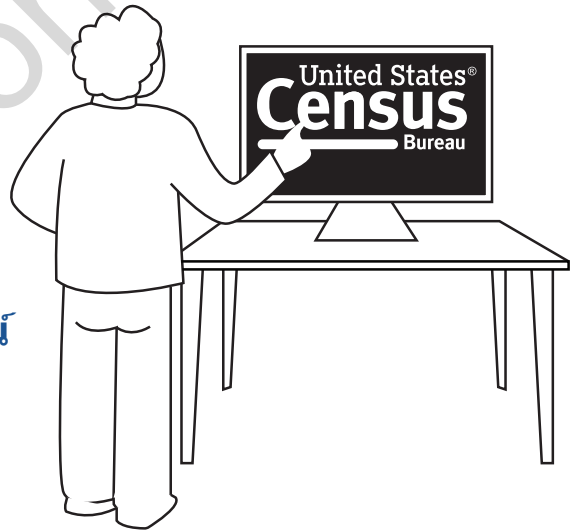
- ชื่อ (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- อักษรย่อของชื่อรอง (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- นามสกุล (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- ชาย** (Male) and **หญิง** (Female): Points to the 'Sex' field.
- อายุ เป็นปีในวันที่ 1 เมษายน 2020** (Age in years on April 1, 2020): Points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- เดือน** (Month) and **วัน** (Day): Points to the 'Date of Birth' field.
- ปีเกิด** (Year of birth): Points to the 'Year of birth' field.
- เกี่ยวข้องกับบุคคลที่ 1 ใช่หรือไม่?** (Related to Person 1? Yes/No): Points to the 'Related to Person 1?' field.

กรุณาสงแบบสอบถามภาษาอังกฤษที่ตอบเสร็จแล้วลงในซองจดหมายที่ติดแสตมป์แล้วที่คุณได้รับ

## สำมะโนประชากร ค.ศ. 2020 ง่ายที่สุดเท่าที่เคยมีมา

### คุณทราบหรือไม่ว่าคุณสามารถตอบแบบสำรวจทางระบบออนไลน์ได้?

หากคุณสามารถตอบแบบสำรวจสำมะโนประชากร ค.ศ. 2020 ทางระบบออนไลน์ได้ กรุณาไปยังที่อยู่ url ที่พิมพ์ไว้บนแบบสอบถาม



## วิดีโอแนะนำการตอบแบบสำรวจสำมะโนประชากร ค.ศ. 2020 ทางระบบออนไลน์มีให้ชมได้ที่

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# ናይ 2020 ቆፀራ ህዝቢ መምርሒ

ነቲናይ 2020 ቆፀራ ህዝቢ መጠይቓዊ ወረቐት ከመይ ገይርና መልሲ ንህብ



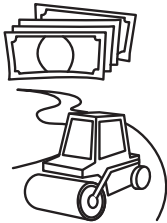
United States®  
**Census**  
**2020**

# እንቋቋም ናብ 2020 ቆፀራ ህዝቢ ብሰላም መጻኹም



## ኩሉ ሰብ ይቁጸር እዩ።

ናይዚ ቆፀራ ህዝቢ ዕላማ ኣብ ዩናይትድ ስቴትስ ዝርከብ ህዝቢ ቁፀር ንምግባር እዩ። እዚ ድማ ሓደ ግዜ ጥራሕ ይግበር። ኩሉ ማሕበረሰብ ቆጶራ ከምዘካየድ ንምፍላጥ ናቶም ደገፍ የድልየና እዩ።



## ናይ ቆፀራ ህዝቢ ዲታ ጠቀምቲ እዮም።

እቲ ናይ ዩናይትድ ስቴትስ ሕገ መንግስቲ ኩሉ ህዝቢ ኣኣብ 10 ዓመት ቆጶራ ክግብር ይሓትት። እቲ ሚኒስትራ ድማ ኣብ ሕድሕድ ግዜ ኣብ ቤት ምኽሪ ክንደይ ወንበር ከምዘህልፍ ንምውሳኔ ንምርጫ ዝከውን ወሰን ምሕለውን ካብ ፌደራል ፈንድ ዝርከብ ልዕሊ \$675 ቢልዮን ዝኸውን ገንዘብ በብዓመቱ ኣብ ከባቢታት ከመይ ኣብ ስራሕ ከምዘውዕል ንምውሳኔን ይጠቅም።



## ኣብዚ ምስታፍ ዜጋዊ ግዴታኡም እዩ።

እቲ ቆፀራ ህዝቢ ምምላእ ግድን እዩ። ኣብ ዲሞክራሲና ትሳተፉሉን፣ “ኣነዚን ይቕጸር እየ!” ትብሉሉን መንገዲ እዩ።



## ናትካ/ኪ ሓበሬታ ምስጢራዊ እዩ።

ናይ ፌደራል ሕጊ ናትኩም መልስታት ይሕልው። ናትኩም መልስታት ስታትስቲክስ ንምውጻእ ጥራሕ እዩ ዘገልግልን፣ ብዝኾነ ናይ መንግስቲ ትካልን ቤት ፍርድን ድማ ክጥቀምሉ ኣይኽእሉን ኣንጻርካ።



## ናይ 2020 ቆፀራ ህዝቢ መጠይቓዊ ወረቐት ንምጥንቃቕ እዚ መምርሒ ይጠቀሙ።

2020 ቆፀራ ህዝቢ መጠይቓዊ ወረቐት ኣብ ሃገር ሙሉእ ደብዳቤ ወይ ኣብ ኣፍደገ ገዝኡም ክበጽሑም እዩ።

# ቅድሚያ ምጅማሮም

1. መጠይቅ ይደለዩን ኣብ ናይ መጀመርታ ገጽ ድማ ይክፈቱ።
2. እቲ ሓበሬታ ኣብዚ ይጠቀሙ ትግርኛ መምርሒ ምላሽም ኣብቲ ናይ እንግሊሽ መጠይቓዊ ወረቐት ንምቕማጥ መምርሒ። **ኣብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽሓፉ።**
3. እቲ ናይ መጀመርታ ሕቶ ቅድሚያ ምምላሶም፣ ኣብ ታሕቲ ዘሎ መምርሒ ብምጥቃም ኣብ ገዝኦም፣ ኣፓርትመንት ወይ ተንቀሳቓሲ ገዝኦም ዘለዉ ሰባት ይቁጸርዎም።

## ንመን ንቆጻር

**ኣብ ገዝኦም፣ ኣፓርትመንት ወይ ተንቀሳቓሲ ገዝኦም ዘለዉ ሰባት ይቁጸሩ።**


- መብዛሕትኡ ጊዜ ኣብዚ ዝነበሩን ዝድቅሱን ንህጻናት ሓዊሱ ንኹሉ ሰብ ቁጸር።
- መብዛሕትኡ ጊዜ ኣብዚ ኣድራሻ ዝነበርን ዝድቅሱን ሰብ እንተዘይሃልዩ ብ ኣንላይን መልስ።

**እቲ ቆጻራ ህዝቢ ቀዋሚ መንበሪ ቦታ ዘይብሎም ሰባት እውን ክሕውስ ኣለዎ።**

- ቀዋሚ መንበሪ ቦታ ዘይብሉ ሰብ ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020 ኣብቲ ቦታ እንተሃልዩ ቁጸር።

**እቲ ቆጻራ ህዝቢ ቢሮ ትካላትን ካልኣት ቦታታትን ቆጻራ ይግበር።**

- ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020 ኣብ ነርሲንግ ገዛ፣ ኣብ ቤት ማእሰርቲ፣ ኣብ ቤት ማእሰርቲ፣ መእሰሪ ቦታ ወዘተ ዝህሉ ሰብ ኣይትቆጸር።
- ካብ ኮሌጅ፣ ነርሲንግ ገዛ፣ ውትህድርና፣ ቤት ማእሰርቲ ወጺኦም ዋላ ተመሊሶም ኣብዚ ዝነበሩ እንተኾኑ ንዞም ሰባት ኣብቲ መጠይቅ ንምምላእ ኣቋርጸዎም። ተዘይኮይኑ፣ ክልተ ግዜ ክቆጸሩ ይኸእሉ እዮም።

ኣብ ቀጻሊ ገጽ ዘሎ መምርሒን ሕቶን ኣንብብ።   
**ኣብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽሓፉ።**

# አብ ቅድሚት ገጽ ዘሎ ሕቶ ዛዘም

አብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽግሩ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

ብዝሒ ህዝቢ

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ቴሌፎን ቁጽሪ

አብዚ ገጽ ኣፓርትመንት ወይ ተንቀሳቓሲ ገዝኡም ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020 ክንደይ ሰብ ይነብር ነይሩ?

ካልኣት ተወሳኺ ኣብቲ ቦታ ዝነበሩ ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020 ኣብ ሕቶ 1 ዘይተኸተቱ ሰባት ኣለው ድዮም?

ኣብ ዝምልከቶ ኩሉ ነዚ ምልክት  ግበር።

- ከም ሓድሽ ውልደ ህጻን፣ ደቂ ደቂ፣ ወይ ናይ መዕባይ ቆልዑት ዝኣመሰሉ ዝዝመዱን ዘይዝመዱን ህጻናት
- ዘመድ፣ ከም ባጽሕ ቆልዑ፣ ደቂ ሓው ኣቦ ወይ ናይ በዓል ሓዳርካ ቤተሰብ
- ካልእ ዘመድ ዘይኮነ፣ ከም ሓደ ክፍሊ መናብርቲ ወይ ሓቢሮም ዝነብሩ ሞግዘታት ዝኣመሰሉ
- ግዝያዊ ዝጸንሑ ሰባት
- ተወሳኺ ሰብ የለን

ኣዚ መንበሪ ገዝ፣ ኣፓርትመንት ወይ ተንቀሳቓሲ ገዝ ድዩ —

ኣብ ሓደ ሳንዳቕ ነዚ ምልክት  ግበር።

- ብባዕሎም ወይ ብኣባል ቤተሰብ ዝወገነ መንበሪ ገዝ ምስ ንብረት ምትሓዝ ወይ ልቕሕ? ናይ ገዝ ኣትሒዝካ ምልቓሕ።
- ብባዕሎም ወይ ብ ኣባል ቤተሰብ ዝወገነ መንበሪ ገዝ ነጻን ግልጻን እዩ (ብዘይ ምንም ንብረት ምትሓዝ ወይ ልቕሕ)?
- ዝተኸረየ?
- ብዘይ ክፍሊት ኮነ ክራይ ዝተተሓዘ?

ናይ ቴሌፎን ቁጽርኻ እንታይ እዩ?

ንዕላዊ ስራሕ ቤት ጽሕፈት ቆፀራ ህዝቢ ቢዝነስ እንተደለናዮም ጥራሕ ኣና ክንውከሶም።

# አብ ገጽ 2 አብ ጸጋማይ ወገን ዝርከቡ ሕቶታት ምልኡ

አብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽጉ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

ሸም (first name) ሸም ኣብ (last name[s]) ናይ ማእኸል መጻውዒ (middle initial)

በጀክኦም ኣብዚ ብዛዕባ ንዝነብር ሰብ ኩሉ ሓበሪታ የቕርቡ። ንክራይ ዝከፍል ሰብ ምስኦም ይነብር እንተሃልዩ ወይ እቲ መንበሪ ዝወገን እንተኮይኑ፣ ከም ሰብ 1 ገይሮም ኣብ ዝርዝር የቀምጡ። እቲ ወናኒ ወይ ንክራይ ዝከፍል ሰብ ኣብዚ ዝነብር እንተዘይኮይኑ፣ ኣብኡ ዝነብር ሰብ እንተሃልዩ ከም እኹል ሰብ 1 ይመዝገብ።

## ናይ ሰብ 1 ሽም መን እዩ?

በጀክኦም ናይ ሰብ 1 ሽም ብ ኢንግሊዝኛ የቕርቡ።

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

ናይ ሰብ 1 ጾታ እንታይ እዩ? ኣብ ሓይ ሳንዲቕ ነዚ ምልክት  ግበር።

- ተባዕታይ
- ኣንስተይት

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

ዕድሙ፣ ብ ዓመት፣ ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020

ወርሒ መዓልቲ ዝተወለዱሉ ዓመት

ናይ ሰብ 1 ዕድሙ ክንደይ እዩ? ሰብ 1 ዝተወለዱሉ ዕለት መዓስ እዩ?

ካብ 1 ዓመት ዕድሙ ንታሕቲ ዝኮኑ ህጻን ዕድሜኦም ብ ወርሒ ኣይጽጉ። ዕድሙ 0 ብምባል የቀምጡ።

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

እቲ ሰብ 1 ሂስፓኒክ/ላቲኖ ወይ ስፓኒሽ መበቆል?

- ኣይፋል፣ ኣይፋል ሂስፓኒክ/ላቲኖ ወይ ስፓኒሽ መበቆል
- እው፣ ሜክሲካዊ/ት፣ ሜክሲኮ ኣሜሪዊ/ት፣ ቺካኖ
- እው፣ ፖርቶሪካዊ/ት
- እው፣ ኩባዊ/ት
- እው፣ ካልእ ሂስፓኒክ/ላቲኖ ወይ ስፓኒሽ መበቆል — ሓትም፣ ንኣብነት፣ ሳልቫዶራዊ/ት፣ ዶሚኒካዊ/ት፣ ኮሎምቢያዊ/ት፣ ጓትማላዊ/ት፣ ስፓንያርድ፣ ኢኳዶርያዊ/ት፣ ወዘተ።

# ኣብ ገጽ 2 ኣብ የማናይ ወገን ዝርከብ ሕቶ ምልኡ

ኣብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽሓፉ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ሯ

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ሯ

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ሯ

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>ሯ</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>ሯ</small>	

Some other race – Print race or origin. ሯ

## ናይ ሰብ 1 ዓሌት እንታይ እዩ?

ኣብ ሓይ ወይ ካብ ሓይ ንላዕሊ ሳንዲቕ ነዚ ምልክት  ጌርካ ከምኡወን መበቆል ሓትም።

- ጸዕዳ — ሓትም፣ ንኣብነት፣ ጀርመናዊ/ት፣ ኣይሪሽ፣ ኢንግሊዛዊ/ት፣ ጣልያናዊ/ት፣ ሌባኖስያዊ/ት፣ ግብጻዊ/ት፣ ወዘተ።
- ፀሊም ወይ ኣፍሪካ ኣሜሪካዊ/ት — ሓትም፣ ንኣብነት፣ ኣፍሪካ ኣሜሪካዊ/ት፣ ጃማይካዊ/ት፣ ሃይቲያዊ/ት፣ ናይጂርያዊ/ት፣ ኢትዮጵያዊ/ት ሶማሊያዊ/ት፣ ወዘተ።
- ኣሜሪካ ህንዳዊ/ት ወይ ናይ ኣለስካ ተወላዲ/ት — ሽም ናይ ዝተሓቐፈ ወይ ቀንዲ ጎሳ ሓትም፣ Navajo Nation፣ Blackfeet Tribe፣ ማያዊ/ት፣ ኣዘቴክ፣ Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government፣ Nome Eskimo Community፣ ወዘተ።
- ቻይናዊ/ት
- ሺትናማዊ/ት
- ናይ ሃዋይ ተወላድቲ
- ፈሊፒናዊ/ት
- ኮርያዊ/ት
- ሳሞኣን
- ኤስያ ህንዳዊ/ት
- ጃፓናዊ/ት
- ቻሞሮ
- ካልእ ኤስያዊ/ት — ሓትም፣ ንኣብነት፣ ፓኪስታናዊ/ት፣ ካምቦዲያዊ/ት፣ ህሞንግ፣ ወዘተ።
- ካልእ ፓሲፊክ ደሴት ነባሪ/ት — ሓትም፣ ንኣብነት፣ ቶንጋን፣ ፊጂያዊ/ት፣ ማርሻሊዝ፣ ወዘተ።
- ካልእ ዓሌት — ዓሌት ወይ መበቆል ሓትም።

# የቶም ናይ ነፍሰወከፍ ተወሳኺ ሰብ ሕቶታት ምላእ

## ነፍሰወከፍ ተወሳኺ ሰብ እቶም ዝሰዕቡ ክልተ ሕቶታት ክሕተት እዩ

ኣብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽሓፉ

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### እዚ ሰብ ሓሓሊፉ ኣብ ካልእ መንበሪ ይጸንሕ ድዩ?

ኣብ ዝምልከቶ ኩሉ ነዚ ምልክት  ግበር::

- ኣይፋል
- እወ፡ ንኮሌጅ
- እወ፡ ንናይ ውትህድርና ዕዮ
- እወ፡ ንስራሕ ወይ ቢዝነስ
- እወ፡ ኣብ ነርሲንግ ገዛ
- እወ፡ ምስ ወላዲ ወይ ካልእ ዘመድ
- እወ፡ ሓሓሊፉ ወይ ካልእ ነባራይ
- እወ፡ ኣብ ቤት ማእሰርቲ ወይ ቤት ማእሰርቲ
- እወ፡ ንካልእ ምክንያታ

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### እዚ ሰብ ምስ ሰብ 1 ሓደ ዘለዎ ዝምድና እንታይ እዩ?

ኣብ ሓደ ሳንዲቕ ነዚ ምልክት  ግበር::

- ተፃራሪ - ቻታ ሰብኣይ/ሰበይቲ/በዓል ቤት
- ተፃራሪ - ቻታ ዘይተመርፀዎ ኣጋር
- ተመሳሳሊ - ቻታ ሰብኣይ/ሰበይቲ/በዓል ቤት
- ተመሳሳሊ - ቻታ ዘይተመርፀዎ ኣጋር
- ውሉድ/ቲ ወዲ ወይ ጓል
- ዘዕብይዎ/ዋ ጉዲፊቻ ቆልዓ
- ወዲ በዓል ቤት ወይ ጓል በዓል ቤት
- ሓወን ሓፍቲን
- ኣቦ ወይ ኣደ
- ደቂ ደቂ
- ናይ በዓል ቤትካ ወለዲ
- ሰብኣይ - ጓል ወይ ሰበይቲ - ወዲ
- ካልእ ዘመድ
- ኣብ ሓደ ክፍሊ መናብርቲ ወይ ኣብ ሓደ ገዛ መናብርቲ (roommate or housemate)
- ናይ መዕብዮ ቆልዓ
- ካልእ ዘመድ ዘይኮነ

# ካብ ሹዲሽተ ሰብ ንላዕሊ እንተቆጺርካ ንገጽ 8 ምልኡዮ

ኣብዚ መምርሒ መልሲ ኣይትጽጎፉ

ሽም (first name) | ናይ ማእኸል መጻውዒ (middle initial) | ሽም ኣብ (last name[s])

Person 7  
First Name | MI | Last Name(s)

Sex:  Male  Female | Age on April 1, 2020: [ ] years | Date of Birth: Month [ ] Day [ ] Year of birth [ ] | Related to Person 1?  Yes  No

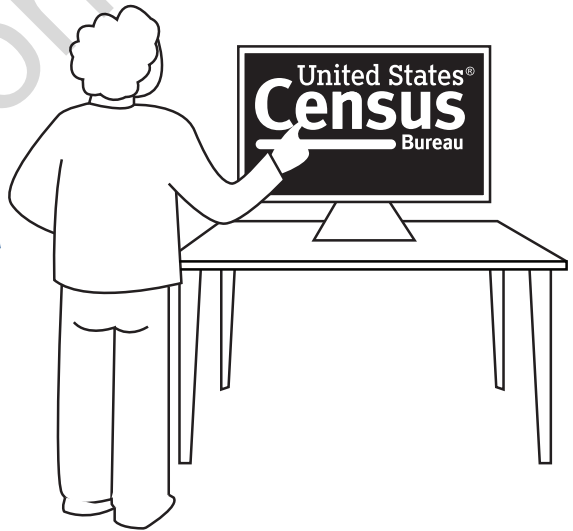
ተባዕታይ | ኣንስተይት | ዕድመ፣ ብ ዓመት፣ ኣብ ሚያዝያ 1፣ 2020 | ወርሒ | መዓልቲ | ዝተወለዱሉ ዓመት | ርክብ ዘለዎ ሰብ 1?  እወ  ኣይፋል

ብኸብረትኩም ነቲ ዝተመልእ ናይ ኢንግዘኛ መጠይቕ በቲ ዝተቐበልኩም ንገስታ ዝተኸፈለ ልኡኽዎ።

## እቲ 2020 ቆፀራ ህዝቢ ካብ ካልእ እዋን ቀሊል ኮይኑ ኣሎ።

### ኣንላይን መልስታት ክትህቡ ከምትኽእሉ ይፈልጡ ዶ?

እቲ 2020 ቆፀራ ህዝቢ ብ ኣንላይን ምምላእ ትኽእሉ እንተኾንኩም ኣብቲ መጠይቕ ናብ ዝተሓተመ መርበብ ሓበሬታ ኪዱ።



## ነቲ 2020 ቆፀራ ህዝቢ ብኣንላይን ንምምላእ ናይ ሺድዮ መምርሒ ኣብዚ ዝስዕብ ይርከብ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (tir) Tigrinya



# 2020 Nüfus Sayımı Kılavuzunuz

## 2020 Nüfus Sayımı Kağıt Soru Formu Nasıl Yanıtlanmalıdır



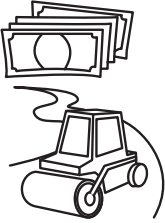
United States®  
**Census**  
**2020**

# 2020 Nüfus Sayımına Hoş Geldiniz



## Herkes sayılacak.

Bu nüfus sayımının amacı, A.B.D.'de yaşayan herkesi, bir ve sadece bir kere doğru yerde saymaktır. Kendi topluluğunuzdaki her kişinin sayıldığından emin olmak için yardımınıza ihtiyacımız var.



## Nüfus sayımı verileri önemlidir.

A.B.D. Anayasası uyarınca her 10 yılda bir nüfus sayımı yapılması gerekmektedir. Sonuçlar her eyaletin Kongre'de kaç temsilcisi olacağını tespit etmek, oy kullanma bölgelerinin sınırlarını çizmek ve her yıl 675 milyar \$'dan fazla federal fonlamanın topluluklarda nasıl harcanacağını belirlemek için kullanılmaktadır.



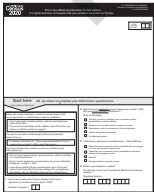
## Katılmak, vatandaşlık görevinizin bir parçasıdır.

Nüfus sayımını tamamlamak zorunludur; demokrasimize katılmanın ve "Ben varım!" demenin bir yoludur.



## Bilgileriniz gizlidir.

Yanıtlarınız federal yasalarca korunmaktadır. Yanıtlarınız sadece istatistikler üretmek için kullanılabilir ve hiçbir hükümet kurumu veya mahkemece aleyhinize kullanılamaz.



## Bu kılavuzu 2020 Nüfus Sayımı kağıt soru formunu doldurmak için kullanınız.

2020 Nüfus Sayımı kağıt soru formları ülke çapında posta kutularına ve kapılara ulaştırılacaktır.

# Başlamadan Önce

1. Soru formunuzu bulun ve ilk sayfasını açın.
2. Yanıtlarınızı İngilizce kağıt soru formunda işaretlemek için bu Türkçe kılavuzdaki bilgileri kullanın. **YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN.**
3. İlk soruyu yanıtlamadan önce aşağıdaki kurallara uyararak bu müstakil evde, apartman dairesinde veya mobil evde yaşayan kişileri sayın.

## Kimler Sayılmalı

**Bu müstakil evde, apartman dairesinde veya mobil evde yaşayan kişileri sayın:**

- Çoğu zaman burada yaşayan ve kalan bebekler de dahil olmak üzere tüm kişileri sayın.
- Bu adreste çoğu zaman yaşayan veya kalan hiç kimse yoksa, online yanıt verin.

**Nüfus sayımı, kalıcı ikameti olmayan kişileri de kapsamalıdır:**

- Kalıcı ikameti olmayan bir kişi, 1 Nisan 2020 tarihinde burada kalıyorsa, o kişiyi de sayın.

**A.B.D. Nüfus Sayım Bürosu, kurumlarda ve diğer yerlerde de sayım yapmaktadır:**

- 1 Nisan 2020 tarihinde huzurevinde, hapisanede, cezaevinde, tutukevinde, vb. olan hiç kimseyi saymayın.
- Yüksekokuldan, huzurevinden, askerden, hapisten, vb. sonra buraya dönecek olsalar dahi bu kişileri soru formunuzun dışında tutun. Aksi takdirde mükerrer sayılabilirler.

Sonraki sayfadaki soruları ve talimatları okuyun. →

***Yanıtlarınızı bu kılavuza yazmayın.***

# Ön sayfadaki soruları tamamlayın

YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Kişi Sayısı

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Telefon Numarası

**Bu müstakil evde, apartman dairesinde veya mobil evde 1 Nisan 2020 tarihinde kaç kişi yaşıyor veya kalıyor?**

**1 Nisan 2020 tarihinde burada kalan ve 1. Soruda saymadığınız başka kişiler var mıydı?**

Geçerli tüm seçenekleri  işaretleyin.

- Akraba olsun olmasın, yeni doğan bebekler, torunlar veya diğer bakılan çocuklar (foster)
- Yetişkin çocuklar, kuzenler veya kayınlar gibi akrabalar
- Ev arkadaşı veya yatılı bakıcı gibi akraba olmayan diğer kişiler
- Burada geçici olarak kalan kişiler
- İlave kişi yok

**Bu müstakil ev, apartman dairesi veya mobil ev —**

**BİR kutucuk  işaretleyin.**

- Size veya bu hanedeki başka bir kişiye ev kredisi veya kredi ile mi ait? Konut kredilerini de dahil edin.
- Size veya hanedeki başka bir kişiye borçsuz olarak (ev kredisi veya kredi olmaksızın) mı ait?
- Kira mı?
- Kira ödemesiz mi kullanılıyor?

**Telefon numaranız nedir?**

Sizinle sadece A.B.D. Nüfus Sayım Bürosu'nun resmi işi için gerektiği takdirde iletişime geçeceğiz.

# Lütfen 2. sayfanın sol tarafındaki soruları yanıtlayın

YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

İlk Ad  
(first name)

Soyadı (Soyadları)  
(last name[s])

Göbek Adının Baş Harfi  
(middle initial)

Burada yaşayan her kişi için bilgi verin. Burada yaşayan ve kira ödeyen veya bu konutun sahibi olan bir kişi varsa, kendisini 1. Kişi olarak sıralamakla başlayın. Eğer mal sahibi veya kirayı ödeyen burada yaşamıyorsa, burada yaşayan herhangi bir yetişkin 1. Kişi olarak sıralamakla başlayın.

1. Kişinin adı nedir?

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

1. Kişinin cinsiyeti nedir? BİR kutucuk  işaretleyin.

Erkek  Kadın

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

1 Nisan  
2020  
tarihindeki  
yaşı, yıl  
olarak

Ay

Gün

Doğum yılı

1. Kişinin yaşı kaçtır ve 1. Kişinin doğum tarihi nedir?

1 yaşından küçük bebekler için yaş olarak ay yazmayın. Yaş olarak 0 yazın.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

1. Kişi Hispanik, Latin veya İspanyol Kökenli mi?

- Hayır, Hispanik, Latin veya İspanyol Kökenli değil  
 Evet, Meksikalı, Meksika Kökenli Amerikalı, Chicano  
 Evet, Porto Rikolu  
 Evet, Kübalı  
 Evet, başka bir Hispanik, Latin veya İspanyol Kökenli — Örneğin, Salvadorlu, Dominikli, Kolombiyalı, Guatemalalı, İspanyol, Ekvadorlu, vb. yazın

## 2. sayfanın sađ tarafındaki soruları yanıtlayın

YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN

**9. What is Person 1's race?**  
Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

Chinese  Vietnamese  Native Hawaiian  
 Filipino  Korean  Samoan  
 Asian Indian  Japanese  Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.   
 Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.

Some other race – Print race or origin.

### 1. Kişinin ırkı nedir?

Bir veya daha fazla kutucuđu işaretleyin  VE kökenleri yazın.

- Beyaz – Örneđin, Alman, İrlandalı, İngiliz, İtalyan, Lübnanlı, Mısırlı, vb. yazın
- Siyah veya Afrika Kökenli Amerikalı – Örneđin, Afrika Kökenli Amerikalı, Jamaikalı, Haitili, Nijeryalı, Etiyopyalı, Somalili, vb. yazın
- Amerikan Yerlisi veya Alaska Yerlisi – Örneđin, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayalı, Aztek, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, vb. gibi kayıtlı olunan ya da ana kabile adlarını yazın
- Çinli
- Filipinli
- Hintli
- Diğer Asyalı – Örneđin, Pakistanlı, Kamboçyalı, Hmong, vb. yazın
- Vietnamlı
- Koreli
- Japon
- Hawaii Yerlisi
- Samoalı
- Çamorro
- Diğer Pasifik Adalı – Örneđin, Tongalı, Fijili, Marşal Adalı, vb. yazın
- Başka bir ırk – İrki ya da kökeni yazın

# İlave her kişi için soruları yanıtlayın

## İlave her kişiye aşağıdaki iki soru sorulacaktır

YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### Bu kişi genellikle başka bir yerde mi yaşıyor veya kalıyor?

Geçerli tüm seçenekleri  işaretleyin.

- Hayır
- Evet, yüksekokul için
- Evet, askeri görev için
- Evet, iş veya görevi gereği
- Evet, bir huzurevinde
- Evet, bir ebeveyn veya diğer akraba ile
- Evet, mevsimlik veya ikinci bir konutta
- Evet, hapisane veya cezaevinde
- Evet, başka bir nedenle

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### Bu kişi ile 1. Kişi arasındaki bağ nedir?

BİR kutucuk  şaretleyin.

- Karşı cins koca/karı/eş
- Karşı cins partner
- Aynı cins koca/karı/eş
- Aynı cins partner
- Biyolojik erkek veya kız çocuk
- Evlat edinilmiş erkek veya kız çocuk
- Üvey erkek veya kız çocuk
- Erkek veya kız kardeş
- Baba veya anne
- Torun
- Kayınvalide veya kayınpeder
- Damat veya gelin
- Diğer akraba
- Oda veya ev arkadaşı
- Bakılan çocuk (foster)
- Akraba olmayan diğer

# Altı kişiden fazla saydıysanız sayfa 8'i doldurun

YANITLARINIZI BU KILAVUZA YAZMAYIN

The diagram shows the form for 'Person 7' with the following fields and labels:

- İlk Ad (first name)**: Points to the 'First Name' field.
- Göbek Adının Baş Harfi (middle initial)**: Points to the 'MI' field.
- Soyadı (Soyadları) (last name[s])**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Points to the 'Male' and 'Female' checkboxes.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field, with a note: '1 Nisan 2020 tarihindeki yaşı, yıl olarak'.
- Date of Birth**: Points to the 'Date of Birth' field, which is split into 'Month', 'Day', and 'Year of birth'.
- Related to Person 1?**: Points to the 'Related to Person 1?' field, with options 'Yes' and 'No', and a note: '1. Kişi ile akraba mı?' with 'Evet' and 'Hayır' checkboxes.

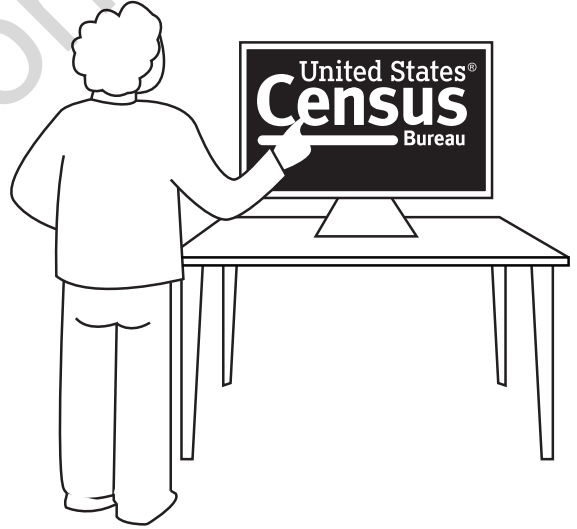
Additional labels for the Date of Birth field: 'Ay' (Month), 'Gün' (Day), and 'Doğum yılı' (Year of birth).

Tamamladığınız İngilizce soru formunu, aldığınız ön ödemeli pullu zarfın içine koyarak postalayın.

## 2020 Nüfus Sayımı her zamankinden daha kolay.

### Online yanıt verebileceğinizi biliyor musunuz?

2020 Nüfus Sayımını online olarak doldurabilecekseniz, lütfen soru formunda belirtilen URL adresine gidin.



## 2020 Nüfus Sayımını online yanıtlama ile ilgili video kılavuzlar şu adreste sunulmaktadır

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (tur) Turkish

A.B.D. Nüfus Sayım Bürosu



# Wo 2020 Nnipakan Nhwesoo

Sedeε Wobeyiyi 2020 Nnipakan  
Nsemmissa A Ewo Krataa No So Ano



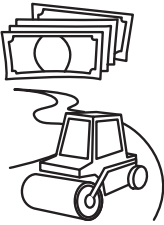
United States®  
**Census**  
**2020**

# Akwaaba ba 2020 Nnipakan mu



## Obiara ho hia.

Saa nnipakan yi ho botaae ne se yebekan cteasefoɔ biara a cɔwɔ U.S. mpen baako pe, na y'akan no wo beaee a efata. Yehia wo mmoa sedee ebeye a yebekan obiara a cɔwɔ wo kuro mu ho.



## Nnipakan nsem ho hia.

U.S. Mmarakunini hwehwe se yekan nnipa mfie 10 ntam biara. Yede nsunsuansoɔ no kyere nkonkwa dodoɔ a cɔman no mu biara wo wo U.S. Mmarahyebadwakuo no mu, yede kyekye abatɔɔ mansini mu, na yede akyerɛ mmoa a efiri aban nkabom ho dodoɔ a ewɔ se yede ka cɔpepɛm \$675 ho wo kuro ho afe biara.



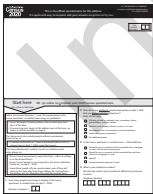
## Eye w'asɛdeɛ se cɔman ba se wode wo ho behye mu.

Ese se wo wie nnipakan no; eye cɔkwan a wo nam so de wo ho rehye yen kabimamenkabi mu na wo tumi kyere se "Me ho hia!"



## Wo ho nsem no ye kokoamsem.

Aban nkabom mmara bo wo mmuaee ho ban. Yebetumi de wo mmuaee no adi dwuma wo nkontabuo mu nko ara a aban adwumakuo biara anaase kɔɔto biara ntumi mfa nye nnyinasoɔ biara ntia wo.



## Fa saa nhwesoo yi wie 2020 Nnipakan nsem misa a ewɔ krataa so yi.

2020 Nnipakan nsem misa a ewɔ krataa so beba wo meeli adaka mu ne wo aboboano wo cɔman yi mu nyinaa.

## Ansa Na Wobehye Asee

1. Hwehwe wo nsemmisa no, na bue mu wo krataafa a edi kan no.
2. Fa nsem a ewo Twi nhwesoo no so hye wo mmuae no nso wo Brofo kasa nsemmisa a ewo krataa no so. **NTWERE WO MMUAEE NO WO NHWESOO YI SO.**
3. Ansa na wode wo mmuae bema asembisa a edi kan no, gyina nhwesoo a ewo asee ha yi so kan nnipa a wote saa edan yi mu, tenabea, anaase edan a woye no mfidihyehyeba ansa na wode apue ako beae wape se wode ko no mu.

## Dee ewo se Wo kan no

**Kan nnipa a wote saa edan yi mu, tenabea, anaase edan a woye no mfidihyehyeba ansa na wode apue ako beae wape se wode ko no mu:**

- Kan nnipa no nyinaa, a nkoko a wote nkwa mu na wotaa da ha ka ho.
- Se obiara nni ha a ote akyiri kwan ha bere dodo mu a, gye so wo abeefo ntentanfidie so.

**Ewo se wode nnipa a wanni beae ptee te ka nnipakan no:**

- Se obi a wanni beae ptee bi te te ha Oforisuo 1, 2020, kan saa nipa no.

**Nnipakan Asoe ye akenkan dwumadie wo asoe ne mmeamnea:**

- Nkan obi a wo ntetebea, afiase, domumfie, ne dee ekeka ho, wo Oforisuo 1, 2020.
- Mfa saafos yi nka wo nsemmisa a ewo krataa so no ho, se mpo wobesan abetena ha wo bere a w'afiri suapoo, ntetebea, asraadom mu, afiase, ne dee ekeka ho. Anye saa a, yebekan won mprenu.

Kenkan nsemmisa no ne akwankyere no wo krataafa a edi so no so. 

***Ntwere wo mmuae no wo nhwesoo yi so.***

# Yiw nsemmisa a εwo krataafa a edi kan no so

## NTWERE WO MMUAEE NO WO NHWESOW YI SO

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Nnipa dodoo

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Tetefon noma

Nnipa dodoo sen na na wote saa edan yi mu, tenabea, anaase edan a woye no mfidihyehyebaa ansa na wode apue ako beaa woye se wode ko mu ka Oforisuo 1, 2020?

Na nnipa afoforo bi te ha wo Oforisuo 1, 2020 a w'amfa won anka Asemmisa 1 ho anaa?

Yi  dee edi mu nyinaa.

- Mmofra, a owo twaka anaase wonni twaka, te se abofra owoo no nkyeee, nananom, anaase won a w'ate won
- Obusuani, te se panin mmofra, wofa ba, anaa nsew
- Won a wonye abusuafon, te se won woko fipam anaa won a wahwe nkurfon mma
- Nnipa a wontena ha afebo
- Nnipa afoforo biara nka ho

Saa edan, tenabea, anaase edan a woye no mfidihyehyebaa ansa na wode apue ako beaae woye se wode ko —

Twa  adaka BAAKO mu.

- Eye wo dea anaase obi a owo fie ha dea a enam asiwa anaase bosea so? Fa efie a wode bosea na anya ka ho.
- Wode anaa efie nipa foforo de, nanso hwee nni mu, emu da ho (enyee asiwa anaa bosea)?
- W'ahan?
- Te mu a etoo tua biara nni mu?

Wo tetefon noma ye sen?

Se yehia wo a na yebefre wo ama w'abeye U.S. Nnipakan Asoee adwuma.

# Wie nsemmisa a ewo benkum so wo krataafa 2 so no

## NTWERE WO MMUAEE NO WO NHWESOO YI SO

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name  MI

Last Name(s)

Din a wode too no  
(first name)

Abusua din (ahodo)  
(last name[s])

Mfimfinidin ahyeasee  
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Onipa 1 absuo ye deen? Twa  adaka BAAKO mu.

Obarima

Obaa

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Mfi dodo  
wo afe mu  
wo Oforisuo  
1, 2020 mu

Bosome

Da

Awoda afe

Onipa 1 mfi ne Onipa 1 awoda ye sen?

Nkoko a wonni afe 1 no, ntwerε won mfi no bosome mu. Twerε ne mfi no se O.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

Onipa 1 ye Hispani, Latinni anaa Spainii?

Daabi, onye Hispani, Latinni, anaa Spainii

Aane, Mexiconi, Mexico Am., Chicanoni

Aane, Puerto Riconi

Aane, Cubanii

Aane, Hispani foforo, Latinni anaa Spainii — Twerε, se ebia, Salvadorani, Dominicani, Colombiani, Guatemalani, Spainii, Ecuadorini, ne dee ekeka ho.

# Yiw asemmisa a εwo krataafa nifa yi so wo krataafa 2 no so

NTWERE WO MMUAEE NO WO NHWESOO YI SO

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*  
 \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

\_\_\_\_\_

Some other race – Print race or origin. *z*  
 \_\_\_\_\_

## Onipa 1 firi abusuakuo ben mu?

Twa  adaka baako anaase dee εboro saa mu NA twere babi a wo firi.

- Obronni Fitaa — Twere, se ebia, Germanni, Irelandni, Englandni, Italini, Lebanoni, Egyptni, ne dee ekeka ho.
- Nipa Tuntum anaa Bibini Broni — Twere, se ebia, Bibini Broni, Jamaicani, Haitini, Alatani, Ethiopiani, Somaliani, ne dee ekeka ho.
- Amerika Indiani anaase Alaskani — Twere abusua w'adom anaa abusuakuo titire a wo bo, se ebia, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayani, Azteci, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, ne dee ekeka ho.
- Chinani
- Filipini
- Asia Indiani
- Asianfo Afoforo — Twere, se ebia, Pakistani, Cambodian, Hmongni, ne dee ekeka ho.
- Vietnamni
- Koreani
- Japani
- Hawaini nimpɔn
- Samoani
- Chamorrani
- Pacific Islandni foforo — Twere, se ebia, Tongani, Fijini, Marshalni, ne dee ekeka ho.
- Abusuakuo foforo bi — Twere abusuakuo anaa baabi a wo firi.

# Wie nsemmisa no ma onipa foforo biara a aka ho

## Onipa foforo biara a aka ho no, yebebisa no saa nsemmisa mmienu a ewo ase ha yi

### NTWERE WO MMUAEE NO WO NHWESOW YI SO

#### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

#### Saa nipa yi taa tena baabi foforo anaa?

Yi dee edi mu  nyinaa.

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Daabi                    | <input checked="" type="checkbox"/> Aane, ne owoforo anaase busuani foforo |
| <input checked="" type="checkbox"/> Aane, suapon dee         | <input checked="" type="checkbox"/> Aane, wo tenabea foforo                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Aane, asraaforo dwumadie | <input checked="" type="checkbox"/> Aane, wo nna anaase afiase             |
| <input checked="" type="checkbox"/> Aane, adwuma dee         | <input checked="" type="checkbox"/> Aane, senti foforo bi                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Aane, wo ntetebea        |  |

#### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

#### Twaka ben na eda onipa yi ne Onipa 1 ntam?

Twa  adaka BAAKO mu.

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Bobeasu sonoko kunu/yere/hokani          | <input checked="" type="checkbox"/> Agya anaase ena   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bobeasu sonoko a wonwaree                | <input checked="" type="checkbox"/> Nana  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bobeasukoro kunu/yere/hokani             | <input checked="" type="checkbox"/> Asew (wo hokani awoforo)  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bobeasukoro a wonwaree                   | <input checked="" type="checkbox"/> Asew (wo ba hokani)   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wo ba barima anaa jbaa nimpoo            | <input checked="" type="checkbox"/> Busuani foforo  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Barima anaa abaayewa a w'afa no se wo ba | <input checked="" type="checkbox"/> Dee wo ne no da dan mu anaa wo ne no te fie (roommate or housemate) |
| <input checked="" type="checkbox"/> Abanoma                                  | <input checked="" type="checkbox"/> Abofra a owoforo foforo na eretete no (foster)                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> Nua barima anaa nua baa                  | <input checked="" type="checkbox"/> Won a wonye abusuaforo  |

# Sɛ w'akan nnipa boro nsia a, wie krataafa 8 so nsem

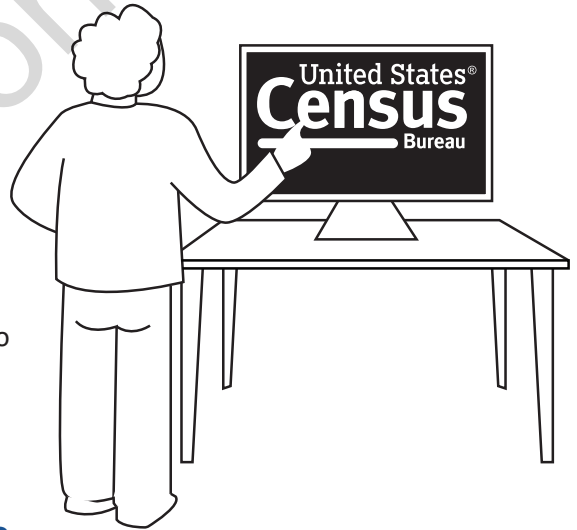
NTWERE WO MMUAEE NO WJ NHWESOJ YI SO

Mesre meeli Brɔfo kasa nsemmisa no enfolepo a w'atua ho ka dada a wo nsa kaeɛ no.

## 2020 Nnipakan ayɛ mmere pa ara kyɛn bere biara.

### Wonim sɛ wobɛtumi ayi ano wɔ abɛfo ntentanfidie so?

Sɛ wobɛtumi ayiw 2020 Nnipakan ano wɔ abɛfo ntentanfidie so a, kɔ URL no a y'atwere wɔ nsemmisa krataa no so.



### Kasamfoni nhwesoj a wobɛgyina so ayiw 2020 Nnipakan no wɔ abɛfo ntentanfidie wɔ

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Ваше Керівництво щодо Перепису населення 2020 р.

Як надавати відповіді на запитання у паперовому опитувальнику щодо Перепису населення 2020 р.



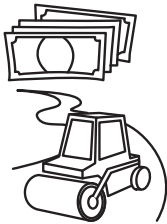
United States®  
**Census**  
**2020**

# Ласкаво просимо до Перепису населення 2020 р.



## Участь кожного з вас важлива для нас.

Мета цього перепису — включити до підрахунку кожну фізичну особу у США виключно один раз у відповідному місці. Нам потрібна ваша допомога у підрахунку кожної особи у вашій громаді.



## Дані перепису населення мають важливе значення.

Конституція США вимагає, щоб перепис населення проводився кожні 10 років. Його результати будуть використовуватися для визначення кількості місць, які кожен штат отримає у Конгресі, і кордонів виборчих округів та для встановлення того, наскільки щорічні витрати у громадах перевищують федеральне фінансування у розмірі 675 мільярдів доларів.



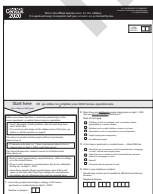
## Участь в ньому є вашим громадянським обов'язком.

Участь у переписі населення є обов'язковою, це — спосіб стати частиною нашого демократичного процесу та сказати: «Я маю важливе значення!»



## Ваша інформація є конфіденційною.

Ваші відповіді будуть захищені відповідно до федерального законодавства. Ваші відповіді можуть використовуватися у статистичних цілях і не можуть використовуватися проти вас будь-яким урядовим органом або судом.



## Скористайтеся цим Керівництвом для заповнення паперового опитувальника щодо Перепису населення 2020 р.

Паперовий опитувальник щодо Перепису населення 2020 р. буде покладений до поштових скриньок або залишений на порозі житла по всій країні.

## Перед початком

1. Знайдіть свій опитувальник та відкрийте його на першій сторінці.
2. Скористайтеся інформацією у цьому керівництві українською мовою для позначення відповідей у вашому паперовому опитувальнику англійською мовою. **НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ.**
3. Перед наданням відповіді на перше запитання підрахуйте, скільки осіб живе у вашому будинку, квартирі або пересувному будинку, використовуючи вказівки, наведені нижче.

## Хто має бути включений до підрахунку

### **Підрахуйте кількість осіб, що проживають у цьому будинку, квартирі або пересувному будинку:**

- Підрахуйте кількість усіх осіб, у т.ч. немовлят, що проживають та ночують тут більшу частину часу.
- Якщо за цією адресою відсутні особи, що проживають або ночують тут більшу частину часу, надайте свою відповідь онлайн.

### **Перепис населення також повинен включати осіб без постійного місця проживання:**

- Якщо будь-яка особа без постійного місця проживання буде знаходитися тут 1 квітня 2020 р., включіть таку особу до підрахунку.

### **Бюро перепису населення також здійснює підрахунок в установах та інших місцях:**

- Не включайте до підрахунку осіб, що 1 квітня 2020 р. перебуватимуть у закладі стаціонарного соціального обслуговування, слідчому ізоляторі, в'язниці, місці позбавлення волі тощо.
- Не включайте цих осіб до опитувальника, навіть якщо вони мають повернутися сюди для проживання після закінчення коледжу, перебування у закладі стаціонарного соціального обслуговування, військової служби, перебування у слідчому ізоляторі тощо. Інакше вони будуть підраховані двічі.

Прочитайте питання та інструкції на наступній сторінці. 

**Не записуйте свої відповіді у цьому керівництві.**

# Надайте відповіді на питання на першій сторінці

НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Кількість осіб

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Номер телефону

Скільки осіб проживали або перебували у цьому будинку, квартирі або пересувному будинку 1 квітня 2020 р.?

Чи перебували тут 1 квітня 2020 р. будь-які **додаткові** особи, яких ви **не включили до Питання 1?**

Позначте  усе, що може бути застосовним.

- Діти, пов'язані або не пов'язані з вами, наприклад, новонароджені, онуки або вихованці/вихованки
- Родичі, як то дорослі діти, двоюрідні брати/сестри або родичі з боку чоловіка або дружини
- Інші особи, що не є родичами, як то співмешканці по квартирі або особи, що доглядають за дітьми і проживають за місцем роботи
- Особи, що перебувають тут тимчасово
- Додаткові особи відсутні

Чи є це будинком, квартирою або пересувним будинком —

Поставте позначку  в **ОДНОМУ** полі.

- Це житло належить вам або будь-якій особі у цьому домашньому господарстві на умовах іпотеки або позики? Включіть випадок кредиту під заставу житла.
- Це житло належить вам або будь-якій особі у цьому домашньому господарстві без обтяження (без іпотеки або позики)?
- Орендоване?
- Зайняте без сплати орендної плати?

Який ваш номер телефону?

Ми будемо звертатися до вас, лише якщо це необхідно в рамках офіційних справ Бюро перепису населення.

# Дайте відповіді на питання з лівого боку сторінки 2

НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Ім'я (first name)      Прізвище(а) (last name[s])      Другий ініціал (middle initial)

Будь ласка, надайте інформацію про кожну особу, що тут проживає. Якщо в цьому місці проживання є особа, що сплачує за нього орендну плату або володіє ним, зазначте його/її як Особу 1. Якщо власник або особа, що сплачує орендну плату, тут не проживає, зазначте в якості Особи 1 будь-яку дорослу особу, що тут мешкає.

## Яке прізвище та ім'я Особи 1?

Зазначте ім'я та прізвище Особи 1 англійськими літерами.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

## Яка стать Особи 1?

Поставте позначку  в ОДНОМУ полі.

Чоловіча       Жіноча

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Вік, у роках на 1 квітня 2020 р.      Місяць      День      Рік народження

## Який вік та дата народження Особи 1?

Для немовлят віком до 1 року не записуйте вік у місяцях. У полі віку зазначте 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

## Чи має Особа 1 іспанське або латиноамериканське походження?

- Ні, не має іспанське або латиноамериканське походження
- Так, мексиканець/ка, мексикано-американець/ка, американець/ка чікано
- Так, пуерторіканець/ка
- Так, кубинець/кубинка
- Так, інше іспанське або латиноамериканське походження — зазначте, наприклад, сальвадорець/ка, домініканець/анка, колумбієць/ійка, гватемалець/ка, іспанець/ка, еквадорець/ка тощо.

# Дайте відповідь на питання із правого боку сторінки 2

НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. *z*

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. *z*

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. *z*

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <i>z</i>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <i>z</i>	

Some other race – Print race or origin. *z*

## Яка расова приналежність Особи 1?

Поставте позначку  в одному або більше полях ТА зазначте походження.

- Європеїдної раси — зазначте, наприклад, німець/німкеня, ірландець/ірландка, англієць/англійка, італієць/італійка, ліванець/ка, єгиптянин/ка тощо.
- Темношкірий/а або афроамериканець/ка — зазначте, наприклад, афроамериканець/ка, ямаєць/ямайка, гаїтянець/ка, нігерієць/ка, ефіопець/ка, сомалієць/ка тощо.
- Американський/а індіанець/ка або корінний/а мешканець/ка Аляски — зазначте назву племені(ен) або основної(их) племені(их) груп(и), наприклад, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, майа, ацтек, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community тощо.
- Китаєць/китайка
- Філіппінець/ка
- Індус/ка
- Представник/ця іншої азіатської групи — зазначте, наприклад, пакистанець/ка, камбоджієць/ка, хмонг тощо.
- В'єтнамець/ка
- Корєєць/янка
- Японець/ка
- Корінний/а гваєць/ка
- Самоанець/ка
- Чаморро
- Житель тихоокеанських островів — зазначте, наприклад, тонганець/ка, фіджієць/ка, маршаллець/ка тощо.
- Інша расова приналежність — зазначте расову приналежність або походження.

# Надайте відповіді на запитання для кожної додаткової особи

Кожна додаткова особа має надати відповіді на два запитання, наведені нижче

НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## Ця особа, зазвичай, проживає або перебуває в іншому місці?

Позначте  усе, що може бути застосовним.

- Ні
- Так, навчається у коледжі
- Так, проходить військову службу
- Так, відсутній/я із причини роботи чи бізнесу
- Так, перебуває у закладі стаціонарного соціального обслуговування
- Так, перебуває з батьком або матір'ю чи іншим родичем
- Так, перебуває у сезонному або другому місці проживання
- Так, перебуває у слідчому ізоляторі або в'язниці
- Так, з іншої причини

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## Як ця особа пов'язана з Особою 1?

Поставте позначку  в ОДНОМУ полі.

- Чоловік/дружина протилежної статі
- Неодружений партнер протилежної статі
- Чоловік/дружина тієї самої статі
- Неодружений партнер тієї самої статі
- Біологічний син або дочка
- Удочерена або всиновлена дитина
- Пасинок або падчерка
- Брат або сестра
- Батько або матір
- Онук/а
- Батько або матір чоловіка або дружини
- Зять або невістка
- Інший родич
- Співмешканець по квартирі або будинку (roommate or housemate)
- Вихованець/вихованка
- Інша особа, що не є родичем

# Заповніть сторінку 8, якщо ви нарахували більше шести осіб

НЕ ЗАПИСУЙТЕ СВОЇ ВІДПОВІДІ У ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and labels:

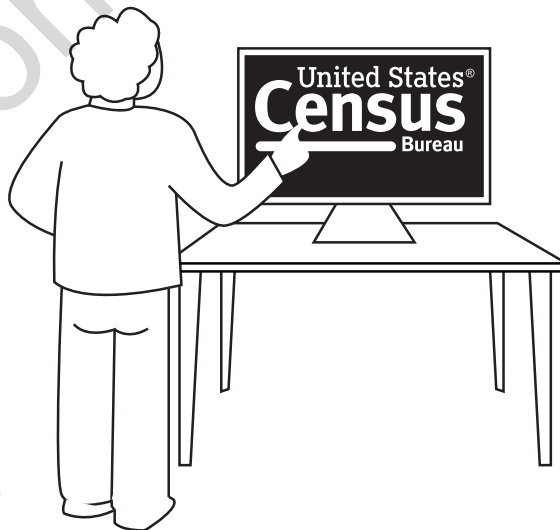
- Ім'я (first name)** points to the 'First Name' field.
- Другий ініціал (middle initial)** points to the 'MI' field.
- Прізвище(а) (last name[s])** points to the 'Last Name(s)' field.
- Чоловіча** (Male) and **Жіноча** (Female) point to the 'Sex' checkboxes.
- Вік, у роках на 1 квітня 2020 р.** (Age on April 1, 2020) points to the 'Age on April 1, 2020' field.
- Місяць** (Month) and **День** (Day) point to the 'Date of Birth' fields.
- Рік народження** (Year of birth) points to the 'Year of birth' field.
- Пов'язаний з Особою 1?** (Related to Person 1?) points to the 'Related to Person 1?' checkboxes, with sub-labels **Так** (Yes) and **Ні** (No).

Будь ласка, надішліть заповнений опитувальник на англійській мові поштою, скориставшись отриманим вами конвертом із попередньо сплаченим поштовим збором.

## Участь у Переписі населення 2020 р. буде легшою ніж раніше.

### Вам відомо, що ви можете надати свої відповіді онлайн?

Якщо у вас є можливість взяти участь у Переписі населення 2020 р. онлайн, перейдіть за URL-адресою, зазначеною в опитувальнику.



## Відео-керівництва щодо участі у Переписі населення 2020 р. доступні за адресою

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (ukr) Ukrainian



## 2020 مردم شماری کے لئے آپکا رہنما

2020 مردم شماری کے کاغذی سوالنامہ کا کیسے جواب دیں



United States®  
**Census**  
**2020**

## 2020 مردم شماری میں آپ کا خوش آمدید

### ہر ایک کا شمار ہوتا ہے۔



اس مردم شماری کا مقصد ہر زندہ انسان کو امریکہ میں ایک بار، صرف ایک بار، اور صحیح جگہ شمار کرنا ہے۔ کمیونٹی میں ہر ایک کو شمار کرنے کے لئے ہمیں آپ کے مدد کی ضرورت ہے۔

### مردم شماری کے ڈیٹا اہم ہیں۔



امریکی آئین کو ہر 10 سال میں ایک مردم شماری کی ضرورت ہے۔ یہ نتائج کانگریس میں ہر ریاست کی سیٹوں کی تعداد، ووٹنگ اضلاع کی سرحدیں بنانے کی وضاحت کرتا ہے، اور کس طرح کمیونٹیز میں ہر سال وفاقی فنڈنگ میں \$675 بلین خرچ ہونے کی وضاحت کرتا ہے۔

### حصہ لینا آپ کا شہری فریضہ ہے۔



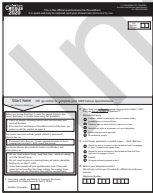
مردم شماری کو مکمل کرنے کی ضرورت ہے؛ یہ ہماری جمہوریت میں شرکت کرنے کا طریقہ ہے اور "میں نے شمار کیا!" کہنا۔

### آپ کی معلومات رازدارانہ ہے۔



وفاقی قانون آپ کے جواب کی حفاظت کرتا ہے۔ آپ کے جواب صرف شماریات کے لئے استعمال کیے جائیں گے اور یہ کسی حکومت کی ایجنسی یا عدالت کے ذریعہ آپ کے خلاف استعمال نہیں کیے جائیں گے۔

### مردم شماری کا کاغذی سوالنامہ 2020 مکمل کرنے کے لئے اس رہنما کا استعمال کریں۔



2020 مردم شماری کا کاغذی سوالنامہ ملک بھر میں میل باکسز اور دروازوں پر آجائے گا۔

## آپکے شروع کرنے سے پہلے

1. اپنا سوالنامہ پائیں اور اسے پہلے صفحے سے کھولیں۔
2. انگریزی کاغذی سوالنامہ میں آپکے جواب مارک کرنے کے لئے اس اردو رہنما میں موجود معلومات کا استعمال کریں۔ اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں۔
3. اس سے پہلے کہ آپ پہلے سوال کا جواب دیں، مندرجہ ذیل ہدایات کا استعمال کر کے گھر، اپارٹمنٹ، یا موبائل گھر میں رہنے والے لوگوں کو شمار کریں۔

## کس کو شمار کریں

امریکی مردم شماری بیورو اداروں اور دوسری جگہوں پر بھی شمار کرتا ہے:

گھر، اپارٹمنٹ، یا موبائل گھر میں رہنے والے لوگوں کو شمار کریں:

● 1 اپریل، 2020 نرسنگ ہوم، جیل، قید کی اداروں میں کسی کو نہ شمار کریں۔

● بچوں سمیت، تمام لوگوں کو شمار کریں، جو اس وقت گھر میں رہتے ہیں۔

● ان لوگوں کو اپنے سوالنامہ میں نہ رکھیں، یہاں تک کہ اگر یہ کالج، نرسنگ ہوم، ملٹری، جیل، وغیرہ کے بعد واپس رہنے کو بھی آئیں۔ ورنہ یہ دو بار شمار کیے جائیں گے۔

● آن لائن جواب دیں، اگر اس وقت اس پتہ پر گھر میں کوئی بھی نہیں رہتا ہے۔

مردم شماری میں رہنے کے لیے مستقل جگہ نہ رکھنے والے لوگ بھی شامل ہونے چاہیے:

● اگر کوئی 1 اپریل، 2020 کو یہاں رہتا ہے جس کے پاس رہنے کے لیے مستقل جگہ نہیں ہے، اس کو شمار کریں۔

← اگلے صفحہ پر سوالات اور ہدایات کو پڑھیں۔  
اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں۔

# سامنے کے صفحے پر سوالات مکمل کریں

اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

لوگوں کی تعداد

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

1 اپریل، 2020 کو اس گھر، اپارٹمنٹ، یا موبائل گھر میں کتنے لوگ رہتے یا رہائش پذیر تھے؟

کیا 1 اپریل، 2020 کو یہاں اور لوگ رہتے تھے جن کو آپ نے سوال 1 میں شامل نہیں کیا ہے؟

مارک کریں جو کوئی لاگو ہو۔

بچے، تعلقات یا غیر تعلقات والے، جیسے نوزائیدہ بچوں، پوتوں، یا پالک بچے

رشتہ دار، جیسے بالغ بچے، کزن، یا ازدواجی رشتہ دار

دیگر غیر رشتے دار، جیسے ہم کمرہ یا لیو ان بیبی سٹرس

یہاں عارضی رہنے والے لوگ

کوئی اضافی لوگ نہیں

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

کیا یہ گھر، اپارٹمنٹ، یا موبائل گھر ہے — ایک  خانہ کو نشان زد کریں۔

آپکے ذریعے یا اس کنبہ میں کسی اور کے رہن یا قرض کے ذریعے مالک؟ ہوم اکیوٹی لون شامل کریں۔

آپکے ذریعے یا اس کنبہ میں کسی اور کے کھلی اور واضح (رہن یا قرض کے بغیر) کے ذریعے مالک؟

کرایہ پر؟

کرایہ یا ادائیگی کے بغیر قبضہ؟

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

ٹیلی فون نمبر

آپ کا ٹیلی فون نمبر کیا ہے؟

اگر سرکاری مردم شماری بیورو کے لیے ضروری ہوگا تو ہم آپ سے رابطہ کریں گے۔

## صفحہ 2 کے بائیں جانب سوالات کو مکمل کریں

اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

پہلا نام (first name)      خاندانی نام (last name[s])      درمیان کے ابتدائی (middle initial)

براہ کرم یہاں رہنے والے ہر افراد کی معلومات فراہم کریں۔ اگر یہاں کوئی رہتا ہے جو کرایہ پر یا اس رہائش گاہ کا مالک ہے، تو اسے افراد 1 میں فہرست کر کے شروع کریں۔ اگر مالک یا کرایہ پر رہنے والا یہاں نہیں رہتا ہے، تو ایک بالغ جو یہاں رہتا ہے کو افراد 1 میں فہرست کر کے شروع کریں۔

فرد 1 کا کیا نام ہے؟

براہ کرم فرد 1 کا نام انگریزی میں فراہم کریں۔

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

فرد 1 کا کیا جنس ہے؟ ایک  خانہ کو نشان زد کریں۔

مرد (Male)  عورت (Female)

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

1 اپریل، 2020 کو سال میں عمر      مہینہ      دن      پیدائش کا سال

فرد 1 کی عمر اور افراد 1 کی تاریخ پیدائش کیا ہے؟

1 سال کی عمر سے بچوں کے لیے، مہینوں میں عمر نہ لکھیں۔  
عمر 0 کے طور پر لکھیں۔

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

کیا افراد 1 ہسپانوی، لاطینی، یا اسپینش نژاد کا ہے؟

نہیں، ہسپانوی، لاطینی، یا ہسپانوی نژاد

ہاں، میکسیکن، میکسیکن امریکی، چیکانو

یاں، پورٹو ریکن

ہاں، کیوبن

ہاں، ہسپانوی، لاطینی، یا ہسپانوی نژاد نٹ — پرنٹ، مثال کے طور پر، سلواڈویائی، ڈومینیکن، کولمبیائی، گواتیمالان، اسپانیارڈ، ایکوادوریائی، وغیرہ۔

## صفحہ 2 کے دائیں جانب سوالات کو مکمل کریں

اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں

افراد 1 کی کیا نسل ہے؟

مارک کریں  ایک یا زیادہ خانہ اور نژاد پرنٹ کریں۔

■ سفید — پرنٹ، مثال کے طور پر، جرمن، آئرش، انگریزی، اطالوی، لبنانی، مصری، وغیرہ۔

■ کالا یا افریقی امریکن — پرنٹ، مثال کے طور پر، افریقی امریکن، جمائیکن، بیشین، نائجیرین، ایتھوپائی، سومالی، وغیرہ۔

■ امریکی بھارتی یا الاسکا مقامی — پرنٹ اندراج کردہ یا قبیلے کے سربراہ کا نام، مثال کے طور پر، Navajo Nation، Blackfeet Tribe، مین، ازٹیک، Native Village of Barrow Inupiat، Traditional Government، Nome Eskimo Community، وغیرہ۔

■ مقامی ہوائی ین

■ ویتنامی

■ ساموآن

■ کوریائی

■ چیمارو

■ جاپانی

■ دوسرے ہسپانک

■ جزیرہ کے رہنے

■ والے — پرنٹ،

■ مثال کے طور پر،

■ ٹونگن، فچین،

■ مارشالیز، وغیرہ۔

■ چینی

■ فلپینی

■ ایشیائی بھارتی

■ دیگر

■ ایشیائی —

■ پرنٹ، مثال

■ کے طور پر،

■ پاکستانی،

■ کمبوڈیائی،

■ مونگ، وغیرہ۔

■ کچھ دیگر نسل — نسل یا نژاد پرنٹ کریں۔

### 9. What is Person 1's race?

Mark  one or more boxes AND print origins.

White — Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. — Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native — Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

Chinese  Vietnamese  Native Hawaiian

Filipino  Korean  Samoan

Asian Indian  Japanese  Chamorro

Other Asian — Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.  Other Pacific Islander — Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.

Some other race — Print race or origin.

## ہر اضافی فرد کے لئے سوالات مکمل کریں

ہر اضافی فرد کو مندرجہ ذیل دو سوالات پوچھیں جائیں گے

اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

کیا یہ شخص عام طور پر کہیں اور رہتا یا رہائش پذیر ہوتا ہے؟

مارک کریں جو کوئی لاگو ہو۔

- نہیں
- ہاں، والدین یا دیگر رشتے دار کے ساتھ
- ہاں، کالج کے لئے
- ہاں، موسمی یا دوسری رہائش گاہ پر
- ہاں، فوجی ذمہ داری
- ہاں، کام یا تجارت کے لئے
- ہاں، ایک جیل یا قید میں
- ہاں، ایک نرسنگ ہوم میں
- ہاں، دیگر وجہ کے لئے

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

اس فرد کا فرد 1 کے ساتھ کیسے تعلق ہے؟  ایک خانہ کو مارک کریں۔

- جنس مخالف شوہر/بیوی/شریک حیات
- جنس مخالف غیر شادی شدہ ساتھی
- ایک ہی جنس کا شوہر/بیوی/شریک حیات
- ایک ہی جنس کا غیر شادی شدہ ساتھی
- سگا بیٹا یا بیٹی
- متبنی بیٹا یا بیٹی
- سوتیلا بیٹا یا سوتیلی بیٹی
- بھائی یا بہن
- والدہ یا والد
- پوتا پوتی/ ناتی ننتی
- ازدواجی والدین
- داماد یا بہو
- دیگر رشتے دار
- کمرے میں ساتھ رہنے والا یا گھر میں ساتھ رہنے والا (roommate or housemate)
- رضاعی بچہ (foster)
- دیگر غیر رشتے دار

امریکی مردم شماری بیورو

## صفحہ 8 مکمل کریں اگر آپ چھ سے زائد لوگوں کو شمار کرتے ہیں

اس رہنما پر اپنے جواب نہ لکھیں

پہلا نام (first name) درمیان کے ابتدائی (middle initial) خاندانی نام (last name[s])

Person 7

First Name MI Last Name(s)

Sex  Male  Female

Age on April 1, 2020 [ ] years

Date of Birth Month Day Year of birth

Related to Person 1?  Yes  No

(Male) مرد (Female) عورت

1 اپریل، 2020 کو سال میں عمر

پیدائش کا سال دن مہینہ

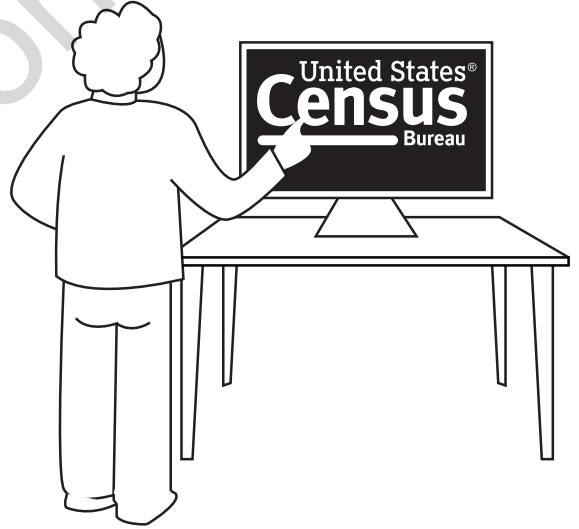
فرد 1 کا رشتہ دار؟ (Yes) ہاں (No) نہیں

برہ کرم آپکو موصول انگریزی سوالنامہ مکمل کر کے ڈاک موصول شدہ لفافہ میں میل کریں۔

## 2020 مردم شماری اب تک کی سب سے زیادہ آسان ہے۔

کیا آپکو معلوم ہے کہ آپ آن لائن جواب دینے کے لیے کیا کرنا ہے؟

اگر آپ 2020 مردم شماری آن لائن مکمل کرنے کے قابل ہیں، تو سوالنامہ پر پرنٹ URL پر جائیں۔



2020 مردم شماری آن لائن کو مکمل کرنے کے لیے ویڈیو رہنما یہاں دستیاب ہے

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



## אייער וועגווייזער צום 2020 צענזוס

ווי אזוי צו ענטפערן אויף דעם 2020 צענזוס פּאַפּיר־פּראָגעבויגן



United States®  
**Census**  
**2020**

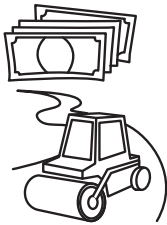
# ברוך הבא צום 2020 צענוזם

## אַלע זענען וויכטיק.



דער ציל פֿון אָט דעם צענוזם איז צו ציילן יעדער לעבעדיקער פֿאַרשוין אין די פֿאַראייניקטע שטאַטן איין מאָל, נאָר איין מאָל, און אויף דעם ריכטיקן פּלאַץ. מיר דאַרפֿן אייער הילף צו פֿאַרזיכערן אַז יעדער איינער אין אייער קהילה ווערט געציילט.

## צענוזם דאַטאַ זענען וויכטיק.



די קאָנסטיטוציע פֿון די פֿאַראייניקטע שטאַטן פֿאָדערט אַ צענוזם יעדע 10 יאָר. די רעזולטאַטן זענען געניצט צו באַשטימען די צאָל קאָנגרעסלייט יעדער שטאַט האָט אין קאָנגרעס, אויסצומאָלן גרענעצן פֿאַר שטימדיסטריקטן, און צו באַשטימען ווי מער ווי \$675 ביליאָן אין פֿעדעראַלע געלטער ווערן אויסגעגעבן אין קהילות יעדעס יאָר.

## אַנטייל נעמען איז אייער בירגערלעכן חובֿ.



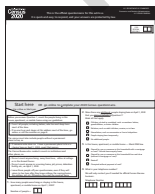
אויספֿילן דעם צענוזם איז אַ חובֿ; עס איז אַן אַרפֿן פֿון נעמען אַנטייל אין אונדזער דעמאָקראַטיע און זאָגן "איך בין וויכטיק!"

## אייער אינפֿאָרמאַציע איז קאָנפֿידענציעל.



דאָס פֿעדעראַלע געזעץ באַשיצט אייערע ענטפֿערס. מע קען אייערע ענטפֿערס ניצן נאָר כדי צו פֿראָדוצירן סטאַטיסטיקס, און קיין שום רעגירונגראַגענטור אָדער געריכט קען זיי נישט ניצן קעגן אייך.

## ניצט אָט דעם וועגווייזער אויסצופֿילן דעם 2020 צענוזם פֿאַפֿיר־פֿראַגעבויגן.



2020 צענוזם פֿאַפֿיר־פֿראַגעבויגנס וועלן אָנקומען אין פֿאָסטקעסטלעך און אויף שוועלן אין דעם גאַנצן לאַנד.

# איידער איר הייבט אָן

1. טרעפט אייער פראגעבויגן און עפנט עס אויף צו דעם ערשטן זייטל.
2. ניצט די אינפארמאציע אין אָט דעם יידישן וועגווייזער צו שרייבן די ענטפערס אויף דעם ענגלישן פאפיר-פראגעבויגן. שרייבט נישט די ענטפערס אויף אָט דעם וועגווייזער.
3. איידער איר ענטפערט די ערשטע פראגע, ציילט וויפל מענטשן וואוינען אין אָט דעם הויז, דירה, אָדער מאַבילהויז ניצנדיק די אָנווייזונגען אונטן.

## וועמען צו ציילן

דער צענזוס ביוראָ פירט אויך דורך ציילונגען אין אינסטיטוציעס און אַנדערע ערטער:

- ציילט נישט קיינעם נישט וואָס איז אין אַן מושב-זקנים, טורמע, פאַרהאַלט-אינסטיטוציע, אַאַ"וו, דעם 1טן אַפּריל, 2020.
- רעכנט נישט אַרײַן אָט די מענטשן אין אייער פראגעבויגן, אַפילו אויב זיי וועלן צוריקקומען צו וואוינען דאָ נאָך דעם אַרויסטרעטן פֿון קאַלעדזש, מושב-זקנים, מיליטער, טורמע, אַאַ"וו. אויב נישט, וועלן זיי אפשר געציילט ווערן צוויי מאַל.

ציילט די מענטשן וואָס וואוינען אין אָט דעם הויז, דירה, אָדער מאַבילהויז:

- ציילט אַלע מענטשן, אַרײַנרעכנדיק עופֿעלעס/ פּיצל קינדער וועלכע וואוינען און שלאָפֿן רובֿ זמן דאָ.
- אויב קיינער וואוינט נישט אָדער שלאָפֿט נישט רובֿ זמן אויף אָט דעם אַדרעס, ענטפערט אַנלײַן.
- דער צענזוס מוז אויך אַרײַנרעכענען מענטשן אָן אַ פּערמאַנענטן פּלאַץ וווּ צו וואוינען:
- אויב אַ מענטש וואָס האָט נישט קיין פּערמאַנענטן פּלאַץ וווּ צו וואוינען שטייט דאָ אײַן דעם 1טן אַפּריל, 2020, ציילט דעם מענטשן.

לייענט די פראגעס און אָנווייזונגען אויף דעם קומענדיקן זייטל. ←  
שרייבט נישט די ענטפערס אויף אָט דעם וועגווייזער.

# פֿילט אויס די פֿראַגעס אויף דעם פֿאָדערשטן זייטל

שרייבט נישט די ענטפֿערס אויף אָט דעם וועגווייזער

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

די צאָל מענטשן

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

וויפֿל מענטשן האָבן געוואוינט אָדער זענען איינגעשטאנען אין דעם הויז, דירה, אָדער מאַבילהויז דעם 1טן אַפּריל, 2020?

דעם 1טן אַפּריל, 2020, זענען דאָ איינגעשטאנען אַנדערע מענטשן וואָס איר האָט נישט אריינגערעכנט אין פֿראַגע 1?

שטעלט אַ  אין יעדן קעסטל וווּ עס איז שייך.

- קינדער, קרובים אָדער נישט, אַזוי ווי נייגעבוירענע עופֿעלעס, אייניקלעך, אָדער אויפציקינדער (foster)
- קרובים, אַזוי ווי דערוואַקסענע קינדער, שוועסטערקינדער, אָדער מחותנים
- נישט-קרובים, אַזוי ווי מיטוואוינערס אָדער אַ קינד היטער וואָס וואוינט מיט אייך
- מענטשן וואָס שטייען דאָ איין צייטווייליק
- קיין שום אַנדערער מענטש

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

איז דאָס הויז, דירה, אָדער מאַבילהויז —

שטעלט אַ  אין איין קעסטל.

- פֿאַרמאָגט פֿון אייך אָדער עמעצן אין הויזגעזינד מיט אַ היפֿאַטעק אָדער הלוואה? רעכנט אַריין הויז עקוויטי הלוואות.
- פֿאַרמאָגט פֿון אייך אָדער עמעצן אין הויזגעזינד אָן שום חובות (אָן אַ היפֿאַטעק אָדער הלוואה)?
- געדונגען?
- פֿאַרנומען אָן דירהגעלט איינצאלן?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

טעלעפֿאָן-נומער

וואָס איז אייער טעלעפֿאָן-נומער?

מיר וועלן זיין אין קאָנטאַקט מיט אייך נאָר אויב מיר וועלן אייך דאַרפֿן פֿאַר אַפֿיציעלע צענזוס ביוראָ ענינים.

# פֿילט אויס די פֿראַגעס אויף דער רעכטער זייט פֿון זייטל 2

שרייבט נישט די ענטפֿערס אויף אָט דעם וועגווייזער

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

ערשטער נאָמען  
(first name)

משפּחה-נאָמען  
(last name[s])

דער איניציאַל פֿון צווייטן נאָמען  
(middle initial)

זייט אַזוי גוט און שטעלט צו אינפֿאָרמאַציע פֿאַר יעדען מענטש וואָס וואוינט דאָ. אויב עמעצער וואוינט דאָ וואָס צאָלט דאָס דירהגעלט אָדער פֿאַרמאָגט אָט דאָס וואוינאַרט, הייבט אָן מיט אָנגעבן זייער נאָמען אַלס פֿאַרשוי 1. אויב דער אייגנטימער אָדער פֿאַרשוי וואָס צאָלט דירהגעלט וואוינט נישט דאָ, הייבט אָן מיט אָנגעבן דעם נאָמען פֿון אַ דערוואַקסענעם וואָס וואוינט דאָ אַלס פֿאַרשוי 1.

ווי הייסט פֿאַרשוי 1?

שטעלט צו דעם נאָמען פֿון פֿאַרשוי 1 אויף ענגלישע אותיות.

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

פֿרוי (Female) ■ מאַן (Male) ■

וואָס איז דער מיין פֿון פֿאַרשוי 1? שטעלט אַ  אין איין קעסטל.

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

עלטער, אין  
יאָרן, דעם 1טן  
אַפּריל, 2020

חודש

טאָג

יאָר פֿונעם געבורט

וואָס איז דער עלטער פֿון פֿאַרשוי 1 און וואָס איז זייער געבורט־דאַטום?

מיט פּיצל קינדער וואָס זענען ווייניקער ווי 1 יאָר אַלט, שרייבט נישט דעם עלטער אין חדשים. שרייבט 0 אַלס דער עלטער.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

איז פֿאַרשוי 1 פֿון לאַטיין־אַמעריקאַנישן, לאַטיינישן, אָדער שפּאַנישן אָפּשטאַם?

■ ניין, נישט פֿון לאַטיין־אַמעריקאַנישן, לאַטיינישן, אָדער שפּאַנישן אָפּשטאַם

■ יאָ, מעקסיקאַנער, מעקסיקאַנער־אַמעריקאַנער, טשיקאַנאַער

■ יאָ, פֿאַרטאַריקאַנער

■ יאָ, קובאַנער

■ יאָ, פֿון אַן אַנדערן לאַטיין־אַמעריקאַנישן, לאַטיינישן, אָדער שפּאַנישן אָפּשטאַם — דרוקט אָפּ, למשל, סאַלוואַדאָרער, דאָמיניקאַנער, קאָלאָמביענער, גוואַטעמאַלער, שפּאַנישער, עקוואַדאָריער, אַאָז וו.

# פֿילט אויס די פֿראַגע אויף דער רעכטער זייט פֿון זייטל 2

שרייבט נישט די ענטפֿערס אויף אַט דעם וועגווייזער

וואָס איז די ראַסע פֿון פֿאַרשוינ 1?

שטעלט אַ  אין איין אָדער מער קעסטלעך און דרוקט אָפֿ די אָפּשטאַמען.

■ ווייסער — דרוקט אָפֿ, למשל, דייטשער, אירלענדער, ענגלענדער, איטאַליענער, לבנונער, עגיפטער, אַאַז"וו.

■ שוואַרצער אָדער אַפֿראַאַמעריקאַנער — דרוקט אָפֿ, למשל, אַפֿראַאַמעריקאַנער, יאַמייקער, האַיטישער, ניגעריאַנער, עטיאָפֿישער, סאַמאַליע, אַאַז"וו.

■ אַמעריקאַנער אינדיאַנער אָדער אַלאַסקער איינגעבוירענער — דרוקט אָפֿ דעם נאַמען פֿון פֿאַרשריבענעם אָדער הויפט שבֿט / שבֿטים, למשל, Blackfeet Tribe, Navajo Nation, מיאַנער, אַזטעקאַנער, Native Village of Barrow Inupiat, Traditional Government, Nome Eskimo Community, אַאַז"וו.

■ איינגעבוירענער האַוואַיער

■ סאַמאַער קאַרעער

■ כאַמאַראַאַנער יאַפּאַנעזער

■ אַנדערער

■ פּאַציפֿישער- אינדזלאַנער —

דרוקט אָפֿ, למשל,

טאַנגאַנער, פֿידזשיאַנער,

מאַרשאַל- אינדזלאַנער,

אַאַז"וו.

■ אַן אַנדערע ראַסע — דרוקט אָפֿ ראַסע אָדער אָפּשטאַם.

9. What is Person 1's race?  
Mark  one or more boxes AND print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ז

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ז

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ז

Chinese  Vietnamese  Native Hawaiian

Filipino  Korean  Samoan

Asian Indian  Japanese  Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ז  Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ז

Some other race – Print race or origin. ז

Informational

# פֿילט אויס די פֿראַגעס פֿאַר יעדן ווייטערדיקן מענטש

יעדן ווייטערדיקן מענטש וועט מען פֿרעגן די צוויי אונטערשטע פֿראַגעס

שרייבט נישט די ענטפֿערס אויף אָט דעם וועגווייזער

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

וואוינט אָדער שטייט אין דער מענטש געוויינטלעך ערגעץ אַנדערש?

שטעלט אַ  אין יעדן קעסטל וווּ עס איז שייך.

- ניין
- יאָ, מיט אַ טאָטן אָדער מאַמען, אָדער מיט אַן אַנדערן קרוב
- יאָ, פֿאַר קאָלעדזש
- יאָ, פֿאַר אַ מיליטערישער שליחות
- יאָ, אין אַ סעזאָניק אָדער צווייט וווינאָרט
- יאָ, פֿאַר אַ שטעלע אָדער מיסחר
- יאָ, אין אַ טורמע
- יאָ, פֿאַר אַן אַנדערער סיבה

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

ווי איז דער פֿאַרשוין פֿאַרבונדן מיט פֿאַרשוין 1?

שטעלט אַ  אין איין קעסטל.

- צווייטער-מין מאַן / ווייב / זיווג
- צווייטער-מין נישט-חתונה-געהאַטער שותף
- זעלבמיניקער מאַן / ווייב / זיווג
- זעלבמיניקער נישט-חתונה-געהאַטער שותף
- לייבלעכער זון אָדער לייבלעכע טאָכטער
- אַדאָפּטירטער זון אָדער אַדאָפּטירטע טאָכטער
- שטיפֿזון אָדער שטיפֿטאָכטער
- ברודער אָדער שוועסטער
- טאָטע אָדער מאַמע
- אייניקל
- שווער אָדער שוויגער
- איידעם אָדער שנור
- אַנדערער קרוב
- מיטוואוינער אָדער מיטקוואַרטיראַנט (roommate or housemate)
- אויפֿציקינד (foster)
- אַנדערער נישט-קרוב

# פֿילט אויס זייטל 8 אויב איר האָט געציילט מער ווי זעקס מענטשן

שרייבט נישט די ענטפֿערס אויף אָט דעם וועגווייזער

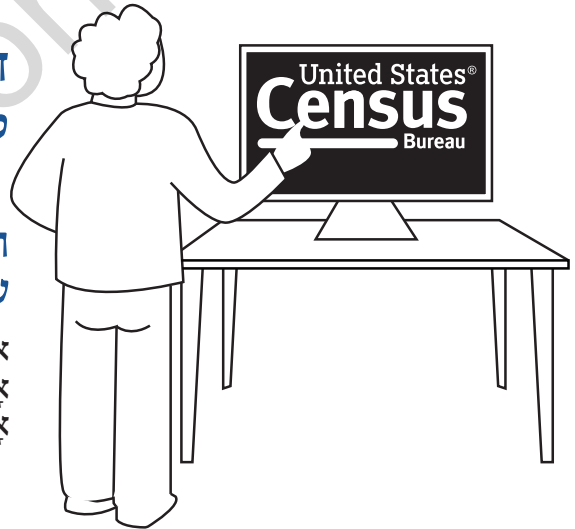
The image shows a portion of the 2020 US Census form for 'Person 7'. The form includes fields for First Name, Middle Initial (MI), Last Name(s), Sex (Male/Female), Age on April 1, 2020, Date of Birth (Month, Day, Year), and a question 'Related to Person 1?'. Hebrew labels with arrows point to these fields: 'ערשטער נאָמען (first name)', 'דער איניציאַל פֿון צווייטן נאָמען (middle initial)', 'משפּחה-נאָמען (last name[s])', 'מאַן (Male)', 'פֿרוי (Female)', 'עלטער, אין יאָרן, דעם 1טן אַפּריל, 2020', 'חודש', 'טאָג', 'יאָר פֿונעם געבורט', and 'קרוב מיט פֿאַרשוין 1? (Yes) יאָ ■ (No) ניין ■'.

זייט אַזוי גוט און שיקט אָפּ דעם אויסגעפֿילטן ענגלישן פֿראַגעבוֿיגן אינעם פֿאַסט-באַצאָלטן קאָנווערט וואָס איר האָט באַקומען.

## דער 2020 צענזוס איז אַפֿילו לייכטער ווי סײַ ווען.

האָט איר געוויסט אַז איר קענט ענטפֿערן אַנליין?

אויב איר קענט דעם 2020 צענזוס אויספֿילן אַנליין, ניצט דעם אר-ער-על (URL) אַפּגעדרוקט אויפֿן פֿראַגעבוֿיגן.



מע קען געפֿינען ווידעאָ-וועגווייזערס וואָס ווייזן ווי אַזוי מע פֿילט אויס דעם 2020 צענזוס אַנליין אויף

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)



# Ìtósónà rẹ sí Ìkàniyàn 2020

Bí o ẹ lè Fèsì sí Ìfòròwánilẹnuwò orí Ìwé ti Ìkàniyàn 2020



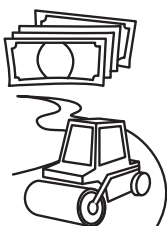
United States®  
**Census**  
**2020**

# Káàbò sí Ìkàniyàn 2020



## Gbogbo èniyàn ló ɛ̀ pàtàkì.

Èròngbà ìkàniyàn yìí ní láti ka gbogbo èniyàn tó wà láàyè ní ilẹ̀ U.S. lẹ̀kàn, ẹ̀ẹ̀kàn ɔ̀so, àti ní ibi tí ó yẹ. A nílò ìrànwọ̀ rẹ̀ láti rí dájú pé gbogbo èniyàn tí ní gbé ní agbègbè rẹ̀ ní a kà.



## Détà ìkàniyàn ɛ̀ pàtàkì.

Ìwé òfin Ilẹ̀ Amẹ̀ríkà fí àyè gba ɛ̀sise ìkàniyàn ní ọ̀dún mẹ̀wàá mẹ̀wàá. Àwọn èsì náà ní a ní ló láti pinnu iye ijókòó tí ipínlẹ̀ kọ̀ọ̀kan ní nínú ilẹ̀ ìgbìmọ̀ aṣòfin láti fa ààlà fún àwọn agbègbè ìdìbò, àti láti pinnu bí a ó tí lo ìnawó ijọba àpapọ̀ tó ju \$675 billion lọ ní àwọn agbègbè tí àwọn èniyàn nígbé ní ọ̀dún kọ̀ọ̀kan.



## Kíkópa jẹ̀ ojúṣe rẹ̀ gégé bíi ọ̀mọ̀ ilú.

Píparí ilà̀nà ìkàniyàn yìí ɛ̀ pàtàkì; ó jẹ̀ ọ̀nà láti kópa nínú ijọba tiwantiwa, kí o sì wípé “Mo ɛ̀ pàtàkì!”



## Àwọn èsì rẹ̀ jẹ̀ ohun àṣírí.

Òfin ijọba àpapọ̀ ní dá ààbò bo àwọn ìdáhùn rẹ̀. A lè lo àwọn ìdáhùn rẹ̀ láti pèsè ìtupalẹ̀ detà, kò sì sí ilé-ìṣẹ̀ ijọba tabí ilé-ẹ̀jọ̀ kankan tó lè lòò lòdì sí ọ̀.



## Lo itọ̀sọ̀nà yìí láti parí dídáhùn àwọn ifòrọ̀wánilẹ̀nuwò orí iwé ti Ìkàniyàn 2020.

Àwọn Ifòrọ̀wánilẹ̀nuwò orí iwé ti Ìkàniyàn 2020 yóò dé sínú àwọn àpótí lẹ̀tà àti ní ẹ̀nu ọ̀nà kọ̀ọ̀kan káàkiri orílẹ̀-èdè.

## Kí O tó Bèrè

1. Wá iwé ifòròwánilènuwò rẹ, kí o sì sọ sí ojú-iwé àkókó.
2. Lo àlàyé tó wà nínú ìtọ̀sọ̀nà ní èdè Yorùbá yìí láti sààmì sí àwọn ìdáhùn rẹ lórí ifòròwánilènuwò orí iwé nàà tí a kọ ní èdè Gẹ̀ẹ̀sì. **MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTỌ̀SỌ̀NÀ YÌÍ.**
3. Kí o tó dáhùn ìbèèrè àkókó, ka àwọn èniyàn tí n gbé inú ilé yìí, nínú ibùgbé olókè ẹlẹyọkòṣkan yìí, tàbí nínú ilé aláàgbéká yìí nípa lílo àwọn ìtọ̀nì tó wà nísàlẹ̀ yìí.

## Tani a ní láti Kà

**Ka àwọn èniyàn tí n gbé inú ilé yìí, nínú ibùgbé olókè ẹlẹyọkòṣkan yìí, tàbí nínú ilé aláàgbéká yìí:**

- Ka gbogbo àwọn èniyàn, pèlú omo-owo, tí n gbé tó sì n sùn níbí ní ọpọ̀ ìgbà.
- Tí kò bá sí ẹni tí n gbé tàbí sùn ní àdírẹ̀sì yìí ní ọpọ̀ ìgbà, dáhùn lórí ayélujára.

**Ìkàniyàn nàà gbọ̀dò ẹ̀ ẹ̀tò láti ka àwọn èniyàn tí kò ní ibùgbé láti gbé pé títí:**

- Tí ẹnikan tí kò ní ibùgbé láti gbé pé títí bá wà níbí ní Ojọ̀ kíńí, Oṣù kẹrin, ọdún 2020, ka ẹni nàà.

**Ilé-işé Ìkàniyàn tún n ẹ̀ ẹ̀tò láti ka àwọn tó wà ní ilé-iwé gíga àti àwọn ibi mírán:**

- Máşẹ ka ẹnikẹni tó wà ní ibùgbé ìtọ̀jú aláàárẹ̀, ẹ̀wọ̀n, ilé túbú, ibi ìtìmólé àwọn ọ̀daràn, abbl., ní Ojọ̀ kíńí, Oṣù kẹrin, ọdún 2020.
- Máşẹ kọ àwọn èniyàn wọnyí sínú iwé ifòròwánilènuwò rẹ, kòdà tí wọ̀n bá máa padà láti gbé ibí lẹyin tí wọ̀n bá fi kọlẹ̀jì, ibùgbé ìtọ̀jú aláàárẹ̀, işé ológun, ẹ̀wọ̀n, abbl. Bí bẹ̀kọ̀, a le kà wọ̀n lẹ̀mẹjì.

Ka àwọn ìbèèrè àti ìtọ̀nì lójú iwé tí ó kàn. 

**Máşẹ kọ àwọn ìdáhùn rẹ sórí ìtọ̀sọ̀nà yìí.**

# Pari àwọn ibèèrè tí ó wà lójú-ìwé àkókó

## MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTỌŞỌNÀ YÌÍ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Iye Àwọn Èniyàn

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Nọmbà èrọ ìbáńísòrò

Èniyàn mélòò ní ñ gbé tàbí wà nínú ilé yíi, nínú ibùgbé olókè èlẹ́yọkòòkan yíi, tàbí nínú ilé aláàgbéka yíi ní Ojọ kíńńí, Oşù kẹrin, ođún 2020?

Ñjẹ èniyàn miińń kankan yòowú ñ gbé ibi ní Ojọ kíńńí, Oşù kẹrin, ođún 2020, ènití iwọ kò ménubà nínú Ìbèèrè 1 bí?

Sààmì  sí gbogbo èyí tó kàn.

- Àwọn omođé, tí ó tan mó o tàbí tí kò tan mó o, bíi omo-owo titun, omo-omo, tàbí àwọn omo tí a gbà tó (foster children)
- Àwọn ibátan, bíi àgbàlagbà omo, omo ègbón tàbí àbúro iyá tàbí bàbá èni, tàbí àwọn àna
- Àwọn èlòmíràn tí kíi şe ibátan, bíi àwọn alájoğbénúyára tabi àwọn olùbáńítójú-omo tí ní bánigbé
- Àwọn èniyàn tó ñgbé ibí yíi fún igbà díẹ
- Kò sí àfikún èniyàn míràn mo

Ñjẹ ilé ni èyí, ibùgbé olókè èlẹ́yọkòòkan, tàbí ilé aláàgbéka —

Sààmì sí  àpótí KANŞOŞO.

- Iwọ tàbí èlòmíràn nínú ìdílé yíi ló níi pẹlú ètò yíyáwókólé tàbí ètò èyáwó? Fi ètò fifi ilé dúró fún ètò èyáwó kún un.
- Iwọ tàbí èlòmíràn nínú ìdílé yíi ló níi pẹlú òmìnira (láisi ètò yíyáwókólé tàbí ètò èyáwó kankan)?
- Àyágbé?
- Tó ñgbélé láì sanwó ilé?

Kíni nómbà èrọ ìbáńísòrò rẹ?

A ó kàn sí o tí a bá nílò rẹ fún isẹ Ilé-işẹ Ìkàńiyàn nikan.

# Parí àwọn ìbèrè ni apá òsì ojú iwé keji

## MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTỌŞỌNÀ YÌÍ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name  MI

Last Name(s)

Orúkọ Àbísọ  
(first name)

(Àwọn) Orúkọ tó gbèhìn  
(last name[s])

Ìbèrè Orúkọ Àárín  
(middle initial)

Ìwọwọ pèsè àlàyé fún ènikòòkan tó rí gbé ibí yíí. Ti ènikèni bá ngbé ibí yíí tó nсанwó ilé àyágbé náà tàbí tó ni ilé tí èniyàn ngbé yíí, bèrè nípa kíko orúkọ èni náà gégé bí Èni Kííní. Ti onilé tàbí èni tí rí sanwó ilé kò bá rí gbé ibí yíí, bèrè nípa kíko orúkọ àgbàlagbà kankan yòowú tó ngbé ibí yíí gégé bí Èni Kííní.

Kíni orúkọ Èni Kííní?

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

Ẹjé Èni Kííní jé ọkúnrin tàbí obinrin bí? Sààmì sí  àpótí KANŞOŞO.

■ Ọkúnrin

■ Obinrin

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020  years

Print numbers in boxes.  
Month  Day  Year of birth

Ojọ-orí, ni ọdún, ni Ojọ kííní, Oşù kẹrin, ọdún 2020

Oşù

Ojọ

Ọdún tí a bí ni

Kíni ojọ-orí Èni Kííní ati kíni ojọ tí a bí Èni Kííní?

Fún àwọn ọmọ-ọwọ tí ojọ-orí wọn kò títí tó ọdún kan, máşẹ kọ ojọ-orí ni oşù. Kọ ọdo gégé bí ojọ-orí.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

Ẹjé Èni Kííní jé Abíníbí Hispanic, Latino tàbí Spain?

■ Rárá, kí í şe Abíníbí Hispanic, Latino tàbí Spain

■ Bèèni, Ará Mexico, Ará Mexico pẹlú Amẹríkà, Abíníbí Chicano

■ Bèèni, Ará Puerto Rico

■ Bèèni, Ará Kúbà

■ Bèèni, Abíníbí Hispanic, Latino tàbí Spain mìrán — Kọ àwọn lètà náà lókòòkan láì so wọn pọ, fún àpẹẹrẹ, Ará El Salvador, Ará Dòmíníkà, Ará Kòlòmbíà, Ará Gòtẹmalà, Ará Spain, Ará Èkúadọ, àbbl.

# Parí ibèrèrè ni apá òtún ojú iwé kejì

## MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTÓSỌNÀ YÌÌ

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↴

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↴

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↴

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ↴	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ↴	

Some other race – Print race or origin. ↴

### Kíni ìran Ẹni Kííńí?

Sààmì sí  àpótí kan tàbí jù bẹ̀ẹ̀ lọ, KÍ O SÌ kọ àwọ̀n lẹ̀tà àwọ̀n abíníbí nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀.

- Aláwọ̀ Funfun — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀, fún àpẹ̀rẹ̀, Ará Jámni, Ará Áyálándì, Gẹ̀ẹ̀sì, Ará Ítáì, Ará Lẹ̀bánónì, Ará Íjíptì, abbl.
- Aláwọ̀ Dúdú tàbí Ará Afírìkà ní Amẹ̀ríkà — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀, fún àpẹ̀rẹ̀, Ará Afírìkà ní Amẹ̀ríkà, Ará Jamáíkà, Ará Haiti, Ará Nàìjíríà, Ará Etiópíà, Ará Sòmáílíà, abbl.
- Ará India tí Amẹ̀ríkà tàbí Qmọ̀-bíbí Alaska — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà àwọ̀n orúkọ (àwọ̀n) èyà tí a tí forúkọ wọ̀n silẹ̀ tẹ̀lẹ̀ nàà, tàbí tí àwọ̀n olórí (àwọ̀n) èyà nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀, fún àpẹ̀rẹ̀, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Abíníbí Maya, Ará Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, abbl.
- Ará Sháínà
- Ará Filipine
- India Ará Asia
- Ará Asia mìíràn — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀, fún àpẹ̀rẹ̀, Ará Pákístání, Ará Kàmbódià, Ará Hmong, abbl.
- Ará Vietnam
- Ará Korea
- Ará Japan
- Qmọ̀-bíbí Hawai
- Ará Samoa
- Ará Chamorro
- Àwọ̀n Ará Erékùşù Pàsífííkì mìíràn — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀, fún àpẹ̀rẹ̀, Abíníbí Tonga, Ará Fijì, Ará Erékùşù Marshall, abbl.
- Ìran mìíràn — Kọ àwọ̀n lẹ̀tà ìran tàbí abíníbí nàà lókòòkan láì so wọ̀n pọ̀.

# Parí àwọn ìbèrè nàà fún ẹ̀nikòòkan tí a fikún wọn

A ó bèèrè àwọn ìbèrè méjì tó wà ní isàlẹ̀ wònyí lẹ̀wọ̀ ẹ̀nikòòkan tí a bá fi kún wọn

**MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTÓSỌNÀ YÌÍ**

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

## ̀Njẹ ẹni yíí sáà maa ní gbé tàbí dúró sí ibòmíràn?

Sààmì  sí gboḡbo ẹ̀yí tó kàn.

- Rárá
- Bẹ̀ẹ̀ni, fún ilé èkọ̀ kólẹ̀jì
- Bẹ̀ẹ̀ni, fún isẹ̀ ológun tí a pín fúnni
- Bẹ̀ẹ̀ni, fún isẹ̀ kan tàbí okòwò kan
- Bẹ̀ẹ̀ni, ni ibùgbé itójú aláàárẹ̀
- Bẹ̀ẹ̀ni, pẹ̀lú òbí tàbí ìbátan miíràn
- Bẹ̀ẹ̀ni, ni àkókò kan lóḡḡdún tàbí ilé kejì tí ẹ̀niyàn nḡbé
- Bẹ̀ẹ̀ni, ninú ẹ̀wòlò tàbí ilé túbú
- Bẹ̀ẹ̀ni, fún ìdí míràn

## Báwo ni ẹni yíí ẹ̀se bá Ẹni Kiíni tan?

Sààmì sí  àpótí KANŞOŞO.

- Ọ̀kọ/aya/ẹ̀nikẹ̀jì tí aḡo-n-bábo rẹ̀ yàtò
- Ẹ̀nikẹ̀jì tí aḡo-n-bábo rẹ̀ yàtò láísí ìgbéyàwò
- Ọ̀kọ/aya/ẹ̀nikẹ̀jì tí aḡo-n-bábo rẹ̀ jẹ̀ bákan náà
- Ẹ̀nikẹ̀jì tí aḡo-n-bábo rẹ̀ jẹ̀ bákan náà láísí ìgbéyàwò
- Ọ̀mọ̀ bíbí inú ara ẹ̀ni
- Ọ̀mọ̀ ọ̀kúnrin tàbí obinrin tí a gbà láti sọ̀ di tí ara ẹ̀ni
- Ọ̀mọ̀ ọ̀kọ̀ tàbí aya ẹ̀ni l'ọ̀kúnrin tàbí l'óbinrin
- Ẹ̀gbón tàbí àbúrò l'ọ̀kúnrin tàbí l'óbinrin
- Bàbá tàbí ìyá
- Ọ̀mọ-ọ̀mọ
- Ìyá tàbí bàbá ọ̀kọ̀ tàbí aya
- Ọ̀kọ̀ tàbí aya ọ̀mọ̀ ẹ̀ni
- Ìbátan miíràn
- Abánìgbé-yàrà tàbí abánìgbélé (roommate or housemate)
- Ọ̀mọ̀ tí a gbà tọ̀ (foster child)
- Ẹ̀lòmíràn tí kíí ẹ̀se ìbátan

# Parí ojú iwé kejọ tí o bá kà jù èniyàn méfà lọ

MÁŞE KỌ ÀWỌN ÌDÁHÙN RẸ SÓRÍ ÌTỌSỌNÀ YÌÍ

The diagram shows a census form for 'Person 7' with the following fields and Yoruba labels:

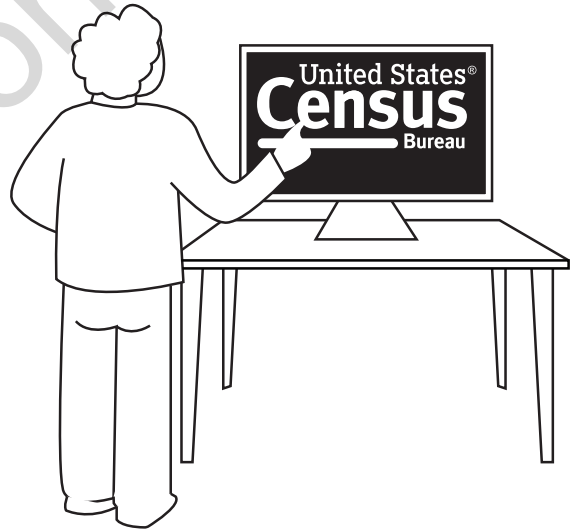
- First Name:** Orúkọ Àbísọ (first name)
- MI:** Ìbèrè Orúkọ Àárin (middle initial)
- Last Name(s):** (Àwọ́n) Orúkọ tó gbèhin (last name[s])
- Sex:** Male (Ọkúnrin), Female (Obìnrin)
- Age on April 1, 2020:** Ojọ-orí, ní ọdún, ní Ojọ kííní, Oşù kẹrin, ọdún 2020
- Date of Birth:** Oşù, Ojọ
- Year of birth:** Ọdún tí a bí ní
- Related to Person 1?:** Bá Ẹni Kííní tan? (Bẹ̀nì, Rára)

Jọwọ fi iwé ifọrọwánlẹnuwò Gẹ̀ẹ̀sì náà tí o ti kọ parí sínú àpò ifiwéranşẹ tí a ti sanwó fún náà tí o gbà, kí o sì fi ráńşẹ.

## Ìkàniyàn 2020 náà rọrùn ju ti àtẹ̀yìnwá lọ.

### Ñjẹ o mọ pé o lè fèsì lórí ayélujára?

Bí o bá le parí Ìkàniyàn 2020 náà lórí ayélujára, lọ si URL tí a tẹ sórí iwé ifọrọwánlẹnuwò náà.



## Àwọ́n Fídíò ìtọ́sọ̀nà fún píparí Ìkàniyàn 2020 lórí ayélujára wà fún lílò ní

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)